



# مصلاؤنا السنية

© مكتبة الملك عبدالعزيز العامة، ١٤٢٨هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة  
مصادر أندلسية / مكتبة الملك عبدالعزيز العامة. الرياض،

٢٠٢٥، ٢٥٨ ص، ٢٥٨ سم

٩٩٦٠-٧٠٨-٤٨-٩

١- التاريخ - ٢- الأندلس - ٣- تاريخ - ٣- تاريخ

العنوان: الأندلس. أ. العنوان

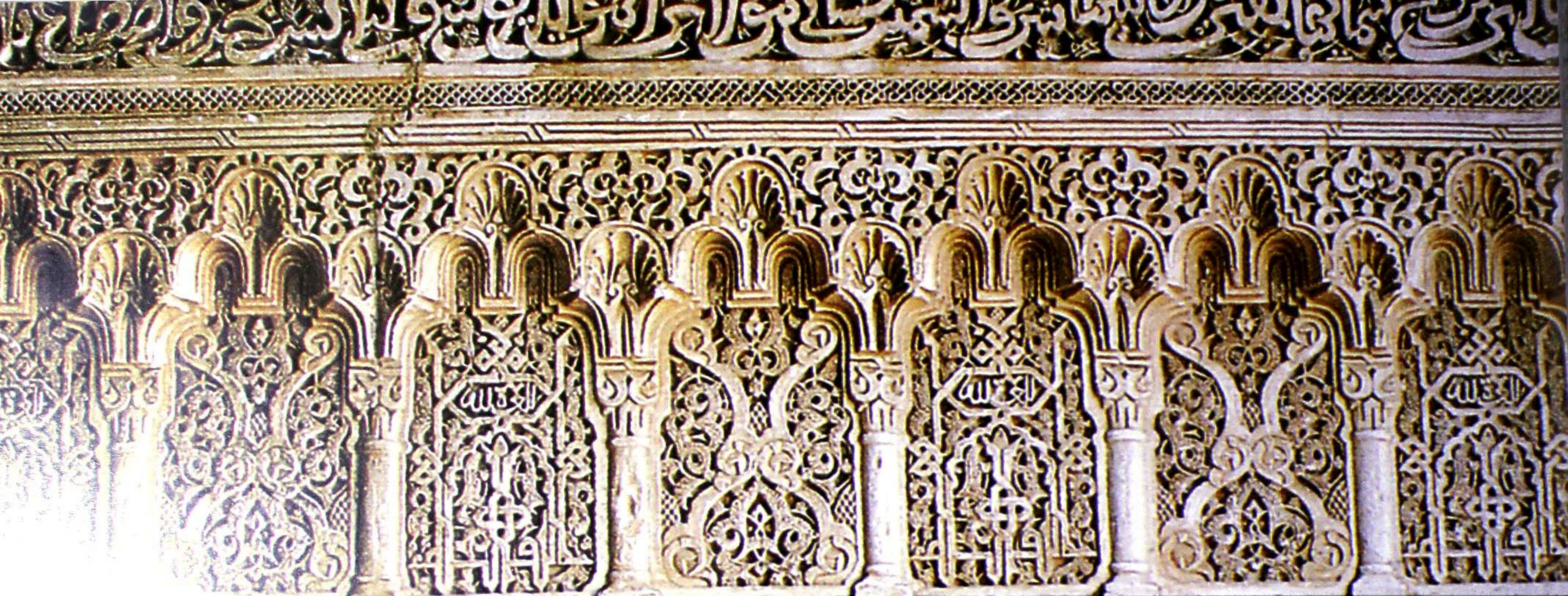
١٤٢٨/٣٣٦

٩٥٣

رقم الإيداع: ١٤٢٨/٣٣٦

ردمك: ٩٥٣-٧٠٨-٤٨-٩

جميع حقوق الطبع محفوظة، غير مسموح بطبع أي جزء من أجزاء الكتاب، أو اختزانه في أي نظام لاختزان المعلومات واسترجاعها، أو نقله على أية هيئة أو بآية وسيلة سواء كانت إلكترونية أو شرائط ممغنطة أو ميكانيكية، أو استنساخاً، أو تسجيلاً، أو غيرها إلا في حالات الاقتباس المحدودة بغرض الدراسة مع وجوب ذكر المصدر.



# مصادر أندلسية

1379 53

**I**ah. Arcelu lehum pcurus gua yahye. Sua hante lemie  
guaqalu la camira ragat u aanhu li erlem yaqbelu roh al  
cudu. enne me quen fi baad menhum. Lequin quina  
mugacacn haca fizm rabbuna lica. Sua hui al indin ja  
alu a fidihi aalehyn. Sua quabelu roh al cudu.

**Graduale**

**A** fiaha gism me yucin ced illeh. deqz gime mur  
re deliqz caumahu alledi ahraru milquez lehu.  
Bi quelimat arrab a cemé kulicar. gua bi rohihi acnele.  
ha fa camilar.

**Alleluia**

**A** lleluia. ya roh al cuddu. eri goa anti culub al a  
bzar. gua auqued fihu nar mahabaraq. **Post alleluia**

**A** lleluia. Arcel rrohaq al mucaddeg. gue ame  
mi al acite gua rif. ded guech al ard. **Scors lohané**

**A** diq al guaq cal rabbuna lica lal haguarin. me.  
yehibini ya haric qilimi. gua guildi yehibbu. gua  
ylehhi neru. gua aadidihu narahidu al mensil gua  
me le yehibini le ysa yafad quelimi. al quelme alle taz  
maunehe. **Leper lépe** bel lil eb alledi arcélini. **Quelen**  
tucum bi hede. li en ani al inducum muquifin. Sua al ba  
radirroh al euddu. alledi yarcellu al eb bi izmi. hu ya  
ilecum culli rei. gua hu yubeyin lecum culli me ciltu le  
cum. a calém araaditacu. calémiz hacaten aaricum. **Lez**  
tu aaricum. qine yaari al aale. **Le taqlaq** culubucum gua  
le tafzaa. **Rad camahrun** enne ani colilacum ani munta  
licum gua al indun ilicum. **Leu cumu** cishidmi. leu cum  
tun rafi ahuna bi madij ille eb. li enne al eb adam menmi.  
Sua he cad ciltulucum cablan yacuna. häre ydequena  
ruminu gua lezu vquellimuci qui tran. archun al aalem  
yeci gua le yce lehu fiah rei. Sua lequili aale enne ani ne  
hib al eb. gua qme auzani. que deliq aafaulu. **Offert.**

**A** bleable ya all... **Ar.** L ime h... **Ar.** L ime h...

**M** nera. qstume... **Ar.** L ime h... **Ar.** L ime h...

**G** roh alledi al megi illehu... **Ar.** L ime h... **Ar.** L ime h...

**Y** r rabbene nargabuqz eme rahnar roh al cuddu... **Ar.** L ime h... **Ar.** L ime h...

**Euangelium sancti Iohannis. In principio erat verbum.**

**I** si bedi quener al quelime. gua al quel  
me quener aind allahi. gua allah huc.  
al quelime. hede quene fil bedi aind  
allahi. bi xe kulica al ariet. Sua min cu  
mha lem yuhleq re. **Falledi** kuliqua  
huc hayatum filza. Sua al hayatu que  
ner noi ille demin. Sua noi yadi fi dolumer. Sua dolumer  
lem taarifu. **Quene** rajulum margulum min allah. yu  
cemi yahye. cad baaca bariren. Sua nadiren bi not. li  
yupedi anec alle yedehi. Sua lem yecum huc a not. alle  
en iguodli rehedete annoz. gua quene notan caoican. alle  
di yenir culli encen muqbel fi hede adunia se ime hu qu  
ne fi hede adunia. **guabi** hu kulicar adunia gua len yaara  
fu ahu adunia qde me ille hactahi. se len yanqbelihu se  
me qbeluh aarahu guleana en yecumu auleo allahi. fa au  
leiq al mundu bi meji alledi le ateguedu mi dem gu





## فائمة المكنويات

| رقم | الموضوع   | رقم | الموضوع   |
|-----|---|-----|---|
|     | تاريخ انتفاضة موريسكي مملكة غرناطة وعتابهم  | ٩   | التصدير   |
|     | تاريخ الأندلس لابن الكردبوس ووصفه لابن الشباط، نصاب جديد  | ١٠  | منهج العمل  |
|     | تاريخ الأندلس المسمى بالمعجب في تلخيص أخبار المغرب  | ١٢  | المقدمة   |
|     | التاريخ البطولي لمسلمي غرناطة   | ١٨  | أبحاث حول التاريخ والأدب الإسباني خلال العصر الوسيط   |
|     | تاريخ الحروب الأهلية في غرناطة  | ٢٠  | أخبار العرب في إسبانيا  |
|     | تاريخ غزوات العرب وفتوحاتهم في آسيا وأفريقيا وأوروبا  | ٢٢  | أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر أمرائها رحمهم الله والحروب الواقعة بها بينهم   |
|     | محمد إلى طردهم من إسبانيا   | ٢٤  | إسبانيا: تاريخ وحضارة وفنون   |
|     | تاريخ قضاة الأندلس  | ٢٦  | إسبانيا العرب: لمحة تاريخية   |
|     | تاريخ مختصر للمسلمين في إسبانيا: منذ غزوهم لها إلى آخر إخراجهم عنها                               | ٢٨  | إسبانيا العربية: إضاءات على تاريخها وفننها  |
|     | تاريخ مرسية المسلمة   | ٣٠  | إسبانيا المسلمة: تاريخ المسلمين في إسبانيا  |
|     | تاريخ المستعربين في إسبانيا   | ٣٢  | إسبانيا: ملخص للتاريخ الإسباني منذ فتحها من قبل المسلمين إلى سقوط غرناطة (٧١١-٤٩٢م)   |
| ٧٦  | تاريخ المسلمين في إسبانيا: مقتبس من كتاب نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب لأحمد بن محمد المقرئ     | ٣٤  | إسبانيا والدول الإسلامية خلال وزارة فلوريدابلانكا   |
| ٧٨  | تصاميم الحمراء، ونبلاؤها، وتقاسيمها، وتفاصيلها  | ٣٦  | إشبيلية: دراسة تاريخية وصفية للؤلؤة الأندلس   |
| ٨٠  | تقارير ومخطوطات موريسكية  | ٣٨  | الأقليات العرقية- الدينية في إسبانيا الوسيطة، المدجنون  |
| ٨٢  | تكريم فرانسيسكو كوديرا  | ٤٠  | بغية الملتبس في تاريخ رجال أهل الأندلس: علمائها وأمرائها وشعرائها وذوي النباهة فيها ممن دخل إليها أو خرج عنها                                       |
| ٨٤  | جذوة المقتبس في ذكر ولاية الأندلس وأسماء رواة الحديث، وأهل الفقه، والأدب، وذوي النباهة والشعر     | ٤٢  | البيان المغرب في أخبار ملوك الأندلس والمغرب   |
| ٨٦  | حضارة العرب في الأندلس: رسائل تاريخية في قالب خيالي بديع  | ٤٤  | تاريخ الأدب العربي الإسباني   |
| ٨٨  | الحمراء   | ٤٦  | تاريخ إسبانيا المسلمة   |
| ٩٠  | الحمراء: كونها شاهداً مختصراً للوجود العربي في الأندلس، مع وصف خاص لفن العمارة والزخرفة الإسلامية | ٤٨  | تاريخ الاضطهاد الديني في إسبانيا: اليهود والمسلمون والبروتستانت   |
| ٩٢  | حياة السيد متبوعة بفتح غرناطة   | ٥٠  | تاريخ افتتاح الأندلس  |
| ٩٤  | دراسات نقدية للتاريخ العربي الإسباني  | ٥٢  | تاريخ الإمبراطورية المحمدية في إسبانيا: يحوي تاريخ عام للعرب، ومؤسساتهم، وفتوحاتهم، وآدابهم، وفنونهم، وعلومهم، وأخلاقهم إلى تاريخ طردهم الموريسكيين |
| ٩٦  | دراسة حول بعض النقوش العربية في إسبانيا والبرتغال   | ٥٤  | تاريخ إمبراطورية المسلمين في إسبانيا والبرتغال: من أول غزو لها من قبل المسلمين إلى طردهم الأخير من شبه الجزيرة                                      |

| رقم  | الموضوع  | رقم | الموضوع   |
|------|--|-----|---|
| ١٥٠  | مذكرة حول صحة الأخبار المنسوبة إلى المؤلف العربي المدعو الرازي                               | ٩٨  | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٥٢  | مشاهد من التقاليد العربية: إسبانيا - القرن العاشر  | ١٠٠ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٥٤  | مطمح الأنفس ومسرح التأنس في ملح أهل الأندلس  | ١٠٢ | ديوان ابن هانيق الأندلسي في السنتين ١٧٧٥ و ١٧٧٦م  |
| ١٥٦  | معجم عربي إسباني فن تعلم اللغة العربية   | ١٠٤ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٥٨  | المعجم في أصحاب القاضي الإمام أبي علي الصدقي   | ١٠٦ | ديوان ابن هانيق الأندلسي، وعاصمة المملكة العربية المغربية. وهاجر إلى الناصر سنة ٣٢٥ - ٣٥٠هـ، وجعلها فردوس |
| ١٦٠  | مقالات متنوعة  |     | عند بني الجلال بالجمال: وصف تاريخي دقيق   |
| ١٦٢  | ملوك الطوائف ونظرات في تاريخ الإسلام   | ١٠٨ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٦٤  | المؤرخون والجغرافيون العرب والإسبان  | ١١٠ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٦٦  | الموريسكيون الإسبان وطردهم: دراسة تاريخية-نقدية  | ١١٢ | ديوان ابن هانيق الأندلسي من العربية النصحي خلال القرن الحادي عشر: مظاهره                                  |
| ١٦٨  | الموريسكيون في إسبانيا   |     | في مدينة سيبيلا وقيمته التوثيقية  |
| ١٧٠  | من قرطبة إلى القصر الكبير ١٩١٥ - ١٩٢١م   | ١١٤ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٧٢  | مناظر من الحمراء   | ١١٦ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٧٤  | نشرة الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة بقرطبة  | ١١٨ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٧٦  | نفاضة الجراب في علالة الاغتراب   | ١٢٠ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٧٨  | النقوش العربية في إشبيلية  | ١٢٢ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٨٠  | الوثائق المعمارية في إسبانيا   | ١٢٤ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٨٢  | وصف المآثر العربية لمدن غرناطة وإشبيلية وقرطبة: الحمراء، القصر والجامع الكبير                | ١٢٦ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٨٤  | الوضع الاجتماعي لموريسكي إسبانيا   | ١٢٨ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٨٧  | كشاف المؤلفين  | ١٣٠ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
| ١٩١- | جدول يجمع عناوين المصادر الواردة في العمل وأسماء المسؤولين عنها باللغتين العربية والإنجليزية | ١٣٢ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
|      |  | ١٣٤ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
|      |  | ١٣٦ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
|      |  | ١٣٨ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
|      |  | ١٤٠ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
|      |  | ١٤٢ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
|      |  | ١٤٤ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
|      |  | ١٤٦ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |
|      |  | ١٤٨ | ديوان ابن هانيق الأندلسي  |







الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف المرسلين، نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. مكتبة الملك عبدالعزيز العامة بالرياض مؤسسة خيرية علمية ثقافية، تضطلع بدور رائد في خدمة الثقافة على كافة المستويات، وتمثل جسراً للترابط الثقافي والحضاري بين الشعوب والأمم، قديمها وحديثها، كما تحرص على مد جسور التواصل بين محبي القراءة والاطلاع من جهة. وبين الكنوز المعلوماتية والثقافية والتراثية من جهة أخرى.

وانطلاقاً من رسالة مكتبة الملك عبدالعزيز العامة العلمية والثقافية التي توجب عليها رصد النشاط العلمي وتوثيقها، حرصت المكتبة منذ تأسيسها على جمع وتنظيم وتيسير سبل الاستفادة من التراث العلمي والإسلامي.

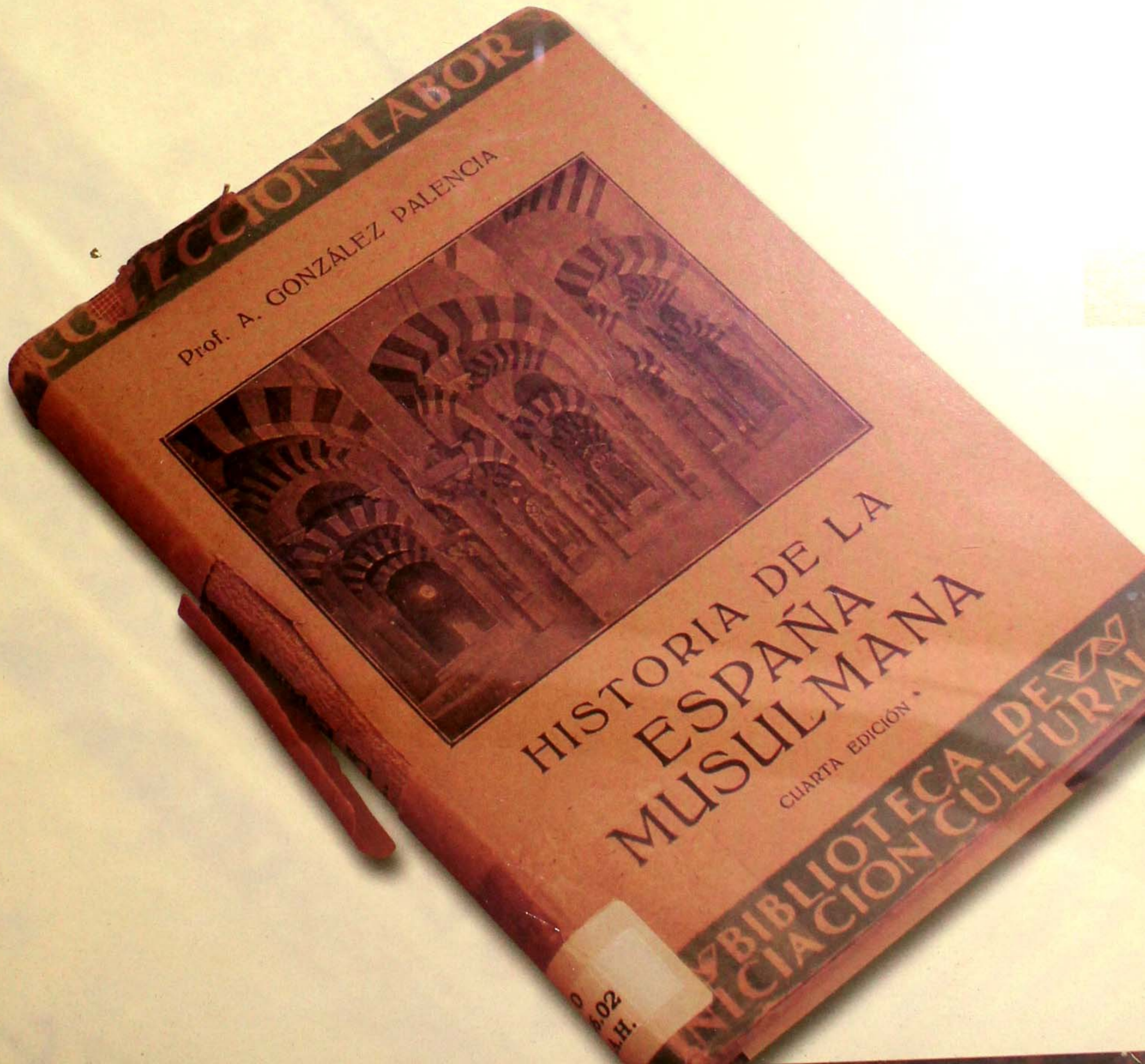
ومن هذا المنطلق حرصت المكتبة على اقتناء مجموعات متنوعة من التراث الإسلامي عامة، ومنها ما صدر من أندلس على وجه الخصوص، والمطبوع في مختلف أرجاء العالم، والذي يمثل في معظمه إسهام الباحثين من عرب ومستشرقين بلغات متعددة، كما حرصت المكتبة على تنظيمه وإتاحته للباحثين. وهذا العمل «مصادر أندلسية» يمثل جزءاً مما تقتنيه مكتبة الملك عبدالعزيز العامة من مصادر علمية تحكي قصة حقبة زمنية حكم فيها المسلمون أجزاء كبيرة من أوروبا، وكونوا دولة إسلامية رائدة حضارياً وثقافياً وعلمياً، أخذت أوروبا كلها تنهل من علومها وتحاكي حضارتها. كما يمثل الكتاب جسراً ثقافياً وحضارياً بين الماضي والحاضر. كما يعد عملاً علمياً يثري المكتبة العربية والباحثين المتخصصين في الدراسات الأندلسية من كل النواحي التاريخية والثقافية والحضارية.

وفي الختام تتوجه المكتبة بالشكر والتقدير لكل من: الدكتور/ سعيد بن فائز السعيد، والأستاذ/ بندر بن عبدالله المبارك، والأستاذ/ بدر الحاج، والأستاذ/ فهد بن عبدالكريم عبدالكريم، على جهودهم العلمية في إخراج هذا العمل، وكذلك للعاملين في المكتبة الذين ساعدوا ويسرو سبل إنجازه فلهم جميعاً الشكر والتقدير.

ومكتبة الملك عبدالعزيز العامة إذ تقدم هذا العمل للقارئ العربي، تأمل أن يحقق الهدف الذي أُعدّ من أجله، وأن يكون فيه الفائدة المرجوة بإذن الله.

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة

*Jesús*



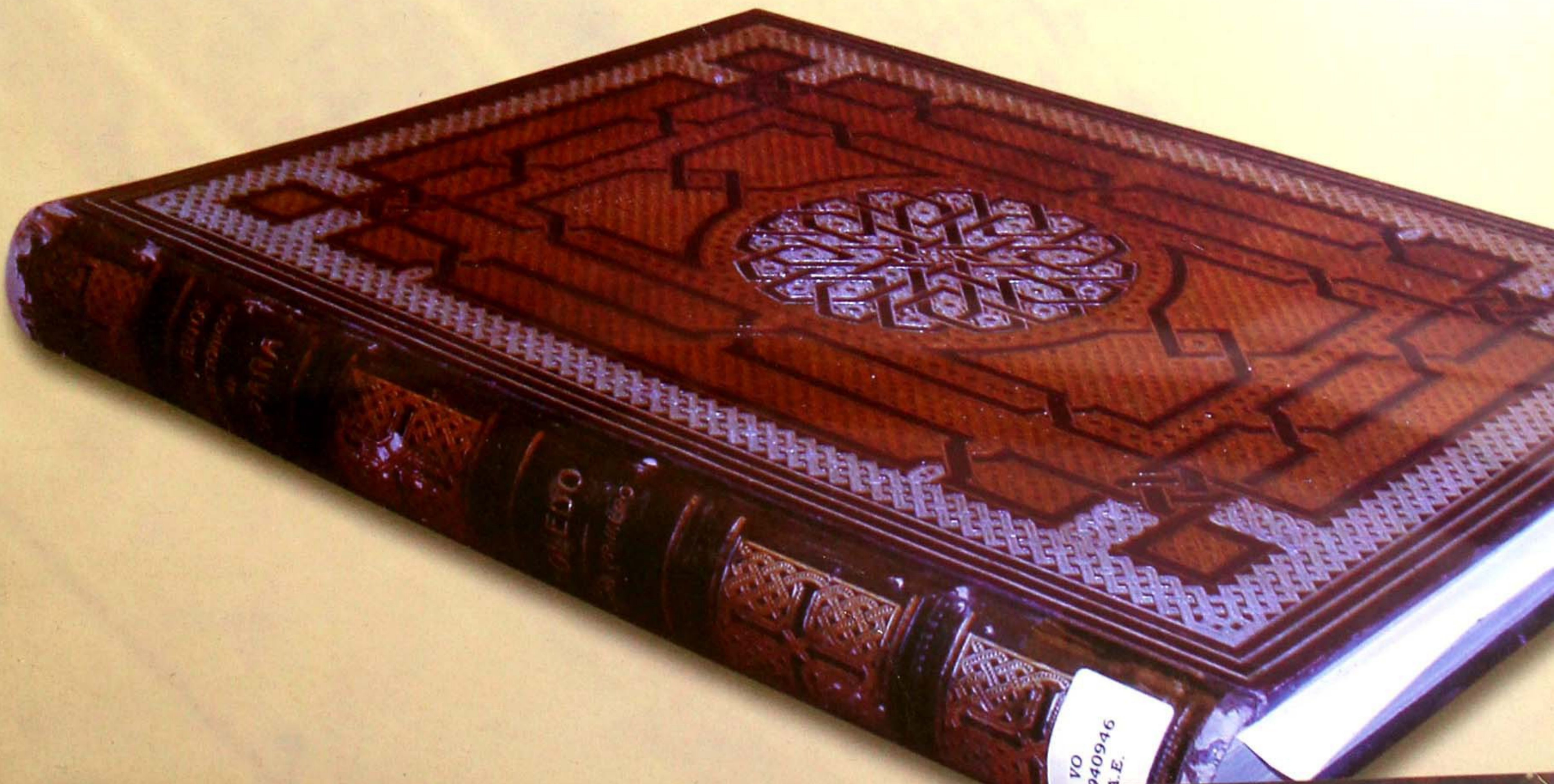
EDITORIAL LABOR  
Prof. A. GONZÁLEZ PALENCIA

HISTORIA DE LA  
ESPAÑA  
MUSULMANA  
CUARTA EDICIÓN

BIBLIOTECA DE LA  
ASOCIACIÓN CULTURAL

D. 3.02  
L.H.

- تم في هذا العمل اختيار مجموعة من مقتنيات مكتبة الملك عبدالعزيز العامة في موضوعات متنوعة، تتعلق جميعها بالأندلس؛ ومن أمثلة هذه الموضوعات: التاريخ، والأدب، والشعر، والحروب، والزراعة، والعملات، والفنون، والثقافة، وملوك الطوائف وممالكهم، والمدن الأندلسية، والأقليات، والديانات، والسير والتراجم، والمباني والتصاميم، والمخطوطات، والببليوجرافيات، وولاية الأندلس، والقصور، والنقوش، والرحلات، والسياحة، والوضع الاجتماعي والاقتصادي والسياسي في الأندلس، وغيرها من الموضوعات ذات العلاقة.
- شملت التغطية اللغوية لهذا العمل لغات عدة؛ وهي: العربية، والإنجليزية، والإسبانية، والفرنسية، والألمانية، واللاتينية.
- تم ترتيب المصادر المنتقاة ترتيباً هجائياً بحسب عناوينها، مع إعطاء رقم متسلسل لكل مصدر. وقد بلغ عدد المصادر في هذا العمل أربعة وثمانين عنواناً.
- تم الالتزام في العمل بإعداد وصف ببليوجرافي لكل مصدر من المصادر الواردة فيه، متبوعاً بملخص له، مأخوذ من المصدر نفسه، مع عدم الاستعانة بأي مصدر خارجي في إعداد الملخصات.
- أضيف إلى النص المكتوب مجموعة منتقاة من الصور، مأخوذة من المصادر الواردة في العمل لتساعد في حكاية الرواية الأندلسية.
- تم إعداد كشاف بأسماء الأشخاص المسؤولين عن المصادر الواردة في العمل - سواء كانوا مؤلفين، أو محققين، أو مترجمين، أو رسامين، أو غير ذلك في آخر العمل، وبجوار كل اسم رقم استرجاعي (الرقم التسلسلي).
- تم إضافة ملحق في آخر العمل، وهو عبارة عن جدول بجميع عناوين المصادر الواردة في العمل، إضافة إلى أسماء المسؤولين عن المصادر باللغتين العربية والإنجليزية؛ مرتبة ترتيباً هجائياً حسب عناوينها باللغة العربية.



VO  
940946  
1.E.

الاهتمام بالماضي التاريخي والثقافي والحضاري للأمم يشكل جزءاً من اهتمامها بهويتها وكيانيتها، بل يعد مسؤولية كبرى لا سيما إذا كان ذلك الماضي مشعاً ومؤثراً على التاريخ. واهتمام مكتبة الملك عبدالعزيز العامة بماضي الدولة الإسلامية في الأندلس يستجيب أولاً وقبل كل شيء لوعيها بأهمية التعريف بهذا التاريخ بكل إيجابياته وسلبياته، بكل أفراحه وأحزانه. وهي إذ تضع اليوم بين أيدي القراء والباحثين والمهتمين هذا السفر بعنوان «مصادر أندلسية» تكون وفيه لحرصها على التعريف أولاً بما يتوفر في خزائنها من كتب ومصادر ومراجع حول تاريخ المسلمين في الأندلس، سواء كان كتبه المسلمون في فترة الحكم الأندلسي، أو ما كتب عنهم إبان أو بعد نهاية العهد الإسلامي، والنهوض ثانياً بالدور الأكاديمي المنوط بها والمتمثل في توفير المادة العلمية الكفيلة بالقيام بأبحاث في هذا الموضوع الشائك.

إن هذه المصادر المتوفرة الآن في رفوف مكتبة الملك عبدالعزيز العامة يمكن اعتبارها رئيسية وتؤرخ لفترة تاريخية غنية من تاريخ الأمة الإسلامية، ويعد الرجوع إليها والاستئناس بها من قبل الباحثين والدارسين للفترة نفسها أمراً ضرورياً.

إن ما تقوم به مكتبة الملك عبدالعزيز العامة حلقة من مشروع علمي ضخم يتمثل في وضع دلائل تهدف من جهة إلى التعريف بالبحر الواسع بالعناوين التي تتوفر لديها في مجالات معرفية مختلفة، وذلك بتسهيل عمل ملخصات تبين موضوع الكتاب ومحاورة، والهدى من العمل هو مساعدة الباحث المتخصص والدارس والطالب والمهتم، في إنجاز الأبحاث في أحسن الظروف. فهذه الدلائل إذاً هي بمثابة بحث بيبليوجرافي لكل هؤلاء تسهياً لعملهم وتوفيراً لجهدهم ووقتهم.

إن موضوع المصادر الأندلسية الذي اختارته مكتبة الملك عبدالعزيز العامة جندت له فريق عمل انكب لشهور عديدة في توفير هذه المصادر وذلك بقراءة الكتب والمراجع المتوفرة لديها، ووضع ملخصات تعرف بشكل كاف بمضامينها ومناهجها بل وبأهميتها أحياناً في بعض هذه الحقبة التاريخية.

وهذه المصادر تتميز بكونها قريبة جداً من المرحلة التاريخية موضوع الدرس، فنجدها مكتوبة في الفترة نفسها أو مباشرة بعد ظهور المسلمين من الأندلس. كما أن بعضها تناول بالتدقيق النتائج العكسية من جميع الجوانب على كل المستويات لهذا الطرد، ليس فقط على المسلمين، بل أيضاً على المسيحيين بعد استعادة إسبانيا. وتجدر الإشارة إلى سمة أخرى لهذه المصادر، وتتجلى في كون كل مصدر منها يتناول موضوعاً واحداً يضيء جانباً من جوانب الحياة الأندلسية في التاريخ أو الاقتصاد أو النقود أو التجارة أو الجغرافيا أو أسماء الأماكن أو الفنون أو الأدب أو الشعر أو الفلسفة أو الأحكام أو علم الآثار أو المعمار أو ظاهرة المولدين والمستعربين واليهود وغيرها كثير من المواضيع. وهذا أمر مهم جداً حيث يكشف عن التفاصيل الدقيقة التي عادة ما تغيب في المصادر العامة والشاملة، على حين تجد لها هنا مكاناً وامتساعاً بل واستثماراً أمثل. هكذا مثلاً يمكن أن نقف عند تفاصيل معاناة المسلمين واليهود وطردهم وتنقلهم من منطقة إلى أخرى، وذلك بذكر أسماء المناطق التي مروا بها، وكذلك أعدادهم ذكوراً وإناثاً وأطفالاً، وغيرها من التفاصيل التي عادة ما يحتاجها الباحث سعياً لموضوعية أكثر وإحاطة أوسع بالموضوع للوصول إلى نتائج علمية ودقيقة.

كما أن لغة المصادر متنوعة مما يجعل المعلومات المتوفرة والمواضيع التي تم التطرق إليها متنوعة أيضاً متنوعة، وهذا يفيد الباحثين إذ سيجدون مادة خصبة ورؤى مختلفة، لا شك أن المقارنة فيما بينها سيؤدي إلى نتائج مهمة وغنية. ونشير بهذا الصدد إلى أن المصادر التي تم تناولها متوفرة باللغة العربية والإسبانية والإنجليزية والفرنسية والألمانية واللاتينية. كما أن بعض هذه المصادر تمت ترجمته من وإلى إحدى هذه اللغات.

وحرصاً منا على تعريف وإطلاع القارئ والباحث على كل ما كتب حول الفترة التي نحن بصدد دراستها، ننبه إلى أن مضامين أو حتى

عناوين بعض المصادر قد لا تتفق بالضرورة مع مبادئنا أو توجهاتنا كعرب وكمسلمين، وقد تصدم أحياناً أحاسيسنا أو تتعارض مع عقيدتنا، لكننا حريصون من باب الأمانة العلمية على نشرها، وفتح آفاق رحبة أمام الباحث العربي والمسلم للرد عليها بأساليب علمية مبنية على حجج وأدلة دامغة في أبحاثهم اللاحقة أو في الملتقيات العلمية.

تاريخ دولة الإسلام بالأندلس من أطول وأخصب دول الإسلام عمراً، وعبرة وأبلغها عظة وأكثرها دروساً وفوائد، فقد امتدت دولة الإسلام بالأندلس قرابة ثمانية قرون منذ أن فتحها طارق بن زياد وموسى بن نصير سنة (٩٢هـ) وحتى سقوط مملكة غرناطة آخر دول الأندلس سنة (٨٩٧هـ) مرت خلالها الأندلس بعدة مراحل وأطوار بين قوة وضعف ووحدة وتفريق. ولم يكن سقوط الأندلس الذي حدث فجأة لطول عمر الدولة الأندلسية ولتقلبها من حال إلى حال. ودخول المسلمين إلى شبه الجزيرة الإيبيرية يندرج تحت المصطلحات الإسلامية الكبرى والتي كان منطلقها شبه الجزيرة العربية، مهد الرسالة المحمدية. وقد قسم المؤرخون هذه الفترة التي امتدت قرابة ثمانية قرون إلى عدة مراحل وفق الأزمان والأحداث، أو انتقال الحكم من شخص إلى آخر أو ظهور حكم جديد محل آخر. كل مرحلة كانت لها أسباب خاصة بها والتي امتد أثرها طوال حياة الدولة المسلمة، ولكل مرحلة سماتها وخصائصها، لكن النتيجة النهائية لهذه المراحل هي سقوط الأندلس. ولاشك أنه ليس من مرحلة إلا وكتب عنها سواء بالإيجاب أو بالسلب ومن كل جانب ومستوى. والكتابات إذا بحجم أهمية الفترة ولا يمكن حصر المؤلفات والكتب والبحوث والرسائل والأطروحات الجامعية التي أعدت وتعد كل يوم في الجامعات والمعاهد العلمية المتخصصة والجمعيات والمؤسسات المهتمة بهذه الحقبة من تاريخ الدولة الإسلامية في مصنف واحد. ومجمل القول أنه يمكن أن نميز بين الفترات التاريخية الآتية في التواجد العربي في الأندلس:

المرحلة الأولى: مرحلة الفتح من سنة ٩٢هـ وحتى ١٢٨هـ: وفيها فتحت الأندلس سنة ٩٢هـ على يد موسى بن نصير وطارق بن زياد وعبد العزيز بن موسى بعد معارك هائلة مع الإسبان أصبحت بعدها الأندلس ولاية إسلامية. ولي الأندلس في هذه الفترة ثلاثة وعشرون حاكماً أي بمعدل سنتين لكل حاكم مما يوضح أنها كانت فترة اضطراب وتوتر وعدم استقرار.

المرحلة الثانية: قيام الدولة الأموية (١٢٨-٢٢٨هـ) وفي هذه المرحلة توحدت الأندلس تحت قيادة واحدة وأصبح لها قائد واحد هو عبدالرحمن الداخل الذي استطاع أن يؤسس الدولة الأموية من جديد ببلاد الأندلس، وقد تمكن أن يضع لبنة أعظم دول الإسلام مجدداً.

المرحلة الثالثة: عصر التدهور الأول من سنة ٢٢٨هـ حتى ٣٠٠هـ: وقد تعاقب على حكم الأندلس ثلاثة من الأمراء وهم محمد بن عبدالرحمن بداية من سنة ٢٢٨هـ حتى ٢٧٣هـ ثم المنذر بن محمد (٢٧٣ - ٢٧٥هـ) ثم عبد الله بن محمد (٢٧٥ - ٣٠٠هـ). واتسم هذا العهد بكثرة الفتن والاضطرابات وكثرة الخارجين على السلطة المركزية وكون العرب دويلات داخل الدولة الأم مثل دولة بني حجاج في إشبيلية.

المرحلة الرابعة: عودة القوة وإعلان الخلافة بداية من سنة ٣٠٠هـ حتى ٣٨٦هـ: وهذه المرحلة حكم فيها عبدالرحمن الناصر وهو أقوى وأفضل من حكم الأندلس منذ عهد عبدالرحمن الداخل. تولى الحكم بن عبدالرحمن بعد أبيه وتفرغ للعلم وقراءة الكتب وحرص على شرائها من شتى بقاع الأرض.

المرحلة الخامسة: عصر الدولة العامرية (٣٦٦ - ٣٩٩هـ) العصر الذهبي: بعد وفاة الحكم بن عبدالرحمن تولى الأمر بعده ولده الوحيد هشام الملقب بالمؤيد، وكان حدثاً صغيراً فتمت الإطاحة به وتولى الحكم من بعده محمد بن أبي عامر الملقب بالمنصور والذي يعتبر من أعظم الشخصيات الأندلسية على الإطلاق.

المرحلة السادسة: سقوط الخلافة الأموية (٣٩٩ - ٤٢٢هـ) خلال تلك الفترة العصبية تولى فيها حكم الأندلس عددٌ من الخلفاء الأمويين يزيد عددهم على عدد كل من تولى الحكم منذ قيام الأندلس إلى ذلك الوقت فانتشرت الفتن وانقسمت البلاد إلى دويلات صغيرة، واستقل كل أمير بمقاطعته ونصّب نفسه ملكاً عليها، ومنذ ذلك الحين دخلت الأندلس النفق المظلم الذي لم تخرج منه بعدها أبداً.

المرحلة السابعة: عصر ملوك الطوائف (٤٢٣ - ٤٨٣هـ) وقد حكم تلك الفترة العصبية نحو عشرين أسرة مستقلة، ومن أشهر ملوك الطوائف دولة بني جهور التي حكمت قرطبة وأهوازها، ودولة بني عباد في إشبيلية، ودولة بني الأفضس في بطليوس، ودولة بني النون في طليطلة، ودولة بني حمود في مالقة والجزيرة، ودولة بني هود في سرقسطة، ودولة بني سناد في غرناطة، ودولة الفتيان الصقلية في ناحية الشرق وموثية وألميريا ودانيا وبلنسية.

المرحلة الثامنة: عصر المرابطين (٤٨٤ - ٥٣٩هـ) في نفس الفترة التي كانت تشهد فيها الأندلس أسوأ مراحلها وتحيا أفسد عصورها إذ نشأت ببلاد المغرب دولة جديدة من قبائل البربر عرفت باسم المرابطين، وكانت كأى دولة جديدة في بدايتها قوية فتية وكان أصل فكرة تجميع وقيام هذه الدولة الجهاد في سبيل الله ونشر الإسلام وكان يقودهم يوسف بن تاشفين، وكانت الأنظار قد توجهت للمرابطين بسقوط طليطلة، واضطر ملوك الطوائف تحت ضغط شعوبهم وخوفاً من انقراض الصليبيين عليهم لأن يستجدوا بيوسف بن تاشفين فاستجاب لهم وحقق انتصاراً هائلاً في معركة الزلاقة وهي المعركة التي أجلت سقوط الأندلس أربعة قرون.

خلف يوسف بن تاشفين ولده علي لكن تفرغه للعبادة فقط وظهور أطماع جديدة وقيام ثورة داخلية ببلاد المغرب بقيادة محمد بن تاشفين أسقط في النهاية الدولة المرابطية بالمغرب، وكان من الطبيعي جداً أن تسقط معها الدولة بالأندلس.

المرحلة التاسعة: عصر الموحيدين (٥٣٩ - ٦٢٠هـ) الموحدون هم أتباع حركة محمد بن تومرت الذين استطاعوا إسقاط دولة المرابطين بعدما دب الضعف في جسدها الكبير، وقد أسسوا أنفسهم بالموحيدين لاعتقادهم أنهم هم المؤمنون حقاً الذين يوحدون الله التوحيد الصحيح وأن ما سواهم إنما هو مشبه وضال ومبتدع. وقد وجدوا في البداية مقاومة من قبل أتباع المرابطين لكن انتصارهم في معركة الأراك أعاد للأذهان ذكرى الزلاقة وذلك سنة ٥٩١ هـ. غير أن حكمهم لم يستمر كثيراً حيث انهارت قواعدهم في معركة العقاب سنة ٦٠٩ هـ.

المرحلة العاشرة: مملكة غرناطة (٦٢٠ - ٨٩٧هـ) بعد الانهيار المروع لسلطان الموحيدين بالأندلس سنة ٦٢٠هـ أخذ الصليبيون في الاستيلاء على قواعد الأندلس الكبيرة ومدنها العريقة الواحدة تلو الأخرى. وفقدت دولة الإسلام بالأندلس معظم قواعدها في نحو ثلاثين عاماً فقط في وابل مروع من الفتن. الأمر الذي دفع بدولة الإسلام في الأندلس إلى الجنوب وتحديداً في مملكة غرناطة والتي استمرت قائمة ومتحدية للضغوط الإسبانية المتعاقبة. لكن انشغال ملوك بني مريم المغاربة بالحروب الداخلية مع الخارجين عليهم بالمغرب وتوحيد مملكة ليون وقشتالة تحت راية واحدة بعد أن تزوج فرديناند ملك ليون، أراجون إيزابيلا ملكة قشتالة وانشغال ملوك بني الأحمر بالصراعات الداخلية على الملك، كل ذلك أدى إلى سقوط غرناطة الكبير والنهائي.

غير أنه لا يمكن الحديث عن الدولة الإسلامية والاقتصاد على سرد المراحل التاريخية التي مرت بها. فهذه الدولة التي قامت لثمانية قرون تمتلك أسساً اجتماعية واقتصادية وثقافية وفنية جعلتها محط اهتمام منقطع النظير. لقد تركت إرثاً ثقافياً وعمرانياً وحضارياً لا تزال آثاره إلى اليوم بادية للعيان من مساجد وقصور وجوامع ومبانٍ وحدائق وشوارع وجسور في إسبانيا.

المجتمع والحياة اليومية: اتسم هذا المجتمع بإبراز طبقات تركزت على التنوع والثناوية. فالفاتحون من أصول عربية امتلكوا أحسن الأراضي واحتكروا التجارة وشغلوا مناصب سياسية وإدارية مهمة. وبعدهم البربر، وهم يشكلون أغلبية لكن دورهم أقل أهمية. يضاف إليهما المولدون والمستعربون واليهود. أما العبيد فيعملون في الأرياف وهم في غالبتهم من الأفارقة السود. وفي السلم الاجتماعي يتم التمييز بين الأرستقراطية أو الخاصة وبين الأرستقراطية أو الخاصة، وبين الكتل الشعبية أو العامة.

وقد تطور في الأندلس نمط عيش مدني وحضري، ولا أدل على ذلك من العدد الهائل من المدن المشيدة في ذلك العصر. وهذه التجمعات

العمرانية تقسم إلى قسمين: قسم تجاري أو السوق، وقسم سكاني. ويعتبر المسجد إلى جانب السوق مكان التقاء الناس، ليس فقط للصلاة ولكن أيضاً للاجتماعات فيما بينهم وللوعظ والإرشاد وإقامة العدالة. أما الأحياء السكنية المحصنة داخل أسوار المدينة فتغلق في الليل وعليها حراس، أما الحمامات العمومية فقد عرفت انتشاراً واسعاً شكلت بذلك جزءاً من أحوال حياة المسلمين اليومية في الأندلس. كما اعتنى المسلمون بشكل خاص بالتربية والتعليم وذلك ببناء المساجد والمدارس.

النسبة الاقتصادية: لقد تفوق الاقتصاد الأندلسي على نظيره الأوربي حيث يتسم الأول بالديناميكية والنشاط. فقد أدخل المسلمون تغييرات على أساليب الفلاحة لتطوير الإنتاج. ومن جهة أخرى اكتسبت الحرف والصناعة التقليدية أهمية كبرى داخل الاقتصاد مثل النسيج وصناعة الجلد والخزف والصابغة والزجاج والأسلحة والورق. واحتكر العرب التجارة في البحر المتوسط وانتعشت الصادرات والواردات وكذلك التجارة الداخلية والمحلية في الأسواق وبجوار المساجد.

المجال العلمي والثقافي والفني: لقد تحولت اللغة العربية في فترة الحكم العربي في الأندلس إلى لغة الثقافة العالمية حيث نبغ العرب في شتى العلوم مثل الفلسفة والعلوم والأدب ونقلوها إلى أوروبا كلها كما انفتحوا على مختلف الحضارات الشرقية مثل الصينية والفارسية والهندية وغيرها.

يعتبر الشعر بشقيه الكلاسيكي (القصيدة العمودية) والعامي (الموشحات والزجل) والنثر أكثر الأجناس الأدبية شيوعاً. وقد اشتهر كثير من الشعراء كالمعتمد بن عبّاد وابن زيدون. وفي النثر خاصة الفلسفي منه نجد ابن طفيل وابن شهيد. كما اهتم المسلمون بالفلسفة والمنطق فتمت ترجمة كثير من كتب الفلاسفة خاصة كتب أرسطو ونذكر من بين الفلاسفة الأندلسيين ابن حزم وابن رشد، ومن المتصوفة ابن العريف وابن عربي.

وفي مجال العلوم الطبيعية فقد درس العرب المسلمون الرياضيات وعلم الفلك والطب وعلم النباتات والزراعة والكيمياء والجبر والحساب. ومن بين العلماء البارزين نذكر أبا بكر الأنصاري وابن رشد وابن البيطار وابن العوام وقد كان لهؤلاء تأثير كبير على معاصريهم في أوروبا.

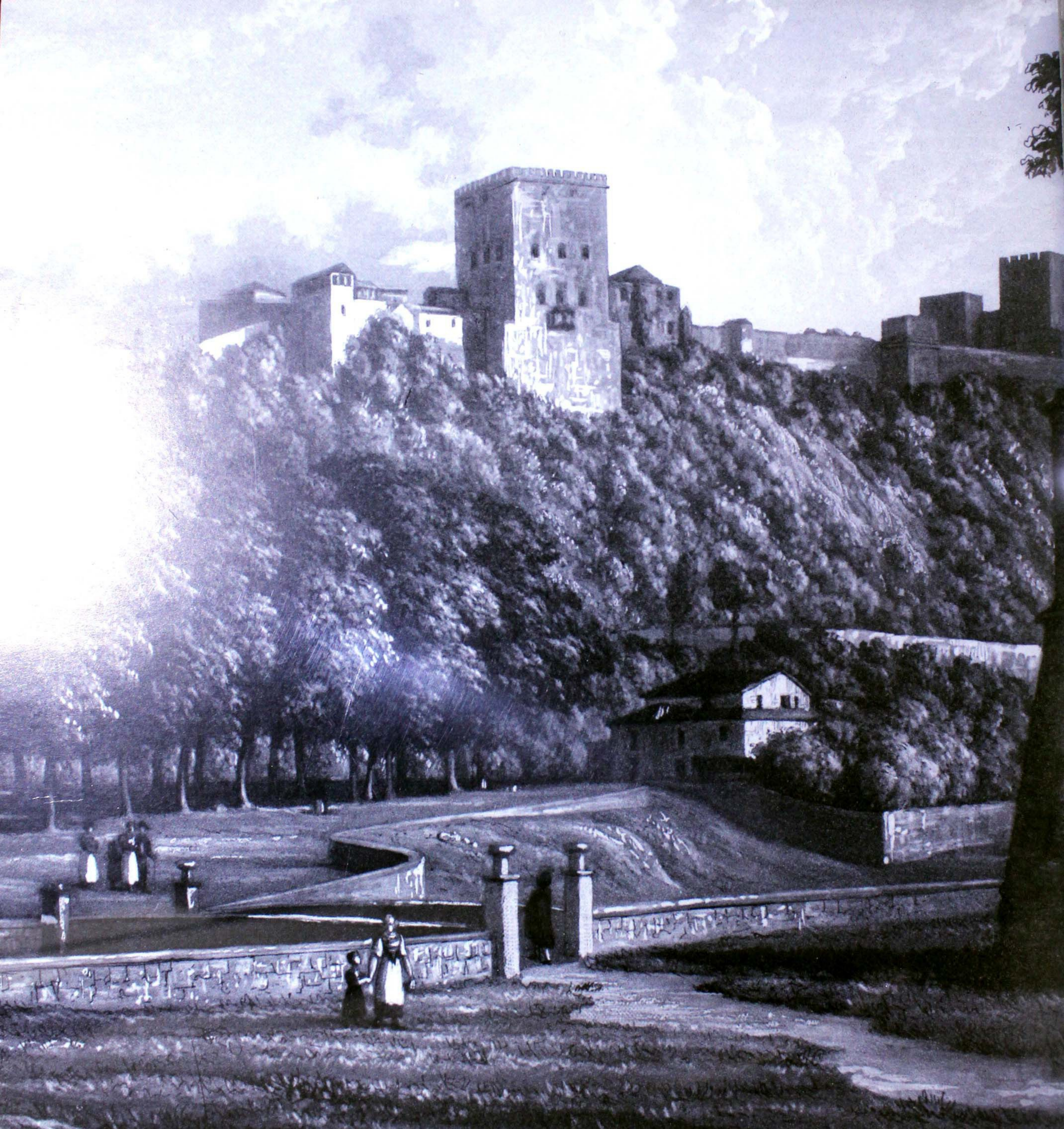
وفي ميدان التاريخ والجغرافيا نذكر ابن الرازي وابن القوطية وابن حيان وابن سعيد المغربي وابن الخطيب وابن خلدون وابن عذاري والبكري والإدريسي والرحالة ابن بطوطة وغيرهم.

أما الفن المعماري فقد اتسم بالتنوع ويمكن تسجيل ثلاثة مراحل كبرى: مرحلة قرطبة أو المرحلة الخليفة (مسجد قرطبة). مرحلة ملوك الطوائف أو الفترة المرابطية والموحدية (الخيرا الدا) مرحلة غرناطة ذات تأثيرات مسيحية (قصر الحمراء).

كل هذه المواضيع نجدها مفصلة جزئياً أو كلياً في المصادر الأندلسية موضوع الدليل الحالي، وهي تغطي مختلف أوجه الحياة السياسية والاقتصادية والاجتماعية والتاريخية والفنية والثقافية والعلمية والمعمارية والأدبية بالإضافة إلى التقاليد والعادات والاحتفالات وفيها من طقوس ومظاهر الحياة اليومية لصانعي حضارة استمرت زهاء ثمانية قرون لم يتبق منها اليوم إلا الذكرى وبعض المآثر في الوقت الذي توفرت فيه في فترات عديدة من تاريخ هذه الحضارة الإنسانية العريقة فرص الاستمرارية والخلود.

إن الكتب التي نستعرضها في هذا الكتاب تشكل قسماً من مقتنيات مكتبة الملك عبدالعزيز العامة. ولقد اخترنا هذه العناوين بهدف تغطية مجمل مناحي الحياة الأندلسية. وهناك كتب أخرى عديدة، لكن كان علينا أن نختار منها نماذج فقط، لذلك وجب التتويه.





137953

RECHERCHES

SUR

L'HISTOIRE ET LA LITTÉRATURE

DE

L'ESPAGNE

PENDANT LE MOYEN AGE

PAR

R. DOZY

membre de l'Académie royale des sciences de Copenhague, correspondant de celle de St.-Pétersbourg, de l'Institut de France et de l'Académie d'histoire de Madrid, associé étranger de la Soc. asiat. de Paris, professeur d'histoire à l'université de Leyde, etc.

Troisième édition  
revue et augmentée

TOME PREMIER

PARIS  
M-AISONNEUVE & Co.  
25. Quai Voltaire. 25.

LEYDE  
E. J. BRILL.

1881.

أ- العنوان: أبحاث حول التاريخ والأدب الإسباني  
العصر الوسيط

من الكتاب:

RECHERCHES SUR L'HISTOIRE ET LA LITTÉRATURE  
L'ESPAGNE PENDANT LE MOYEN AGE

REINHART DOZY, 1820-1883

الناشر:

PARIS: MAISONNEUVE, 1881

الوصف المادي:

مجلدان (المجلد الأول ٣٨٨ صفحة، والمجلد الثاني ٤٨٠ صفحة).

## ملخص الكتاب

يرجع تأليف المجلدين إلى منتصف القرن التاسع عشر الميلادي، وهما الآن في طبعتهما الثالثة؛ مما يدل على أهميتهما التاريخية والأدبية. وتعد الطبعة الحالية أفضل بكثير من سابقتها. وقد لاقت نجاحاً كبيراً وتشجيعاً واستحساناً من النقاد.

وقد تضمنت هذه الطبعة نصوصاً وترجمة دقيقة، ووثائق جديدة، وأخذت في الحسبان مراجع وكتباً جديدة لم تتوفر في الطبعتين السابقتين؛ مما زاد من مصداقية الطبعة الجديدة وقيمتها. إضافة إلى أن الطبعة الجديدة قد نُقِّحت وُعُدِّلت، فأضيفت أشياء وحذفت أخرى.

يعرض المجلد الأول تاريخ إسبانيا في العصر الوسيط. ويشير المؤلف بهذا الصدد إلى أن جزءاً كبيراً من تاريخ إسبانيا المسيحية لم يكن يتوفر عند المسيحيين أنفسهم بل عند العرب من الشعراء والمؤرخين والبلاغيين والخطباء وغيرهم؛ ذلك أن الحقائق التاريخية العائدة إلى تلك الحقبة كانت أكثر دقة وتطوراً عندهم.

يشتمل المجلد الأول على معلومات تاريخية دقيقة ويقع في ٣٨٨ صفحة وملحق مطول. ومن عناوين الأجزاء نجد: دراسات حول فتح إسبانيا من قبل العرب، أبحاثاً حول تاريخ مملكة إستورياس وليون، مقالاً حول تاريخ بعض العائلات والقبائل مثل بني هاشم في سَرْقَسْطَة، قصيدة لأبي إسحاق ديلفيراً ضد يهود غرناطة، ملاحظات جغرافية حول بعض البلدان الأندلسية القديمة، أخباراً عن حملة ألفونسو المحارب ضد الأندلس وعن أحداث غرناطة سنة ١١٦٢م.

أما المجلد الثاني وهو ضخماً أيضاً فيتكون من ٤٨٠ صفحة وملحق مطول يشكل مقتطفاً لابن بسام يتعلق بالشخصية الأسطورية والبطل الإسباني LE CID CAMPEADOR. وقد شكلت هذه الشخصية أحد الموضوعات الرئيسية للمجلد الثاني فقد تناوله المؤلف انطلاقاً من وثائق جديدة بحسب العنوان الذي يحمله الباب الأول من الكتاب الثاني هذا. وقد قدم الكاتب في هذا الباب بعض التوضيحات والمعلومات المتعلقة بهذه الشخصية بصفتها أحد الأبطال البارزين الذين عرفتهم إسبانيا في العصر الوسيط والذين لهم صيت أوروبي منقطع النظير. وقد تغنى به كل الشعراء وعبر الأزمنة. وأنشدت أكثر من ١٥٠ قصيدة وأغنية بحبه ومعاركه، واختير بطلاً للعديد من المسرحيات التي تعود إلى زمنه وغيرها. واشتهر خارج الحدود ولا سيما في فرنسا؛ ذلك أنه استعمل في العديد من الأعمال المسرحية. وقد تساءل المؤلف عن حقيقة هذه الشخصية، وعن مدى تطابق سيد الأدب والخيال مع سيد الواقع. وتناول هذه المشكلة في ثلاثة أجزاء وهي: المصادر، وسيد الواقع، وسيد الشعر. واختار المؤلف في الباب الثاني مقتطفات من كتاب (سراج الملوك) قبل أن ينتقل في الباب الثالث إلى الحديث عن نورماندي إسبانيا، وخصص الباب الأخير للحملة العسكرية للخليفة الموحي أبي يعقوب ضد البرتغال.



## ٢- العنوان: أخبار العرب في إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:  
CORONICA DE LOS MOROS DE ESPAÑA

المؤلف:

JAIME BLEDA, 1550 -1622

اللغة:

الإسبانية

بيانات النشر:

VALENCIA: IMPRESSION DE FELIPE MEY, 1618

الوصف المادي:

١٠٧١ صفحة: ٢٩ سم.

## ملخص الكتاب

أخبار العرب في إسبانيا مؤلف ضخم جداً، يتكون من ثمانية كتب تصب كلها في الموضوع نفسه. تعود كتابته إلى بداية القرن السابع عشر الميلادي. وقد كتب بلغة إسبانية قديمة أيضاً فقد استعملت فيه الحروف الإسبانية القديمة التي سبقت الحروف الحالية والتي تم استعمالها رسمياً في بداية القرن الثامن عشر الميلادي. وهذا العامل اللغوي قد يشكل عائقاً أمام الباحث الذي لا يملك معرفة بالحروف الإسبانية القديمة، لكنه في الوقت نفسه يعد وثيقة تاريخية ذات قيمة علمية ومعرفية عاليتين، لأنها تمثل الطبعة الأصلية للكتاب.

والكتاب مهدى إلى فرانسيسكو ساندوفال إي روخاس، دوق ليرما (انظر نص الإهداء الطويل في مستهل الكتاب). وقد حظي قبل الطبع والنشر بموافقة كل الشخصيات والسلطات الدينية والاجتماعية والسياسية لتلك الحقبة، يدل على ذلك تلك الخطابات والتصاريح لمصلحة الكتاب، وقد أوردها المؤلف في مستهل كتابه.

ونجد في بداية الكتاب قائمة طويلة ومفصلة بالترتيب الأبجدي باسم الفرسان.

- الكتاب الأول: ويشتمل على ٣٦ باباً، ويتمحور حول النبي محمد صلى الله عليه وسلم، فقد جعل من جميع الجوانب الخاصة بحياة النبي محمد محوراً رئيسياً لهذا الكتاب.
- الكتاب الثاني: ويقع في ٢٤ باباً، ويدور حول فقدان إسبانيا.
- الكتاب الثالث: ويتمحور حول استعادة إسبانيا ويقع في ٥٨ باباً.
- الكتاب الرابع: وهو استمرار للكتاب السابق، ويقع في ٤٥ باباً.
- الكتاب الخامس: ويتناول الحروب التي دارت بين الملوك الكاثوليك في مملكة غرناطة ويقع في ٢٨ باباً.
- الكتاب السادس: واتخذ مسألة تمرد الموريسكيين في مملكة غرناطة والعقاب الذي نالوه بسبب ذلك محوراً رئيسياً. ويقع هذا الكتاب في ٣٦ باباً.
- الكتاب السابع: ويدور حول القديسين الذين قتلوا في إسبانيا على يد المسلمين، ويقع في ٥٣ باباً.
- الكتاب الثامن والأخير: يتناول موضوع طرد الموريسكيين من إسبانيا، ويقع في ٥٣ باباً.

٣-العنوان: أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر  
بها رحمة الله والحروب الواقعة بها بينهم

COLECCION DE OBRAS ARÁBIGAS DE HISTORIA

AJBAR MACHMUÂ

EMILIO LAFUENTE Y ALCÁNTARA

MADRID: RIVADENEYRA. 1867

مجلدان (المجلد الأول ١٦٥ صفحة، والمجلد الثاني ٢٦٤ صفحة)  
الوصف المادي:

أخبار مجموعة

في

فتح الأندلس وذكر أمرائها رحمة الله والحروب

الواقعة بها بينهم

طبع  
في مدينة سبسطية بمطبع ريدنيير  
سنة ١٨٦٧ المسيحية

COLECCION  
DE HISTORIA Y GEOGRAFIA,  
OBRAS ARÁBIGAS

LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.

TOMO PRIMERO.

AJBAR MACHMUÂ.

CRÓNICA ANÓNIMA DEL SIGLO XI, DADA A LUZ POR PRIMERA VEZ.

TRADUCIDA Y ANOTADA  
POR DON EMILIO LAFUENTE Y ALCÁNTARA

MADRID.  
IMPRESA Y ESTROTIPIA DE M. RIVADENEYRA,  
calle del Duque de Osuna, número 3.  
1867

## ملخص الكتاب

يتحدث كتاب «أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر أمرائها رحمهم الله والحروب الواقعة بها بينهم» عن تاريخ بلدان المغرب العربي، ويركز بشكل رئيس على تاريخها السياسي، بدءاً من خلافة عبدالملك بن مروان حتى دخول عبدالرحمن ابن معاوية الأندلس. ويسلط الكتاب الضوء على الأحداث التاريخية والانتصارات الحربية التي تحققت لموسى بن نصير، وطارق بن زياد في نواحي بلدان المغرب العربي. ويتحدث كذلك عن أمراء المغرب والأندلس آنذاك، ويصف معاركهم الحربية، والأحداث التاريخية والفتن التي وقعت فيما بينهم.

قام بجمع الكتاب أجبر ماشمو، واعتنى بتحقيقه وترجمته إلى الإسبانية السيد إمبليو لفونتي الكنترا، وهو مستشرق إسباني له عدد من المؤلفات، تتناول على نحو عام تاريخ غرناطة والأندلس من بينها «كتابات عربية في تاريخ غرناطة».



٤-العنوان: إسبانيا: تاريخ وحضارة وفنون

العنوان الأصلي:  
SPANIEN: GESCHICHTE, KULTUR, KUNST

المؤلف:  
MAX VON BOEHN, 1860-1932

اللغة:  
الألمانية.

بيانات النشر:  
BERLIN: IM ASKANISCHEN VERLAG CARL ALBERT  
KINDLE, 1924

الوصف المادي:  
٤٥٣ صفحة : ٢٦ سم.



## ملخص الكتاب

يتحدث الكتاب عن تاريخ إسبانيا منذ العصور الحجرية وحتى العصر الحديث. ويحتوي الكتاب على ستة فصول.

الفصل الأول: إسبانيا خلال العصور الحجرية والعصر الروماني، ويسلط الضوء على سكان إسبانيا وعمارتهم وفنونهم خلال العصور الحجرية، ويتحدث عن الفينيقيين واليونانيين في إسبانيا مبرزاً حضارتهم ومواقعهم التاريخية في إسبانيا. ويحتوي هذا الفصل أيضاً على تفاصيل عن الحضارة الرومانية وأبرز عمائرهما في إسبانيا.

الفصل الثاني: يعنى بهجرة شعوب القوط الغربيين إلى إسبانيا، وتأثيرهم في اللغة والحضارة الإسبانية، وأهم فنونهم.

أما الفصل الثالث: فقد خصصه المؤلف للحديث عن العرب في إسبانيا، وقد ناقش فيه عدداً من المباحث المتعلقة بالوجود العربي في إسبانيا، مبرزاً دورهم الحضاري في كثير من المجالات الثقافية والعلمية والفنية، وتأثيرهم في الحضارة الأوربية على وجه العموم.

وجاء الفصل الرابع بعنوان: استعادة فتح إسبانيا، وفيه يتحدث المؤلف عن دور الكنيسة في استعادة الأندلس من العرب، ويشير إلى المظاهر الحضارية خلال تلك الفترة من فنون وعمارة وعلوم، ويتحدث عن بعض الحكام الإسبان وجهودهم في استعادة الأندلس.

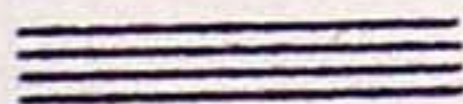
ويسلط الفصل الخامس الضوء على إسبانيا خلال حقبة حكم البيت الهابسبرغي، مبرزاً أعمال القياصرة خلال هذه الحقبة، وجهودهم في تقدم العلوم والفنون في إسبانيا.

أما الفصل السادس: فيعنى بتاريخ إسبانيا خلال فترة حكم بيت البوربون، ويتحدث عن الحياة العلمية والفنية خلال هذه الفترة.

Victor PIQUET

# L'ESPAGNE DES MAURES

ESQUISSES HISTORIQUES



PARIS  
E. DE BOCCARD, EDITEUR  
1, RUE DE MÉDICIS, 1  
1945



٥-العنوان: إسبانيا العرب: لحة تاريخية

العنوان الأصلي للكتاب:  
L'ESPAGNE DE MAURES: ESQUISSE HISTORIQUE

المؤلف:

VICTOR PIQUET, 1876-

اللغة:

الفرنسية.

بيانات النشر:

PARIS: E. DE BOCCARD, 1945

الوصف المادي:

٢٢٩ صفحة.

## ملخص الكتاب

يتناول الكتاب موضوع العرب المسلمين في الأندلس من الناحية التاريخية والعمرانية والفنية. وقد ذكر المؤلف في مقدمة كتابه أن إسبانيا حسب رواية المراكشي كانت العاصمة الحقيقية ومركز المغرب الأقصى ومنبع القيم ومهد العلم والعلماء والنوابغ في بداية القرن الثالث عشر الميلادي. وأكد المؤلف أيضاً أن صورة إسبانيا لم تكن معروفة في فرنسا وأن كل ما كتب بالفرنسية لا يعدو أن يكون خواطر وانطباعات حول تلك الحقبة، تهدف إلى إبراز حدث إعادة الفتح المسيحي، فلم تعرض المؤلفات باللغة الفرنسية على نحو كاف لإسبانيا المسلمة التي كانت تتزعم آنذاك الحركة الثقافية، ولا لعرب إسبانيا ويدل على ذلك استمرار هذه الحركة في الحقبة المسيحية؛ فقد كان الحكام المسيحيون يشيدون القصور وفق النماذج العربية، ويستعينون بمهندسين عرب؛ كما أن اللغة العربية كانت قريبة من قلوبهم بصفاتها لغة الأدباء. وكان من نتائج هذا كله أن حصل تعايش لسنوات بين المسلمين والمسيحيين، تعايش استمر إلى أن أحدثت محاكم التفتيش التي قضت نهائياً على المسلمين في شبه الجزيرة. لكن الحضارة العربية والإسلامية بقيت مع هذا بارزة وخالدة، كالروائع العمرانية التي صمدت على الأقل في بعض المدن؛ مما دفع بالمؤلف حسب قوله إلى تناولها في هذا الكتاب؛ لأنها تغني عن الكلام. وبما أنها تؤرخ لحقبة ما أو لسلالة أو لمدينة ما فإنها إذن ذات قيمة تاريخية عالية.

ومن الناحية المنهجية بني الكتاب على خلفية تاريخية متينة تركز على روايات وحكايات تسمح بفهم واستيعاب ميسرين ومرنين لهذا التاريخ. في الوقت نفسه يبين إنشاء الأقاليم المسيحية: كاليسيا وأستورياس وليون وكاستييا وأراغون وبرشالونة...

وبما أن الفن المعماري قد ميز شخصية إسبانيا في العصر الوسيط؛ يقدم الكتاب معلومات معمارية وعمرانية مهمة، كالقوس والقبعة والمنارات في المساجد والنقش الذي تولد عنه اسم الأرابسك. ثم أعطى المؤلف بعد ذلك تفاصيل هذا المعمار القادم من الشرق ومن أفريقيا البربرية، والمعتمد أساساً على أشكال هندسية متنوعة مثل: المربع والمستطيل وغيرهما مع التركيز على التأثيرات المتبادلة بين إسبانيا وأفريقيا البربرية في المجال العمراني.

وقد ميز المؤلف ثلاث مراحل للفن المعماري: الأولى من القرن التاسع إلى الحادي عشر، وهي حقبة الخلافة (قرطبة)؛ والثانية: القرنان الثاني عشر والثالث عشر وتشمل عهد المرابطين والموحدين في المغرب (الخيرالدا في إشبيلية)؛ والثالثة: شاهدها الرئيس هو ما تبقى من قصر الحمراء في غرناطة. ويضم الكتاب سبعة أبواب:

- الخليفة الأموي. المسجد الكبير في قرطبة.
- عبدالرحمن الثالث والمنصور. قصر الزهراء.
- ملوك إشبيلية. الخيرالدا.
- طليطلة. العاصمة القوطية والبربرية.
- سرقسطة وبلنسية.
- بيير لو كرويل. قصر إشبيلية.
- آخر ملوك العرب. الحمراء في غرناطة.

ويتضمن الكتاب نقوشاً وكتابات مهمة ونادرة وصوراً لبعض المعالم العمرانية الأندلسية البارزة.

# ARABIC SPAIN:

*SIDELIGHTS ON HER HISTORY  
AND ART*

BY  
BERNHARD AND ELLEN M. WHISHAW

WITH ILLUSTRATIONS

LONDON  
SMITH, ELDER & CO., 15, WATERLOO PLACE  
1912  
*All rights reserved*

٦- العنوان: إسبانيا العربية: إضاءات على  
تاريخها وفنها.

العنوان الأصلي للكتاب:  
ARABIC SPAIN: SIDELIGHTS ON HER HISTORY AND ART

المؤلف:

BERNHARD WHISHAW, 1857-1914  
ELLEN M. WHISHAW

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON, SMITH, ELDER & CO., 1912

الوصف المادي:

XV، ٤٢١ صفحة، ٢٢ سم.

## ملخص الكتاب

في التمهيد للكتاب؛ ذكر المؤلفان أن هذا الكتاب محاولة لشرح بعض النقاط المتعلقة بتاريخ إشبيلية إبان الحكم الإسلامي، ولا سيما التي تعرض كتب تاريخ إسبانيا المسلمة الموجودة. وقد اعتمد المؤلفان على ما توفر من المصادر حول موضوع الكتاب، إضافة إلى الاستفادة من إقامتهما الطويلة في إشبيلية، واطلاعهم المباشر على الكثير من القصور والناس والأشياء الأخرى التي يتعذر على عامة الناس زيارتها في إسبانيا.

يحتوي الكتاب على ثلاثة وعشرين فصلاً، تناول المؤلفان فيها مواضيع شتى مثل: الديانة المسيحية تحت الحكم الإسلامي، المولدون، الأندلس في القرن التاسع، الملك عمر ملك طليطلة، نفوذ الأقباط في إسبانيا، المسيحيون في إسبانيا تحت حكم عبدالرحمن الثالث، ورثة عبدالرحمن، المنصور والمسيحيون في إسبانيا، هشام الثاني، بنو عباد، المرابطون، الأندلس في القرن الحادي عشر، المرابطون، ابن هود سلطان سرقسطة، سان فيرناندو والأندلس في القرن الثاني عشر، إشبيلية، موت سان فيرناندو، المسلمون تحت الحكم المسيحي، موحدين في إسبانيا، صناعات الأندلس في العصر الإسلامي. وفي نهاية الكتاب، يضم ملحوظات حول فصول الكتاب، إضافة إلى خمسة جداول في الختام، كما حوى الكتاب ثلاث عشرة صورة.



٧- العنوان: إسبانيا المسلمة: تاريخ المسلمين في إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:

SPANISH ISLAM: A HISTORY OF THE  
MOSLEMS IN SPAIN

REINHART DOZY, 1820-1913

ترجمته:

FRANCIS GRIFFIN STOKES

**SPANISH ISLAM : A HIS-  
TORY OF THE MOSLEMS IN  
SPAIN BY REINHART DOZY:  
TRANSLATED WITH A BIO-  
GRAPHICAL INTRODUCTION  
AND ADDITIONAL NOTES BY  
FRANCIS GRIFFIN STOKES**

LONDON: CHATTO & WINDUS

الطبعة الأولى بالفرنسية عام ١٨٦١م

الوصف المادي:

٧٦٩ + XXXVI (٣٦) صفحة : خارطة.

LONDON  
CHATTO & WINDUS  
1913

## ملخص الكتاب

مؤلف الكتاب هو المستشرق الهولندي الشهير رينهاردت دوزي (REINHART DOZY) المولود في مدينة ليدن عام ١٨٢٠م، والمنحدر من عائلة فرنسية الأصل. درس بجامعة ليدن، وحصل على درجة الدكتوراه في التاريخ عام ١٨٤٤م، وتوفي عام ١٨٨٢م.

يوضح المؤلف في مقدمة الكتاب أنه أعمل تركيزه على مدى عشرين عاماً في البحث في تاريخ إسبانيا، ولا سيما إسبانيا إبان الحكم الإسلامي لها. وقد قام بالسفر إلى معظم مكتبات أوروبا لجمع الوثائق ذات العلاقة بذلك ودراستها. ويؤكد أنه تفحص كل المخطوطات الموجودة في أوروبا في موضوع تاريخ إسبانيا تحت الحكم الإسلامي.

قسم المؤلف كتابه أربعة أقسام رئيسية، سماها كتاباً، ويتدرج مجموعة من الفصول.

يدور الكتاب الأول حول الحرب على السلطة في الجزيرة وهي ما سماها المؤلف الحروب الأهلية. ويشتمل هذا القسم على ستة عشر فصلاً. ابتداء بالعرب قبل الإسلام، مروراً بالأمويين والمحمديين، فنهضة بني أمية وإقامة دولتهم، وتنقل عبد الرحمن (عبدالرحمن الداخل) حتى وصوله إلى الأندلس وحكمه فيها. أما الكتاب الثاني فعنوانه: المسيحيون والمرتدون. ويتكون من ثمانية عشر فصلاً. وتدور فصوله حول إسبانيا تحت حكم القوط الغربيين والفتح، وشهداء قرطبة، ومرتدي إشبيلية، وبعض حكام الأندلس المسلمين، مثل: عبدالرحمن الثاني، وعبدالرحمن الثالث.

والكتاب الثالث تحت عنوان: الخلافات، ويشتمل أيضاً على ثمانية عشر فصلاً، تحدث فيها المؤلف عن الخلفاء الذين حكموا الأندلس حتى سقوط الخلافة فيها.

وجاء الكتاب الرابع تحت عنوان الطغاة، ويقع في خمسة عشر فصلاً، وقد خصص الحديث فيه عمّن حكموا الأندلس بعد سقوط الخلافة الإسلامية فيها، وكان التركيز فيه على حكام إشبيلية.

في نهاية الكتاب جدول بأمرء القرن الحادي عشر الميلادي أو ما يعرف بملوك الطوائف، وهذا الجدول مرتب زمنياً ابتداءً بمن حكم إشبيلية وقرطبة ومالقة وغرناطة وكارمونا، وغيرها من الإمارات الإسلامية الأخرى في الأندلس.

وختم الكتاب بكشاف بأسماء الأعلام الذين ورد ذكرهم في المتن. كما يوجد في الكتاب خارطة للأندلس وتقاسيمها الجغرافية والسياسية تحكي حال الأندلس في الحقبة من عام ٧١١م إلى عام ١١٤٤م.



٨-العنوان: إسبانيا: ملخص للتاريخ  
الإسباني منذ فتحها من قبل المسلمين إلى  
سقوط غرناطة (٧١١-١٤٩٢م)

العنوان الأصلي:

SPAIN: BEING A SUMMARY OF SPANISH HISTORY  
FROM THE MOORISH CONQUESTS TO THE FALL OF  
GRANADA (711 - 1492 A.D.)

المؤلف:

HENRY EDWARD WATTS, 1826-1904

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON: T. FISHER UNWIN ; NEW YORK: G.P.  
PUTNAM'S SONS. 1897.

الوصف المادي:

٣١٥ صفحة، خريطة مطوية بمقاس ١٧,٥ X ٢٥ سم،

مصور : ٢٠ سم.

# SPAIN

BEING A SUMMARY OF SPANISH HISTORY  
FROM THE MOORISH  
CONQUEST TO THE FALL  
OF GRANADA  
(711-1492 A.D.)

BY  
HENRY EDWARD WATTS

SECOND EDITION

London  
T. FISHER UNWIN  
PATERNOSTER SQUARE  
NEW YORK: G. P. PUTNAM'S SONS  
MDCCCXCVII



## ملخص الكتاب

صدرت الطبعة الثانية من كتاب «إسبانيا: ملخص للتاريخ الإسباني منذ فتحها من قبل المسلمين إلى سقوط غرناطة» عام ١٨٩٧م، وكانت الطبعة الأولى منه قد صدرت عام ١٨٩٣م. وهذا الكتاب جزء من سلسلة قصص الأمم (THE STORY OF NATIONS SERIES). وهو كتاب شامل للتاريخ الإسباني، ويغطي حقبة زمنية طويلة، تمتد من عام ٧١١م إلى عام ١٤٩٤م.

ويتكون الكتاب من مقدمة واثنى عشر فصلاً، وهي على النحو الآتي:

الفصل الأول: الاجتماع في أستورياس وتأسيس المملكة المسيحية (٧١١ - ٨٦٦م).

الفصل الثاني: مملكة ليون، ونهضة قشتالة، واتحادهم المؤقت (٨٦٦ - ١١٠٩م).

الفصل الثالث: قصة السيد (١٠٢٦ - ١٠٩٩م).

الفصل الرابع: فترة الانقسام، ونهوض الولايات الصغيرة، وانقسام واتحاد قشتالة وليون.

الفصل الخامس: اتحاد قشتالة وليون، ونهوض أرجوان (١٢١٧ - ١٢٥٤م).

الفصل السادس: قانون وحكومة قشتالة وأرجوان، وتقديم الآداب والفنون.

الفصل السابع: عهد كل من سانشو الرابع (SANCHO IV) وفيرناندو الرابع (FERNANDO IV) والفونسو الحادي عشر (ALFONSO XI) في قشتالة، والانتصارات على المسلمين، وشؤون أرجوان (١٢٨٤ - ١٣٨٧م).

الفصل الثامن: عهد بطرس (PEDRO) الطاغية، والحرب الأهلية الكبرى، وإنجلترا وفرنسا في إسبانيا (١٣٥٠ - ١٣٦٩م).

الفصل التاسع: سلالة ترانستامارا الحاكمة، وإنريك الثاني (ENRIQUE II)، وخوان الأول (JUAN I)، وإنريك الثالث (ENRIQUE III)، وشؤون أرجوان (١٣٦٩ - ١٤١٢م).

الفصل العاشر: عهد خوان الثاني (JUAN II)، وعصر الفرسان (١٤٠٧ - ١٤٥٤م).

الفصل الحادي عشر: عهد إنريك الرابع (ENRIQUE IV)، الحرب الأهلية والفوضى، زواج فرناندو وإيزابيل (FERNANDO AND ISABEL)، واتحاد قشتالة وأرجوان (١٤٥٤ - ١٤٧٤م).

الفصل الثاني عشر: عهد فرناندو وإيزابيل (FERNANDO AND ISABEL)، واتحاد قشتالة وأرجوان، والسلام والنظام في إسبانيا، ومحاكم التفتيش، الحرب على المسلمين والاستيلاء على غرناطة، والنهاية (١٤٧٤ - ١٤٩٢م).

ختم الكتاب بثلاثة ملاحق وكشاف على النحو الآتي:

- جدول بالأحداث الرئيسية في تاريخ إسبانيا من الفتح الإسلامي لها إلى سقوط غرناطة.
- جدول عام يظهر الارتباط بين البيتين الملكيين في كل من قشتالة وإنجلترا.
- جدول يظهر ملوك إسبانيا من بيلايو (PELAYO) إلى فرناندو وإيزابيل.
- كشاف بأسماء الأعلام الواردة في النص.

Publicaciones de la Real Sociedad Geográfica.

# ESPAÑA

Y

# LOS PAÍSES MUSULMANES

DURANTE EL

MINISTERIO DE FLORIDABLANCA

POR

Manuel Conrotte

Vocal de la Junta directiva de la Real Sociedad Geográfica.

MADRID

Imprenta del Patronato de Huérfanos de Administración Militar.  
Través de San Mateo, número 1.  
1909

٩- العنوان: إسبانيا والدول الإسلامية  
خلال وزارة فلوريدابلانكا

الأصل للكتاب:

ESPAÑA Y LOS PAISES MUSULMANES DURING  
MINISTERIO DE FLORIDABLANCA

MANUEL CONROTTE, 1862-

MADRID: IMPRENTA DEL PATRONATO DE HUÉRFANOS  
DE ADMINISTRACION MILITAR., 1909

توصف المادي:  
٢٨ صفحة.

## ملخص الكتاب

يقع الكتاب في (١٤) باباً، وتناول جزءاً مهماً من تاريخ إسبانيا خلال القرن الثامن عشر البوربوني ولا سيما المرتبط بالعالم الإسلامي. فهو بهذا يعد مرجعاً أساسياً يؤرخ لطبيعة العلاقات بين الطرفين على ضوء الأحداث والتقلبات الكبرى التي شهدتها العالم خلال تلك الحقبة. وقد كان المؤلف أكثر دقة عندما حصر دراسته في الولاية الوزارية لشخصية تاريخية معروفة، مثل: فلوريدابلانكا FLORIDABLANCA التي ستساعد على فهم الكثير من الأمور المعاصرة والمرتبطة بإسبانيا والدول الإسلامية. ويقع الكتاب في ١٤ باباً.

تناول في الباب الأول التنظيم السياسي لتركيا في الفترة العثمانية ونظام الولايات وموقفها العدائي من إسبانيا. بينما يطلعنا الباب الثاني على العلاقات الودية الفرنسية التركية منذ القرن ١٦ وتأثيرها في الخلافة في إسبانيا وفشل المعاهدة السلمية بين إسبانيا وتركيا. وبين الباب الثالث أهداف كارلوس الثالث CARLOS III من إقامة علاقات ودية مع تركيا وقيام المفاوضات الإسبانية في قسطنطينية؛ بينما يسلط الباب الرابع الضوء على بعثة أريستيزابال ARISTIZABAL في قسطنطينية وسفارة فاسيف أفندي VASIF EFENDI في إسبانيا.

ويعرض الباب الخامس للتدابير المتخذة، كعقد معاهدة سلم مع طرابلس TRIPOLI، وتدخل أحد الملوك في تلك المفاوضات. في حين أدرجت مشاورته الخاصة مع الجزائر، والقصف الأول لهذا البلد في الباب السادس.

يستمر الحديث في الباب السابع عن القصف الثاني وانتهاء حملة بارثيلو BARCELO. أما الباب الثامن، فيذكر فيه مهام ماثاريدوق إيكسبيلي DOG في الجزائر EXPALLY في إبرام معاهدات بين الطرفين.

الباب التاسع: يعرف بالعلاقات مع تونس، وبين تونس والبندقية VENECIA.

في الباب العاشر سنجد إشارات إلى الوضع العسكري والاجتماعي لوهران تحت الهيمنة الإسبانية وآثارها على السلم مع الجزائر. أما المواعظ في هذا الباب الاحتفاظ بوهران وتدابير القائد العام كاسكون GASCON وزلزال عام ١٧٩٠م وتقهر تجارة إسبانيا في وهران فسندجها في الباب الحادي عشر.

ويتناول الباب الثاني عشر العلاقات الإسبانية المغربية في عهد السلطان محمد بن عبد الله والاتفاقات التي أبرمت معه وفوائد العلاقة مع المغرب. أما عهد المريني اليزيد ومواقفه العدائية ضد إسبانيا فسندجها في الباب الثالث عشر إضافة إلى الحصار المفروضة على سبتة. وقد خصص الباب الأخير لآثار المعاهدات في تركيا والولايات الأخرى في ازدهار التجارة الإسبانية.

ويتضمن الكتاب ملحقات غنياً يشتمل على سندات قبض مختلفة تعود إلى زمن وزارة فلوريدابلانكا، وقائمة لمصاريف مختلفة ومقتطفات من نص المعاهدات والاتفاقات المختلفة المبرمة، وخطابات بين ملوك وسياسيين من البلدان الإسلامية وإسبانيا.

# SEVILLE

AN HISTORICAL AND DESCRIPTIVE ACCOUNT OF  
"THE PEARL OF ANDALUSIA"  
BY ALBERT F. CALVERT  
WITH 300 ILLUSTRATIONS

LONDON: JOHN LANE, THE BODLEY HEAD  
NEW YORK: JOHN LANE COMPANY MCMVII

١٠- العنوان: إشبيلية: دراسة تاريخية  
للؤلؤة الأندلس

المترجم: تالكاتب:

SEVILLE: AN HISTORICAL AND DESCRIPTIVE  
ACCOUNT OF "THE PEARL OF ANDALUSIA"

ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872-1948

المترجم:

من باب النشر:

LONDON; NEW YORK: JOHN LANE, THE BODLEY  
HEAD, 1907.

الوصف المادي:

١٢٩ ص: ٢٠٠ صورة: ١٩ سم.

## ملخص الكتاب

هذا الكتاب هو أحد مجلدات السلسلة الإسبانية (THE SPANISH SERIES) من تحرير ألبيرت كالفيرت (ALBERT F. CALVERT)، وهي سلسلة مهمة، تتعلق بجوانب متعددة بإسبانيا: تاريخها، ومدنها، ومعالمها. وكل مجلد من هذه السلسلة يعد كتاباً مستقلاً استقلالاً كاملاً. ويكشف عدد ونوعية الصور المأخوذة ونوعيتها عن صور أصلية، الادعاء بأن كتب هذه السلسلة تشكل أكبر مجموعة مصورة صدرت حتى تاريخ نشر هذه السلسلة؛ إذ إن بعض المجلدات يحتوي على أكثر من خمس مئة صفحة من الصور.

بين يدينا كتاب تاريخي وصفي عن لؤلؤة الأندلس (مدينة إشبيلية)، يحتوي على ٣٠٠ صورة. ويشتمل الكتاب على العديد من الفصول؛ فقد خصص الفصل الأول للحديث عن مدينة إشبيلية بصفة عامة، ومظهرها العام، والحضارات التي تنتمي إليها وتمثلها؛ إذ يرى المؤلف أنها تمثل الطراز الإسلامي، والطراز القوطي في الوقت نفسه. وخصص الفصل الثاني للحديث عن مدينة إشبيلية العربية. والفصل الثالث عن إشبيلية تحت حكم ملوك قشتالة، ثم خصص فصلين؛ أحدهما عن القصر الكبير في إشبيلية والمعروف باسم "الكازار ALCAZAR" وهو من أفخم ما يرى الراؤون، وهو بناء كبير يدخل إليه من بهو واسع مسقوف في وسطه صفتان من أعمدة الرخام، وله فناء فيه بحيرة صغيرة من الرخام، وفيه العديد من القاعات. أما الفصل الآخر فقد خصص للحديث عن الكاتدرائية؛ وهي الكنيسة الجامعة التي بنيت مكان المسجد الجامع الذي كان بهذه المدينة قبل استيلاء سان فرديناند عليها سنة ١٢٤٨م. كما خصص فصلاً للحديث عن بقية المباني في المدينة في القرنين الخامس عشر والسادس عشر. وخصص فصلاً آخر عن المباني في مدينة إشبيلية في القرنين السابع عشر، والثامن عشر. وخصص فصلاً للحديث عن رسامي المدينة.



١١- العنوان: الأقليات العرقية- الدينية في  
إسبانيا الوسيطة، المدجنون

العنوان الأصلي:

MINORIAS ETNICO-RELIGIOSAS DE LA EDAD MEDIA  
ESPAÑOLA - LOS MUDEJARES

المؤلف:

ISIDRO DE LAS CACIGAS, 1891-

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

MADRID: INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS, 1948-1949

الوصف المادي:

مجلدان، ٥٧٢ صفحة.

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS  
MINORIAS ETNICO-RELIGIOSAS  
DE LA EDAD MEDIA ESPAÑOLA

II

LOS MUDEJARES  
(TOMO II)

POR

ISIDRO DE LAS CAGIGAS

INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS  
MADRID  
1949

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS  
MINORIAS ETNICO-RELIGIOSAS  
DE LA EDAD MEDIA ESPAÑOLA

II

LOS MUDEJARES  
(TOMO I)

POR

ISIDRO DE LAS CAGIGAS

INSTITUTO DE ESTUDIOS AFRICANOS  
MADRID  
1948

## ملخص الكتاب

يقع هذا الكتاب في جزأين، يتناول المؤرخ بالدرس فيهما موضوع المدجنين، وهم العرب المسلمون الذين أصبحوا ضمن رعايا الملوك الإسبان، بعد انهيار غرناطة، ويعددهم المؤلف رديفاً مسيحياً لما كان يسمى في كتب الموروث العربي بالذميين مع مراعاة الاختلاف بين التسميتين.

يعرض المؤلف في الجزء الأول المواضيع الآتية:

- الرعايا العرب الذين أصبحوا تحت الحكم المسيحي.
- تطور الممالك الإسبانية.
- المدجنون في شرق إسبانيا.
- المرابطون والموحدون أو الرد الإسلامي على الحروب الصليبية.

أما الجزء الثاني فيخصصه للمد المسيحي إبان حروب الاسترداد ولمملكة غرناطة المدجنة أيضاً.

إن هذا الكتاب مهم للغاية لمعرفة هذه القضية التاريخية بشكل دقيق، ومعرفة مدى تأثير المدجنين في تطور الدولة الإسبانية وإشعاعهم الثقافي في غرب أوروبا. ويكفي أن نذكر فقط بالفن المعماري الراقى الذي تركوه لنا ونعني به ما يسمى بالفن المعماري المدجن.

١٢- العنوان: بغية الملتبس في تاريخ رجال  
أهل الأندلس: علمائها وأمرائها وشعرائها  
وذوي النباهة فيها ممن دخل إليها أو خرج  
عنها

المؤلف:

أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة الضبي

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

مدريد، مطبعة روخس: ١٨٨٤م

الوصف المادي:

٦٤٢ صفحة.

كتاب

بغية الملتبس

في

تاريخ رجال أهل الأندلس

علمائها وأمرائها وشعرائها وذوي النباهة فيها ممن دخل إليها أو  
خرج عنها مما وشى به رصاص الحميدى ونعمم والحم سداة وتهم

أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة

الضبي

طبع

في مدينة مجريط بمطبع روخس

سنة ١٨٨٤ المسيحية



## ملخص الكتاب

هذا الكتاب من تأليف أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة الضبي القرطبي، أبي جعفر، المؤرخ الأندلسي. الذي ولد بمدينة (بلش) غربي مدينة (لورقة) وطوّف كثيراً في بلاد الأندلس واستقرّ به المقام في مرسية وقرطبة. رحل إلى المشرق حاجاً، ولقي في رحلته كثيراً من أهل العلم. وكان محدثاً فاضلاً ثقة، صادقاً تاريخياً، كثير الرواية. وكان مؤرخاً بارعاً، حسن الضبط لما ينقل. قال عنه القاضي أبو عبدالله بن عبد الملك المراكشي: كان آية من آيات الله الكبرى في سرعة الكتابة، كلفه بعض ولاة سبته نسخ الموطأ واقترح عليه أسطراً، ودفع إليه كاغدا اختاره، وكان يوم الجمعة بعد الصلاة فلما كان يوم الجمعة التالي وافاه بالكتاب كاملاً. من كتبه: (مطلع الأنوار لصحيح الآثار) في الحديث. توفي في مرسية عن ٤٤ عاماً.

ويعد كتاب (بغية الملتبس في تاريخ رجال أهل الأندلس) تنمة لكتاب (جذوة المقتبس) لأبي عبدالله محمد بن أبي نصر الحميدي، نبّه فيه على عدد من أخطائه. رُتب هجائياً بالاسم الأول للمترجم له، ولكنه بدأ بمن اسمه محمد، ثم انتقل بعد ذلك إلى باب الألف حتى باب الياء، وأفرد بعد ذلك باباً لمن ذكر بالكُنية ولم يتحقق المؤلف من اسمه، وباباً آخر لمن نسب إلى أبيه ولم يعلم اسمه، وباباً لمن ذكر بالنسبة، وباباً لمن ذكر بالصفة، وختم الكتاب بباب النساء. وذُيل الكتاب بكشاف بالكنى، وكشاف بالأماكن الواردة في الكتاب، وكشاف بالمصادر.

١٣- العنوان: البيان المغرب في أخبار ملوك  
الأندلس والمغرب

تأليف: ابن عذاري المراكشي، ت. ١٢٩٥م.

G. S. COLIN (GEORGES SÉRAPHIN), B. 1877  
É. LÉVI - PROVENÇAL, 1894-1956

PARIS: LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER  
LEIDEN: BRILL, 1930 - 1948 - 1951

مجلدات:  
٣ مجلدات.

البيان المغرب  
أخبار ملوك الأندلس والمغرب  
لابن العباس بن عذاري المراكشي  
الجزء الثالث

اعتنى بشرة

إ. لافي بروفنسال

مدير معهد المباحث العالية المغربية برباط الفتح  
الاستاذ بكلية الادب بالجزائر



سنة ١٩٣٠

بولس دُشتر الكنتي يباريز

IBN 'IDĀRĪ AL-MARRĀKUSĪ  
AL-BAYĀN AL-MUGRĪB  
TOME TROISIÈME

HISTOIRE DE L'ESPAGNE  
MUSULMANE AU XI<sup>ÈME</sup> SIECLE

TEXTE ARABE  
PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS  
D'APRÈS UN MANUSCRIT DE FÈS

PAR  
E. LÉVI-PROVENÇAL

I  
TEXTE ET INDICES



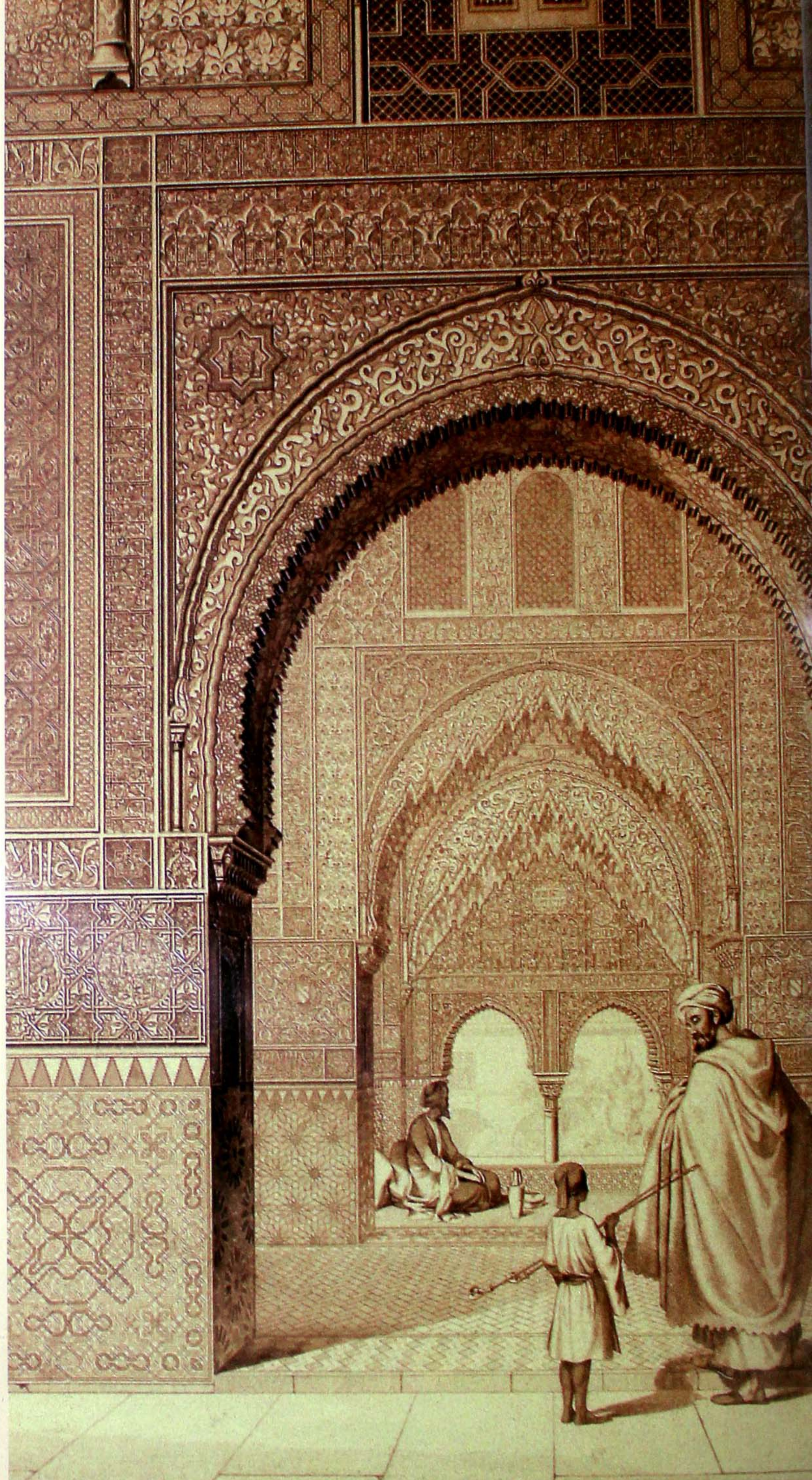
1930  
PARIS  
LIBRAIRIE ORIENTALISTE  
PAUL GEUTHNER, 13, RUE JACOB

## ملخص الكتاب

مؤلف كتاب «البيان المغرب في أخبار ملوك الأندلس والمغرب» هو محمد بن سعيد بن عذاري المراكشي المتوفى عام ٦٩٥ هـ / ١٢٩٥ م، وهو مؤرخ أندلسي الأصل مراكشي المولد. من أهم مؤلفاته الكتاب الذي نحن بصددده، وهو من أهم المراجع والوثائق في التاريخ الأندلسي والمغربي ومن أكثرها جدارة والتأثير. الكتاب من ثلاثة أجزاء نشر المستشرق دوزي ١٨٧٧ في الجزء الأول والثاني بتحقيق المستشرق كولز ١٩٠٧ في الجزء الثالث بفرنسسال LEVI-PROVENCAL في لندن ١٩٠٧. طبع في طريقي دار النشر بريل.

يشتمل الجزء الأول من كتاب «البيان المغرب» على تاريخ المغرب والمغرب من الفتح الإسلامي إلى القرن الرابع الهجري. أيضاً، بعد مقدمة المؤلف، ذكر حد المغرب من الأندلس والمغرب وما ورد فيه من الأخبار والآثار. وابتداء التاريخ الهجري ثم فتح أفريقيا، وذكر ولاية عقبة بن نافع ثم فتحه للمغرب الأقصى، وذكر ولاية عبدالرحمن بن موسى نصير أفريقيا والمغرب، والدولة العبيدية، وذكر أخبار الأندلس وسبب دخولهم إلى المغرب وبنائهم مدينة فاس إلى غير ذلك من الولايات، واختتم الجزء الأول بمقدمة باللغة الفرنسية للمستشرق إ. ليفي بروفنسال.

أما الجزء الثاني فيشتمل على تاريخ الأندلس من الفتح إلى القرن الرابع الهجري، وذكر فيه صفة بلاد الأندلس ودخول المسلمين إليها وفتح طارق بن زياد لها عام ٩٢ من الهجرة، كما تضمن الكتاب أخبار أبي عبدالرحمن بن موسى بن نصير وولاية ابنه عبدالعزيز وولاية عبدالرحمن بن عبدالله الغافقي للأندلس، وخلافة كل من عبدالرحمن بن معاوية بن هشام بن عبدالملك، وعبدالرحمن بن محمد الناصر لدين الله وغيرهم من الخلفاء في الأندلس.



ANGEL GONZALEZ PALENCIA

Catedrático de la Universidad Central, de Madrid

HISTORIA  
DE LA  
LITERATURA  
ARÁBIGO-  
ESPAÑOLA

EDITORIAL LABOR, S. A. : BARCELONA - BUENOS AIRES

١٤ - العنوان: تاريخ الأدب العربي الإسباني

العنوان الأصلي للكتاب:  
HISTORIA DE LA LITERATURA ARÁBIGO-ESPAÑOLA

المؤلف:  
ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA, 1889-1949.

اللغة:  
الإسبانية.

بيانات النشر:  
BARCELONA, BUENOS AIRES: LABOR, 1928

الوصف المادي:  
٣٥٦ صفحة : ١٩ سم.

## ملخص الكتاب

يرصد الكتاب جوانب مهمة من تاريخ الأدب العربي في الأندلس إبان الحكم الإسلامي. ويشتمل على مقدمة تفصيلية واثني عشر باباً. وقد أشار الكاتب في المقدمة إلى أن السنوات التي أعقبت وصول المسلمين إلى الأندلس لم تترك أثراً في الحياة الثقافية في المجتمع الذي دخل الإسلام حديثاً. وذلك راجع إلى الصراعات والخلافات والاضطرابات التي كانت تتخبط فيها القبائل العربية فيما بينها. لم تكن الأجواء ملائمة لأي نشاط فكري.

لقد أقيم جسر اللقاء الحقيقي بين الإسبانيين والثقافة الإسلامية المشرقية في عهد عبدالرحمن الأول، وكان الصراع الذي ظهر بين الشيعة والسنة مصدر ثراء وتفكير المسلمين في تعميق معرفتهم بالدين فظهرت بعد ذلك المحاكم الشرعية.

تحدث المؤلف عن ولع عبدالرحمن الثاني بالشعر وجمع الشعراء أمثال زرياب الذي نقل صورة الشرق إلى الغرب، فأصبح الأندلسيون ينافسون الازدهار الأدبي في الشرق وحماية الأدب والعلم في قرطبة في مكانة بغداد. وبعدهما استتب لعبدالرحمن الثالث على الصراعات الداخلية أخذ في الاهتمام بشئى الشعر ويشجعها إلى أن برزت وجوه مثل: الزبيرى، والرازي، والرازي عبدالربيع... وأكمل الحكم الثاني ما بدأه سلفه وساعده من جمع الشعراء مولع بالقراءة، فكان يؤتى له بالكتب من بغداد ودمشق والأندلس. هذا المد تراجع في عهد المنصور حيث تمرد على الفلسفة والملاحة والعلوم من الفقهاء لاستعادة رضا الناس مع الإشارة إلى ازدهار الشعر في عهده، لا سيما على يد ابن المغيرة، والرمادي، وابن حزم.

هذه التفاصيل وغيرها يتناولها الكتاب في الأبواب الآتية:

- الشعر: مدارسه في عهد الإمارة، والخلافة، والطوائف، والمرابطين والموحدين، مع سرد بأسماء أهم الشعراء في كل مرحلة.
- الأدب.
- النحو.
- التاريخ.
- الجغرافيا والرحلة.
- الفلسفة وعلوم الدين.
- العلوم والتقاليد.
- الفقه.
- الرياضيات والفلك.
- الطب وعلم النبات.
- الأدب والمستعربين واليهود.
- الأدب الأعجمي.
- تأثير الأدب العربي الإسباني.



ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA

Catedrático de la Universidad de Madrid

HISTORIA  
DE LA  
ESPAÑA  
MUSULMANA

CUARTA EDICIÓN REVISADA

EDITORIAL LABOR, S. A.  
BARCELONA - MADRID - BUENOS AIRES - RIO DE JANEIRO

١٥ - العنوان: تاريخ إسبانيا المسلمة

العنوان الأصلي للكتاب:  
HISTORIA DE LA ESPAÑA MUSULMANA

المؤلف:  
ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA, 1889-1949.

اللغة:  
الإسبانية.

بيانات النشر:  
BARCELONA: LABOR, 1932

الوصف المادي:  
٢٢٤ صفحة : ١٩ سم.

137953

## ملخص الكتاب

يتناول الكتاب تاريخ إسبانيا المسلمة منذ الفتح إلى الطرد النهائي للموريسكيين، وينقسم قسمين:

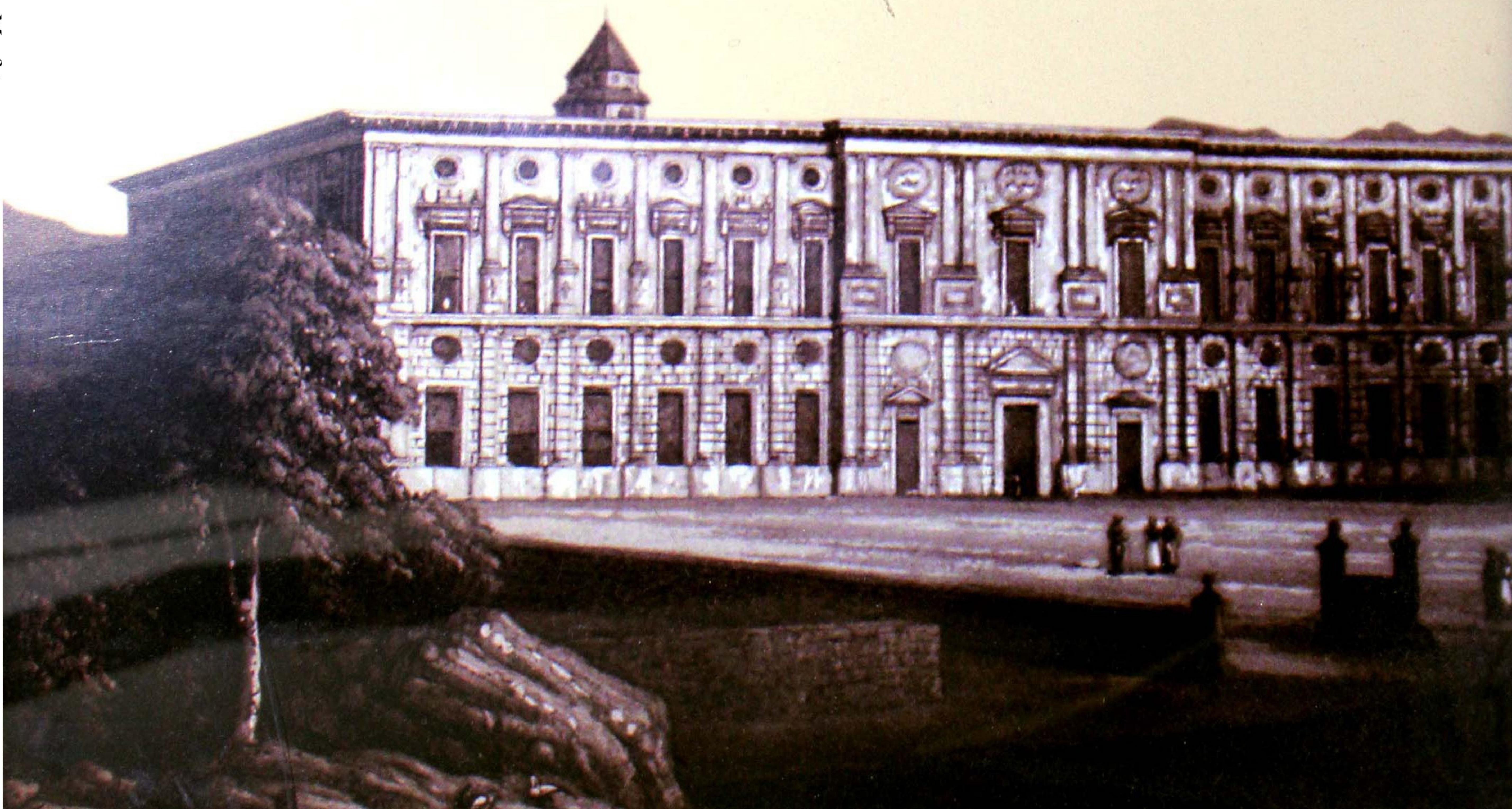
القسم الأول: بلور فيه المؤلف الجانب التاريخي للوجود العربي في إسبانيا، وذلك في تسعة أبواب. تناول في البابين الأول والثاني حدث الفتح العربي للأندلس وسياسة الأمراء التابعين للخلافة الأموية في دمشق ولا سيَّما عبدالرحمن الأول، وهشام الثاني والحكم الأول، وعبدالرحمن الثاني، ومحمد الأول، والمنذر وغيرهم.

وخصص الباب الثالث للخليفة عبدالرحمن الثالث، والفاطميين، والحكم الثاني، والمنصور، وهشام الثاني، وانهيار الخلافة. أما الأبواب من الرابع إلى السابع فقد عالجت عصر ملوك الطوائف وحكم المرابطين في إسبانيا، وأشهر المعارك التي خاضوها مثل معركة الزلاقة. وبعد ذلك زمن الموحدين وخضوع بعض المناطق الإسبانية لحكمهم وبداية تفككهم بعد اصطدامهم بالمقاومة المسلحة المسيحية الإسبانية أيضاً. وخصص الباب الثامن لمملكة غرناطة وسقوطها، وخصص الباب الأخير من هذا القسم التاريخي للموريسكيين وطردهم كلياً من إسبانيا.

أما القسم الثاني من الكتاب والذي يقع في ثمانية أبواب ويحمل عنوان الحضارة فقد تناول الطبقات الاجتماعية في العهد الإسلامي في الأندلس، والتاريخ الديني والقضائي والعسكري. كما تناول الاقتصاد، واللغات السائدة، والثقافة، والفنون، والفلسفة، والطب والعلوم الأخرى، والمعمار كالقصور، والمساجد، والحدائق مثل: طليطلة وسرقسطة وغرناطة، إضافة إلى النقش والرسم والموسيقى. وأدرج المؤلف نماذج حية لأسماء بارزة في كل ميدان.

ولم يغفل عن تناول التقاليد والملابس والحفلات، والتأثير المتبادل للحضارتين الإسلامية والمسيحية. وعرض أيضاً للمستعربين وثقافتهم ونشاطهم وتأثيرهم في كل مناحي الحياة.

وخصص الكاتب أيضاً حيزاً في كتابه للأدب المدجّن، ويشتمل في آخر الكتاب على صور نادرة لمعالم حضارية في الأندلس وبعض المخطوطات الخاصة بها.



١٦- العنوان: تاريخ الاضطهاد الديني في  
إسبانيا: اليهود والمسلمون والبروتستانت

العنوان الأصلي للكتاب:

HISTOIRE DES PERSÉCUTIONS RELIGIEUSES EN  
ESPAGNE: JUIFS - MORES - PROTESTANTS

E. LA RIGAUDIERE

PARIS: LIBRAIRE NOUVELLE; BOURDILLIAT

HISTOIRE  
DES  
**PERSECUTIONS RELIGIEUSES**  
EN ESPAGNE

JUIFS — MORES — PROTESTANTS

PAR  
E. LA RIGAUDIERE

PARIS  
LIBRAIRE NOUVELLE  
BOULEVARD DES ITALIENS, 15  
A. BOURDILLIAT ET C<sup>IE</sup>, ÉDITEURS  
Droits de traduction et de reproduction réservés.  
1860



## ملخص الكتاب

إن المضايقات الدينية التي كان المسلمون واليهود موضوعاً لها خلال فترة إقامتهم بإسبانيا والعنف السافر الذي يخنق كل محاولات الإصلاح في هذا البلد خلال القرن السادس عشر تشكل المواضيع الرئيسية التي سردها المؤلف ورواها في هذا الكتاب.

ويهدف الكاتب من هذا إلى جعل قضية المس بحرية التدين حجة لإبراز إحدى فصول تاريخ التسامح عند المسلمين.

وقد قسم المؤلف كتابه إلى ثلاثة أجزاء رئيسة على النحو الآتي:

### الجزء الأول:

يهود إسبانيا: تناول فيه سرداً لمجيء اليهود إلى إسبانيا وأهم أيام ازدهارهم والمعبد الكبير بطليطلة، والعلاقة مع القدس. ونجد تفصيلاً لإقامتهم بالأندلس وأوضاعهم الاجتماعية، ومعاناتهم مع جمعيات الأساقفة والسياسات التي اتبعتها لليهود والمفروضة على كل ملوك إسبانيا. ونجد إشارات إلى ملتقى اليهود من إسبانيا أيضاً. كما سرد التعامل الجيد الذي حظي به اليهود في ظل الحكم الإسلامي في الأندلس والامتيازات المخصصة للمستعربين من قبل الملوك في القرن السادس، وسياسة ألفونسو العاشر الملقب بالعالم الحامية للأندلس والانعكاسات الإيجابية لهذا التسامح. كما بحث أصل اليهود ووجهة هجرتهم وعلاقتهم بالنظام الجبائي، والمناصب المهمة التي شغلوها، والتعويضات التي جراء الاعتداء والحقد. ونجد أيضاً وصفاً للملكة كاتالينا، وتصوير الحاخامات اليهودية، ثم أتت مرحلة خوان الثاني وعلاقتهم بالأدب في عهده وتفاصيل أخرى بشأن ثروات اليهود. كما عرض الكاتب أيضاً إلى محاكم التفتيش وإجراءاتها، ووسائل التعذيب والترهيب والأحكام. ثم جاءت مرحلة طرد اليهود فغادرت الأندلس أسماء معروفة وفضل آخرون البقاء بعد صدور الطرد.

### الجزء الثاني:

مسلمو إسبانيا: استهل المؤلف هذا الجزء بالحديث عن معركة كواداليتي وغزو الأندلس سنة ٧١١م ودور العبيد والرق والمدجنين، ومن اعتنق الإسلام، وبعض محاولات تنصير المسلمين في إقليم أراغون، وعن محكمة التفتيش في بلنسية سنة ١٤٢٢م. كما تحدث عن نهاية الحكم الإسلامي، وسقوط مملكة غرناطة ومغادرة الأغنياء المسلمين لإسبانيا، وعن الاصطدامات التي حصلت بين المسلمين والمسيحيين. وتحدث أيضاً عن مسلمي أراغون والمضايقات التي لحقت بهم، والأمر الملكي بتنصير كل مسلمي بلنسية، والانعكاسات السلبية على إسبانيا جراء الطرد أيضاً. ثم اختتم هذا الجزء بالحديث عن المسلمين في عهد فيليب الثالث وعن نزع سلاح مسلمي أراغون.

### الجزء الثالث:

بروتستانت إسبانيا: عرض المؤلف في البداية إلى الإصلاحات في إسبانيا خلال القرن السادس عشر، ولتقدم البروتستانتية في إسبانيا، ودور اليسوعيين البروتستانت الإسبان الذين يبحثون عن اللجوء في الخارج.

١٧- العنوان: تاريخ افتتاح الأندلس

المؤلف: ابن القوطية القرطبي

المحقق:

DON JULIÁN RIBERA

اللغة:

العربية، الإسبانية.

بيانات النشر:

MADRID: REVISTA DE ARCHIVOS. 1868

الوصف المادي:

٤١٧ صفحة.

COLECCION  
DE  
OBRAS ARÁBIGAS

DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA,

QUE PUBLICA LA

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

TOMO SEGUNDO

HISTORIA DE LA CONQUISTA DE ESPAÑA

DE

ABENALCOTÍA EL CORDOBÉS

SEGUIDA DE FRAGMENTOS HISTÓRICOS DE ABENALCOTÍA, ETC.

TRADUCCIÓN DE

DON JULIÁN RIBERA

ACADÉMICO DE NUMERO

MADRID  
TIPOGRAFÍA DE LA "REVISTA DE ARCHIVOS"  
Calle de Córdova, 1.  
1926



THE  
**HISTORY**  
OF THE  
**MAHOMETAN EMPIRE IN SPAIN:**

CONTAINING  
A GENERAL HISTORY OF THE ARABS,  
THEIR INSTITUTIONS, CONQUESTS, LITERATURE, ARTS, SCIENCES,  
AND MANNERS,  
TO THE EXPULSION OF THE MOORS.

DESIGNED AS  
AN INTRODUCTION  
TO  
THE ARABIAN ANTIQUITIES OF SPAIN,  
BY JAMES CAVANAH MURPHY,  
ARCHITECT.

**LONDON:**  
PRINTED FOR T. CADELL AND W. DAVIES, STRAND;  
BY WILLIAM BULMER AND CO. CLEVELAND-ROW, ST. JAMES'S.  
1816.

١٨- العنوان: تاريخ الإمبراطورية  
المحمدية في إسبانيا: يحوي تاريخ عام  
للعرب، ومؤسساتهم، وفتوحاتهم، وآدابهم،  
وفنونهم، وعلومهم، وأخلاقهم إلى تاريخ  
طردهم الموريسكيين.

العنوان الأصلي للكتاب:

THE HISTORY OF THE MAHOMETAN EMPIRE IN SPAIN,  
CONTAINING A GENERAL HISTORY OF THE ARABS,  
THEIR INSTITUTIONS, CONQUESTS, LITERATURE,  
ARTS, SCIENCES, AND MANNERS, TO THE EXPULSION  
OF THE MOORS.

JAMES CAVANAH MURPHY, 1760-1814

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON: T. CADELL AND W. DAVIES, STRAND; 1816

الوصف المادي:

٣٥٣ صفحة: ٣٢ سم.

## ملخص الكتاب

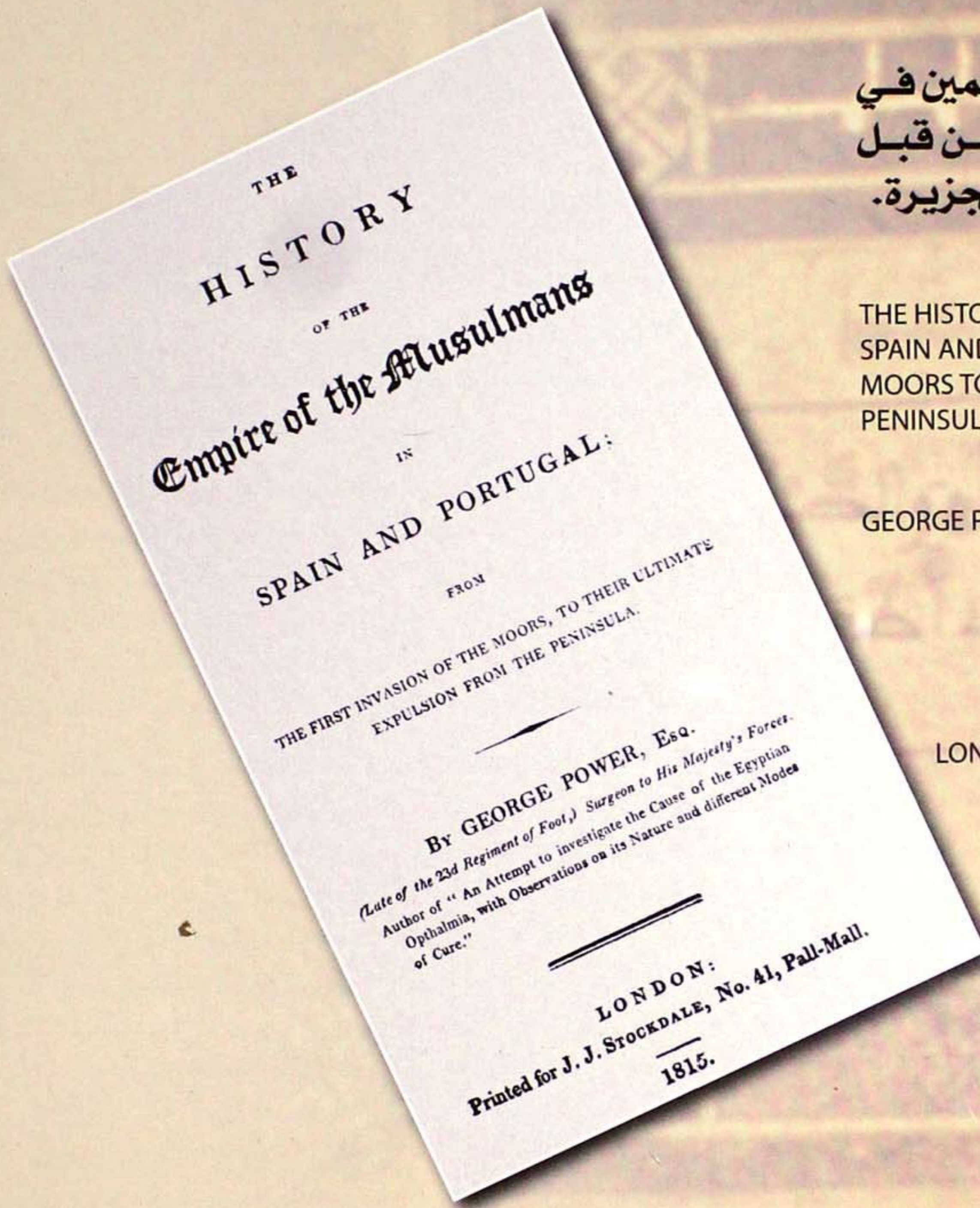
أعدّ الكتاب كمقدمة للوجود العربي القديم في إسبانيا. وقسم إلى جزأين إضافة إلى مقدمة.

تُعدّ المقدمة مراجعة لباكورة تاريخ العرب، ومؤسستهم، وديانتهم، وفتوحاتهم قبل فتحهم لإسبانيا. وتنقسم المقدمة بدورها إلى فصلين: الأول: رصد لتاريخ العرب القدامى إلى وقت ظهور البعثة المحمدية. أما الفصل الثاني فهو رصد للعرب من البعثة المحمدية وحتى وصول موسى بن نصير إلى طنجة، وهي ولاية تابعة لإسبانيا في ذلك الوقت قبل أن يفتحها المسلمون.

الجزء الأول من الكتاب يعرض للتاريخ السياسي والعسكري للإمبراطورية المحمدية في إسبانيا. ويحتوي هذا الجزء على خمسة فصول. الفصل الأول: رصد لبعض المؤلفين الذين اختار من أعمالهم لهذا المؤلف، مع ملاحظات لتاريخ العرب قبل الفتح. والفصل الثاني: عني بفتح إسبانيا بوساطة العرب، وحكمها بوساطة أمراء تابعين للخليفة الأموي في سوريا، أو حكام ولاياته في إفريقيا. الفصل الثالث: عن الأقاليم الإسبانية المستقلة السيادة عن البيت الأموي، حتى إزالة هذه السلالة الحاكمة. الفصل الرابع: رصد للمسلمين في إسبانيا، من إزالة السلالة الحاكمة من بني أمية، إلى سقوط غرناطة. الفصل الخامس: رصد طوبوغرافى (علم الملامح العامة لسطح الأرض) للبؤرة الأساسية للإمبراطورية المحمدية في إسبانيا. ويحتوي هذا الفصل على ثلاثة أقسام. القسم الأول: رصد تاريخي لقرطبة. القسم الثاني: رصد تاريخي للمملكة ومدينة غرناطة، وملاحظات عامة على قصر الحمراء. القسم الثالث: رصد تاريخي مختصر لإشبيلية.

أما الجزء الثاني من الكتاب فهو تاريخ أدبي وحضاري للإمبراطورية المحمدية في إسبانيا. وينقسم إلى ثلاثة فصول: الفصل الأول: عن آداب العرب في إسبانيا. وينقسم هذا الفصل إلى فرعين: الفرع الأول: عن الأدب عند العرب، وفيه مواضيع شتى، من أمثلتها: حالة الأدب عند العرب القدامى، تدمير مكتبة الأندلس، رعاية الخلفاء للأدب، العرب في إسبانيا، ومكتباتهم، وكلياتهم، وأكاديمياتهم، ومدارسهم، إنشاء الكليات والأكاديميات العربية الإسبانية. حب التعلم في إسبانيا، وكتابة العرب، دراسات خاصة بالعرب مثل: النحو، والبلاغة، وبلاغة القرآن الكريم، واللهجات الرائجة بين العرب، كتابة النثر، والشعر، مشاهير الشعراء في إسبانيا، القصص العربية، التاريخ، الجغرافيا، الفلسفة... والفرع الثاني: عن العلوم التي عني بها العرب، مثل: علم النبات، وعلم الطب، وعلم التنجيم، والتشريح والجراحة، وعلم الكيمياء، وعلم الرياضيات، وعلم العلوم، وعلم الحساب، وعلم الجبر، وعلم الهندسة، وعلم المثلثات، وعلم الفلك، والمثلثات، والبصريات، بوساطة عرب، وعلم التنجيم، وعلم البصريات، وعلم الميكانيكا، وعلم الهيدروستاتيكا (علم توازن السوائل وضغطها)، والقانون. أما الفصل الثاني: من الجزء الثاني فقد عني بالفن، والصناعة، والتجارة، والفن المعماري عند العرب. وقد تفرع عنه ثلاثة فروع: الأول: عن الفنون المفيدة، والصناعة، والتجارة العربية في إسبانيا، والبستنة، والتعدين، وصناعة الفخار، وتصنيع الجلود، والبارود، والسكر، والورق، وتجارة العرب القديمة، وتجارة عرب إسبانيا، والنقود، والأوزان، والمقاييس المستخدمة في التجارة. وعني الفرع الثاني بفن العمارة العربية، اشتمل على أصل الفن المعماري العربي القديم، وملحوظات على بعض الصروح القديمة، المساجد في دمشق والقيروان، الفن المعماري العربي في إسبانيا، تطور الفن المعماري العربي، ملحوظات على طريقة تنسيق العرب وتنظيمهم منازلهم، وبنية سقفتها. ومثابة الصروح الموريسكية، وأنواع الطوب، والأسوار، وطريقة التركيب، وتأمل الخواص المميزة للفن المعماري العربي. أما الفرع الثالث: فهو عن الفنون الجميلة للإسبان العرب، مثل: الرسم، النحت، الأرابيسك (فن الزخرفة العربي)، الكتابة الزخرفية، رعاية الخلفاء للموسيقى، اهتمام أساتذة بارزين بهذا الفن، والتأثيرات المدهشة للموسيقى العربية، وطبيعتها، وعبقريتها. وعني الفصل الثالث والأخير من الجزء الثاني من هذا الكتاب بالأخلاق، والعادات، والتسلية، والحكومة، والدخل، والقوات البحرية والعسكرية للعرب.

وختم الكتاب بملحق يحوي مجموعة مكونة من خمسة عشر نصاً من الملاحظات التاريخية، والأشعار حول قصر الحمراء بغرناطة أطلق عليه (A COLLECTION OF THE HISTORICAL NOTICES AND POEMS IN THE ALNAMRA OF GRANADA) قام بجمعها محامي القصر ألونسو (LICENCIADO ALONSO DEL CASTILLO)، وقام بترجمتها السيد شكسبير (MR. SHAKESPEAR). كما يوجد في آخر الكتاب كشاف بمواده.



١٩- العنوان: تاريخ إمبراطورية المسلمين في إسبانيا والبرتغال: من أول غزوها من قبل المسلمين إلى طردهم الأخير من شبه الجزيرة.

العنوان الأصلي:

THE HISTORY OF THE EMPIRE OF THE MUSULMANS IN SPAIN AND PORTUGAL: FROM FIRST INVASION OF THE MOORS TO THEIR ULTIMATE EXPULSION FROM THE PENINSULA

GEORGE POWER

LONDON: J. J. STOCKDALE, 1815.

## ملخص الكتاب

يعد هذا الكتاب من أكثر الكتب شمولاً لرصد التاريخ الإسلامي في الأندلس. وقد قسم إلى أربعة أقسام رئيسية، سمي كل قسم منها كتاباً، ويُندرج تحت كل كتاب مجموعة من الفصول، إذ بلغ مجموع فصوله أربعة وعشرين فصلاً.

افتتح الكتاب الأول بجدول مرتب ترتيباً زمنياً للحكام المسلمين الذين حكموا إسبانيا والبرتغال، ثم توالت فصوله على النحو الآتي:

الفصل الأول: تحدث المؤلف فيه عن أصل المسلمين، والعرب، والرسول محمد صلى الله عليه وسلم، وديانته ونهضة الإسلام ووفاته عليه الصلاة والسلام.

الفصل الثاني: يتضمن انتصارات المسلمين ومكتبة الإسكندرية.

الفصل الثالث: يشتمل على انتصارات جديدة للمسلمين والبربر وإسلام الموريين وإسبانيا تحت الحكم القوطي.

الفصل الرابع: وفيه عرض لفتح المسلمين لإسبانيا.

الفصل الخامس: تناول شخصية تشارلز مارتيل، وغزو المسلمين لفرنسا والحروب الأهلية في إسبانيا.

كما افتتح الكتاب الثاني أيضاً بجدول مرتب ترتيباً زمنياً بخلفاء الغرب وملوك قرطبة، ثم توالت فصوله بالتسلسل نفسه للكتاب الأول، وهي على النحو الآتي:

الفصل السادس: وفيه عرض تاريخي لخلفاء الغرب ونزاعات المسلمين، وسقوط الخلافة الأموية، كما بين الوحشية المستخدمة ضد الأمويين وعبدالرحمن الأول أمير قومه ووصوله إلى إسبانيا وعهده، ثم ختم بدين المسلمين وعيديهم.

الفصل السابع: وفيه عرض للحروب الأهلية بين المسلمين وعهود كل من الحكم الأول وعبدالرحمن الثاني وعبدالرحمن الثالث، كما اشتمل على الفنون الراقية الموجودة في قرطبة.

الفصل الثامن: عرضت فيه سفارة الإمبراطورية الإغريقية وعظم وبسالة المسلمين وغناء خلفاء قرطبة والفنون الجميلة فيها.

الفصل التاسع: وفيه عرض لعهد الحكم الأول وقانون المسلمين ومسؤولية الأب في الأسرة وأمثلة من عدل الحكم وعهد الحكم الثاني وانتصارات المنصور والاضطرابات التي حدثت في قرطبة، كما بين نهاية الخلافة الأموية.

بعد ذلك الكتاب الثالث، الذي افتتح بجدول بالممالك الرئيسية التي نشأت عن سقوط الخلافة. ثم استمر تسلسل فصول الكتاب على النحو الآتي:

الفصل العاشر: وفيه نظرة عامة على إسبانيا المسيحية، ونهاية مملكة طليطلة ونجاحات المسيحيين والسيد ومملكة إشبيلية.

الفصل الحادي عشر: وفيه عرض لعهد المرابطين في إفريقيا وغزوهم لإسبانيا وذهاب أمراء فرنسا إلى إسبانيا، ونهاية مملكة سرقسطة وحصار لشبونة والاستيلاء عليها، ثم تحدث عن فرقة تومرت.

الفصل الثاني عشر: أتم المؤلف فيه الحديث عن فرقة تومرت مؤسس دولة الموحدين، وبين وضع الفن الراقي بين المسلمين، والخلافات التي دبت بين المسيحيين، ثم بين ما حدث بين المسلمين من انفصالات.

الفصل الثالث عشر: وفيه عرض لهجوم الأفارقة على إسبانيا ومعركة وادي وفيه بيان تنظيم المسلمين.

الفصل الرابع عشر: وقف على سلطة الدولة الإسلامية في إسبانيا من عهد الملك أرجوان وفيرديناند الثالث ملك قشتالة وسقوط ماحسون وقلينسيا واستثمارات فلينسيا وسقوط بطليوس ومازدة وحصار وقلينسيا والاستيلاء عليهما.

والكتاب الرابع والأخير سار على نهج الكتابين (الثاني والثالث) مرتباً ترتيباً زمنياً للملك غرناطة وقشتالة المعاصرين له وفيه توالى فصول الكتاب على النحو الآتي:

الفصل الخامس عشر: وفيه تحدث المؤلف عن محمد بن الأحمر ملك غرناطة، ووصف لمدينة غرناطة وتوسع وثروات المملكة وعهد محمد وتبعيته لفيرديناند الثالث ومحاصرة إشبيلية والاستيلاء عليها.

الفصل السادس عشر: وفيه وفاة فيرديناند الثالث ودخل مملكة غرناطة وقوة ملك غرناطة العسكرية وفرسان المسلمين والفونسو العاقل، والانقسامات في قشتالة وعهد محمد الثاني.

الفصل السابع عشر: وفيه عرض لفنون غرناطة الرائعة، ووصف لقصر الحمراء وما يحتويه من قاعات مثل قاعة السباع وجنة الريف في الحمراء وعهد محمد الثالث.

الفصل الثامن عشر: وفيه عرض لعهود كل من إسماعيل ومحمد الخامس ويوسف الأول ومحمد السادس ومحمد السابع وختم هذا الفصل بالحديث عن الجريمة البشعة لبيتر الوحشي.

الفصل التاسع عشر: تضمن النهاية غير المتوقعة وإسراف بيتر في الوحشية.

الفصل العشرون: تحدث عن محمد السادس ورجوعه إلى السلطة والعلوم المنتشرة في غرناطة وآداب المسلمين وبسالتهم، واشتمل على وصف لنساء غرناطة ولباس وعادات المسلمين فيها.

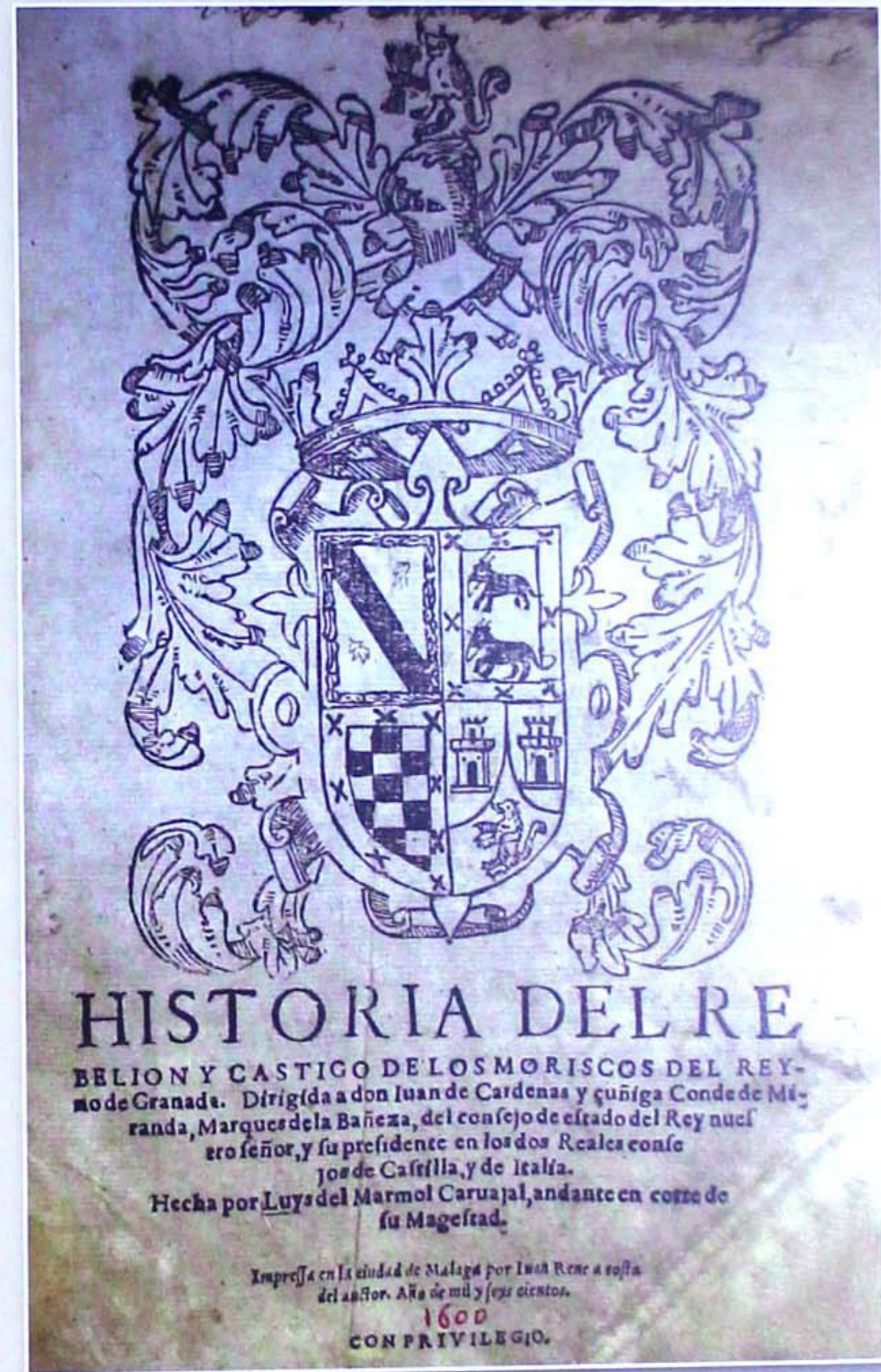
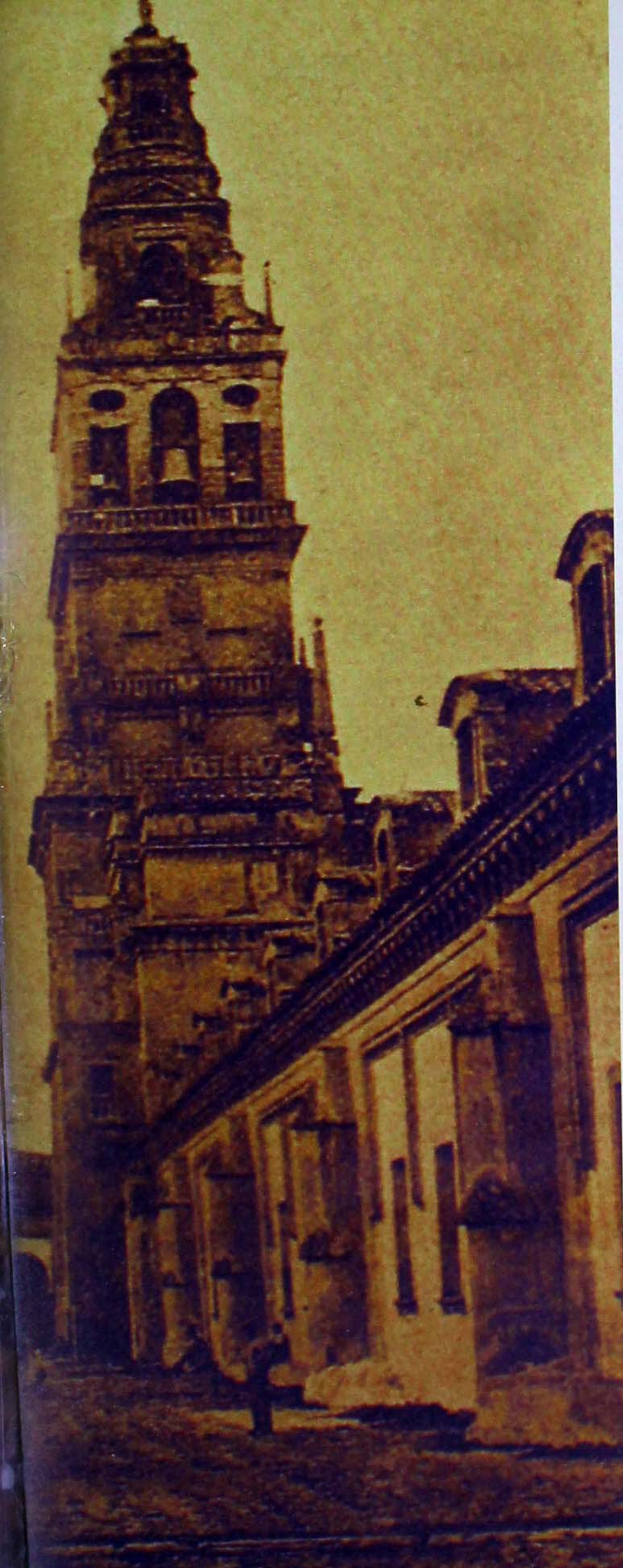
الفصل الحادي والعشرون: وفيه عرض لعهود كل من يوسف الثاني ومحمد التاسع ويوسف الثالث وغيرهم، كما اشتمل على الاضطرابات التي حلت في غرناطة.

الفصل الثاني والعشرون: تحدث المؤلف فيه عن فيرديناند وإيزابيلا وصفاتهما وإعلان الحرب وأخذ الحمراء والحروب الأهلية بين المسلمين.

الفصل الثالث والعشرون: كشف فيه عن خطأ استعجال المسلمين الذي نتج عنه هلاكهم، ومن ثم حصار غرناطة واستسلامها ودخول فيرديناند وإيزابيلا إلى المدينة.

الفصل الرابع والعشرون: اشتمل على أسباب سقوط الإمبراطورية الإسلامية في إسبانيا والبرتغال وصفات المسلمين ورفقهم وتلطفهم والقسوة التي عانوها، وما نتج عنه بعد ذلك من طردهم الكامل من إسبانيا.





٢٠- العنوان: تاريخ انتفاضة موريسكي مملكة  
غرناطة وعقابهم.

العنوان الأصلي للكتاب:  
HISTORIA DEL REBELION Y CASTIGO DE LOS MORISCOS DEL  
REYNO DE GRANADA

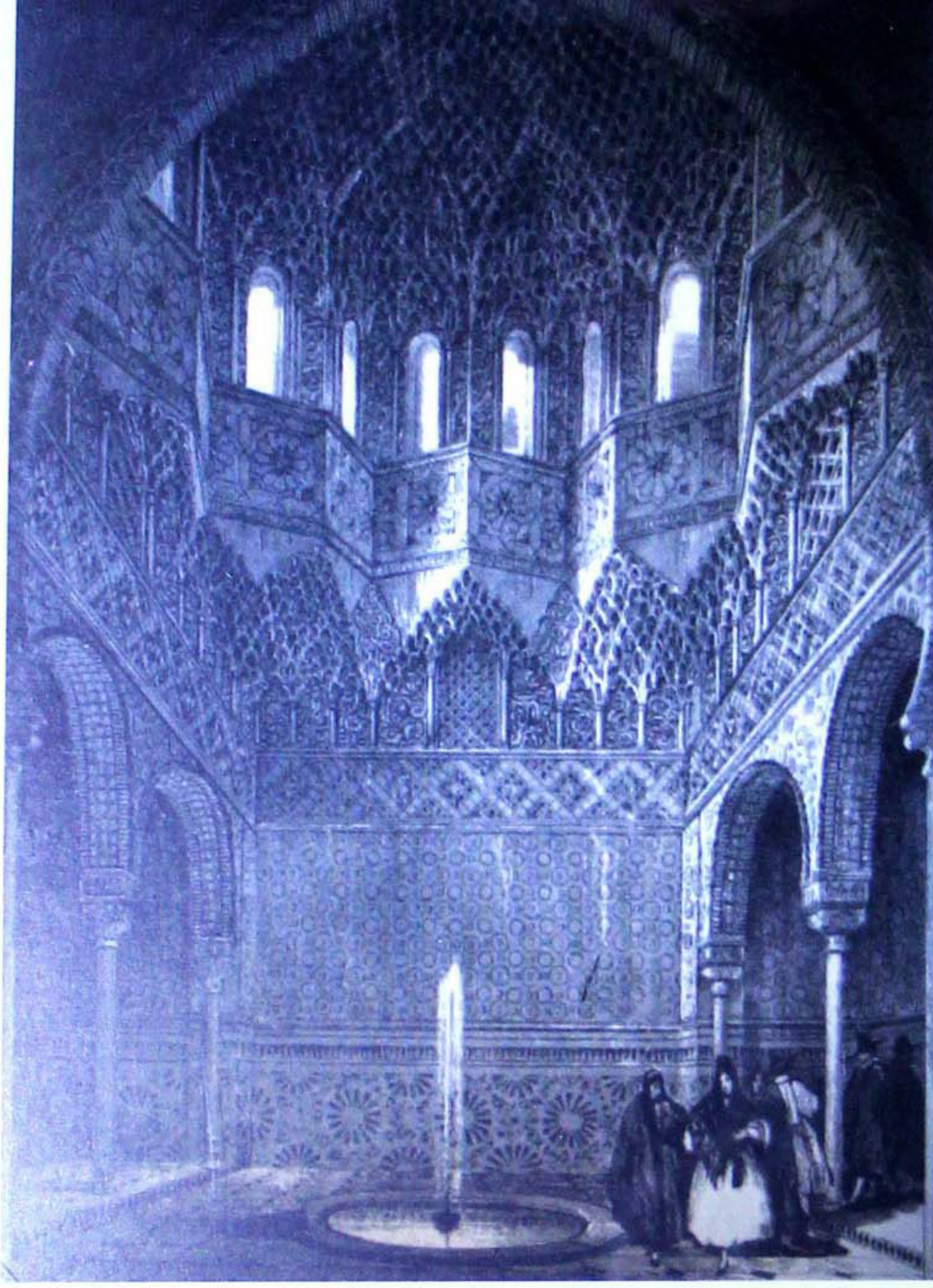
المؤلف:  
LUYS DEL MARMOL CARVAJAL

اللغة:  
الإسبانية.

بيانات النشر:  
MALAGA: JUAN RENE, 1600

الوصف المادي:  
٢٤٨ ورقة (٥٠٢ صفحة): ٢٨ سم.





## ملخص الكتاب

يتكون هذا الكتاب من عشرة أجزاء، وكل جزء مقسم إلى مجموعة من الفصول تتناول بشكل دقيق كل ما يتعلق بمدينة غرناطة، من الناحية الجغرافية، والبشرية، والتاريخية. يبدأ المصنف بتحديد الموقع الجغرافي لمملكة غرناطة داخل إقليم الأندلس، ليمر بعد ذلك على وصفها من الناحية الطبيعية.

أما باقي الفصول فتدور كلها حول تاريخ المدينة منذ زمن بني الأحمر إلى استرداد المسيحيين لها إلى الانتفاضات الشهيرة التي عرفتها جل المناطق الأندلسية ولا سيما انتفاضة لاس البوخاراس التي أدت إلى اتخاذ قرار طرد الموريسكيين من إسبانيا.

ويعرض الكتاب لكل المحاولات التي قامت بها الكنيسة والعرش الإسبانيان من أجل تنصير العرب المسلمين الذين أطلقت عليهم تسمية المدجنين MUDEJAR، وكشف كل الوسائل التي اتخذها للسيطرة على العنصر الموريسكي الذي كان في كثير من المناطق أكثر عدداً، وأكثر ارتباطاً بهويته العربية الإسلامية، وبمصالحة الاقتصادية. ويعد هذا الكتاب الآن من أهم المراجع لدراسة هذه الحقبة التاريخية العصبية.



## تاريخ الأندلس لابن الكردبوس

### ووصفه لابن الشباط

#### نصان جديدان

##### مقدمة :

هذان نصان جديدان يكمل أحدهما الآخر ، الأول يتناول تاريخ الأندلس ، وهو قطعة من كتاب « الاكتفاء في أخبار الخلفاء »<sup>(١)</sup> ، للمؤرخ التونسي أبي مروان عبد الملك بن الكردبوس التوزري الذي عاش في أواخر القرن السادس الهجري أو الثاني عشر الميلادي ، ولا نعرف سنة وفاته . والنص الثاني يتناول وصف الأندلس أو جغرافيته ، وهو أيضاً قطعة من كتاب « صلة السمط وسمه المرط » للمؤرخ التونسي محمد بن علي بن محمد بن الشباط المصري التوزري الذي عاش في القرن السابع الهجري وتوفي بمدينة توزر سنة ٦٨١ هـ (١٢٨٢ م) .

فالنصان كما هو واضح متكاملان ، ويتضمنان موضوعاً واحداً وهو الأندلس ، ومؤلفهما أيضاً من بلد واحد ، وهي مدينة توزر إحدى بلاد

(١) يذكرنا عنوان هذا الكتاب بعنوان كتاب آخر ألف في نفس الوقت تقريباً وهو « كتاب الاكتفاء في مغزى المصطفى والثلاثة الخلفاء » ، لأبي الربيع سالم الكلابي البليسي الذي استشهد أثناء قتاله لجماعة الأول ملك أراجون عند عقبة أزيثه Puig شمال بلدية في ذي الحجة ٦٣٤ هـ . وهذا الكتاب في الواقع عبارة عن سيرة ابن إسحاق عمدة من السروج القوية والأسناد والأشعار حتى يسهل على عامة الناس قراءته . وقد نشر الجزء الأول منه في الجزائر بناية المنصرف الفرنسي هنري ماسيه . راجع ( حسين مؤنس : شيوخ العصر في الأندلس من ١٠٧ - ١٠٩ ) ( المكتبة الثقافية رقم ١٤٧ القاهرة ١٩٦٥ ) ؛ محمد بن شريفة : أبو المطرف بن عميرة من ٦٧ - ٦٨ .

## ٢١-العنوان: تاريخ الأندلس لابن الكردبوس ووصفه لابن الشباط، نصان جديدان

### المؤلف:

- أبو مروان عبد الملك بن الكردبوس التوزري
- محمد بن علي بن محمد بن الشاطبي التوزري

### اللغة:

العربية.

### بيانات النشر:

مدريد: معهد الدراسات الإسلامية، ١٩٦٥م

### الوصف المادي:

١٢٦ ص؛ ٢٦ سم.

## ملخص الكتاب

يتضمن الكتاب تحقيق نصين جديدين، النص الأول يسلط الضوء على تاريخ الأندلس، وهو في الأصل جزء من كتاب «الاكتفاء في أخبار الخلفاء» للمؤرخ أبي مروان عبد الملك بن الكردبوس، وهو تونسي من أهل توز، وقد عاش في أواخر القرن السادس الهجري، الثاني عشر الميلادي. ويذكر ابن الشباط أن ابن الكردبوس تتلمذ على يد أبي الطاهر السلفي الشافعي من أهل الإسكندرية في مصر (ت: ٥٧٦هـ)، مما يعني أن ابن الكردبوس عاش في الإسكندرية مدة من حياته. ويتناول النص تاريخ الدولة الإسلامية بدءاً بسيرة الرسول صلى الله عليه وسلم، ثم تاريخ الخلفاء الراشدين، وخلفاء بني أمية في المشرق وفي الأندلس.

أما النص الثاني فصاحبه محمد بن علي بن محمد بن الشبَّاط، وهو من توز في تونس، وانتقل إلى مصر بصحبة جده وعاش فيها، وبعد وفاة والده عاد إلى توز، ونظراً لغلبة اللهجة المصرية في كلامه لقب بالمصري، وأصبح جزءاً من اسمه فيما بعد. يتناول النص وصفاً لبلدان الأندلس وجغرافيتها، وهو جزء من كتاب «صلة السمط وسمة المرط» للمؤلف نفسه. ويتميز ابن الشباط بسرد المصادر التي استقى منها مادة كتابه، فهو على العكس من ابن الكردبوس الذي لا يشير إلى مصادر كتابه.

يتضمن الكتاب شروحات كثيرة أضافها المحقق في حواشي الكتاب.

٢٢- العنوان: تاريخ الأندلس المسمى  
بالمعجب في تلخيص أخبار المغرب

المؤلف:

محيي الدين أبو محمد عبد الواحد بن علي التميمي  
المراكشي، ٥٨٣ - ٦٤٧هـ.

الطبعة:

الطبعة الأولى: ١٩١٤م = ١٣٣٢هـ.

# تاريخ الأندلس

المسمى

(بالمعجب في تلخيص أخبار المغرب)

تأليف

الشيخ الفقيه الحافظ المتقن الواعظ المتقن

محيي الدين أبي محمد عبد الواحد بن

علي التميمي المراكشي رحمه

الله ورضي الله عنه

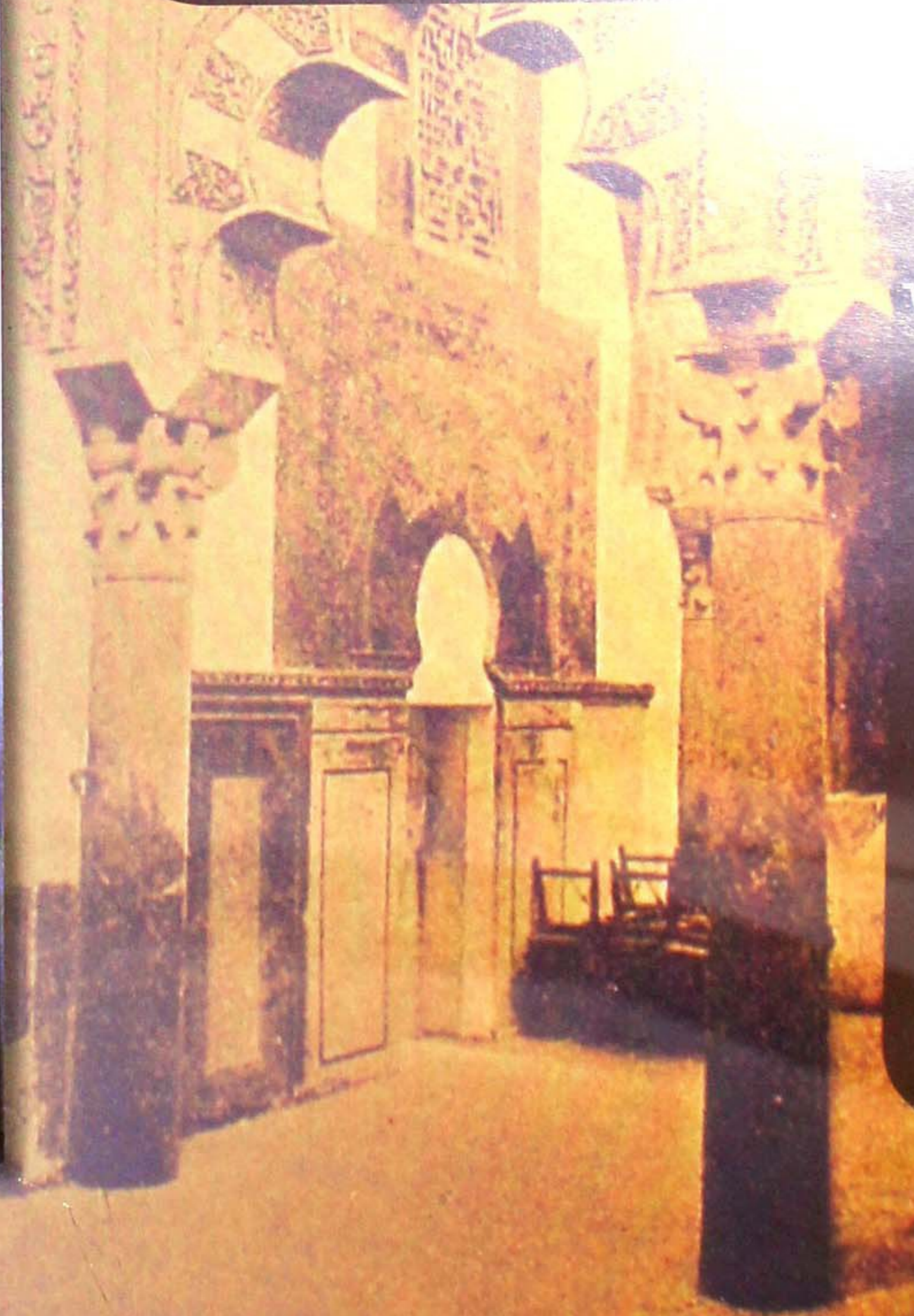
آمين

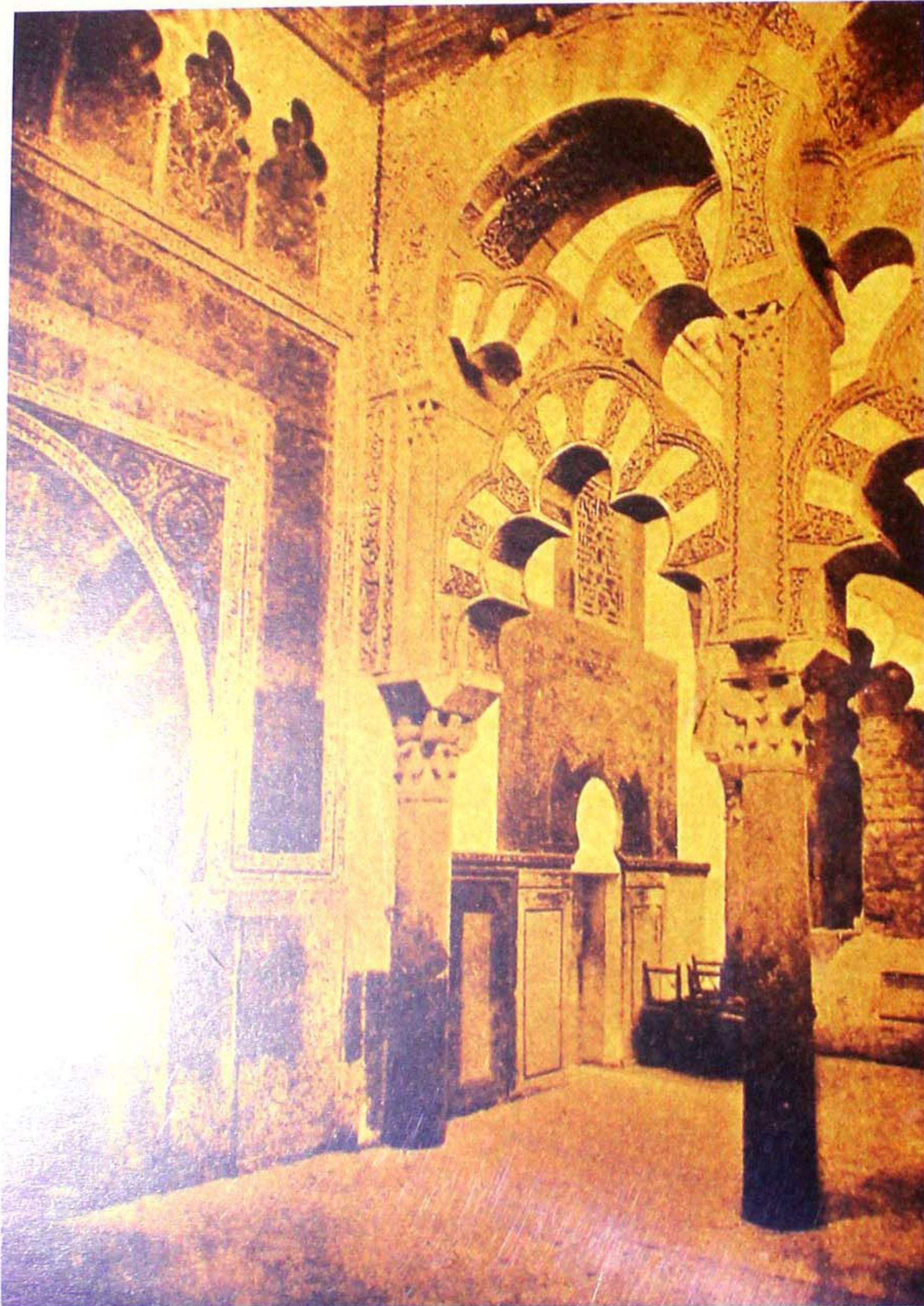
(طبع على نفقة محمود أفندي توفيق الكنتي بمصر)

(الطبعة الأولى)

١٩١٤

المطبعة الجمالية بحارة الروم - مصر





## ملخص الكتاب

مؤلف كتاب «تاريخ الأندلس المسمى بالمعجب في تلخيص أخبار المغرب» هو عبد الواحد بن علي التميمي المراكشي. من أهل مراكش نشأ في أسرة غنية وجيهة تتصل اتصالاً وثيقاً بالبيت المالک. تنقل عبد الواحد في المغرب والأندلس وسافر إلى مصر ثم حج وعاد إليها وزار الشام والعراق. اشتهر بكتابه هذا. ألفه في المشرق بطلب من وزير عباسي كان قد اصطفاه وأغدق عليه إحسانه، ولعله مؤيد الدين القمي الذي تولى الوزارة للعباسيين من سنة ٥٩٥هـ إلى سنة ٦٢٢هـ. ثم يعد عبد الواحد إلى المغرب فقد استقر بمصر. وتجعل بعض المصادر وفاته سنة ٦٤٧هـ عن ٦٤ عاماً.

و«المعجب» كتاب طريف فيه تاريخ وجغرافية، وفيه أدب واجتماع، وفيه أخبار عن أحداث شهدها المؤلف بنفسه. وفي كتابه هذا دون المؤلف تاريخ الموحدين مع مقدمة مثيرة للأحداث السابقة لها. يقول في مقدمة كتابه: إنه يشتمل على بعض أخبار المغرب، وحدود أقطاره، وشيء من سير ملوكه، وخصوصاً ملوك المصامدة بني عبدالمؤمن من ابتداء دولتهم إلى سنة ٦٢١هـ، ونبذة عمّن لقيه أو لقي من لقاء، أو روى عنه بوجه من وجوه الرواية من الشعراء والعلماء وأهل الفضل.

ابتدأ الكتاب بفصل في ذكر جزيرة الأندلس وحدودها، وآخر في فتح الأندلس، وتفصيل أخبارها، وسير ملوكها، ومن كان فيها من الفضلاء منها ومن غيرها، وذكر من دخل الأندلس من التابعين، وأخبار الأندلس بعد انتقال الدعوة الأموية عنها، ومن ملكها من الملوك إلى سنة ٦٢١هـ، وقبائل الموحدين، وما بالمغرب من معادن الفضة والحديد والكبريت والرصاص والزئبق وغير ذلك وأسماء مواضعها، وأسماء الأنهار العظام في المغرب، وذكر جزيرة الأندلس وأسماء مدنها وأنهارها.

**HISTOIRE**  
CHEVALERESQUE  
DES  
**MAURES DE GRENADE,**  
TRADUITE DE L'ESPAGNOL  
**DE GINÈS PÉREZ DE HITA,**  
PRÉCÉDÉE  
DE QUELQUES RÉFLEXIONS SUR LES MUSULMANS  
D'ESPAGNE,  
Avec des Notes historiques et littéraires ;  
PAR A. M. SANÉ.  
*Le Donne, i Cavalier, l'Arme, gli Amori,  
Le Cortesi, l'audaci impresa io certo.*  
Antost:  
TOME PREMIER.  
PARIS,  
Chez { CÉRIOUX jeune, Libraire, quai Malaquais n<sup>o</sup>. 11 ;  
H. NICOLLE, Libraire, rue de Seine n<sup>o</sup>. 12.  
1809.

٢٣- العنوان: التاريخ البطولي لمسلمي غرناطة

العنوان الأصلي للكتاب:  
HISTOIRE CHEVALERESQUE DES MAURES DE GRENADE

ترجمه:  
GINES PEREZ DE HITA, 1544?-1619?

اللغة:  
الفرنسية.

بيانات النشر:  
PARIS, CÉRIOUX, NICOLLE, 1809

الوصف المادي:  
مجلدان مجموعان في مجلد واحد  
(المجلد الأول ٢٨٨ صفحة، والثاني ٢٩٢ صفحة): ٢١ سم.

## ملخص الكتاب

لقد تمت ترجمة هذا الكتاب من الإسبانية إلى الفرنسية للتعريف بالتقاليد والعادات القديمة لإسبانيا المسلمة. ويعد الكتاب فريداً وجديداً من الناحية الروائية والخيالية ما دام يعكس بإخلاص ووفاء كبيرين العادات المهمة والألوان المحلية.

لقد ذكّر المؤلف في البداية بالمشهدين المتناقضين والمثيرين اللذين عاشتهما غرناطة، فمن الداخل يغمرها اللعب واللهو والمرح والبهجة والمدنية، ومن الخارج كانت مرهقة ومحاطة بأعداء أشداء وكانت أمة مسلحة. إنه مشهد سقوط إمبراطورية مشهورة ونهاية دولة عظيمة وشجاعة وبتعبير المؤلف: إنه التأوه الأخير لأوروبا في القرن الخامس عشر « قرن المعجزات » حيث إن مسلمين آخرين أطلقوا النار في كونسنتانتيوس، وكولومبو اكتشف أمريكا. وبعد هذا التذكير، ذكر المؤلف أن فردوس غرناطة يعد فردوس النساء؛ فهذه هي المرأة التي الذي يعيش تحت جاذبية الحفلات، سحر ولقرون أوروبا، وجذب اهتمامها.

ويلحظ المؤلف أن المسلمين فخورون بانتهاك قوانينهم وأعرافهم ليجعلوا من المرأة مخلوقاً سعيداً، مخالفين الشرع والتقاليد الدينية. بداية توجه جديد للمسلمين، حتى عندما حان موعد السقوط والانهايار والخضوع لقوة السيف والحرب بين الفصائل والإسبانية. هذا الشعب يعبر عن تكريمه للمرأة في غرناطة بشتى الوسائل، مثل ألعاب الفروسية والموسيقى والرقص وشتى أنواع الترفيه. وقد جمع الناشر المجلدين في كتاب واحد واكتفى بكتابة المجلد الأول والثاني عند بدايتهما بالتوالي وحتى الفهرسة فقد رقتت المجلد من ١ إلى ١٧ دون التفريق أو التوقف عند نهاية المجلد الأول أي عند الجزء « ١١ ».

ومن المواضيع التي نجدها في الكتاب:

- نظرة إلى تأسيس مملكة غرناطة والمعارك بين المسلمين والمسيحيين.
- التنافس بين الفرسان بمناسبة اعتلاء أحد الملوك العرش.
- معركة بين موسى وسيد كالاتافارا.
- الحفلات والرقص في الحمراء.
- حب زايد وزايدة.
- ألعاب التحدي والتتكيك.
- ألعاب الفروسية من تنظيم ابن عمار.
- مبارزات كثيرة بين عرب ومسيحيين أمام أنظار الملوك وسرد انهزوماتهم وانتصاراتهم أو وفياتهم.



٢٤- العنوان: تاريخ الحروب الأهلية في  
غرناطة

العنوان الأصلي للكتاب:  
HISTORIA DE LAS GVERRAS CIVILES DE GRANADA

المؤلف:  
GINES PEREZ DE HITA, 1544?-1619?

اللغة:  
الإسبانية، الفرنسية.

بيانات النشر:  
PARIS: FORTAN. 1606

الوصف المادي:  
٤٥٦ صفحة ؛ ١٧ سم.



## ملخص الكتاب

بين أيدينا كتاب قديم مكتوب بلغة إسبانية قديمة تعود إلى القرن السابع عشر. تتطلب قراءته أن يكون القارئ على معرفة بقواعد نطق الإسبانية في تلك الحقبة، وبطريقة التمثيل الخطي لتلك الأصوات أيضاً. ولقد ذيل المؤلف الكتاب بهوامش باللغة الفرنسية لجعله أكثر فهماً، ولأنه يرغب في الوقت نفسه في وضع قاموس ثنائي اللغة أو قواميس متعددة اللغات.

يتكون الكتاب الذي استغرق إنجازَه اثنتي عشرة سنة من ثمانية عشر باباً:

- يتطرق فيه المؤلف إلى تاريخ غرناطة وتأسيسها وإلى الملوك الذين تعاقبوا على حكمها.
  - يتطرق إلى معركة LOS ALPORCHONES ومن شارك فيها من مسلمين ومسيحيين.
  - رجالات غرناطة والسلالات والأماكن والمناطق التي كانت آنذاك تحت عرش غرناطة.
  - معركة موسى (لعله موسى بن نصير).
  - السهرات التي تقام في القصر ويشارك فيها نساء الملوك ورجال البلاط.
  - طريقة تنظيم الحفلات في غرناطة، والعداوة التي تنتج عنها، وقصة حب زايد وزايدة.
  - حزن فاطمة على موت أبيها وعودة غالينا إلى الميريا.
  - معركة ألابيث ضد مانويل بونثي.
  - حفلات وملاه وألعاب غرناطة.
  - قصة التحدي بين ألبايالدوس العربي وقائد كالاترافا.
  - المعركة بينهما وقتل الأخير منهما.
  - كابوس بني ثغريس مع بني السُّراج.
  - ما وقع للملك ورجاله عندما كان يستعد للدخول إلى خايين، وخيانة بين ثغريس ورجال ابن السُّراج.
  - اتهام الفرسان الخونة للملكة ورجال ابن السُّراج وكيفية سقوط الملكة في أسرهم.
  - المعركة الضارية بين ثمانية فرسان حول تحرير الملكة وموت الفرسان المسلمين.
  - عن ما وقع في غرناطة وعن انتعاش العصابات وسجن الملك MULHACEN في مورثيا وملك الأندلس.
  - حصار الملك فرناندو والملكة إيسابيل غرناطة.
- وتجدر الإشارة في الأخير إلى أن الكتاب غني بالرسائل المتبادلة بين الحكام وأمراء الجيوش آنذاك، ويحتوي كذلك مجموعة من الخطب والأشعار العربية المترجمة.

٢٥- العنوان: تاريخ غزوات العرب  
وفتوحاتهم في آسيا وإفريقيا وأوروبا منذ  
بزوغ ملة محمد إلى طردهم من إسبانيا.

العنوان الأصلي للكتاب:

HISTORIA DE LAS EXPEDICIONES Y CONQUISTAS DE  
LOS ARABES EN ASIA, AFRICA Y EUROPA DESDE EL  
ESTABLECIMIENTO DE LA SECTA DE MAHOMA HASTA  
SU EXPULSION DE ESPAÑA

JOSEPH VICENTE RUSTANT

MADRID: MANUEL MARTIN, 1780

مادة:  
صفحة: ٥ اسم

**HISTORIA**  
**DE LAS EXPEDICIONES Y CONQUISTAS**  
**DE LOS ARABES**  
**EN ASIA, AFRICA Y EUROPA**  
desde el establecimiento  
**DE LA SECTA DE MAHOMA**  
**HASTA SU EXPULSION DE ESPAÑA,**  
Y de las varias Dynastias que se establecieron  
en Africa , y en particular de la de los Sche-  
rifes en el Imperio de Marruecos hasta  
estos últimos tiempos.

OBRA POSTHUMA  
DE D. JOSEPH VICENTE RUSTANT.



MADRID. MDCCLXXX.

En la Oficina de D. MANUEL MARTIN,  
donde se hallará.

Con las Licencias necesarias.

## ملخص الكتاب

يعرض هذا الكتاب لغزوات العرب وفتوحاتهم في آسيا وإفريقيا وأوروبا منذ ظهور الإسلام حتى طرد المسلمين من إسبانيا. ويهتم أيضا بمختلف الأسر الحاكمة في إفريقيا ولا سيما الملوك الشرفاء الذين حكموا الإمبراطورية المغربية: المرابطون والموحدون، والمرينيون، والوطاسيون، إلى أن ينتهي بالعلويين. ويضم كذلك الكتاب بعض المراسلات التي كانت بين السلطان المغربي سيدي محمد بن عبدالله وملك إسبانيا ولا سيما إعلان الحرب الموجه من سيدي محمد بن عبد الله إلى ملك إسبانيا فيما يتعلق ببعض الثغور التي كانت تحت حكم القشتاليين مثل مدينة مليلية.

٢٦- العنوان: تاريخ قضاة الأندلس

العنوان الاصلى للكتاب:  
HISTOIRE DES JUGES D'ANDALOUSIE

المؤلف: الحسن النُّبَاهِي المالقي

المترجم:

الطبعة:

بيانات النشر:

القاهرة: دار الكاتب المصري، ١٩٤٨ م.

الوصف المادي:

٢٤٦ صفحة.

# تاريخ قضاة الأندلس

ألفه

الشيخ أبو الحسن بن عبد الله بن الحسن  
النُّبَاهِي المالقي الأندلسي

وسمّاه

كتاب المرقبة العليا  
فيمن يستحق القضاء والفتيا

أشرف

إ. ليثي پروڤنسال

أستاذ اللغة والحضارة العربية بالسربون  
مدير معهد الدراسات الإسلامية بجامعة باريس



القاهرة  
دار الكاتب المصري  
شركة مساهمة مصرية  
١٩٤٨

IBN AL-HASAN AL-NUBAHI

HISTOIRE  
DES  
JUGES D'ANDALOUSIE

INTITULÉE  
KITAB AL-MARKABA AL-'ULYA

ÉDITION CRITIQUE  
PAR  
É. LÉVI-PROVENÇAL  
PROFESSEUR À LA SECRÉTARIE  
DIRECTEUR DE L'INSTITUT D'ÉTUDES ISLANIQUES  
DE L'UNIVERSITÉ DE PARIS



LE CAIRE  
ÉDITIONS DE SCRIBE ÉGYPTIEN S.A.S.  
1948

## ملخص الكتاب

مؤلف الكتاب هو أبو الحسن علي بن عبد الله بن محمد بن محمد بن الحسن الجذامي المالقي النباهي. من أسرة استقرت بمالقة فيها ولد سنة ٧١٣ هـ، ثم رحل إلى غرناطة لاستكمال تعليمه الديني والأدبي. عين فيها كاتباً في ديوان الملك، وتولى القضاء وأُرسل مرتين في سفارة إلى فاس سنة ٧٦٧ هـ و٧٨٨ هـ. والعنوان الأصلي لهذا الكتاب هو: «المرقبة العليا فيمن يستحق القضاء والفتيا» وقد سماه ناشره «تاريخ قضاة الأندلس»، وله أيضاً كتاب آخر بعنوان «نزهة البصائر والأبصار» تناول فيه تاريخ الدولة النَّصْرِيَّة بالأندلس، وقد توفي عن ٨٠ سنة.

اعتمد محقق الكتاب على نسختين خطيتين: النسخة الأولى: محفوظة بالمكتبة الشريفة بالرباط تحت رقم ١٤٢٤؛ وقد اتخذها أصلاً في إثبات النص. والنسخة الثانية: محفوظة بمكتبة جامع القرويين بفاس تحت رقم ٢٩٣٣/٨٠.

يغطي الكتاب الحقبة الزمنية من الفتح الإسلامي للأندلس إلى القرن الثامن الهجري. وقد قسم المؤلف كتابه هذا إلى بابين وخاتمة. وقسم الباب الأول لفصول عدة، فصل في القضاء ومعناه، وآخر في العدل وخصال القاضي، والتحذير من الحكم بالباطل، وطلب الولاية والامتناع عنها، وغيرها من الفصول. أما الباب الثاني فقد خصص لترجمة للقضاة، ذلك أن المؤلف ترجم نحو ١٠٥ من قضاة الأندلس. أما الخاتمة فقد اشتملت على بابين: الأول: في كتب القضاة إلى القضاة، والآخر: في الشهادة على الخطوط. وذيلت الخاتمة بفصل في صفات الكملة من القضاة. وفي الكتاب العديد من الفهارس، مثل: فهرس الأعلام، وآخر للقبائل والطوائف، وثالث: للبلدان والأماكن، ورابع: للكتب المذكورة في متن الكتاب، وخامس: للقوافي؛ وكل هذه الفهارس مرتبة هجائياً. كما قام المحقق بكتابة مقدمة للكتاب باللغة الفرنسية تقع في أربع صفحات.

٢٧- العنوان: تاريخ مختصر للمسلمين في  
إسبانيا: منذ غزوهم لها إلى آخر إخراج  
لهم منها.

العنوان الأصلي للكتاب:  
A CONCISE HISTORY OF THE MOORS IN SPAIN, FROM  
THEIR INVASION OF THAT KINGDOM TO THEIR FINAL  
EXPULSION FROM IT

المؤلف:  
THOMAS BOURKE

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:  
LONDON, F., C., AND J. RIVINGTON [ETC.] 1811

الوصف المادي:  
XLI، ٢٧٨ صفحة : ٢٨ سم.

A

CONCISE HISTORY

OF THE

MOORS IN SPAIN

FROM

THEIR INVASION OF THAT KINGDOM

TO

THEIR FINAL EXPULSION FROM IT.

---

---

By THOMAS BOURKE, Esq.

---

---

LONDON:

PRINTED FOR F., C., AND J. RIVINGTON, 63 ST. PAUL'S CHURCH-YARD,  
AND J. HATCHARD, 190 PICCADILLY.

---

1811.

## ملخص الكتاب

اتهم المؤلف تومس بورك (THOMAS BOURKE) في تصديره هذا الكتاب كلاً من المؤرخين الإسبان والعرب بالإجحاف في كتابته عن الوقت، ووعده كذلك بكتابة وصف متزن للتاريخ العربي، والإسباني على حد سواء.

ويوضح المؤلف في مقدمة كتابه أن الهدف من كتابة هذا العمل التاريخي إنصاف المسلمين الأندلسيين (الموريسكيين)، وتسليط الضوء على قواينهم، وتقاليدهم، وسلوكياتهم، ومآثرهم لرفع مستوى التقدير لهم من قبل المؤرخين الإسبان.

يشكو المؤلف من أن المؤرخين العرب غير ملتزمين بقواعد النقد بالقدر الكافي في كتاباتهم عن الحكم العربي في إسبانيا، بل إنهم يميلون إلى الإسلامية في الأندلس من احترام كبير. ويظهر في مقابل ذلك نفوره من محاكم التفتيش الإسبانية وما تعرض له العرب من ظلم.

وهذه النسخة التي بين أيدينا هي الطبعة الأولى من هذا الكتاب، قسم المؤلف عمله إلى أربعة أقسام، سمي كل قسم منها بملحقته، وهذه الأقسام هي:

- الكتاب الأول: من نهاية القرن السادس إلى منتصف القرن الثامن، ويتكون من ستة فصول.
- الكتاب الثاني: من منتصف القرن الثامن إلى القرن الحادي عشر، ويتكون من خمسة فصول.
- الكتاب الثالث: من بداية القرن الحادي عشر إلى منتصف القرن الرابع عشر، ويتكون من خمسة فصول.
- الكتاب الرابع: من منتصف القرن الرابع عشر إلى الإخراج الكامل للعرب من إسبانيا، ويتكون من تسعة فصول، وأتبع كل قسم بملحقته.



Mariano Gaspar Remiro  
*Historia de Murcia Musulmana*  
(Reimpreso)

٢٨ - العنوان: تاريخ مرسية المسلمة

العنوان الأصلي للكتاب:  
HISTORIA DE MURCIA MUSULMANA

المؤلف:  
MARIANO GASPAS REMIRO, 1868-1925

اللغة:  
الإسبانية.

بيانات النشر:  
MURCIA: ACADEMIA ALFONSO X EL SABIO, 1980

الوصف المادي:  
٢٢٧ صفحة : ١٨ سم.

8.



ACADEMIA ALFONSO X EL SABIO  
Biblioteca Murciana de Bolsillo



## ملخص الكتاب

قامت أكاديمية ألفونسو العاشر العالم بطبع إحدى أمهات كتب تاريخ مرسية لصاحبه MARIANO GASPAS REMIRO، ونشرها، وبذلك تكون قد واصلت عملها بإعادة طبع ومنذ سنوات عدد من الكتب النادرة أو التي في الطريق للانقراض والتي تتمتع بقيمة تاريخية عالية. وقد حافظت الأكاديمية باستعمالها تقنية OFFSET على النص القديم، والهدف من ذلك هو نشر الكتب التي تعد في الوقت الراهن صعبة المنال، وجعل اطلاع المهتمين والباحثين عليها والحصول عليها أيضاً أمراً ميسوراً.

أما الطبعة الحالية من كتاب تاريخ مرسية فتعود إلى عام ١٩٠٥م. أما صاحبها MARIANO GASPAS REMIRO فقد كان أستاذاً للغة العربية في جامعة غرناطة وقد حاز عمله هذا جائزة الأكاديمية الملكية للتاريخ في مسابقة أجرتها عام ١٩٠٤م. وسوف يجد القارئ في بداية الكتاب حكم الأكاديمية وقرارها بذلك كما نشر في جريدتها الرسمية ليوليز/سبتمبر ١٩٠٤م.

سرد المؤلف في مقدمة كتابه الصعوبات التي تعترى الراغب في كتابة التاريخ المفصل للهيمنة الإسلامية في الأندلس عموماً، فما يزال الباحثون يتخبطون في معضلة غياب المراجع والمصادر الخاصة أو المخصصة للمسيحيين والمسلمين، فكاتب الأخبار ولا سيما ما يتعلق منها بالشق العربي والتي ظهرت بعد القرن الخامس عشر غير كافية. أما المؤلف فهو مملوء بالمغالطات والمتناقضات، وبديهي أن البحث في هذا التاريخ لا بد أن يعتمد على الأعمال التاريخية التي كتبها المسلمون أنفسهم، وهي غنية لا محالة بأخبار ومعلومات وحقائق واقعية لأنها كتبت بدراية كبيرة بالواقع الفعلي الذي عاشه من الطابع الأدبي الذي يطفئ عليها. لكن هذه الأعمال محصورة العدد، وتتميز بالطابع الشمولي، وتغطي من حيث هي عامة وطويلة؛ مما يجعل الاستفادة منها يحتاج إلى وقت أطول. كما أن العامل اللغوي المتمثل في كتابة الأسماء العربية وتمثيلها ونسخها يضاف إلى العراقيل التي تعيق كتابة تاريخ عام جيد لإسبانيا المسلمة.

وقد قام المؤلف بالاعتماد على المصادر المتوفرة، وقام كذلك بزيارة ميدانية لكل المناطق التي تتكون منها مرسية. وخلال الفهرسة تتبين الدقة التي تمت بها معالجة الموضوع. وقد حاول الكاتب الإحاطة بكل جوانب الموضوع من خلال ٢٠ باباً تناولت الموضوعات الآتية:

- غزو أرض تدمير (و هي مرسية - نسبة إلى تدمر في الشرق).
- موقع أوريويلا.
- المدن التي يستفيد أهلها من امتيازات تدمير.
- بلاد تدمير خلال حكم الأمراء التابعين لخلافة دمشق.
- قرية تدمير خلال حكم الأمراء التابعين لقرطبة.
- مرسية خلال حكم الأمراء المستقلين عن قرطبة.
- مرسية وتفكك خلافة قرطبة.
- مرسية تحت حكم عبد العزيز المنصور.
- مرسية تحت سلطة المعتمد.
- مرسية تحت حكم المرابطين.
- مرسية والتمرد ضد المرابطين.
- مرسية والهيمنة الموحدية.
- مرسية وثورة مسلمي إسبانيا العامة ضد الموحدين، وغيرها من المواضيع الأخرى المتصلة بالمدينة.

FRANCISCO JAVIER SIMONET

HISTORIA DE  
LOS MOZARABES  
DE ESPAÑA

TOMO I

BAJO EL GOBIERNO DE LOS VIRREYES  
(Años 711 a 756)

EDICIONES TURNER

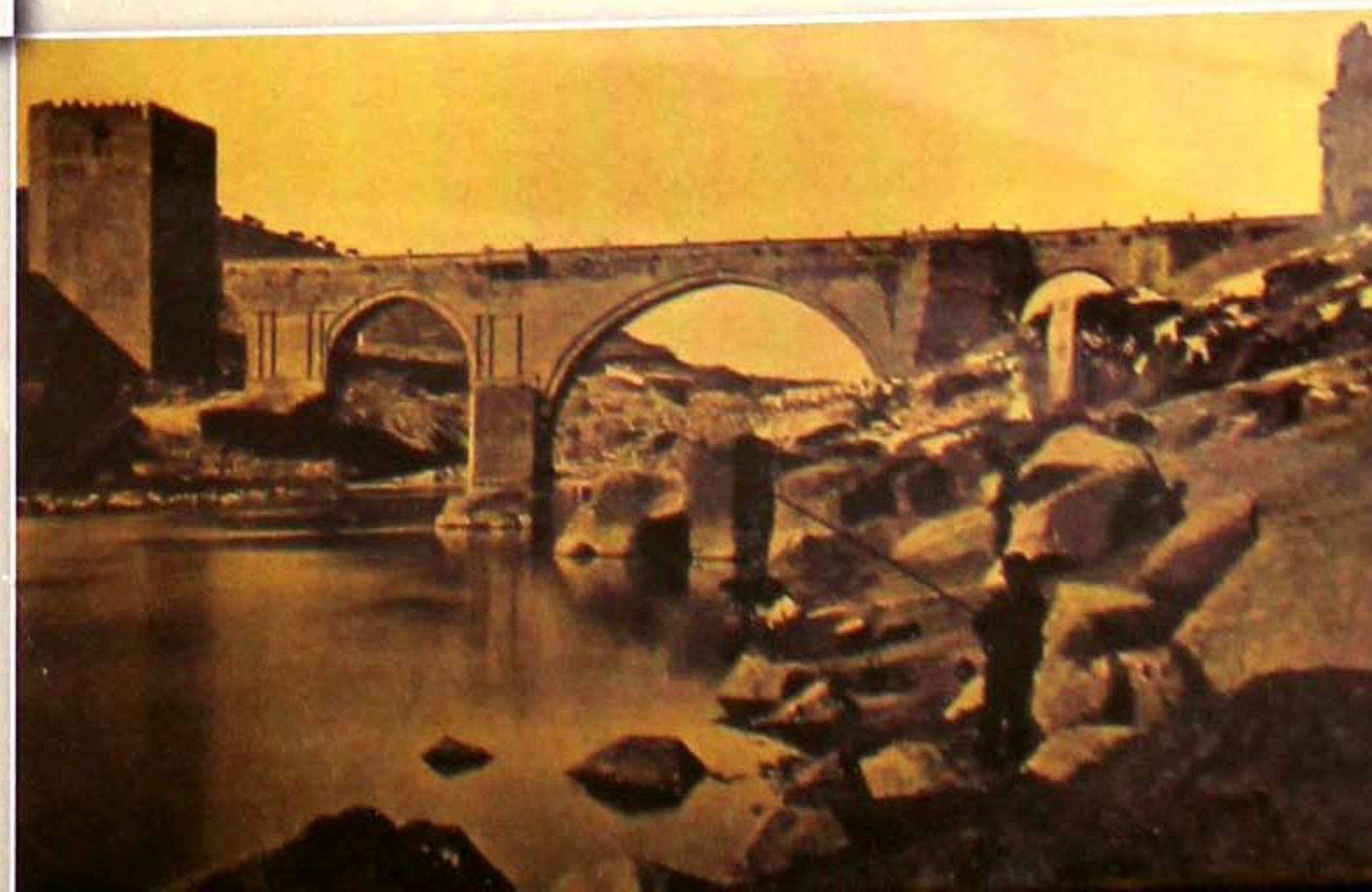
٢٩ - العنوان: تاريخ المستعربين في إسبانيا

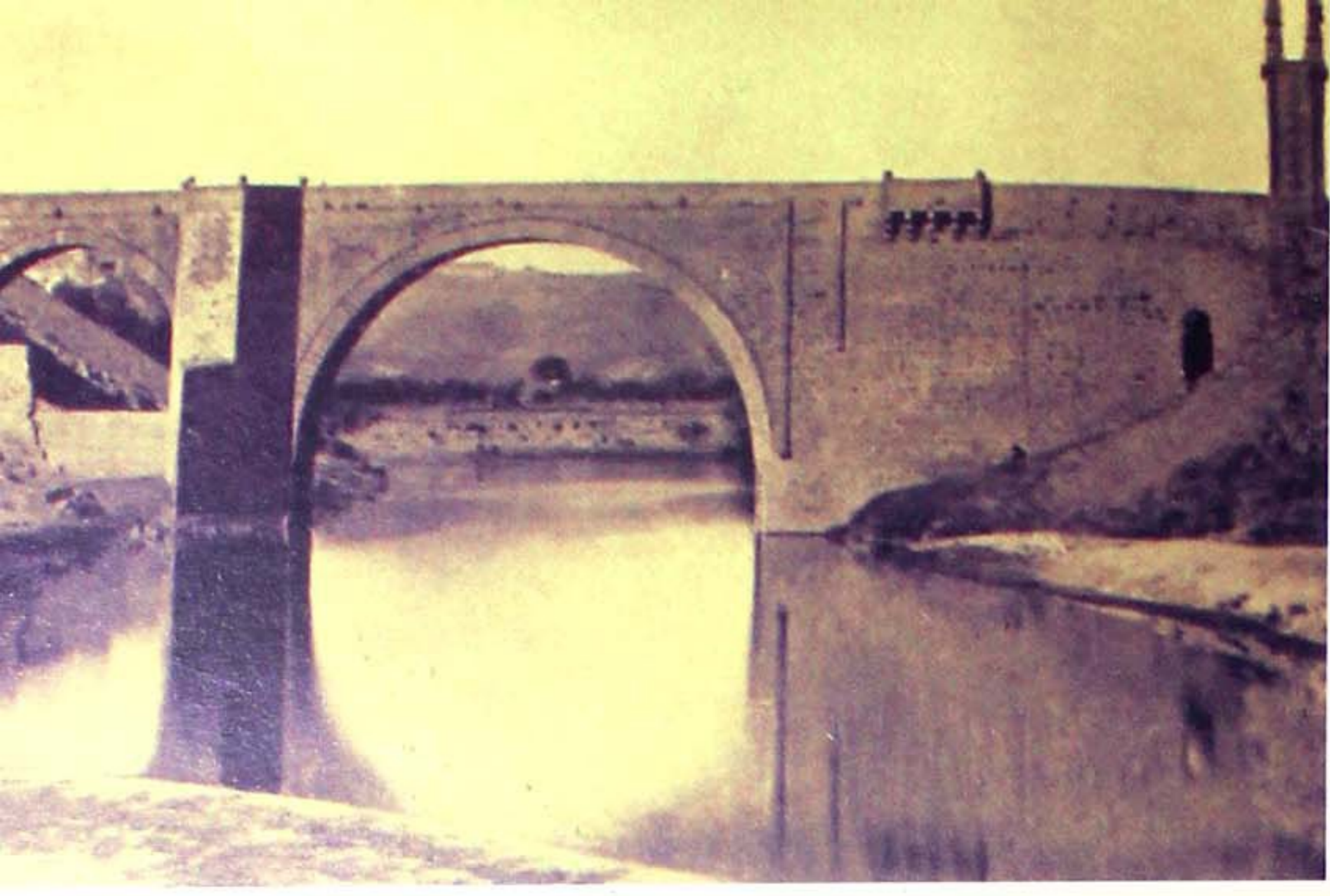
HISTORIA DE LOS MOZARABES DE ESPAÑA

FRANCISCO JAVIER SIMONET, d. 1887

MADRID: EDICIONES TURNER, 1983

٢٠ سم. (المجلد الأول ١٩٧ صفحة):





## ملخص الكتاب

يغطي هذا المجلد الأول من كتاب تاريخ المستعربين في إسبانيا الذي ألف سنة ١٨٤٧ للميلاد كل الوقائع التي حدثت بين سنوات ٧١١ - ٧٥٦م، أي منذ سقوط القوطيين والفتح الإسلامي لكل الجزيرة الإيبيرية تقريباً والتنظيم اللاحق للحياة والتقاليد الاجتماعية إلى قيام أول إمارة عربية في قرطبة.

وقد منحت جائزة الأكاديمية الملكية للتاريخ عام ١٨٦٧م لهذا الكتاب، واحتفظ الكتاب بعد ذلك بالأهمية التاريخية نفسها التي كان يحظى بها، فهو يؤرخ لكل تلك الحقبة بأسلوب مثير، ويحمل بين ثناياه معلومات قيمة وضرورية لتقييم حياة المستعربين الإسبان.

أكد المؤلف في مقدمة الكتاب أن الهدف من هذا الكتاب يتمثل في تدوين تاريخ هذه الشريحة في ظل الحكم العربي والتي حافظت وباستمرار وعلى مر السنين على ديانتها، والروح الوطنية، وثقافة إسبانيا القديمة الرومانية والقوطية والمسيحية أمام كل الملاحقات والكوارث والنكبات. وخاض بعد ذلك في مصطلح المستعرب ومختلف التجليات اللغوية التي اتخذها، والمؤرخين الذين درسوا المستعربين والأهمية التاريخية لهذه الفئة. وعرض أيضاً للمنشورات العربية الصادرة في ذلك القرن في الموضوع نفسه، ومصادرها التاريخية. وأشار كذلك إلى الأخطاء القديمة والحديثة حول المرحلة (موضوع الدراسة). وختم مقدمته بالحديث عن الخصوصية الثقافية للمستعربين، وعن اختلاطهم بالعرب، وعن اللغة التي كانوا يتحدثون بها، وعن تفوق ثقافتهم على ثقافة العرب.

وقد تناول المؤلف هذا الموضوع، أي تاريخ المستعربين الإسبان تحت حكم الولاة من سنة ٧١١ إلى ٧٥٦ للميلاد في سبعة أبواب:

- الباب الأول: يعالج سقوط مُلك القوطيين وغزو العرب إسبانيا.
- الباب الثاني: يتعلق بالاتفاقات المختلفة والامتيازات التي منحها المسلمون للمسيحيين في إسبانيا إبان الغزو.
- الباب الثالث: التشريع الإسلامي تجاه المسيحيين الذين أخضعوا للحكم الإسلامي.
- الباب الرابع: الظروف الاجتماعية للمستعربين الإسبانيين.
- الباب الخامس: أحداث المستعربين وأحوالهم تحت حكم الولاة.
- الباب السادس: حكم عبدالرحمن وعبد الملك وعقبة.
- الباب السابع: المستعربون تحت حكم أبي الخطار.

٣٠- العنوان: تاريخ المسلمين في إسبانيا:  
مقتبس من كتاب نضح الطيب من غصن  
الأندلس الرطيب لأحمد بن محمد  
المقري

العنوان الأصلي:

THE HISTORY OF THE MOHAMMEDAN DYNASTIES  
IN SPAIN; EXTRACTED FROM THE NAFHU-T-TÍB MIN  
GHOSNI-L-ANDALUSI-R-RATTÍB WA TÁRÍKH LISÁN  
D-DÍN IBNI-L-KHATTÍB

تأليف: محمد المقري التلمساني، ٩٨٦-١٠٤١ هـ.

مترجم:

PASCUAL DE GAYANGOS, 1809-1897

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON, W. HUGHES, 1840-1843

الوصف المادي:

مجلدان (المجلد الأول ٦٤٣ صفحة، المجلد الثاني ٧١٦  
صفحة) : ٣٠ سم.

الجزء الاول من كتاب نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب  
وذكر وزيرها لسان الدين بن الخطيب في زمانه  
ونادرة أوانه العلامة أحمد المقرئ المغربي  
المالكي الأشعري نفعه الله تعالى  
برحمته وأسكنه فسيح  
جنته آمين  
أمير

محملة هوامش أجزاءه الأولى والثاني والثالث بالتاريخ الفائق نغمات المثاني والمثالث  
المسمى مروج الذهب ومعادن الجوهر للإمام أبي الحسن علي المسعودي أحسن الله مشورته  
في دار المستقر وأفردها مشجزه الرابع بالكتاب البديع الرائع المسمى تحفة الأجيال  
ونفحة الطلاب في الخطط والمزارات والتراجم والبقاع المباركات وما يتبع ذلك العلامة  
المصاوي المهام أمطره الله تعالى بهوامع الأكرام

• (الطبعة الأولى) •

• (بالمطبعة الأزهرية المصرية) •

(سنة ١٣٠٢ هـ جريه)

## THE HISTORY

OF THE

## MOHAMMEDAN DYNASTIES IN SPAIN;

EXTRACTED FROM THE

NAFHU-T-TIB MIN GHOSNI-L-ANDALUSI-R-RATTIB WA TARÍKH LISÁNU-D-DÍN  
IBNI-L-KHATTÍB,

BY AHMED IBN MOHAMMED AL-MAKKARÍ,

A NATIVE OF TELEMSÁN.

TRANSLATED FROM THE COPIES IN THE LIBRARY OF THE BRITISH MUSEUM,

AND

ILLUSTRATED WITH CRITICAL NOTES ON THE HISTORY, GEOGRAPHY, AND ANTIQUITIES OF SPAIN.

BY PASCUAL DE GAYANGOS,

MEMBER OF THE ORIENTAL TRANSLATION COMMITTEE, AND LATE PROFESSOR OF ARABIC IN THE  
ATHENÆUM OF MADRID.

IN TWO VOLUMES.

VOL. I.



LONDON:

PRINTED FOR THE ORIENTAL TRANSLATION FUND  
OF GREAT BRITAIN AND IRELAND.

SOLD BY W. H. ALLEN AND CO., LEADENHALL STREET; AND M. DUPRAT, PARIS.

M.DCCC.XI.

## ملخص الكتاب

مؤلف كتاب «نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب» هو أبو العباس شهاب الدين أحمد بن محمد المقرئ القرشي، من مواليد عام ٩٨٦ هـ تلمسان، وفيها نشأ وطلب العلم. ويعود أصل أسرته من قرية (مقرّة). ارتحل من تلمسان إلى فاس وعمره أربع وعشرون سنة، ومضى يطلب العلم على شيوخها. اصطحبه الفقيه إبراهيم بن محمد الأيسبي معه إلى السلطان أحمد المنصور الذهبي في مراكش، وعاد بعد مدة من الزمان إلى فاس، ومنها إلى بلده تلمسان، ثم غادر تلمسان نهائياً إلى فاس، وأقام فيها حوالي خمسة عشر عاماً، كان فيها من صدور العلماء المرموقين، وتولى خلالها منصب الإفتاء رسمياً. ثم ارتحل بعد ذلك إلى الحجاز، ثم أقام بعد ذلك في مصر، ثم زار بيت المقدس، وتردد على مكة والمدينة بعد ذلك مرات عدة، وتوفي سنة ١٠٤١ للهجرة بمصر. له إضافة إلى هذا الكتاب الكثير من المؤلفات.

قسم المقرئ كتابه قسمين رئيسيين: الأول: في الحديث عن الأندلس وتاريخها، وآدابها، والقسم الثاني: في التعريف بلسان الدين ابن الخطيب. وقد عني المترجم المستشرق الإسباني قايا نقوس بترجمة القسم الأول فقط، واعتمد على نسخ موجودة في مكتبة المتحف البريطاني. وأخرج العمل في مجلدين ضخمين؛ يضمّان ثمانية أبواب رئيسية، وكل باب مقسم إلى فصول عدة، مثل: وصف الأندلس، ومناخها، ومدنها، وفتح العرب للأندلس، وحضارة الإسلام في الأندلس، وقرطبة وجامعها الأموي وقصورها الجميلة البناء، والتعريف ببعض من رحل من الأندلسيين إلى المشرق وبعض الوافدين عليها من أهل المشرق وغير ذلك. ويشتمل كلا المجلدين كذلك على قسم خاص بالملاحظات، وملحقات عدة؛ وهي عبارة عن استشهادات بمؤلفات تاريخية، وتراثية لمؤلفين آخرين ترتبط ببعض الأحداث التي وردت في الكتاب.

وتجدر الإشارة إلى أن مكتبة الملك عبدالعزيز العامة تقتني النسخة العربية من الكتاب الذي طبع في أربعة أجزاء بالمطبعة الأزهرية المصرية في عام ١٣٠٢ هـ.

٣١- العنوان: تصاميم الحمراء، ونبلاؤها،  
وتقاسيمها، وتفاصيلها.

العنوان الأصلي للكتاب:  
PLANS, ELEVATIONS, SECTIONS AND DETAILS OF THE  
ALHAMRA

المؤلف:

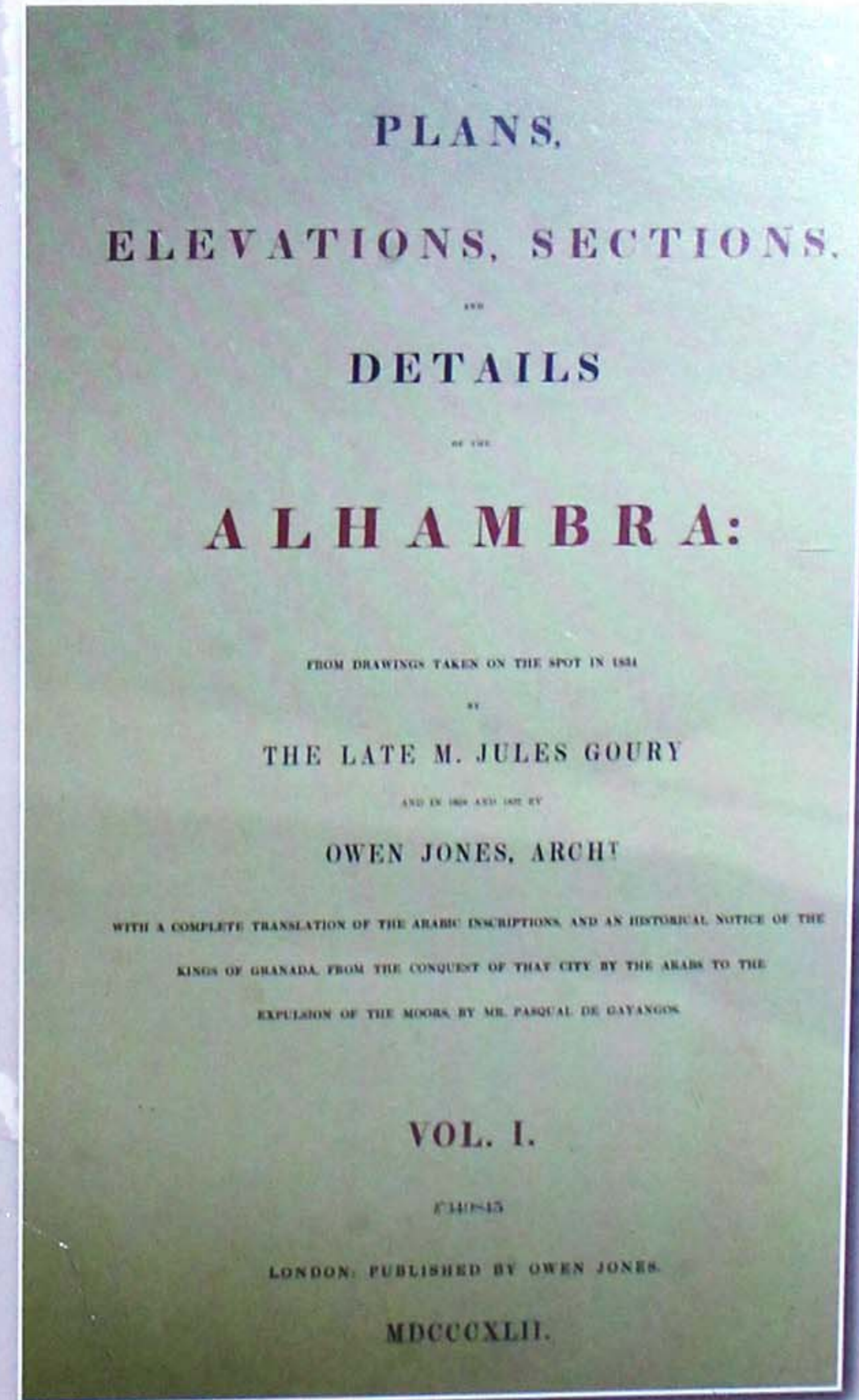
M. JULES GOURY, 1803-1834.  
OWEN JONES, 1809-1874.  
PASQUAL DE GAYANOS, 1809-1897.

الناشر:

LONDON: OWEN JONES, 1842 - 1845

عدد النسخ:

عدد النسخ: ٦٥ سم.



## ملخص الكتاب

في صيف عام ١٨٢٤م قام كل من الفرنسي جوليز قوري (JULES GOURY) ١٨٠٣-١٨٢٤ م، والإنجليزي أوين جون (JONES) ١٨٠٩-١٨٧٤م بزيارة لغرناطة، محاولين إكمال الأعمال التي بدأها جونز في قصر الحمراء، وأفضل مما توصل إليه جونز في ذلك الوقت، وقام الاثنان برسم الرسوم للقصر. وبعد ستة أشهر من إقامتهما في الحمراء توفي قوري بعد أن أصيب بداء الكوليرا، وانتشر في أرجاء أوروبا كلها في ذلك الوقت. وبعد فقدان قوري المقرب، ومساعدته النافع؛ رجع أوين إلى إنجلترا. وفي السنة التالية لعودته، بدأ أوين بنشر الرسومات الأصلية. وفي ربيع عام ١٨٢٧م، قام أوين مرة أخرى للحمراء لاستكمال المجموعة، ولضمان درجة عالية قام أوين بأخذ رسومات لكل تصاميم، قصر الحمراء وأقسامه وزخارفه.

وقد نشرت هذه المجموعة كلها في هذا العمل الضخم. ويحتوي هذا الكتاب أيضاً على ملاحظات تاريخية حول ملوك غرناطة من دخول العرب إليها إلى خروجهم الأخير منها كتبها بسكال دي قايانوس (GAYANOS). وإضافة إلى ذلك؛ احتوى العمل على ترجمة للنقوش العربية الواردة فيه. وقد صدر الكتاب في مجلدين، اشتملا على أكثر من مئة لوحة.



٣٢- العنوان: تقارير ومخطوطات  
موريسكية

العنوان الأصلي:  
RELACIONES Y MANUSCRITOS (MORISCOS)

المؤلف:  
IGNACIO BAUER LANDAUER, 1891-

اللغة:  
الإسبانية.

بيانات النشر:  
MADRID: EDITORIAL IBERO-AFRICANO-AMERICANA,  
[1923]

الوصف المادي:  
٢٥٨ صفحة.

BIBLIOTECA HISPANO MARROQUI

PAPELES DE MI ARCHIVO

RELACIONES Y MANUSCRITOS  
(MORISCOS)

POR

IGNACIO BAUER LANDAUER

ACADÉMICO C. DE LA REAL DE LA HISTORIA



EDITORIAL IBERO-AFRICANO-AMERICANA  
CALLE DEL PRÍNCIPE, NÚM. 5  
MADRID



## ملخص الكتاب

باستثناء التقديم التفصيلي الذي استهل به المؤلف كتابه احتفظت كل المخطوطات والأحكام والقوانين التي يتضمنها باللغة القديمة التي صيغت بها عند صدورها من الجهات السياسية الإسبانية في حق الموريسكيين. وهذا يتطلب دراية واسعة بهذه اللغة من قبل القارئ أو الباحث في ثنايا هذه النصوص للوصول إلى حقائق قد تشفي غليله عن أحوال الموريسكيين خلال القرنين السابع والثامن عشر وكيفية تشفيرها شكلاً ومضموناً.

في المقدمة يمكن للقارئ أن يتبين التوجه العام وموقف الكاتب من عملية طرد الموريسكيين حيث قال في رسالة إلى السيد لويس سيلفيللا (LUIS SILVELA) المفوض العام لإسبانيا في المغرب: إن الحكام الإسبان ارتكبوا بهذا الفعل خطأ كبيراً. وعزا الكاتب تقهقر الإمبراطورية الإسبانية إلى الطرد الجماعي للموريسكيين في المدن الإسبانية الكبرى في الوقت الذي يحتاج فيه الوطن إلى كل أبنائه. ويرى الكاتب أن تغريب اليهود، أصحاب التجارة والذين برزوا أيضاً في مجالات علمية مختلفة، وطرد الموريسكيين البارعين في الفلاحة ساقا إسبانيا إلى التدهور والانحيار. وبعد إعادة فتح غرناطة أُصْدِرَ قرار طرد اليهود، وقد أضر بمصالح المسيحيين أنفسهم لعلاقاتهم التجارية مع اليهود، الذين أعطوا مهلة قصيرة وحُرمت عليهم العودة، وإلا كان مصيرهم القتل أو مصادرة ممتلكاتهم. ومنعوا من المتاجرة بالذهب والفضة أو إخراجها، وسمح لهم فقط بمقايضة البضائع فقط؛ مما اضطرهم إلى تحويل أموالهم إلى حوالات مالية.

وصف المؤلف كذلك الصورة العامة للطرد الجماعي بأنها حزينه فقد تخلص الجميع من ممتلكاتهم بأثمان زهيدة؛ إذ لم يستطيعوا حملها معهم بسبب المنع، وأعطى أمثلة عن الحيل المستعملة بطرق ميووسة لإخراج الذهب. ومما زاد من بشاعة الموقف زيارة الأهالي في المقابر لإلقاء النظرة الأخيرة. وقد حاول الكاتب إعطاء إحصاءات عن الأعداد التي خرجت وطردت من مناطق مختلفة، وتبين ضخامة العملية، وقدم في الوقت نفسه وصفاً للظروف المأساوية التي تمت فيها. ونتيجة لهذا استولى الملك فيليبي الثالث (FELIPE III) على مزارع الموريسكيين في حين تولى (EL DUQUE DE LERMA) وأولاده بيع منازلهم. وسرد المؤلف تفاصيل إضافية حول المراسيم الصادرة لطرد الموريسكيين من مختلف المناطق والأقاليم وعلى مراحل. وختم تقديمه المفصل هذا بالتنبيه على الجهل بالعدد الحقيقي للموريسكيين الذين غادروا إسبانيا أو طردوا منها.

HOMENAJE

A

D. FRANCISCO CODERA

EN SU JUBILACIÓN DEL PROFESORADO

ESTUDIOS DE ERUDICIÓN ORIENTAL

CON UNA INTRODUCCIÓN

DE

D. EDUARDO SAAVEDRA

ZARAGOZA  
MARIANO ESCAR, TIPÓGRAFO  
1904

٣٣- العنوان: تكريم فرانسيسكو كوديرا

العنوان الأصلي:

HOMENAJE A D. FRANCISCO CODERA

المؤلف:

FRANCISCO CODERA Y ZAIDÍN, 1836-1917

المقدم:

EDUARDO SAAVERA Y MORAGAS, 1829-

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

ZARAGOZA, MARIANO ESCAR, TIPGRAFO: 1904

الوصف المادي:

٦٥٥ صفحة؛ ٢٨ سم.



## ملخص الكتاب

هذا الكتاب عبارة عن مجموعة من ثمانية وثلاثين مقالاً من تأليف أحد عظماء الإسبان المستعربين عند تقاعده، وهو فرانسيسكو كوردرا (D. FRANCISCO CORDERA). وقد كتب المقالات عن موضوعات متنوعة واشتملت على عدد كبير من الدراسات العلمية المتفردة والمتنوعة التي تهتم بالإسبان العرب، والمغاربة، متضمنة دراسة العملات، وابن رشد، وفرسان الحروب الصليبية، وابن خلدون، واللغويات، ومخطوطات أرخميدس، والطوبوغرافيا (الوصف المفصل والدقيق لمكان أو إقليم)، وغرناطة، والدين، والعلاقات الدبلوماسية بين إسبانيا والدول الإسلامية، وغير ذلك. ويحتوي العمل أيضاً على مقدمة وببليوجرافية بكل أعمال فرانسيسكو كورديرا. والنص مكتوب باللغة الإسبانية مع بعض الكتابات العربية. وكتب مقال واحد باللغة البرتغالية، ومن نماذج موضوعات المقالات المعالجة في هذا الكتاب ما يأتي:

- ميليشيات مسيحية في خدمة سلطان المغرب المسلم.
- ملاحظات على مقدمة ابن خلدون.
- ابن رشد وعلوم توماس أكويناس اللاهوتية.
- الفن المسيحي بين عرب غرناطة.
- رؤى ابن سينا لعلم التنجيم.
- مقدمة كتاب البيان لابن رشد.
- العلاقة بين مصر وإسبانيا زمن الحكم الإسلامي.

٣٤- العنوان: جذوة المقتبس في ذكر ولاة  
الأندلس وأسماء رواة الحديث، وأهل الفقه،  
والأدب، وذوي النباهة والشعر

المؤلف: أبو عبدالله محمد بن فتوح بن عبدالله  
الحميدي

المحقق:

محمد بن تاويت الطنجي

اللغة:

العربية.

بيانات النشر: القاهرة: مكتب نشر الثقافة الإسلامية،  
١٣٧١هـ.

الوصف المادي:

٤٤٧ صفحة: ٢٤ سم.

من تراث الأندلس

# جذوة المقتبس

في ذكر ولاة الأندلس

وأسماء رواة الحديث، وأهل الفقه، والأدب، وذوي النباهة والشعر

تأليف

أبي عبد الله محمد بن فتوح بن عبد الله الحميدي

المتوفى ٤٨٨هـ

كتب تقدمته صاحب الفضيلة الشيخ

عبد الرحمن بن الحسين الكوثري

وكيل المشيخة الإسلامية في الخلافة العثمانية سابقاً

قام بتصحيحه وتحقيقه الأستاذ

محمد بن تاويت الطنجي

نشر وتصحيح وتحقيق

مكتب نشر الثقافة الإسلامية

لمؤسسته ومديره السيدة عذرت الطرار الجسني

القاهرة: شارع محمد علي، درب الطراسي رقم ٨

بمبادرة مكتب الكلية الشرعية

## ملخص الكتاب

قام بتحقيق كتاب « جذوة المقتبس »، الأستاذ محمد بن تاوييت الطنجي، معتمداً على نسخة مخطوطة وحيدة للكتاب عثر عليها في أروقة المكتبة البودليانية في أكسفورد تحت الرقم ٤٦٤، وكتبت بالخط الأندلسي، وتقع في ١٧٨ ورقة.

أما صاحب الكتاب فهو أبو عبدالله الحميدي، المتوفى سنة ٤٨٨هـ. تلقى العلم في الأندلس، وتلمذ على يد ابن حزم وغيره من علماء الأندلس. وبعد أن ضيق على الظاهرية في الأندلس انتقل إلى بغداد، والتقى هناك الخطيب البغدادي وأهل طبخته وسمع منهم. ويذكر أنه أول من أدخل كتب ابن حزم الأندلسي إلى المشرق العربي.

ألف الحميدي كتاب « جذوة المقتبس » أثناء إقامته في العراق، ويبدو أن كثرة حديثه عن علماء بلده آنذاك كانت دافعاً لرفاقه إلى أن يلتمسوا منه جمع ما يحضره من أسماء علماء الأندلس وأدبائها، فما كان منه إلا أن شرع في تأليف الكتاب رغبة منه في تبيان فضل علماء الأندلس وما قدموه للنهوض بالحضارة العربية.

ويقع كتاب « جذوة المقتبس » للحميدي في خمسة أجزاء، وهو يركز على تراجم رجال الأندلس وسير حياتهم، وفق أسلوب رصين يعتمد على الاستقصاء والبحث الموضوعي، ويشتمل على سير مفصلة لولاة الأندلس بدءاً من ولاية عبدالرحمن بن معاوية ومن وليها بعده من أولاده وغيرهم، ويتضمن الكتاب أيضاً أسماء رواة الحديث، وأسماء الفقهاء والأدباء والشعراء الأندلسيين.

وقد رتبت تراجم الكتاب وفق حروف المعجم، وتضمن ذيل الكتاب فهارس فنية ترصد أسماء الأعلام المترجمين، وأسماء البلدان، وأسماء الكتب الواردة في متن الكتاب.

# حَضَارَةُ الْعَرَبِ فِي الْأَنْدَلُسِ

رسائل تاريخية في قالب خيالي بديع

وضعتها  
الكاتب القدير

السيد عبد الرحمن البرقوقي

صاحب مجلة البيان

رحالة مصري رحل به إلى الأندلس في منتصف القرن الرابع  
هجري ونحله هذه الرسائل التي أودعها علم الأندلس كله - في  
روض من البلاغة موقن مشرق طلق نضير. ولون  
من البيان يكاد لحالاته يؤكل بالضمير

حقوق الطبع محفوظة

١٩٢٣ - ١٣٤١

تطلب من المكتبة التجارية بأول شارع محمد علي بمصر  
لصاحبها مصطفى محمد

مطبعة المكتبة التجارية بشارع عابدين بحارة فايد نمرة ٣ بمصر

٣٥- العنوان: حضارة العرب في الأندلس:  
رسائل تاريخية في قالب خيالي بديع.

المؤلف: عبد الرحمن البرقوقي.

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

مصر: المكتبة التجارية، ١٣٤١هـ / ١٩٢٣م.

الوصف المادي:

٢٠٠ صفحة : ٢٤ سم.

## ملخص الكتاب

اعتمد المؤلف في كتابه هذا على جميع ما ألف عن تاريخ الأندلس باللغة العربية، واللغات الأجنبية كالإنجليزية والفرنسية. ولقد صاغ روايته هذه على لسان رحالة يقدم من الإسكندرية وافداً إلى الأندلس في مركب الناصر، وهو المركب الكبير نفسه الذي عمله عبدالرحمن الناصر عام ٣٤٥هـ، وحشد فيه كثيراً من البضائع الأندلسية، ثم أرسله إلى بلاد المشرق؛ لتباع هذه البضائع هناك، وفي الوقت ذاته الاستفادة من قيمتها في شراء بضائع مشرقية.

وقد أقام هذا الرحالة في الأندلس عشرين عاماً، وكان في هذه الرحلة يرى ويسمع ويقص ويدون ويصف ويستعين بما يعلمه ويراه في رسائل يضمونها وصف تلك الحضارة على اختلاف ألوانها، وشتى فنونها، ويعد عمله وصف مؤرخ أديب فيلسوف يرحل للتاريخ وفلسفته؛ فيدرسه في كتبه وفي مواضعه ورجاله وأسبابه وحوادثه، وبذلك يستجمعه من أطرافه، ويحويه من أكنافه. ولقد صاغ هذا الرحالة كل ذلك في خمس رسائل، كما يأتي:

الرسالة الأولى: من الإسكندرية إلى المرية.

الرسالة الثانية: من المرية إلى قرطبة.

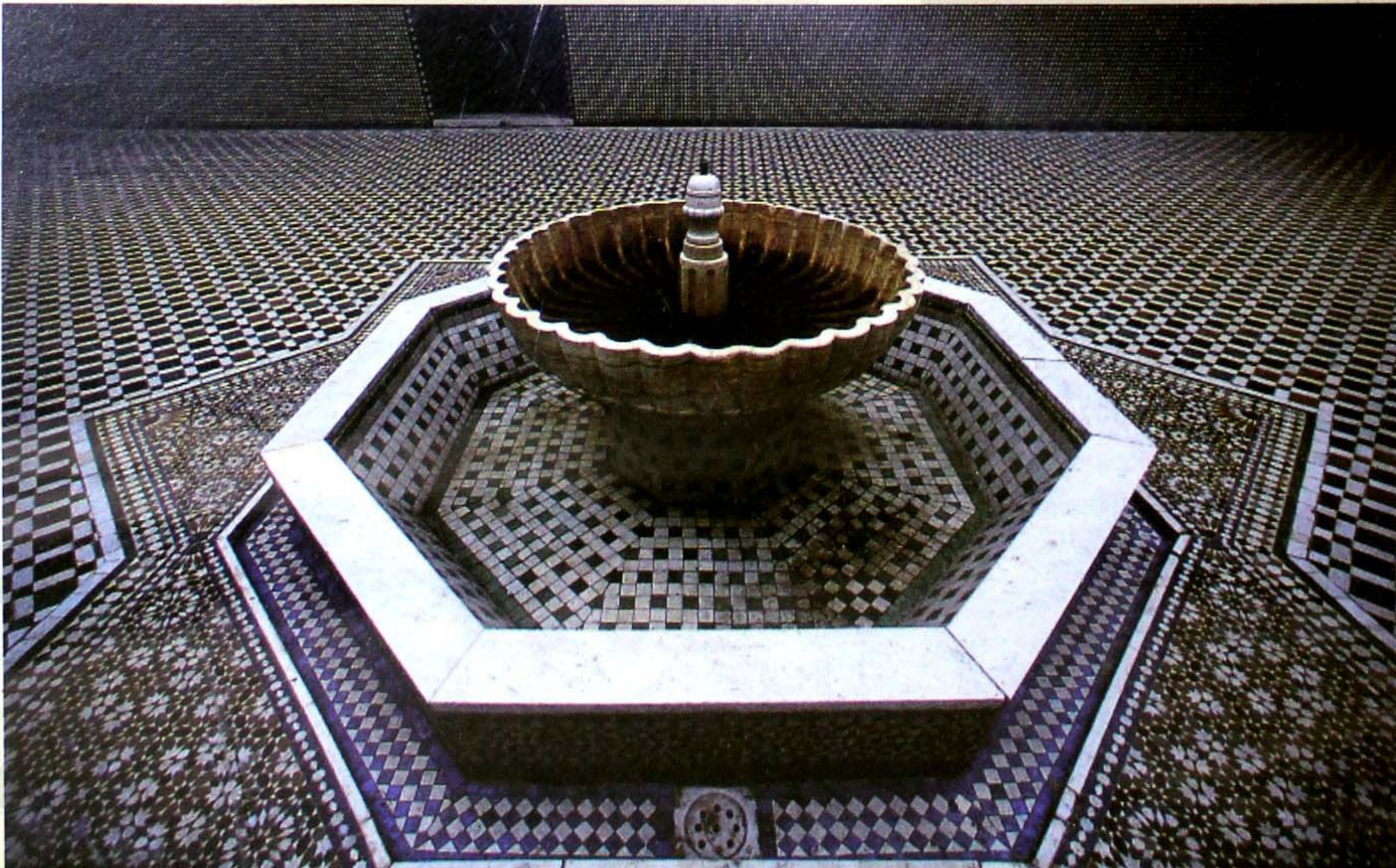
الرسالة الثالثة: مقامي في قرطبة.

الرسالة الرابعة: العلوم والآداب والفنون في الأندلس.

الرسالة الخامسة: تقويم الأندلس وتاريخها.

يتكون الكتاب من الرسالتين الأوليين فقط، وهما: من الإسكندرية إلى المرية، ومن المرية إلى قرطبة، وفيه محطات رئيسة يتوقف عندها الرحالة، مثل:

أقريطش (وهي جزيرة من جزر بحر المغرب الكبيرة)، صقلية، مدينة مسيني، البراكين في صقلية، مدينة بنرم، الأمير الحسين أحمد بن أبي الحسن الكلبى والى جزيرة صقلية، الأسطول الأندلسي وروح العظمة التي ترفرف عليه.



THE ALHAMBRA  
BY WASHINGTON IRVING  
WITH AN INTRODUCTION BY  
ELIZABETH ROBINS PENNELL  
ILLUSTRATED WITH DRAWINGS  
OF THE PLACES MENTIONED  
BY JOSEPH PENNELL

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.  
NEW YORK: THE MACMILLAN COMPANY  
1896

٣٦- العنوان: الحمراء

العنوان الأصلي للكتاب:

THE ALHAMBRA

المؤلف:

WASHINGTON IRVING, 1783-1859

تقديم

ELIZABETH ROBINS PENNELL, 1855-1936

تصوير ورسم:

JOSEPH PENNELL, 1857-1926

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON: MACMILLAN AND CO. LTD ; NEW YORK: THE  
MACMILLAN COMPANY, 1896

الوصف المادي:

٤٣٦ صفحة.



## ملخص الكتاب

مؤلف الكتاب "THE ALHAMBRA" هو واشنطن إيرفينغ "WASHINGTON IRVING" الكاتب الأمريكي المولود في نيويورك في 21 أبريل من عام 1783م في مدينة نيويورك الأمريكية من أبوين مهاجرين من أسكتلندا. بدأ إيرفينغ الكتابة بأسماء مستعارة، منها على سبيل المثال ديدريش نيكربوكر "DIEDRICH KNICERBOCKER". له العديد من المؤلفات، منها:

- تاريخ نيويورك "A HISTORY OF NEW YORK" نشر عام 1809م.
- كولومبس "COLUMBUS" نشر عام 1828م.
- فتح غرناطة "CONQUEST OF GRANADA" نشر عام 1829م.
- محمد وخلفاؤه "MAHOMET AND HIS SUCCESSORS" نشر عام 1850م.

توفي إيرفينغ عام 1859م.

وكتاب الحمراء كتاب أدبي قصصي، كتبه بأسلوب موضوعي، وإيرفينغ شخصية تمتلك خلفية تاريخية كبيرة ساعدته على فهم المسلمين عامة، والرسول محمد صلى الله عليه وسلم خاصة. وأوضح دليل على ذلك كتب المؤلف الأخرى، مثل كتاب: "فتح غرناطة"، وكتاب "محمد وخلفاؤه".

والكتاب مجموعة من القصص المصحوبة برسوم رائعة. يبدأ الكتاب بفصل في ذكر أيام الحمراء، والرحلة التي قادت المؤلف إلى هناك برفقة صديق روسي له، وهو أحد أعضاء السفارة الروسية في مدريد، كما يصف الكتاب معالم قصر الحمراء، ويبرز الزخارف العربية فيه. ويصف المؤلف سكان الحمراء، وكيف كانوا يستمتعون بأوقاتهم. ويصف إيرفينغ في فصل آخر قاعة السفراء في قصر الحمراء، والمكتبة اليسوعية. ويوضح المؤلف بعد ذلك الإسهام الذي قام به يوسف أبو الحجاج في إنهاء بناء الحمراء. ويأتي بعد ذلك فصل عن الغرفة الغامضة في الحمراء، وآخر عن برج التجار، والشريد، والشرفة، وقاعة السباع، ثم قصة ابن سراج، وأبي عبدالله النصري وهو آخر ملوك الأندلس وفصل في أعياد غرناطة، والتقاليد المحلية. ويحتوي الكتاب كذلك على حكاية المنجم العربي، وزوار الحمراء، والحديقة الشهيرة المعروفة باسم جنة الريف "GENERALIFE"، وحكاية الأمير أحمد الكامل، أو "سائح الحب"، يلي ذلك فصل بعنوان جولة بين التلال، وآخر بعنوان ميراث عرب إسبانيا، وآخر عن برج الأطفال، فحكاية الأميرات الثلاث الجميلات، فحكاية وردة الحمراء، فحكاية المحارب القديم، والحكام، وحكاية الحاكم مانكو "MANCO" والجندي، ومهرجان الحمراء، فقصة التمثالين الحكيمين، فالجرب الصليبية لسيد القنطرة العظيم، ورحلة البحث عن الدبلوما، فقصة الجندي المسحور. وختم المؤلف كتابه بوداعه غرناطة.

٣٧- العنوان: الحمراء: كونها شاهداً  
مختصراً للوجود العربي في الأندلس،  
مع وصف خاص لفن العمارة والزخرفة  
الإسلامية.

العنوان الأصلي للكتاب:

THE ALHAMBRA: BEING A BRIEF RECORD OF THE  
ARABIAN CONQUEST OF THE PENINSULA WITH A  
PARTICULAR ACCOUNT OF THE MOHAMMEDAN  
ARCHITECTURE AND DECORATION

عنوان الغلاف بالعربية: آثار الموريسكيين في إسبانيا

عنوان الغلاف الأصلي:

MOORISH REMAINS IN SPAIN

المؤلف:

ALBERT FREDERICK CALVERT, 1872-1946

اللغة:

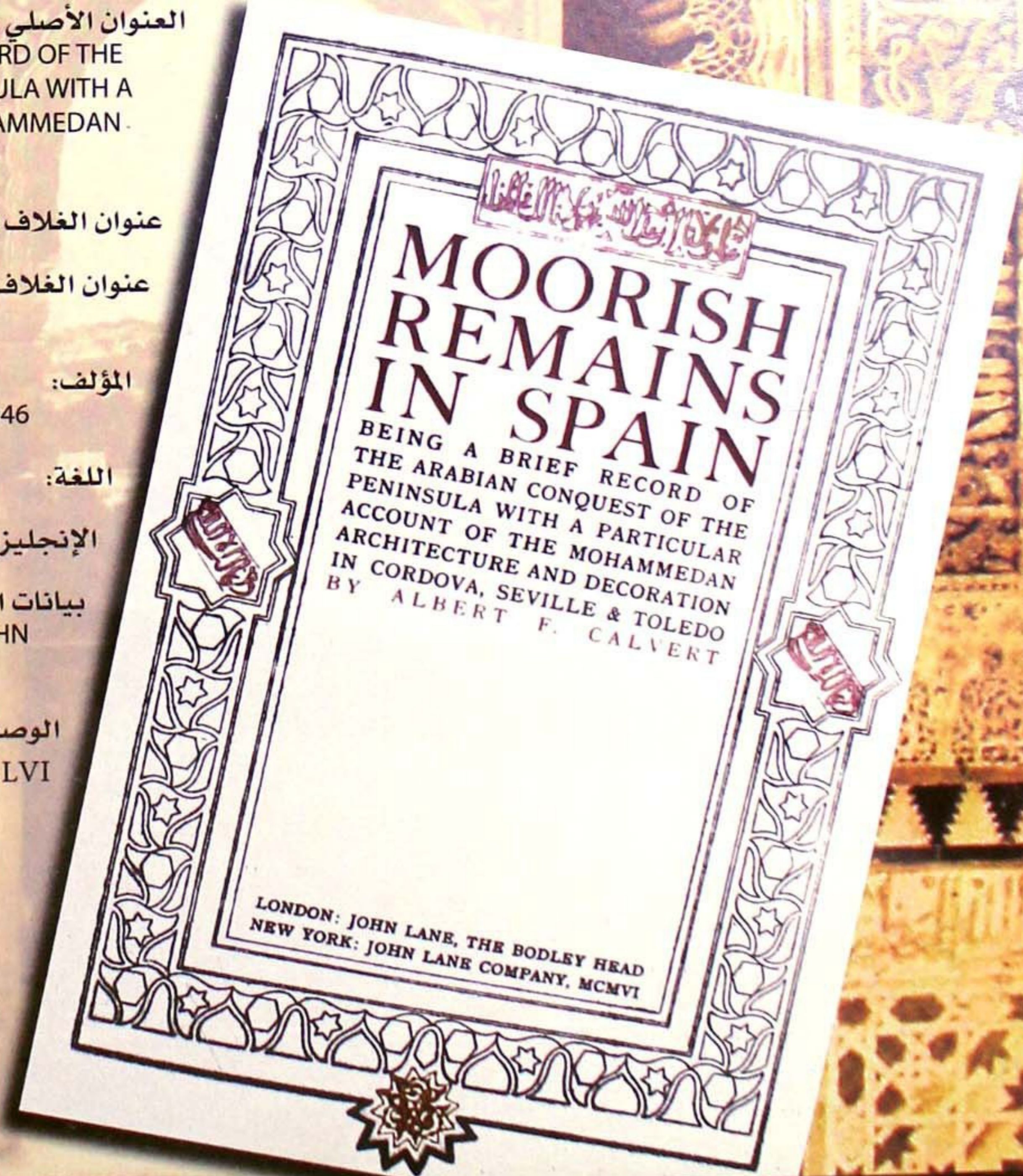
الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON, JOHN LANE; NEW YORK, JOHN  
LANE COMPANY, 1906.

الوصف المادي:

LVI، ٤٦٤ صفحة؛ مصور؛ ٢٥ سم.





## ملخص الكتاب

بعد الكتاب وصفاً مصوراً للمآثر العربية في قرطبة عامة، وإشبيلية، وطلليطلة، ولا سيما ما هو موجود منها في قصر الحمراء.

اعتمد المؤلف في الوصف على إدراج أروع الصور للزخارف الإسلامية الموجودة، والتصميم المعماري للمباني، إذ يضم الكتاب ثمانين صورة ولوحة ملونة داخل النص، ومئتين وتسعاً وستين صورة ولوحة غير ملونة داخل النص أيضاً.

كُتِبَ النص على ورق تقليدي، أما الصور الملونة فقد طبعت على ورق مصقول. ويحتوي الكتاب في بدايته على قائمتين لمحتوياته من الصور؛ الأولى للصور غير الملونة، والأخرى للصور الملونة، وأمام عنوان كل صورة وضع رقم صفحة الصورة في الكتاب، وختم الكتاب بكشاف موضوعي لمحتوياته.

وصف المؤلف في تصديره كتابه روعة المباني، والزخارف في كل من المدن الثلاث (قرطبة وإشبيلية وطلليطلة) إذ يرى أنه لا يوجد شيء مما وصلت إليه أيدي العرب ليس بجميل، ويرى المؤلف أيضاً أن الاستعانة بالأعمال الفنية المدهشة في هذا الكتاب هي محاوله للوصف؛ إذ اتبع المؤلف منهجية أن يكون النص المكتوب وسيلة مساعدة للصور التي هي الوسيلة الرئيسية في الوصف.

٣٨- العنوان: حياة السيد متبوعة بفتح غرناطة

العنوان الأصلي للكتاب:

RÉCITS ESPAGNOLS; LA VIE DU CID, SUIVIE DE LA CONQUÊTE DE GRENADE

المؤلف:

VICTOR JACQUEMONT

اللغة:

الترجمة:

الطبعة:

PARIS: LIBRAIRIE INTERNATIONALE, 1870

العدد:

العدد ١٨ سم.

# RÉCITS ESPAGNOLS

LA VIE DU CID  
SUIVIE DE LA  
CONQUÊTE DE GRENADE

PAR

V. JACQUEMONT

PARIS

LIBRAIRIE INTERNATIONALE

15, BOULEVARD MONTMARTRE

A. LACROIX, VERBOECKOVEN & C<sup>e</sup>, ÉDITEURS

A BRUXELLES, A LEIPZIG ET A LIVOURNE

1870

## ملخص الكتاب

كما يتضح من خلال العنوان فإن الكتاب يتكون من قسمين: خصص المؤلف الجزء الأول منه للحديث عن حياة السيد LE CID في حين خصص القسم الثاني لتفاصيل فتح غرناطة من قبل فرناندو الخامس وإيسابيل الكاثوليكية.

ذكر المؤلف في مقدمة القسم الأول أن حضور السيد شيء مؤكد، لكن تسلسل الأحداث التي ملأت هذا الحضور قليلة جداً؛ ونتيجة لهذا الغموض نسبت إلى هذه الشخصية أعمال بطولية كثيرة؛ مما جعل بعضهم يعارضها ويعارض إنجازاته الأكيدة أيضاً.

إن هم المؤلف إعطاء هذه الشخصية صورتها الحقيقية خالية من كل ما أحاطه بها الشعر والخيال. وهكذا تناول بالتفصيل الروايات التي تعرض لتاريخ ميلاد هذه الشخصية، واسم الحقيقي، ولقبه المنحدر من اللغة العربية LE CID السيد. وعرض كذلك لنسبه النبيل والفخري حسب الروايات دائماً. وأدرج المؤلف أيضاً روايات زواجه من السيدة خيمينا (CHIMÈNE). ثم سرد المؤلف بعض الأحداث التاريخية المعاصرة وانتصاراته وإنجازاته ومقاومته للعرب واستحضر المؤلف بعد ذلك مشاكل السيد مع الملك ألفونسو ونفيه إلى خارج طليطلة ثم مؤازرة الشعب له نتيجة حبه للسيد. وواصل السيد حربه ضد العرب في منفاه وجمع من حوله جيشاً مكوناً من الآباء والحلفاء والجنود، فأخذ يحصد الانتصارات المتتالية. وتكلم المؤلف بهذا الخصوص عن إستراتيجية السيد الحربية، واختتم هذا القسم بالحديث عن منفاه الثاني وأحداث متفرقة في بلنسية وزواج ابنته وممتلكاته.

وأشار في مستهل القسم الثاني المعنون بغزو فرناندو الخامس وإيزابيل الكاثوليكية لغرناطة؛ إلا أن المحاولات المتعددة للملوك المسيحيين ليصبحوا أسياداً على غرناطة وعلى خيراتها؛ ونتائج غزوها يمكن أن يشكل المادة الخام بالنسبة إلى المؤرخين والشعراء وعناوين لقصصهم وأشعارهم. وبيحث المؤلف في هذا القسم عن التعريف بطرائق القيام بالحرب وأسلوب فرناندو الذي لا يأبه كثيراً بالفروسية، فهو يحارب من أجل الانتصار أكثر من الرغبة في حصوله على المجد. وقد سرد المؤلف قصة غزو الملوك الكاثوليك في سبعة أبواب، هي:

- الأحداث العسكرية وأسباب تأخر غزو غرناطة (الحرب بين المسيحيين في أوروبا والحروب الداخلية في قشتالة)
- محاولة الإطاحة بأبي عبدل من قبل ابن عمه.
- صلح أبي عبدل مع الشعب واستحضر بعض إنجازاته.
- الإسلام والعرب في القرن ١٥.
- فرديناند وإيزابيل. عرض حول دولة إسبانيا في القرن ١٥.
- حصار الملكين لغرناطة سنة ١٤٩٠م. غرناطة آخر ملجأ لكل ملوك الأندلس.
- تفاصيل السقوط التدريجي لغرناطة.

٣٩- العنوان: دراسات نقدية للتاريخ العربي  
الإسباني

العنوان الأصلي للكتاب:  
ESTUDIOS CRÍTICOS DE HISTORIA ÁRABE ESPAÑOLA

المؤلف:  
FRANCISCO CODERA 1836-1917

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:  
MADRID: IMPRENTA IBERICA, 1917

الوصف المادي:  
جزءان : ١٧ سم.

ESTUDIOS CRÍTICOS

DE

Historia árabe española

(SEGUNDA SERIE)

POR

FRANCISCO CODERA

De las Reales Academias Española y de la Historia.

MADRID

Imprenta Ibérica.-E. Maestre  
Pozas, 12.-Tel. 3.854

1917

## ملخص الكتاب

قال المؤلف في المقدمة: إنه يعيد أربعة أعمال منشورة سابقاً، وتشير كلها إلى كاتالونيا CATALUNA وأراغون ARAGON ونافاراً NAVARRA. وقد ربط اهتمامه بتاريخ الإقليمين الأخيرين بولعه بدراسة اللغة العربية والأبحاث التاريخية التي اهتم بها منذ ما يزيد عن خمسين سنة.

شدد الكاتب على أهمية دراسة اللغة العربية بالنسبة إلى إسبانيا. وبين أن العربية مهمة لدراسة تاريخ القرون الوسطى في كل المجالات ولا سيما في فقه اللغة المقارن؛ فالمسلمون منذ القرن الثامن إلى الثالث عشر نبغوا في كل العلوم وألفوا كتباً كثيرة متنوعة باللغة العربية التي كانت تعد لغة التواصل بين العلماء أيضاً، وساق أدلة كثيرة على ما يقول من أمثال: الفارابي وابن الرازي، وابن الخطيب، وعبد الملك بن حبيب السالمي، وابن سينا، والكندي وغيرهم. وفيما يتعلق بجغرافية العصر الوسيط أشار إلى الأسفار والرحلات التي قام بها العرب إلى جهات وأسباب مختلفة أيضاً؛ منها: دينية كالحج أو معرفة ثقافات الآخر واستكشاف حضارته كرحلات ابن بطوطة، أو من أجل العلم وحده فكانت القبلة مراكز الإشعاع مثل: المغرب، وتونس، والقيروان، والقاهرة، ودمشق، وبغداد. وكانت لهذه الرحلات التي جعلت من العرب مسافرين دون منازع آثار إيجابية لما تنطوي عليه من معلومات استفاد منها الكثيرون ولا سيما المؤرخون. وعرض المؤلف لاطلاع العرب على علوم اليونان وترجمتهم لها، فيفضلهم تعرف الغرب على الكثير من هذا الفكر. تضمن الكتاب جزأين، ضم الأول منهما المواضيع الآتية:

- أهمية دراسة اللغة العربية لإسبانيا.
- السيطرة العربية في الحدود العليا، وفي حوض نهر الإيبرو EL EBRO ومنطقة لاغاليا LA GALIA الجنوبية في السنوات من ٧١١ إلى ٨١٥م.
- الحدود المحتملة للغزو العربي في السلسلة البيريناكية.
- ناربونا NARBONA وقيرونا GERONA وبرشلونة BARCELONA تحت السيطرة الإسلامية.
- وتناول الجزء الثاني المواضيع الآتية:
- بنو مروان في ميريدا MERIDA
- العائلة الملكية بنو تاشفين.
- رسائل فاوستينو موسكات FAUSTINO MUSCAT لإبراز تاريخ إسبانيا العربية.
- سفارات الأمراء المسيحيين في قرطبة وأخر حكم الحكم الثاني.
- الحكم الثاني.
- حملة ٣٦٤هـ.
- مشروع أولي لأعمال ومنشورات عربية بإشراف الأكاديمية.
- كاسيري CASIRI.
- كاتب مغربي من القرن السابع عشر مهم لتاريخ إسبانيا.
- أبحاث حول الهيمنة العربية تحت حكم الأمويين في الشرق من إعداد السيد فان فلوتين VAN VLOTEN.

٤٠- العنوان: دراسة حول بعض النقوش  
العربية في إسبانيا والبرتغال

العنوان الأصلي للكتاب:  
MEMORIA ACERCA DE ALGUNAS INSCRIPCIONES  
ARÁBIGAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL

المؤلف:  
AMADOR DE LOS RÍOS, RODRIGO 1843-1917

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:  
MADRID: IMPRENTA DE FORTANET, 1883

الوصف المادي:  
٢١٦ صفحة : ٢١ سم.

MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

MEMORIA

ACERCA DE ALGUNAS

INSCRIPCIONES ARÁBIGAS

DE ESPAÑA Y PORTUGAL.

PRESENTADA

AL EXCMO. SR. JEFE DEL REFERIDO ESTABLECIMIENTO

POR

D. RODRIGO AMADOR DE LOS RÍOS Y VILLALTA,

DOCTOR EN FILOSOFÍA Y LETRAS, LICENCIADO EN AMBOS DERECHOS,  
CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA REAL DE CIENCIAS DE LISBOA, AYUDANTE DE SEGUNDO GRADO  
DEL CUERPO FACULTATIVO DE ARCHIVEROS, BIBLIOTECARIOS Y ANTICUARIOS  
EN EL MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL,  
Y COMISIONADO POR LAS REALES ÓRDENES DE 8 DE JULIO DE 1875 Y 30 DE JUNIO DE 1877  
PARA EL RECONOCIMIENTO Y ESTUDIO DE LAS INSCRIPCIONES ARÁBIGAS  
DE ESPAÑA Y PORTUGAL

PUBLÍCASE POR ÓRDEN DE LA SUPERIORIDAD

MADRID:  
IMPRENTA DE FORTANET,  
CALLE DE LA LIBERTAD, 29

1883



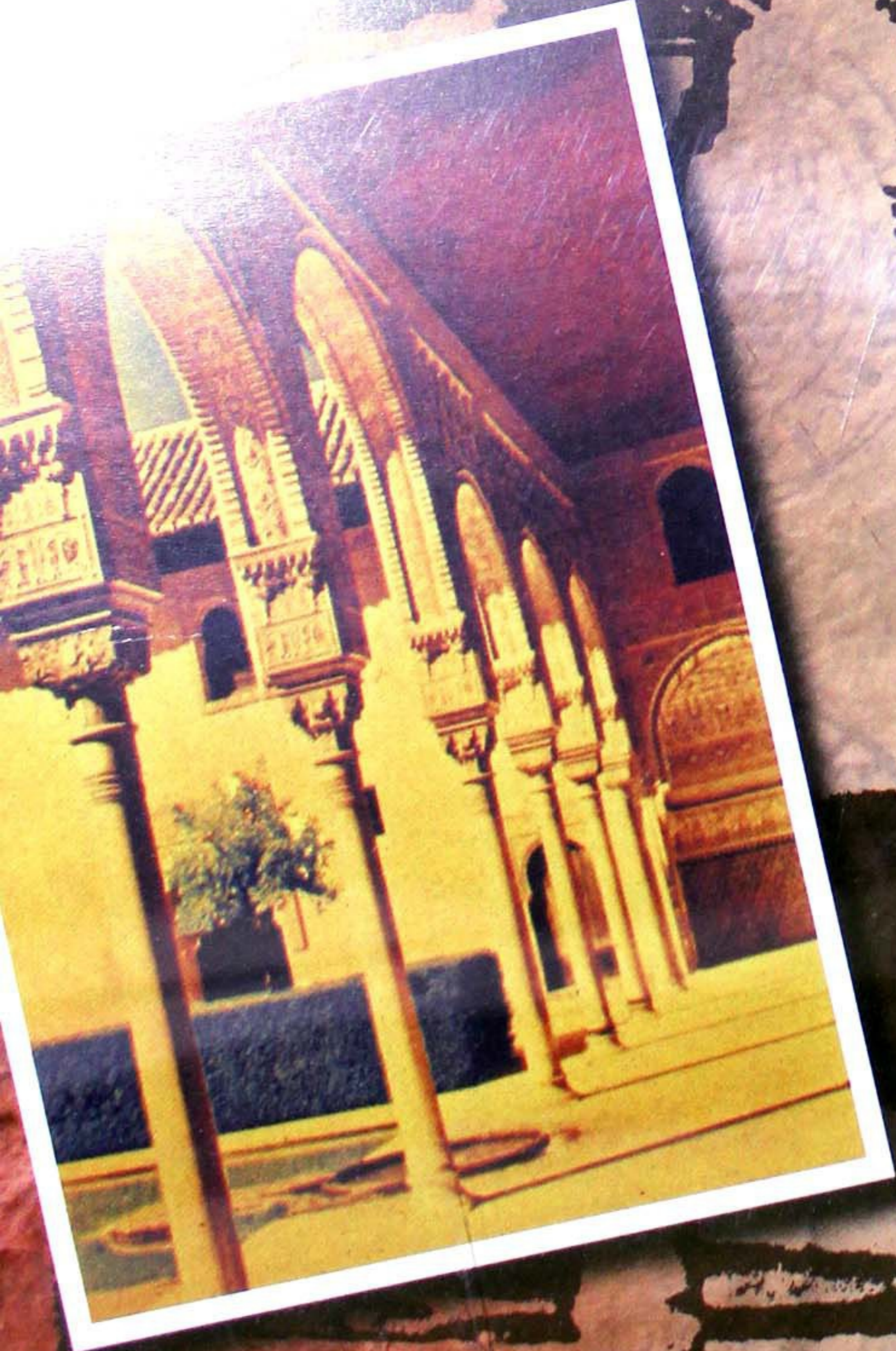
## ملخص الكتاب

يهتم الكتاب الذي نشر برعاية متحف الأركيولوجيا الوطني بدراسة الكتابات والنقوش الإسبانية والبرتغالية. وقد علل المؤلف اهتمامه بهذه النقوش لأنها ضرورية لشرح العلوم التاريخية لإسبانيا، ومهمة في الوقت نفسه لحل المشاكل المتعلقة بالآثرات عامة. فحقب الازدهار العلمي، والفني، والأدبي، والصناعي، في العمل الإسلامي هي الحقب نفسها التي تتطلب دراسة الكتابات والنقوش العربية. وقد ذكر المؤلف بحقب الازدهار والتدهور التي كانت تعرفها الأندلس بحسب الحكام، كما أن الأندلس نفسها تعد فضاء المجد الإسباني؛ فقد شيدت فيها مآثر ذات أهمية وقيمة عالميتين من الناحية الفنية والأركيولوجية، مثل: جامع قرطبة الذي شيده عبدالرحمن الأول وأنهاه هشام الأول وعبدالرحمن الثالث والحكم الثاني، ووسّعه بعدهم محمد ابن أبي عامر المنصور في أواخر زمن الخلافة، وقصور مشهورة أيضاً، مثل: قصر الحمراء، وغرناطة، ومسجد الحمراء، وغيرها.

اشتمل الكتاب على مقدمة مطولة تفصيلية في ثمانين صفحة. أخذ بعدها المؤلف في الحديث عن النقوش والكتابات الموجودة في أكثر من ١٥ مدينة إسبانية وبرتغالية.

وهكذا تناول النقوش والكتابات التي تزخر بها هذه المدن من نقوش للتواريخ المحفورة، أو المنقوشة، أو المكتوبة على اللوحات في القبور، أو في الكنائس، وفي المصليات، والمساجد، والمعابد، والبيوت، والقصور، والمنازل. كما نالت الكتابات الجدارية المدججة حظها أيضاً، وكذلك تلك النقوش والكتابات التي تحمل التاريخ الهجري. وفي الوقت نفسه درست تلك الكتابات التي تحمل أسماء الأمراء والخلفاء والحكام العرب المسلمين الذين تعاقبوا على الحكم في الأندلس. وتناولت الدراسة أيضاً النقوش التي تؤرخ لأحداث اجتماعية وسياسية لتلك الحقبة لبعض الممتلكات، التي تؤرخ لبدء بعض المشاريع وإعلان الحكام عن انطلاقها، وكذلك لتلك التي تشير إلى نهايتها. والملاحظ عامة أن اللوحات على القبور والتي تحمل اسم صاحبها وتاريخ وفاته هي الأكثر تناولاً في الكتاب، وهي تحمل في مجملها التاريخ الهجري.

أما المدن التي شملتها الدراسة فهي: قرطبة، وإشبيلية، وخيريت، وسبتة، والميريا، ومالقة، ولوخا، وغرناطة، ومرثيا، وخاتيفا، وبلنسية، وطليطلة، وليون، وسانتاندير، وهيريدا، وباداخوس، وبوركوتا، وبامبلونا، ومدريد، من إسبانيا؛ ولشبونة، وكويمبرا، وبراجا، من البرتغال.



٤١- العنوان: ديوان ابن هاني الأندلسي

تحرير: شاهين عطية

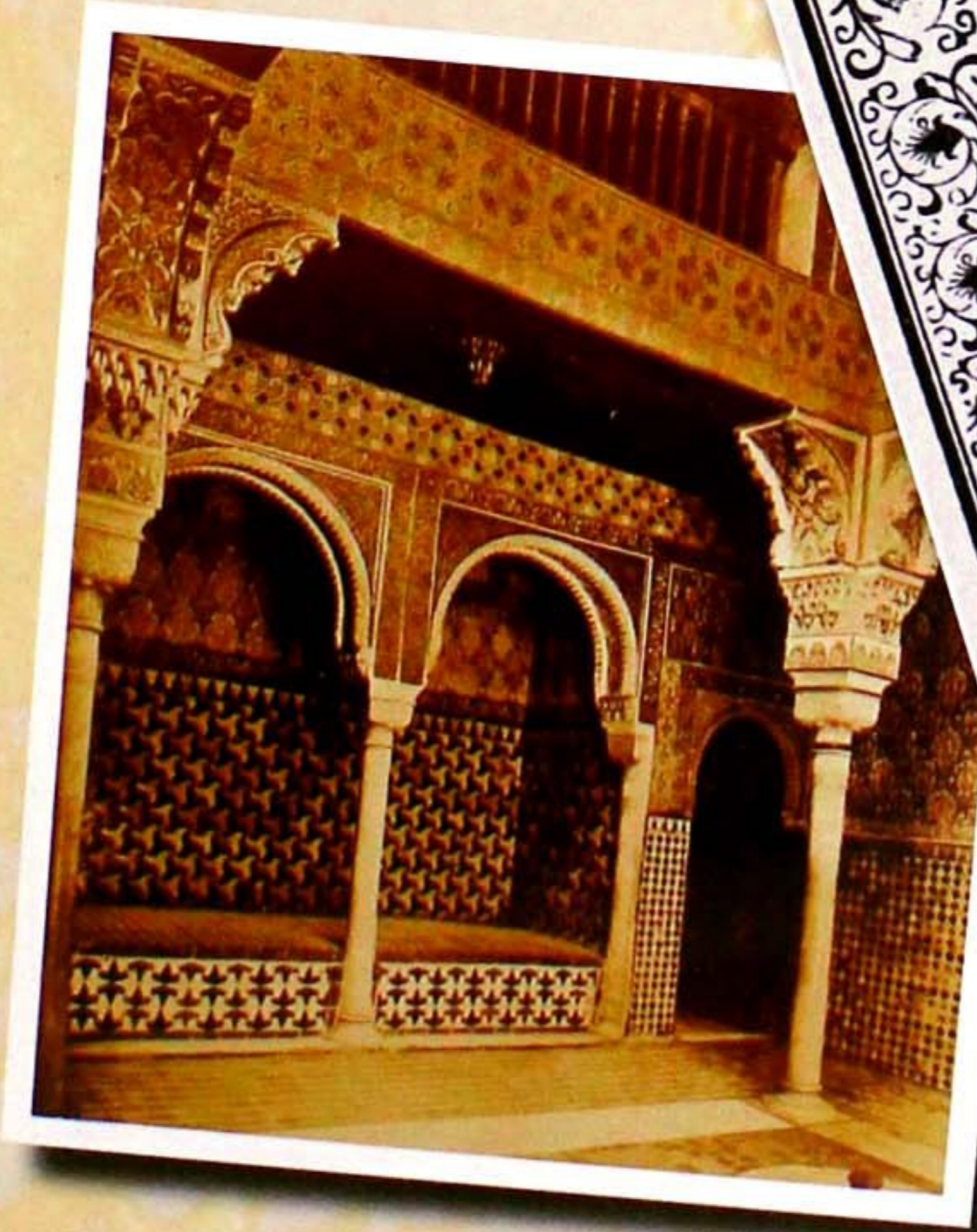
اللغة:

العربية.

بيانات النشر: بيروت، المطبعة اللبنانية: ١٨٨٦م

الوصف المادي:

٢٣٢ صفحة.



# ديوان

الشاعر الأديب المجيد الأريب متني الغرب والآخذ  
شعره بجماع كل قلب أبو القاسم  
محمد بن هاني الأزدي الأندلسي  
رحمة الله

وهو المصروب في المثل بقول بعضهم فيه  
ان تكن فارساً فكن كعلي  
كل من يدعي بما ليس فيه  
أو تكن شاعراً فكن كابن هاني  
كذبت شواهد الامتحان

وقف على طبعه جناب الأديب  
المعلم شاهين عطية  
طبع بنفقة الخوجا لطف الله الزهار صاحب المكتبة  
الوطنية والسيد عمر هاشم الكنتي الدمشقي

طبع في بيروت بالمطبعة اللبنانية سنة ١٨٨٦

## ملخص الكتاب

نظم الديوان شاعر الديار الأندلسية أبو القاسم محمد بن هانئ الأزدي الأندلسي، ويذكر أن نسبه يتصل ببيزيد بن حاتم بن قبيصة بن المهلب بن أبي صفرة الأزدي، بل ثمة من يذكر أنه من ولد أخيه رُوح بن حاتم. أما أبوه هانئ، فهو شاعر أيضاً، وكان من سكان قرية من قرى المهديّة، ثم انتقل إلى الأندلس، واستقر في إشبيلية، وفيها ولد ابنه محمد، فترعرع فيها، ونهل من علوم الأدب والشعر.

تميز محمد بن هانئ الأزدي، إلى جانب موهبته الشعرية، بقدرته الفائقة على حفظ كثير من أشعار العرب وأخبارهم، حتى أصبح مضرب المثل في ذلك كما يقول بعضهم:

إِنْ تَكُنْ فَارِسًا فَكُنْ كَعَلِيٍّ أَوْ تَكُنْ شَاعِرًا فَكُنْ كَابْنِ هَانِيٍّ  
كُلُّ مَنْ يَدَّعِي بِمَا لَيْسَ فِيهِ كَذَبْتُهُ شَوَاهِدُ الْأَمْتِحَانِ

اضطر محمد بن هانئ في فترة لاحقة إلى الخروج من إشبيلية فقصده عدوة المغرب، ثم إلى المسيل وهي مدينة الزاب، وهناك أكرم واليا المدينة جعفر ويحيى أبناء علي وفادته وأحسننا إليه. وعلى إثر ذلك نما خبره إلى المعزّ أبي تميم معدّ بن المنصور العبيدي فطلبه منهما، وعندما بلغه مدحه بعدد من القصائد تعد من عيون الشعر.

تبوأ محمد بن هانئ مرتبة عالية بين طبقات شعراء المغرب العربي، ولما كان معاصراً للمتنبّي عدّه بعض المغاربة في مرتبة المتنبّي عند المشاركة، ويذكر أن المعز لما بلغه خبر وفاته قال: «هذا الرجل كنا نرجو أن نفاخر به شعراء المشرق فلم يُقدّر لنا ذلك».

اختلف المؤرخون في سني حياته، فمنهم من ذهب إلى أنه عاش ستة وثلاثين عاماً، ومنهم من يظن أنه عاش اثنين وأربعين عاماً. أما وفاته فكانت سنة اثنتين وستين وثلاثمئة.

ذكر الأندلس  
تأليف شريف الإدريسي

DESCRIPCION DE ESPAÑA

DE XERIF ALEDRI, S,

CONOCIDO POR EL NUBIENSE,

CON TRADUCCION Y NOTAS

DE DON JOSEF ANTONIO CONDE,

DE LA REAL BIBLIOTECA.

DE ÓRDEN SUPERIOR.

MADRID EN LA IMPRENTA REAL.

FOR D. PEDRO PEREYRA, IMPRESOR DE CAMARA DE S. M.  
MDCCXCIX.

٤٢- العنوان: ذكر الأندلس

العنوان الأصلي للكتاب:  
DESCRIPCION DE ESPAÑA

المؤلف: شريف الإدريسي، ١١٠٠-١١٦٦  
XERIF ALEDRI, S, 1100 - 1166

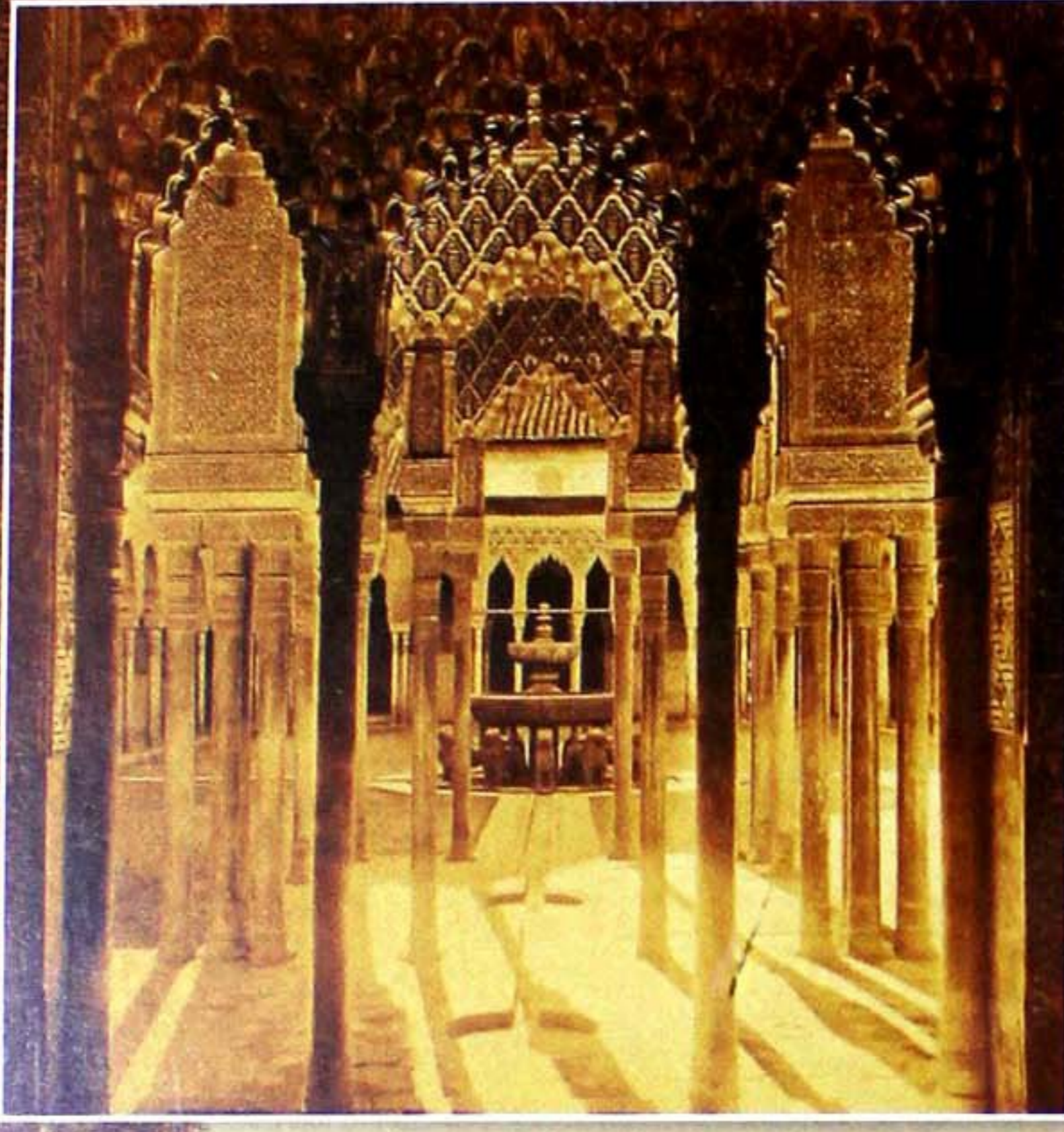
المترجم:  
JOSE FANTON CONDE

اللغة:

الإسبانية، العربية.

بيانات النشر:  
MADRID, IMPRENTA REAL, 1799

الوصف المادي:  
٢٣٤ صفحة ؛ ٢٠ سم.



## ملخص الكتاب

يتميز كتاب ذكر الأندلس لصاحبه شريف الإدريسي بكونه يجمع بين النص الأصلي باللغة العربية ومقابله الترجمة باللغة الإسبانية صفحة بصفحة، مما يتيح للقارئ فرصة مقارنة الترجمة بالنص الأصلي ومتابعتها، وفي الوقت نفسه ييسر للقارئ معرفة ضبط المصطلحات والمفردات وأسماء الأماكن التي أعيدت كتابتها باللغة الإسبانية.

عبر المؤلف عن إعجابه باللغة العربية، وأشار في المقدمة نفسها إلى أن العربية كانت هي اللغة السائدة والعامية في إسبانيا كلها خلال قرون عدة، وتأسف لكون جهات معروفة عملت على القضاء عليها وطرد

العرب ومحو الإرث اللغوي والثقافي، وأغلب المعارف والمهارات التي جلبوها معهم إلى إسبانيا. قدّم المترجم ملحوظات حول المنهجية التي تبناها الشريف الإدريسي في وصف الأندلس وذكرها، وخلص إلى أنه المنهج نفسه المتبع عند الجغرافيين العرب والفرس. وكذلك الشأن بالنسبة إلى المصطلحات والمفردات المستعملة في تحديد المسافات مثل: الميل، والطريق، والمرحلة، واليوم، وغيرها. برر احتفاظه في الترجمة ببعض الكلمات العربية مثل: بلاد، وبحر، وغيرها.

يتناول الكتاب على نحو مفصّل موقع الأندلس الجغرافي ومسمياتها عند اليونان. ولتبيان مساحتها لجأ الشريف الإدريسي إلى ذكر عدد الأيام الذي يتطلبه اختراقها من كل ناحية واتجاهه. وخصص حيزاً للحديث عن البحار المحيطة بالأندلس والموصلة إليه مع التركيز على المخاطر والأضرار القادمة منها في الأزمنة القديمة. وتوقف عند بداية الاهتمام بالعبور نحو الأندلس ولا سيّما في عهد الإسكندر الذي أمر علماء ومهندسيه بدراسة وزن الأرض، ووزن سطح ماء البحر، وما تلا ذلك من الأشغال في الضفتين لبناء الأرصفة في طنجة والجزيرة الخضراء من جهة المغرب، وإسبانيا على التوالي. وعرف الكتاب أيضاً بالمسافة الفاصلة بين النقطتين وتقدر ب ١٢ ميلاً، وحدد في الوقت نفسه المسافة بين المدن المتقابلة بين الضفتين، وقام بسرد للجبال والمياه والنباتات، وقدم شروحات لأسماء بعض الأماكن مثل سبتة وغيرها. وبعد ذلك دخل في تفاصيل دقيقة تخص كل المدن والقرى، والبادي، والبلدات، والحصون، والجزر المجاورة والمحيطة مع ذكر أسمائها وموقعها الجغرافي بالتحديد من دون أن ينسى ذكر الأنهار التي تخترق هذه المناطق كلها.

والكتاب بشكل عام يمكن عده دليلاً طبوغرافياً (أسماء الأماكن) وطوبوغرافياً (الملامح العامة لسطح الأرض)، وجغرافياً للأندلس في تلك الحقبة. وقد أدرج المترجم ملحوظات وهوامش تيسر قراءة المصطلحات في متن الكتاب وشرحها وفهمها على نحو واف ولا سيّما تلك المقتبسة من اللغة العربية. وكذلك سجّل ملحوظاته عن سبل فهم العرب واستعمالهم لهذه المصطلحات.

٤٣- العنوان: رحلات وسط إسبانيا، في  
السنتين ١٧٧٥ و١٧٧٦م.

العنوان الأصلي للكتاب:  
TRAVELS THROUGH SPAIN, IN THE YEARS 1775 AND  
1776

المؤلف:  
HENRY SWINBURNE, 1743-1803

اللغة:  
الإنجليزية.

بيانات النشر:  
DUBLIN: S. PRICE [etc.], 1779

الوصف المادي:  
XIV، ٤٤٩ صفحة؛ جدول مطوي؛ ٢٢ سم.

T R A V E L S

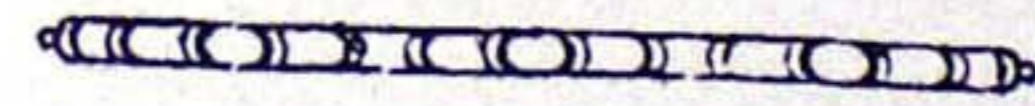
T H R O U G H

S P A I N,

I N T H E

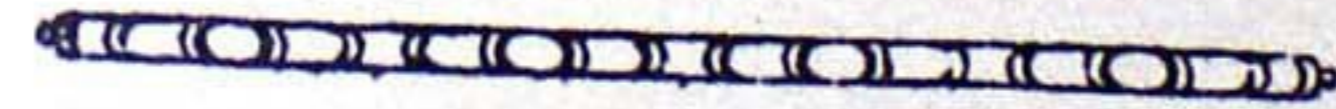
Y E A R S 1775 A N D 1776.

B Y H E N R Y S W I N B U R N E, E S Q ;



RIEN N'EST BEAU QUE LE VRAI; LE VRAI SEUL  
EST AIMABLE.

BOILEAU.



D U B L I N :

PRINTED FOR S. PRICE, R. CROSS, J. WILLIAMS,  
T. WALKER, W. WILSON, C. JENKIN,  
E. CROSS, L. FLIN, L. WHITE,  
J. EXSHAW, J. BEATTY.

M, DCC, LXXI E.

## ملخص الكتاب

أول طبعة لكتاب هنري سوينبورن (HENRY SWINBURNE) برحلات وسط إسبانيا، هذا العمل يستشهد به أحياناً في كتاب جيبون (EDWARD GIBBON، ١٧٢٧ - ١٧٩٤) في وصفه بضعف إمبراطورية الرومانيين وسقوطها (THE FALL OF THE ROMAN EMPIRE).

ويصنف هذا العمل ضمن كتب الأديب الكلاسيكي للرجال الذين كتبوا كسلسلة من الرسائل، مجموعها أربع وأربعون رسالة، وأولها بتاريخ ٢٣ أكتوبر ١٧٧٥م، وآخرها بتاريخ ١٩ جون ١٧٧٦م. وتعد أرسلت من غرناطة وإشبيلية وقرطبة، وتتعلق بالآثار المعمارية للمسلمين هناك. وللكتاب نفسه طبعة أخرى صدرت في لندن في السنة نفسها.

ان الله لا يغير ما بقوم  
حتى يغيروا ما بأنفسهم  
« قرآن شريف »

# رحلة الأندلس

بقلم

محمد لبيب البتونوي

الطبعة الثانية

مطبعة مصر شمس كاتمس القاهرة  
٦٠٠٠/٢٩/٥٥

٤٤- العنوان: رحلة الأندلس

المؤلف: محمد لبيب البتونوي.

القاهرة: مطبعة مصر، (١٩٠٠ م).

الادي:

الطبعة: ٢٢ سم.

الطبعة الثانية.



## ملخص الكتاب

أصل الكتاب رسائل أرسلها المؤلف من أوروبا إلى جريد الأهرام ونشرت بعنوان «جولة في إسبانيا». وقد زاد عليها المؤلف ما تكتمل به فائدتها، وأضاف إلى كل رسالة كلمة تفسح في تاريخها مع العظة التي تستخلص منها، مبتعداً عن كل ما يؤثر في العاطفة الدينية، أو القومية بالتطرف إلى حد المبالغة في المدح أو النقد. ولزيادة الفائدة أضاف إليها المؤلف رسوماً لبعض صور تلك الآثار الجميلة التي تركها العرب في الأندلس، وخرطة لإسبانيا، والبرتغال، وفرنسا، تتضمن مواقع البلاد التي وصل إليها الفتح العربي في غرب أوروبا. ويحتوي الكتاب على عشر رسائل، عرض المؤلف فيها لمواضيع شتى ابتداءً بحال إسبانيا قبل العرب، فنقد بعض ما ألفه العرب عن تاريخ إسبانيا القديم والحديث. وكتب المؤلف عن العديد من المدن الإسبانية مثل: سان سباستيان، ومدريد، وقرطبة، وإشبيلية، وغرناطة، وبرشلونة، مشيراً إلى أبرز معالمها التاريخية والجغرافية والعمرانية. وختم الكتاب بقصة طرد العرب من إسبانيا، وتاريخ الإسبان بعد العرب، وسبب تأخر الإسبان وفقدهم. وذيل الكتاب بسرد موجز لبعض الأعلام الإسبانية وما يقابلها باللغة العربية. وفيه أيضاً فهرس تفصيلي بموضوعات الكتاب، وآخر لما اشتمل عليه من صور، وهي ٢٢ صورة.

٤٥- العنوان: الزهراء: دار الخلافة الأموية  
بالأندلس، وعاصمة المملكة العربية  
المغربية. أنشأها أمير المؤمنين عبدالرحمن  
الناصر سنة ٣٢٥ - ٣٥٠هـ، وجعلها فردوس  
الأرض، بديعة الفن، وملتقى الجلال  
بالجمال: وصف تاريخي دقيق.

المؤلف:

محب الدين الخطيب

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

القاهرة، المطبعة السلفية، ١٣٤٢هـ.

الوصف المادي:

٣٩ ص: ٢٠ سم.

# الزهراء

دار الخلافة الأموية بالأندلس، وعاصمة المملكة العربية  
أنشأها أمير المؤمنين عبدالرحمن الناصر سنة ٣٢٥ - ٣٥٠هـ  
وجعلها فردوس الأرض، وبديعة الفن، وملتقى الجلال بالجمال

وصف تاريخي دقيق

بقلم

محب الدين الخطيب

منشئ مجلة الزهراء \*

القاهرة

١٣٤٣

عنيت بنشر

المطبعة السلفية - ومكثتها

## ملخص الكتاب

يتحدث الكتاب عن الزهراء وهي ضاحية من ضواحي قرطبة أمر ببنائها الخليفة عبدالرحمن الناصر خلال الحقبة بين سنتي ٣٢٥ - ٣٥٠هـ، واستكمل ابنه الحكم المستنصر بناءها. ويذكر أن سبب بنائها يعود إلى رغبة الخليفة عبدالرحمن في تحقيق رغبة زوجته الزهراء التي يذكر في الأثر أنها قالت له: « اشتهيت لو بنيت لي مدينة سميتها باسمي وتكون خاصة لي». تقع الزهراء في الوقت الراهن شمالي مدينة قرطبة، في سفح جبل العروس، ويفصلها عن قرطبة الوادي الكبير.

يشتمل الكتاب على مواضيع عدة عرضت للخليفة عبدالرحمن الناصر وعرش الأندلس، والخلافة بين بغداد وقرطبة، وسبب بناء الزهراء، وصفاتها ومكوناتها، وطريقة بنائها، والحياة الاجتماعية فيها، وطريقة خرابها، كما تحدث المؤلف عن الزهراء بعد هجر سكانها لها على إثر ثورة ٢٦ جمادى الآخرة سنة ٣٩٩ هـ في عهد هشام المؤيد، ولكن مبانيها ظلت شاهداً على ما تبوأته فنون العمارة آنذاك من مكانة بارزة. وختم الكتاب بقصيدة شعرية نظمها الشاعر الدكتور أحمد زكي أبو شادي لمجلة الزهراء الخاصة بمناسبة بدء عملية التنقيب الأثري عن أطلال هذا الأثر العجيب لحضارة العرب ومجد الإسلام في الأندلس.

INSTITUTO DE VALENCIA DE DON JUAN

# LÁMPARA DE LOS PRÍNCIPES

POR

ABUBÉQUER DE TORTOSA

TRADUCCIÓN ESPAÑOLA

DE

MAXIMILIANO ALARCÓN

CATEDRÁTICO DE LENGUA ARÁBIGA EN LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA

TOMO II



MADRID  
MCMXXXI

## ٤٦- العنوان: سراج الملوك

العنوان الأصلي للكتاب:

LÁMPARA DE LOS PRÍNCIPES

المؤلف: أبو بكر محمد بن الوليد الفهري الطرطوشي  
MUHAMMAD IBN AL-WALĪD ṬURṬŪSHĪ, 1059 OR 60-1126 OR 7.

المترجم:

MAXIMILIANO ALARCÓN

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

MADRID: INSTITUTO DE VALENCIA, 1930

الوصف المادي:

مجلدان : ٢٣ سم.

## ملخص الكتاب

يقع كتاب (سراج الملوك) لأبي بكر الطرطوشي في مجلدين. وقد ترجم إلى اللغة الإسبانية في إطار الخطة التي كانت تتوخى ترجمة كل ما له علاقة بتاريخ إسبانيا وثقافتها. ويقع الكتاب في ٦٤ باباً؛ ٣٣ باباً في المجلد الأول و ٣١ باباً في المجلد الثاني. وكل باب من هذه الأبواب تناول موضوعاً من الموضوعات التي تهدف أساساً إلى تربية الملوك والأمراء، لتمكينهم من تدبير أمور الحكم بطريقة رشيدة.

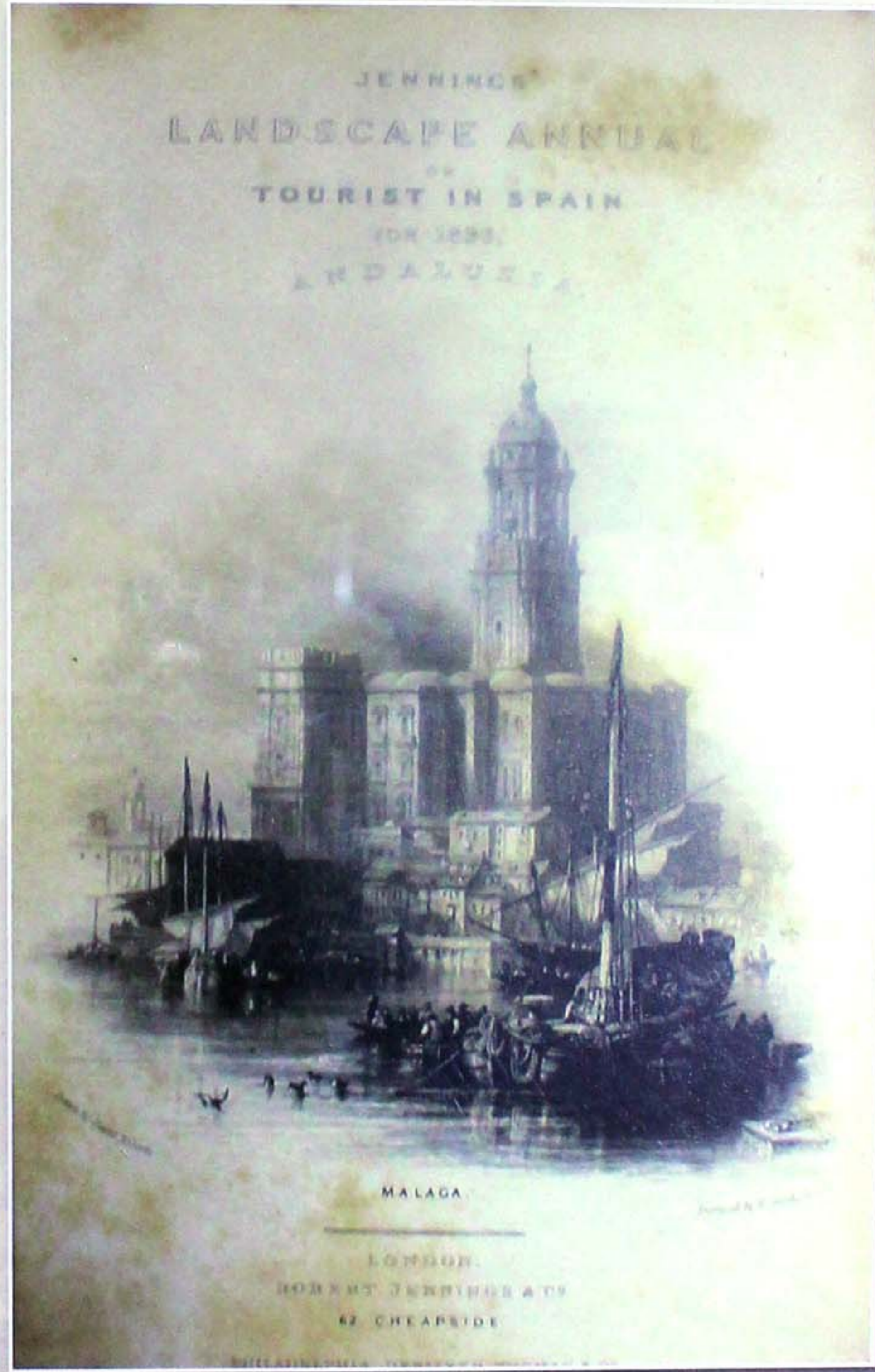
فهو إذن كتاب في السياسة، أي في سياسة الحكم، كما أنه في الوقت نفسه كتاب يدخل أيضاً في عداد الآداب بالمعنى العربي القديم.

يعد الفصل الأول من المجلد الأول أطول الفصول، ويعرض المؤلف لكيفية الزهد في الدنيا، وتجنب مفاتن الحياة الفانية. وفي الفصول الأخرى لقضايا الحكم، والقضاء، والمنافع العامة، والحكام والقضاة، والمضار التي يمكن أيضاً أن يتسببوا بها. ويعرض أيضاً لمعنى السلطان بالنسبة إلى الرعية، والتدابير التي يجب اتخاذها للحكم والولاية. ويتحدث أيضاً عن الوزراء وخصالهم التي ترتبط بالملك وثقافتهم، إضافة إلى مفهوم الحرية والحرية وغيرها.

أما المجلد الثاني؛ فهو عبارة عن تنمة لهذه الموضوعات. ويبدأ ذلك أنه يبدأ بالبواب الرابع والثلاثين مباشرة، علماً أن المجلد الثاني انتهى عند الباب الثالث والثلاثين. ومن بين المواضيع التي تناولها المجلد موضوع العفو الذي يصدره الحاكم لمصلحة الرعية، وطريقة الحكم التي تضمن الانسجام بين الحاكم والمحكوم. ونجد كذلك موضوع حدود الكمال عند الحاكم لبلوغ تهدئة الغاضبين، وسعادة الناس وكيفية التصرف في حالة الغليان، والتشابه بين السلطان العادل والجائر. وعرض المؤلف لكل ما يجب أن تقوم به الرعية إذا كان الحاكم جائراً، والظروف التي تلتزم فيها بحسن التصرف. وتكلم أيضاً عن تجليات السلطة التي يحكم بها السلطان رعيته، والليلين عند مخالطة السلطان، وتصرف الحاكم مع الجيش، والخطة التي يجب أن يتبعها الحاكم تجاه الضرائب والخزينة الملكية، وعن استثمار المال العام وتوزيع الإعانات. كما لم يغفل الحديث عن طريقة مراقبة الخائنين التائبين، والصفات والخصال الواجب توافرها في الحاكم عامة، وعن الظلم وأضراره وأضرار الوشاية والتشهير والافتراء، وأعمال الانتقام ودوافعها.

وخصص المؤلف حيزاً من الكتاب للحديث عن الشجاعة كأم الصفات، وللشجاعة أمام المحن والكرب، وتفصيل حول الحروب، وسبل التعامل معها وتنظيمها. ثم انتقل إلى رصد علاقة الحاكم بالإله وإيمانه به. واختتم المؤلف كتابه بالحديث عن قصص وأخبار ملوك أجنبية.





٤٧- العنوان: السياحة في إسبانيا: الأندلس.

العنوان الأصلي:

THE TOURIST IN SPAIN: ANDALUSIA

المؤلف:

THOMAS ROSCOE, 1791-1871

تصوير من رسم:

DAVID ROBERTS, 1796-1864

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON : ROBERT JENNINGS AND CO, 1836.

الوصف المادي:

xii، ٢٨٠ صفحة، مصور ؛ ٢٠ سم.

## ملخص الكتاب

يعد هذا الكتاب أحد إصدارات سلسلة «حولية جينينغ» الطبيعية»، وهي سلسلة حولية أصدرت أربعة كتب بعنوان «الطبيعة» بين عامي ١٨٢٥ - ١٨٢٨م؛ أي: أنها تصدر كتاباً في كل سنة. الإصدارات هي:

- بيسكاي وقشتالة.
- غرناطة.
- إسبانيا والمغرب.
- الأندلس.

يتكون هذا الكتاب من عشرة فصول، عُني كل فصل منها بمسألة أو منطقة جغرافية محددة، كما يحوي الكتاب صوراً لعشرين لوحة مرسومة، وعشرة منحوتات خشبية.

كما يتضمن الكتاب صور بعض المعالم المأخوذة من بعض المدن الأندلسية مثل: إشبيلية وخيرز وكارمونا وطريفة وقادس ومالقة.

ويعد هذا الكتاب من أبداع الكتب التي أصدرتها سلسلة جينينغ للمناظر الطبيعية؛ لما حظي به من عناية فائقة متمثلة في جودة اللوحات التي احتوى عليها، ولما اتسم به من الإبداع في إخراجه.



PUBLICATIONS DE L'INSTITUT D'ETUDES ORIENTALES  
FACULTÉ DES LETTRES D'ALGER

# LA POÉSIE ANDALOUSE EN ARABE CLASSIQUE

AU XI<sup>e</sup> SIÈCLE

SES ASPECTS GÉNÉRAUX

SES PRINCIPAUX THÈMES

ET SA VALEUR DOCUMENTAIRE

Deuxième édition revue et corrigée

PAR

**Henri PÉRÈS**

Professeur à la Faculté des Lettres d'Alger



LIBRAIRIE D'AMÉRIQUE ET D'ORIENT  
ADRIEN-MAISONNEUVE  
11, rue Saint-Sulpice - PARIS (VI<sup>e</sup>)

1953

٤٨- العنوان: الشعر الأندلسي بالعربية الفصحى خلال  
القرن الحادي عشر: مظاهره العامة ومواضيعه الرئيسية  
وقيمته التوثيقية

العنوان الأصلي للكتاب:

LA POÉSIE ANDALOUSE EN ARABE CLASSIQUE AU XI<sup>e</sup> SIÈCLE,  
SES ASPECTS GÉNÉRAUX, SES PRINCIPAUX THÈMES ET SA VALEUR  
DOCUMENTAIRE

إشراف:

HENRI PÉRÈS

اللغة:

الفرنسية.

بيانات النشر:

PARIS: LIBRAIRIE D'AMÉRIQUE ET D'ORIENT, 1953

الوصف المادي:

٥٤١ صفحة.



## ملخص الكتاب

أول ما نجده في مستهل الكتاب قائمة ببيوجرافية مفصلة بأسماء الكتب والمراجع التي تحيط بالموضوع المتناول من كل النواحي. ولقد أشار المؤلف في المقدمة إلى أن الحركة الأدبية في إسبانيا المسلمة خلال القرن الحادي عشر لم تحظ إلا ببحوث مونوجرافية عامة بالرغم من أن الشعر لم يعرف ازدهاراً مثل الازدهار الذي عرفه في عهد ملوك الطوائف. وقد ساعدت عوامل كثيرة في هذا الازدهار منها: سقوط الحكم الأموي، وتجاوز الهاجس الديني المهيمن خاصة في عهد المنصور. ولقد ظهر جنس أندلسي إثر انصهار عناصر عرقية مختلفة يصبو إلى تحقيق الذات؛ فاتخذ الشعر وسيلة تعبيره المثلى ليعكس هذا الطموح. لقد ركز المؤلف على هذه المرحلة الزمنية بالنظر إلى أن القرن العاشر يعلن عن بداية عصر الأدب عند ملوك الطوائف، وتعلن بداية القرن الثاني عشر عن استمراره بالرغم من تغيير النظام السياسي.

وبرر المؤلف اهتمامه بالشعر العربي الكلاسيكي العمودي دون غيره نظراً إلى قيمته التاريخية الكبرى؛ إذ يُعدُّ شهادة وتعبيراً حياً ومباشراً عن الأوضاع والأفكار والأحاسيس العائدة إلى تلك الحقبة الزمنية؛ مع إشارات إلى الموشحات دون التطرق إلى الزجل لعدم تيقنه من انتمائه إلى الحقبة التي بصدد دراستها.

وأشار المؤلف إلى أنه لم يهتم بدراسة شكل هذا الشعر الكلاسيكي بقدر ما انصب اهتمامه على إبراز قيمته التاريخية والمعاني التي ينطوي عليها. ومن أجل تحقيق هذه الغاية يلجأ المؤلف إلى ترجمة القصائد والأشعار الكاملة بالرغم من صعوبة ذلك حسب قوله في نقل كل المضامين الشعرية والإيقاعية والصور البلاغية التي تزخر بها هذه النصوص في لغتها الأم. ولقد ساق المؤلف نموذج الأشعار العربية التي تتخذ من صورة العرب أو الألفاظ عن الشرق موضوعاً لها، وعلى العكس من تلك التي تتكلم عن العرب الإسبانيين والتي تبدو قريبة من الغربيين أنفسهم؛ ومن ثم يسهل فهمها وإلى حد كبير ترجمتها.

ينقسم الكتاب إلى مقدمة من باين، يتناول الأول الظروف السياسية والثاني الظروف العرقية؛ وأربعة أجزاء. ويحمل الجزء الأول عنوان: الشاعر وتكوينه وظروفه الاجتماعية إضافة إلى المواضيع السياسية التي يتيحها البلاط. أما الجزء الثاني فيتناول المواضيع العامة المستوحاة من الطبيعة. بينما يتخذ الجزء الثالث من الوثائق التي قدمها الشعر الإسباني حول الحياة الاجتماعية. موضوعاً له. وفي الجزء الأخير نجد موضوع الحياة الداخلية، وكل جزء من هذه الأجزاء يتفرع إلى أبواب تتناول بالتفصيل المواضيع المدرجة فيها.

وأدرج المؤلف في آخر الكتاب كشافات عامة لأسماء الأعلام، وأخرى للشعراء المذكورين أثناء التحليل، وأخرى للكتب الواردة في النصوص المذكورة، وأخرى للكلمات الخاصة، وكشاف أخير حول الكلمات العربية المنسوخة باللغة الإسبانية.

EMILIO GARCIA GOMEZ

POEMAS  
ARÁBIGOANDALUCES

EDITORIAL PLUTARCO

1930

العنوان: الشعر العربي الأندلسي

الأصل للكتاب:

POEMAS ARÁBIGO  
ANDALUCES

EMILIO GARCÍA GÓMEZ, 1905

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

BUENOS AIRES: ESPASA-  
CALPE, 1930

الوصف المادي:

١٨٨ صفحة.

## ملخص الكتاب

طبع كتاب الشعر العربي الأندلسي لأول مرة سنة ١٩٣٠م، ثم أعيد طبعه عام ١٩٤٠م. يشتمل الكتاب على مقدمة تتضمن دراسة مفصلة حول تطور الشعر عند العرب في الشرق وفي الغرب الأندلسي من بعد، حيث ذكر فيها أن العرب كانوا غير معروفين في فترة ما قبل نزول الوحي، وبذلك كان العرب يسمون ذلك العصر «العصر الجاهلي» حيث لم يكونوا فعلاً يتقنون شيئاً سوى الشعر والحب، وأورد على ذلك أمثلة من شعر المعلقات، وكتاب الأندلس لتعريض هذا الرأي مبيناً أن كل من قرأ هذه الأعمال وغيرها سيجد نفسه منبهراً، وعلل ذلك بالحيطات الصحراوية التي كان يعيش فيها العرب آنذاك، فهم في فضاء ملائم لإنتاج الشعر ونظمه.

أشار الكاتب إلى أن الشعر العربي في الأندلس الذي يشكل موضوع الكتاب منحدر من الشرق، وبين كيفية انتقاله إلى الأندلس من خلال الغنائي العربي في الأندلس يفتقر إلى خلفية وأساس ثقافي وفكري مستدلاً بالمتنبي الذي أثر في هذا الشعر، لكنه لم يكن مفكراً بقدر ما هو عبقري. كما أن العرب لم يتخلصوا من قالب الكلاسيكي بل إن كل ما أضافوه من القيام به هو التغيير في المضمون فقط.

وتناول بعد هذا موضوع الشرق والغرب في الشعر الغنائي العربي في الأندلس بطرح مشكلة أساسية وهي: لماذا قدمت الأندلس للشعر العربي؟ وماذا أخذت الأندلس من مدرسة الشعر في الشرق؟ وكان الجواب أن الأندلس أعطت نمطاً خاصاً من الشعر يتمثل بشعر الزجل والموشحات، وأخذت الأندلس من الشرق الشعر الكلاسيكي ممثلاً في قصيدة الصحراء. وتجدر الإشارة إلى أنه حسب رؤية الكاتب يصعب التمييز بين الخيوط القادمة من الشرق أو من الغرب في الشعر الغنائي العربي الأندلسي.

يتناول الكتاب بعد ذلك حال الشعر في فترة ما بين الإمارتين ٧١١-٩٢٩م، حيث عرف الشعر فيها فترة تكوين غامضة وسط صراعات واصطدامات مجتمع في طور النشأة. وقد تم إدخال الشعر إليه بطريقتين. أولاهما: عن طريق الأميرين عبدالرحمن الأول والثاني، وثانيتهما: بوساطة الشعراء غير اللامعين. والمثير في تلك الحقبة هو مساهمة الإسهامات الشرقية، وقد أعطى أمثلة لشعراء وموسيقيين ومغنيين عرب وصلوا إلى الأندلس وكان أشهرهم "زرياب" والذي شكل حلولة في الأندلس قمة التأثير الشرقي عندما طرده هارون الرشيد من بغداد.

لقد ازدهر الشعر الغنائي في زمن الخلافة ووصول الأمويين إليها حيث ساعد جو التسامح والتعايش السائد آنذاك في تهيئة جو معنوي مناسب، فقد كان في عهد الحكم والمنصور سفراء ثقافيون من الشرق ومسيحيون من الغرب.

وفي زمن ملوك الطوائف أبرز الكاتب ما تتميز به تلك المرحلة والوجوه البارزة في شتى الميادين من موسيقى وشعر ونثر موزون وعلوم أخرى. كما بين كيفية أثر وصول المرابطين إلى الأندلس في الشعر، وكيفية ازدهار العلوم من جديد في عهد الموحيدين وذكر أسماء مثل ابن طفيل، وابن رشد، وأبي الزهار، وابن البيطار دون إغفال للشعر، وكذلك في مملكة غرناطة قبيل سقوطها، ورغم ظروف العرب فقد برز ابن الخطيب، وابن خلدون، وآخرون. وأشار المؤلف إلى أن كل المواضيع حاضرة في هذا الشعر.

وما تبقى من الكتاب هو قصائد لشعراء عرب في الأندلس في ثلاث مناطق:

- شعراء الغرب الأندلسي.
- شعراء وسط الأندلس.
- شعراء شرق الأندلس.

POESÍA Y ARTE  
DE  
**LOS ÁRABES**

EN ESPAÑA Y SICILIA,  
POR  
ADOLFO FEDERICO DE SCHACK.

TRADUCCION DEL ALEMAN  
POR DON JUAN VALERA,  
de la Real Academia Española.

TOMO TERCERO.

TERCERA EDICION.

SEVILLA: 1881

FRANCISCO ALVAREZ Y C., EDITORES  
Tetuan 24.

٥٠- العنوان: الشعر والفن العربي في إسبانيا وصقلية

العنوان الأصلي للكتاب:  
POESIA Y ARTE ARABES EN ESPAÑA Y SICILIA

تأليف:  
ADOLFO FEDERICO DE SCHACK, 1815-1894

ترجمته من الألمانية:  
JUAN VALERA, 1824-1905

SEVILLA: FRANCISCO ALVAREZ, 1881

## ملخص الكتاب

يتناول كتاب الشعر والفن العربي في إسبانيا وصقلية الإرث الثقافي والأدبي والفني والعمراني الذي خلفه المسلمون في الأندلس وصقلية. وقد خصص المجلد الأول للحديث عن الجانب الأدبي ولا سيما الشعر. وقد عالج المجلد الأول المواضيع الآتية: ثقافة العرب الإسبان ثم في ازدهار الشعر في إسبانيا، وملاحظات عامة تهتم هذا الشعر من كل النواحي. وفيما تبقى من الفصول أدرج المؤلف أشعار العصور الذهبية والخمر والرتاء والشعر الديني.

انكب القسم الأول من المجلد الثالث على الفن المعماري العربي في إسبانيا إلى القرن الثالث عشر الميلادي. وذكر الكاتب عن أسباب تعاطي العرب الفن المعماري دون الفنون الأخرى مثل: النحت أو الرسم. وأعطى أمثلة على ذلك بعض الفنون المعمارية في القرآن أو السنة. وتحدث في هذا القسم أيضاً عن فن العمارة العربي فيما قبل الإسلام، وعن تأثيره في العصور الثلاثة، وخصائص فن البناء العربي مستدلاً بأمثلة ونماذج كالمساجد.

كما خصص حيزاً كبيراً لأهم سمات الفن المعماري في العصر الإسلامي بدءاً بفترة النبي صلى الله عليه وسلم وانتهاءً به. واستشهد بالأماكن المقدسة مثل الكعبة المشرفة. كما تحدث عن التأثير الأجنبي في فن العمارة العربية، وعن المعالم الكروية في الغرب في اتجاه الغرب مثل معالم في دمشق وبغداد والقيروان وخصوصاً في الأندلس في عهد الخلفاء كعبدالرحمن، والمنصور، وغيرهم في هذا الجانب أبرز خصائص الفن المعماري الأندلسي من مساجد ومنارات وقصور وغيرها.

القسم الثاني: حمل عنوان الفن المعماري في صقلية. وقد ذكر المؤلف فيه أن الحكم العربي في صقلية انتهى قبل ٤٠٠ سنة من انتهائه في إسبانيا أو أنه نتيجة للغارات المتعاقبة على صقلية فإن المباني العربية قد اختفت تقريباً بالكامل دون ترك أي أثر. ويقول الكاتب: إنه تتوفر معلومات قليلة لكنها كافية لمعرفة مدى غزارة وعظمة الفن المعماري العربي بصقلية. فحسب هذه الوثائق النادرة في صقلية في القرن العاشر يوجد أكثر من ٣٠٠ مسجد وأطلال كثيرة ترجع إلى قصور ومنازل عربية في القرن الحادي عشر. وفي أوائل القرن الثالث عشر لا تزال صقلية تحتفظ بالطابع الثقافي العربي، ويرى ذلك في أعمال الرسامين حيث نجد في أعمالهم تلميحات فضائية تشبه غرناطة وإشبيلية. والعرب هم من وضعوا رسومات وتصاميم لقصور النورمانديين المخصصة للترفيه.

أما القسم الثالث فقد عنونه المؤلف بغرناطة وسقوط الثقافة العربية فيه، ويتحدث فيه عن آخر مآثر الفن العربي في أوروبا. وقد عمد إلى وصف تفصيلي لقصر الحمراء وللحدائق الملتصقة به. كما تطرق إلى المراحل الأخيرة للمسلمين في الأندلس وحلول الموريسكيين، وعن الشكوك حول تدينهم، وعن الإجراءات التي تم القيام بها لمحو الذاكرة الإسلامية والعربية؛ وذلك بممارسة مضايقات على الموريسكيين حتى على عاداتهم ولباسهم وتقاليدهم وفنهم، وبتعذيبهم وترحيلهم وإسقاطهم في محاكم التفتيش أيضاً.



# صِفَةُ جَزِيرَةِ الْأَنْدَلُسِ

مِنْ تَخْتِيبِ

## كُتَابِ الرُّوضِ الْمُعْطَارِ

فِي

### خَبَرِ الْأَقْطَارِ

وَهُوَ مَعْجَمُ جُغْرَافِي تَارِيخِي  
لِأَبِي عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ الْمَنَّمِ الْحَمِيرِيِّ  
عَمَّ سَنَةَ ٨٦٦ هـ .

بِرِسَالَتِهَا وَسُجُودِهَا وَتَمَلُّقِ حَوَائِثِهَا

إِلَى لَاقِيِ بَرُوقِ فَصَالِ

أَسَاطِدِ تَارِيخِ الْقُرْبِ الْعَرَبِيِّ  
عَالِمَةِ الْحَرَّازِ ، وَمَعْهَدِ الدِّرَاسَاتِ الْإِسْلَامِيَّةِ بِعَالِمَةِ بَارِيْسِ ،  
وَمَدِيرِ عَرَبِي لِمَعْهَدِ الْأَعْيَانِ الْقُرْبَانِيَّةِ الْعِلْمِيَّةِ بِالرِّيَاضِ

الْقَاهِرَةِ

مَطْبَعَةُ التَّالِيفِ وَالنَّشْرِ وَالنَّيْشُورِ

١٩٣٧

## ٥١- العنوان: صفة جزيرة الأندلس منتخبة من كتاب الروض المعطار في خبر الأقطار

المؤلف: أبو عبدالله محمد بن عبدالله بن عبدالمنعم  
الحميري

المحقق:

É. LÉVI - PROVENÇAL, 1894-1956

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

القاهرة: مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر،  
١٩٣٧ م.

الوصف المادي:

٢٣٠ صفحة؛ ٢٦ سم.

## ملخص الكتاب

الكتاب معجم جغرافي تاريخي عُني بنشره وتصحيحه والتعليق عليه إ. ليفي بروفنسال، أستاذ تاريخ المغرب في جامعة الجزائر، ومعهد الدراسات الإسلامية بجامعة باريس، والمدير الفخري لمعهد الأبحاث المغربية انطاليا بالبرتغال. يقول مؤلف كتاب الروض المعطار في مقدمة كتابه: «إنه قصد في هذه المجموعة ذكر المواضع المشهورة عند الناس العربية والعجمية، والأصقاع التي تعلقت بها قصة، أو كان في ذكرها فائدة، أو كلام فيه حكمة، أو خبر ظريف، أو ما يُستملح، أو يستغرب، ويستحسن إيرادها. أما ما كان غريباً عند الناس، ولم يتعلق بذكره فائدة، وليس له خبر يصح إيرادها، فلم يعرض لذكره؛ لأن في إيراد المواضع والبقاع مستقصاة إطالة للكتاب، وإقلال من الإمتاع؛ فاقصر لذلك من المشهور من البقاع وما في ذكره فائدة فحسب». وقد رُتب الكتاب على حروف المعجم، تحقيقاً لسرعة الوصول إلى اسم الموضوع وسهولة الانتهاء إليه. يحتوي الكتاب على مئة وسبع وتسعين موضعاً، وفي نهاية الكتاب فهرس للأعلام الجغرافية الأندلسية، وآخر للأعلام الجغرافية غير الأندلسية، وثالث بأسماء الرجال والنساء، ورابع بأسماء القبائل والعشائر والأجناس، وخامس بأسماء الكتب المذكورة في الكتاب، وسادس بالأبيات الشعرية الواردة في الكتاب أيضاً. والكتاب يتميز بأسلوبه البلاغي الرفيع، مع الاحتفاظ بسهولة التعبير ليتمكن كل طالب فائدة من الاستفادة منه.

٥٢- العنوان: صفة مملكة غرناطة: تحت  
هيمنة الناصريين

العنوان الأصلي للكتاب:  
DESCRIPCION DEL REINO DE GRANADÁ: BAJO LA  
DOMINACION DE LOS NASERIES

المؤلف:  
FRANCISCO JAVIER SIMONET, d. 1897

اللغة:  
الإسبانية والعربية.

بيانات النشر:  
MADRID: IMPRENTA FARESO, 1982

الوصف المادي:  
٢١٤ صفحة: مصور: ٢٦ سم.  
الكتاب صورة طبق الأصل لطبعة ١٨٦٠م.

**DESCRIPCION  
DEL REINO DE GRANADA**

**BAJO LA DOMINACION DE LOS NASERITAS,**

sacada de los autores árabes, y seguida del texto inédito

**DE MOHAMMED EBN ALJATHIB,**

POR

**DON FRANCISCO JAVIER SIMONET**

Facsimil de la edición de Madrid  
de 1860,  
enriquecida con ocho grabados  
de David Roberts



MADRID  
1982



## ملخص الكتاب

أخذ كتاب «صفة مملكة غرناطة» من كتاب «معيان الاختيار» وهو من تأليف الشيخ الأديب البارع أبي عبدالله محمد بن عبدالله الخطيب السلماني، وقد أظهرها أول الأمر عبد المسيح افرنزيق خويثر سيمينيت المالكي في مدينة مدريد سنة ١٨٦٠ م. والكتاب يهتم برصد شامل ومفصل لمملكة غرناطة إبان الحكم الناصري بالأندلس.

أشار سيمينويت في مقدمة المؤلف إلى أن حلم الإسهام في وضع دراسة للغة العربية قد حملة مرات عدة إلى المكتبة الملكية في سلن لورينزو SAN LORENZO والإيسكوريال EL ESCORIAL حيث أخذ ونسخ بعض المخطوطات وعدداً من المصنفات وأعمال جغرافية أو تاريخية ذات قيمة عالية لتسليط الضوء أكثر على هذه الحقبة (العصر الوسيط) من تاريخ إسبانيا، ذلك أن وثائق المؤلفين المسيحيين ومصادرهم قليلة أو نادرة، أو غير كافية. وقد اعتمد سيمينويت على الأعمال العربية من قبيل ابن البعار، والذهبي، وابن الخطيب المحفوظة في الإسكوريال. بالإضافة إلى ابن الوردي، والمقري، والشريف الإدريسي، وابن حيان، والبيان المغربي، ورحلات ابن بطوطة، وغيرها من الأعمال التي تتضمن سيراً ذاتية لشخصيات مسلمة مرموقة في إسبانيا. وقد تميزت في هذا الإطار كتابات ابن الخطيب بصفته مؤرخ الأخبار ووزيراً في مملكة غرناطة. وبهذا حمل عمله وصفاً دقيقاً لمملكة غرناطة عندما كانت تميل إلى الهيمنة الناصرية. وهذه الكتابات وإن كتبت بلغة سردية مسجوعة مما يصعب فهمها وترجمتها إلا أنها غنية بأخبار ومعلومات مرتبطة بالمملكة. استغلها سيمينويت إلى جانب أخبار أخرى استقاها من قراءاته المتنوعة لكتاب عرب آخرين معاصرين لابن الخطيب.

إن المخطوط الذي اعتمده سيمينويت كان الانتهاء من كتابته عام ١٤٦٩ للميلاد، أي قبل ٢٣ سنة من إعادة فتح المسيحيين غرناطة، ويتسم بأنه الوحيد المتوفر في المكتبات الغربية بحسب رأي سيمينويت نفسه، وهو جزء من عمل ضخم عنوانه معيار الاختيار الذي تضمن أيضاً:

- وصفاً سردياً لـ ٣٤ مدينة ببلاد غرناطة.
- المجلس الثاني.
- باب بيان رتبة الوزارة وشروط الاختيار.
- صفات الناس في التواريخ والصلاة.

أما المؤلف الحالي فنجدته يتحدث في بدايته عن ابن الخطيب وحياته وأعماله ولا سيّما معيار الاختيار، وكذلك عن المصادر العربية والمسيحية التي اطلع عليها سيمينويت لوضع هذا الكتاب. ودلف بعد ذلك لإعطاء وصف دقيق عن مملكة غرناطة يشمل السكان العرب والبربر واليهود والمستعربين، ويشمل أيضاً حدودها الجغرافية، والعوامل الطبيعية والمناخية. وأتبعه المؤلف بالخوض في القرى المكونة للمملكة، فخصص الباب الأول لقرية البيرا، والثاني لقرية الريا، والثالث لقرية البشانة. وخصص بعد ذلك حيزاً لمدينة سبتة أيضاً. وأدرج المؤلف أخيراً ملاحق متنوعة غنية يراد منها المزيد من الإحاطة بالموضوع المطروق من أوجه مختلفة.

# OMM-AL-KIRAM

## La expulsión de los moriscos

LEYENDA HISTÓRICA  
POR

**DON VICENTE BOIX**  
CRONISTA DE VALENCIA

TOMO PRIMERO

Imprenta y estereotipia  
«EL MERCANTIL VALENCIANO»

٥٣- العنوان: طرد الموريسكيين

العمل:

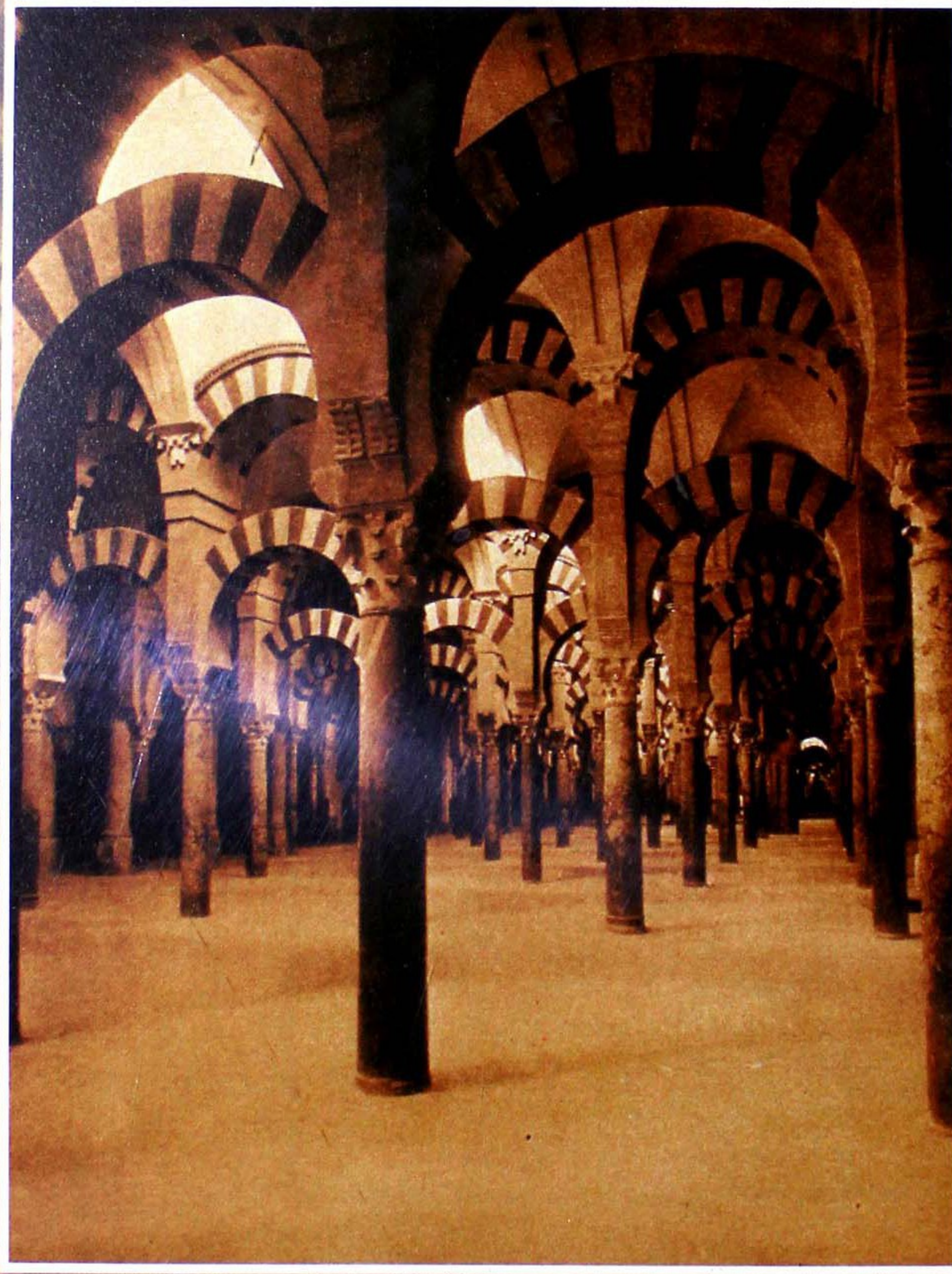
OMM-AL-KIRAM: LA EXPULSIÓN DE LOS MORISCOS LEYENDA HISTÓRICA

VICENTE BOIX, 1813 - 1880

VALENCIA: IMPRENTA Y ESTEREOTIPLA, 1807

## ملخص الكتاب

الكتاب رواية تاريخية تدور أحداثها حول طرد الموريسكيين من مدينة بلنسية التي كانت سنة ١٦٠٩م أكبر معقل للموريسكيين. وهذه الرواية التي نشرت في جريدة بلنسية سرد شبه موثق لما حدث ابتداءً من سنة ١٦٠٥م، وللصراع الذي كان دائراً وقتها بين المسلمين والكنيسة الكاثوليكية.



LA EXPULSIÓN  
DE LOS  
MORISCOS ESPAÑOLES

CONFERENCIAS

PRONUNCIADAS EN EL ATENEO DE MADRID

POR

D. MANUEL DANVILA Y COLLADO

DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

MADRID  
LIBRERIA DE FERNANDO FÉ  
CARRERA DE SAN JERÓNIMO, 2  
—  
1889

العنوان: طرد الموريسكيين الإسبان

العنوان الأصلي للكتاب:

LA EXPULSION DE LOS MORISCOS ESPAÑOLES

المؤلف:

MANUEL DANVILA Y COLLADO, 1830-1906

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

MADRID: LIBRERIA DE FERNANDO FE, 1889

الوصف المادي:

٣٥١ صفحة.

## ملخص الكتاب

الكتاب مجموعة من المحاضرات ألقاها المؤلف في النادي الأدبي لمدرين بين ٤ فبراير و٢٩ أبريل سنة ١٨٨٩م.

في المحاضرة الأولى يتحدث المؤلف فيها عن الوثائق التاريخية الإسبانية ومشكلة الحفاظ عليها وتصنيفها، ويعرض فيها أيضاً لأسباب طرد الموريسكيين منذ حكم خايمي الأول، ملك أراغون إلى حكم الملوك الكاثوليك، ويعني بهم فرناندو وإسبانيا.

ويعرض في المحاضرات الثانية، والثالثة، والرابعة، إلى الموضوع نفسه إبان حكم الملوك الكاثوليك، وحكم كارلوس الأول، وفليبي الثاني. وفي الأخيرة يعرض فيها للأحداث نفسها إبان حكم فليبي الثالث الذي أصدر قرار طرد الموريسكيين سنة ١٦٠٩م، مشيراً إلى الانعكاسات السياسية، والاقتصادية لهذا القرار الذي جعل إسبانيا تفقد أسباب ازدهارها الاقتصادي وإشعاعها الثقافي. فقد بين المؤلف أن هذا الطرد كان سبباً في تدهور الزراعة والفلاحة، والصناعات والنسيج، كما أنه أدى إلى تدهور ميدان المال والصيرفة أيضاً.

فقد كان لطرده الموريسكيين بالغ الأثر في تاريخ إسبانيا؛ لأنها فقدت الفلاحين والعمال والصيارفة والعلماء؛ فعاشت إمبراطورية فقيرة من الناحية الثقافية إلى حدود القرن السادس عشر، الذي أصبح يعرف فيما بعد بالقرن الذهبي، والذي هو أيضاً نتاج للتلاقح مع الثقافة العربية.

٥٥- العنوان: طليطلة: دراسة تاريخية  
ووصفية "مدينة الأجيال"

العنوان الأصلي للكتاب:  
TOLEDO: AN HISTORICAL AND DESCRIPTIVE ACCOUNT  
OF THE "CITY OF GENERATIONS,"

المحرر:  
ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872-1946

اللغة:  
الإنجليزية.

بيانات النشر:  
LONDON, J. LANE; NEW YORK, J. LANE COMPANY, 1907

الوصف المادي:  
XXXIII, ١٦٩ صفحة، ٥١١ صفحة من الصور؛ ٢٠ اسم.

**T O L E D O**  
AN HISTORICAL AND DE-  
SCRIPTIVE ACCOUNT OF  
THE "CITY OF GENERATIONS,"  
BY ALBERT F. CALVERT, WITH  
OVER 500 ILLUSTRATIONS

LONDON: JOHN LANE, THE BODLEY HEAD  
NEW YORK: JOHN LANE COMPANY MCMVII

## ملخص الكتاب

هذا الكتاب هو أحد مجلدات السلسلة الإسبانية (THE SPANISH SERIES) التي حررها البيرت كالفيرت (ALBERT F. CALVERT)

وصف وُرمَان (WÖRMANN) مدينة طليطلة بأنها متحف ضخم مفتوح لتاريخ الفن المعماري الإسباني القديم، رتبت مقتنياته على ألواح صخرية رفيعة المستوى ورائعة.

وفي الوقت الذي يرى بعض الكتاب أن طليطلة مجرد مسرح رحل عنه الممثلون، ولم يبق فيه إلا المشاهد الجميلة، فإن مؤلف الكتاب لا يشاركهم الرأي؛ ذلك أنه يعتقد أن القوة والسلطان اللذين بنت عليهما إسبانيا عظمتها يعيد إثبات نفسه مرة أخرى.

ويعد هذا العمل كتاباً تاريخياً وصفيّاً عن مدينة طليطلة (مدينة الأجيال) كما وصفها المؤلف، ويحتوي الكتاب على ٥١٠ صورة. ويشتمل الكتاب على العديد من الفصول؛ هي كما يأتي:

الفصل الأول: بدايات طليطلة.

الفصل الثاني: طليطلة تحت الحكم القوطي.

الفصل الثالث: طليطلة تحت الحكم العربي الإسلامي.

الفصل الرابع: طليطلة عاصمة مملكة قشتالة (KINGDOM OF CASTILE).

الفصل الخامس: مباني طليطلة في عهد الحكم القشتالي للمدينة.

الفصل السادس: الكاتدرائية.

الفصل السابع: سقوط طليطلة.

الفصل الثامن: قريكو (EL GRECO) "أعظم رسامي إسبانيا".

ويحتوي الكتاب كذلك على قائمة بالمحتويات، وقائمة تفصيلية بالصور.

# Toledo Pintoresca,

Ó DESCRIPCION

## DE SUS MAS CÉLEBRES MONUMENTOS

POR

**DON JOSÉ AMADOR DE LOS RIOS,**

Secretario de la Comision Central de Monumentos Históricos y Artísticos,  
Sócio de número de la Real Academia sevillana de Buenns Letras, indi-  
viduo de la General de Ciencias y nobles Artes de Córdoba, etc., etc., etc.



**Madrid.**

—  
IMPRENTA Y LIBRERIAS DE D. IGNACIO BOIX, CALLE DE CARRETAS,  
NUMERO 8.

—  
1845.

٥٦- العنوان: طليطلة الفاتنة، أو وصف  
آثارها الشهيرة.

العنوان الأصلي للكتاب:  
TOLEDO PINTORESCA O LA DESCRIPCION DE  
SUS FAMOSOS MONUMENTOS

JOSE AMADOR DE LOS RIOS, 1818-1878

MADRID: IMPRENTA Y LIBRERIAS DE  
BOIX, 1845

مطبوعه مصور: ٢٧ سم.



## ملخص الكتاب

يهتم الكتاب بالمادة الفنية في طليطلة خاصة في المجال المعماري والزخرفة، ويقع في فصلين. يتناول الفصل الأول طليطلة المسيحية، بدأ فيه المؤلف بوصف واف لكاتدرائيتها بصفتها معلماً حضارياً وتاريخياً شامخاً في وسط المدينة. وقد أحاط بوصفها من كل جانب (من صفحة ١١ إلى صفحة ١١١). ونجد إشارات إلى مرافق ومعالم أخرى في هذا الجزء، مثل: مستشفى سانتا كروث، وتالافيرا والقصور. مثل: إيل الكاثار، وارثوبيسبال، ودار البلدية وبعض الكنائس الأبريشية، والبوابات، والجسور، والمتاحف، والمتحف البلدي، والمقابر ومصنع الأسلحة البيضاء وغيرها.

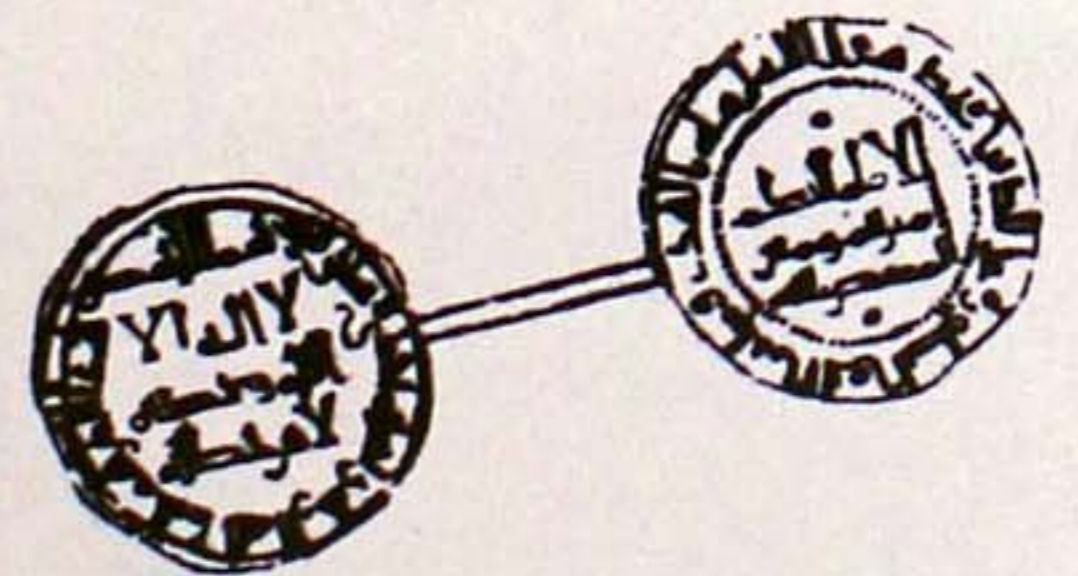
أما الفصل الثاني فقد خصصه المؤلف لطليطلة العربية، والمعالم التاريخية للجزء الغربي للمدينة، فتحدث عن معالم مسيحية تأثرت بالهندسة المعمارية العربية ككنيسة سانتا ماريا، حيث لجأ الكاتب على غرار الفصل الأول إلى وصف دقيق لهذه المعالم، والممرات، والأطلال، والقصور، كقصر دون ديبكو، وقصر الملك بيدرو، ومعهد سانتا كاتالينا، وكنيسة سانتا ليوكاديا، وحمامات لاكابا، والبوابات، مثل: بوابة الشمس، والمعابد، وبرج لاكونثيثيون.

في الأخير أدرج المؤلف أخيراً ملحقاً حول المآثر الرومانية. ويحتوي الكتاب على صور ثمينة وقديمة لبعض المعالم التي تطرق إليها المؤلف في كتابه.



TRATADO  
DE  
NUMISMÁTICA  
ARÁBIGO-ESPAÑOLA

POR  
DON FRANCISCO CODERA Y Z Aidin,  
CATEDRÁTICO DE LENGUA ÁRABE EN LA UNIVERSIDAD DE MADRID  
É INDIVIDUO DE NÚMERO DE LA REAL ACADEMIA  
DE LA HISTORIA.



MADRID  
LIBRERÍA DE M. MURILLO  
Calle de Alcalá, núm. 7.  
1879.

٥٧- العنوان: العملات العربية الإسبانية

العنوان الأصلي للكتاب:  
TRATADO DE NUMISMÁTICA ARÁBIGO-  
ESPAÑOLA

المؤلف:  
FRANCISCO CODERA Y Z Aidin, 1836-1917

اللغة:  
الإسبانية.  
بيانات النشر:  
MADRID: LIBRARÍA DE M. MURILLO, 1879

أعيد طبعه سنة ١٩٨٥ م.

الوصف المادي:  
٣١٩ صفحة.

## ملخص الكتاب

يستمد كتاب فرانسيسكو كوديرا، أستاذ اللغة العربية في جامعة مدريد وعضو الأكاديمية الملكية للتاريخ، أهميته من أن علم المسكوكات عموماً يعد عاملاً مساعداً وقوياً في دراسة وفهم تاريخ الأمم والشعوب لما تنطوي عليه من معلومات قيمة لا توفرها كتب التاريخ دائماً. والمسكوكات العربية الإسبانية تستحق حسبما ذكر الكاتب دراسة خاصة، فالعملات العربية غنية بمعطيات تاريخية دقيقة، بل إن الأقل دقة منها تذكر السنة التي سكت فيها. وبهذه الطريقة يرى المؤلف أنه بإمكاننا إعادة بناء تاريخ إسبانيا في فترة الحكم الإسلامي وفي العصر الوسيط وقراءته في حين لا يحدث هذا مع باقي العملات التي ضربت في تلك الفترة التي وإن حملت مكان سكها. لا تحمل التاريخ (الإيبيريين أو القوطيين أو المسيحيين...) إضافة إلى تشابه أسماء الملوك المسلمين التي عملية نسبتها إلى ملك أو إلى حقبة زمنية محددة. فالمسكوكات العربية تتضمن مُداد حكم عبدالرحمن الثالث وابنه الحكيم المنصور وحفيده هشام الثاني الحاجب أو ولي العهد.

تبدأ أهمية العملات بانتهاء خلافة قرطبة في الثلث الأول من القرن الخامس الهجري، الوقت الذي أصبح فيه تاريخ المسكوكات أقل وضوحاً، وتعطينا العملات معلومات كثيرة بهذا الخصوص. وبانقسام إسبانيا إلى ملوك الطوائف لم تُسك الأموال عندئذٍ في الأندلس أو في مدينة الزهراء بل في كل الممالك. وعملات هذه الفترة أكثر أهمية لاحتوائها على معلومات مهمة، وتشير إلى أماكن لم تكن معروفة كثيراً وتحمل أغلبها صوراً دون تحديد الوظيفة أو المهمة ولكن من المفروض أنها تشير إلى العامل أو إلى والي دار السكة. في العهد المرابطي قلت أهمية العملات لكنها مفيدة أكثر في دراسة الكتابة العربية القديمة. وآخر مرحلة للمسكوكات العربية في الأندلس اختتمت بالهيمنة الموحدية. فالحكام الموحدون أوجدوا تقليداً هو عدم ذكر تاريخ السك أو دار السكة لكنها تقدم تفاصيل عن الألقاب السلطانية التي كانوا يتخذونها، فعملات الناصريين في غرناطة نهجت النمط الموحد، وتذكر فيها شجرة النسب إلى الجيل السابع تقريباً.

وقد تناول الكاتب كل هذه التفاصيل في ثمانية أقسام، فعالج بالتفصيل وعبر مراحل زمنية وتاريخية محددة:

- عملات ذات طبيعة لاتينية، ولاتينية-عربية من سنة ٩٢ إلى ١٠٠هـ.
  - عملات الأمراء الأمويين إلى عبدالرحمن من سنة ١٠٠ إلى ٣٠٠هـ.
  - العملات انطلاقاً من عبدالرحمن الثالث.
  - ملوك الطوائف.
  - العملات من سنة ٤٨٠ إلى ٥٧٠هـ. عملات المرابطين والحقبة ما بين المرابطين والموحدين.
  - العملات الشائبة اللغة لألفونسو الثامن.
  - عملات الموحدين.
  - عملات ناصريي غرناطة.
- بالإضافة إلى ملاحق كثيرة وغنية.

٥٨- العنوان: غرناطة والحمراء: وصف مختصر لمدينة  
غرناطة العتيقة مع وصف مستقل لقصر الموريسكيين  
(الحمراء)

العنوان الأصلي للكتاب:

GRANADA AND THE ALHAMBRA: A BRIEF DESCRIPTION  
OF THE ANCIENT CITY OF GRANADA WITH A  
ACCOUNT OF THE MOORISH PALACE

ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872

LONDON, JOHN LANE; NEW YORK, JOHN LANE  
COMPANY, 1907

الوصف المادي:

٣٣٧٦، ٨٨ صفحة، ٤٦٠ صفحة من الصور؛

**GRANADA AND  
THE ALHAMBRA**  
A BRIEF DESCRIPTION OF THE  
ANCIENT CITY OF GRANADA  
WITH A PARTICULAR ACCOUNT  
OF THE MOORISH PALACE  
BY ALBERT F. CALVERT  
WITH 460 ILLUSTRATIONS

LONDON: JOHN LANE, THE BODLEY HEAD  
NEW YORK: JOHN LANE COMPANY MCMVII

## ملخص الكتاب

هذا الكتاب هو أحد مجلدات السلسلة الإسبانية (SERIES) من تحرير ألبيرت كالفيرت (ALBERT CALVERT) أشار المؤلف في مقدمته للكتاب إلى أنه في تعاطي الفن الإسباني، أدرك دائماً أن رغبة المتلقين للصور أكبر من الكميات أيضاً في العمل الحالي والذي تجاوز سابقه من الأعمال في ليشبك عملاً نافعاً إن لم يكن دليلاً شاملاً لعاصمة الموزيسيين (غرناطة)، وذكرى فنية لآثارها الساحرة.

وهذه هي الطبعة الثالثة والمختزلة لكتاب "قصر الحمراء" (THE PALACE OF THE ALHAMBRA)، ولكن هذه الطبعة توسعت ولا سيما في وصف مدينة غرناطة. إلا إن ميزانية السلسلة الإسبانية لم تسمح بنشر الطبعة بالصور الفارهة المتعلقة بالحمراء والتي استخدمت في الطبعات السابقة.



٥٩- عنوان: الفن الإسلامي (الموريسكي) في الأندلس

العنوان الأصلي للكتاب:

MAURISCHE KUNST

المؤلف:

ERNST KÜHNEL, 1882-1964

اللغة:

ألمانية.

بيانات النشر:

BERLIN: BRUNO CASSIRER, 1924

توصيف المادي:

١٥٥ صفحة.

# MAURISCHE KUNST

VON

ERNST KÜHNEL



MIT 155 TAFELN UND 24 TEXTABBILDUNGEN

BRUNO CASSIRER VERLAG BERLIN

1924

## ملخص الكتاب

كُتب كتاب الفن الموريسكي باللغة الألمانية، ونشر في العدد الرابع من سلسلة الفن الشرقي التي كان يتولى تحريرها وليم كوهن WILLIAM COHN، وقد أشار المؤلف في مقدمة الكتاب إلى أن نشر الكتاب في هذه السلسلة تحديداً يؤكد الهوية "الشرقية" للفن في الأندلس من جهة وتأثره بأنماط الفن الإسلامي على وجه العموم من جهة أخرى.

يتضمن الكتاب عدداً من المباحث، جاءت على النحو الآتي:

- المغرب والأندلس: وتحدث فيه المؤلف عن العلاقة الحضارية والتطور السياسي بين دول المغرب العربي (دول شمال أفريقيا: المغرب وتونس والجزائر) والأندلس، وناقش العلاقة بين القوطيين الغربيين والبربر، كما تحدث عن خلافة قرطبة، وعن الثورات التي قام بها المورسيكيون في أرجاء متفرقة من المغرب العربي والأندلس، وعن علاقة المسلمين والمسحيين ببعضهم بعضاً، وأشار أخيراً المؤلف إلى أولئك الحكام من بني أمية الذين كانت لهم جهود في نهضة الفن في الأندلس.
  - الآثار الفنية في الغرب الإسلامي: استعرض المؤلف فيه الآثار المعمارية في ضوء أمثلة مختارة من القصور والحصون والمساجد والمقابر في أرجاء متفرقة من الأندلس وبلدان شمال أفريقيا (ولا سيما في المغرب وتونس). ووصف أنماطها المعمارية وتصويرها الفني المتعلق بها.
  - فن الزخرفة (الموريسكس) الإسلامي: تحدث فيه عن الخط العربي وتوظيفه كأحد أبرز العناصر الزخرفية، وناقش أساليب فن الزخرفة الأموية، والموريسكية، وأسلوب مدينة الحمراء الزخرفي، وتحدث عن الأنماط الزخرفية وأشكالها الهندسية أو المجسمة، وعن عناصر التجديد التي دخلت على الفن العربي في الأندلس.
  - الفن الإسلامي (الموريسكي) والمسيحي: يعنى بتتبع أوجه العلاقة والتأثير والتأثر بين الفن المعماري الإسلامي والمسيحي في الأندلس، وتأثيره على فن العمارة في أجزاء متفرقة من قارة أوروبا.
- ويضم الكتاب عدداً كبيراً من الصور الفوتوغرافية التي تقدم نماذج مختارة من أنماط العمارة الأندلسية، وأنماطها الفنية والزخرفية.

٦٠- العنوان: فهرس المخطوطات العربية  
في مكتبة قصر الإسكوريال في إسبانيا.

العنوان الأصلي للكتاب:

BIBLIOTHECA ARABICO - HISPANA ESCURIALENSIS

MICHAEL CASIRI, 1710-1791

اللاتينية.

MADRID: ANTONIO PEREZ DE SOTO, 1770

الملاي:

الكتاب: ٢٧ سم.

BIBLIOTHECA  
ARABICO-HISPANA  
ESCURIALENSIS  
SIVE

Librorum omnium Mss. quos Arabicè ab auctori-  
bus magnam partem Arabo-Hispanis compositos  
Bibliotheca Cœnobii Escorialensis complectitur,

RECENSIO & EXPLANATIO

Operâ & studio Michaelis Casiri Syro-Maronite,  
Presbyteri, S. Theologiæ Doctoris, Regis à Biblio-  
theca, linguarumque Orientalium interpretatione:

CAROLI III. REGIS OPT. MAX.  
auctoritate atque auspiciis edita.

TOMUS POSTERIOR.



MATRITI  
Antonius Perez de Soto imprimebat  
ANNO M. DCC. LXX.



## ملخص الكتاب

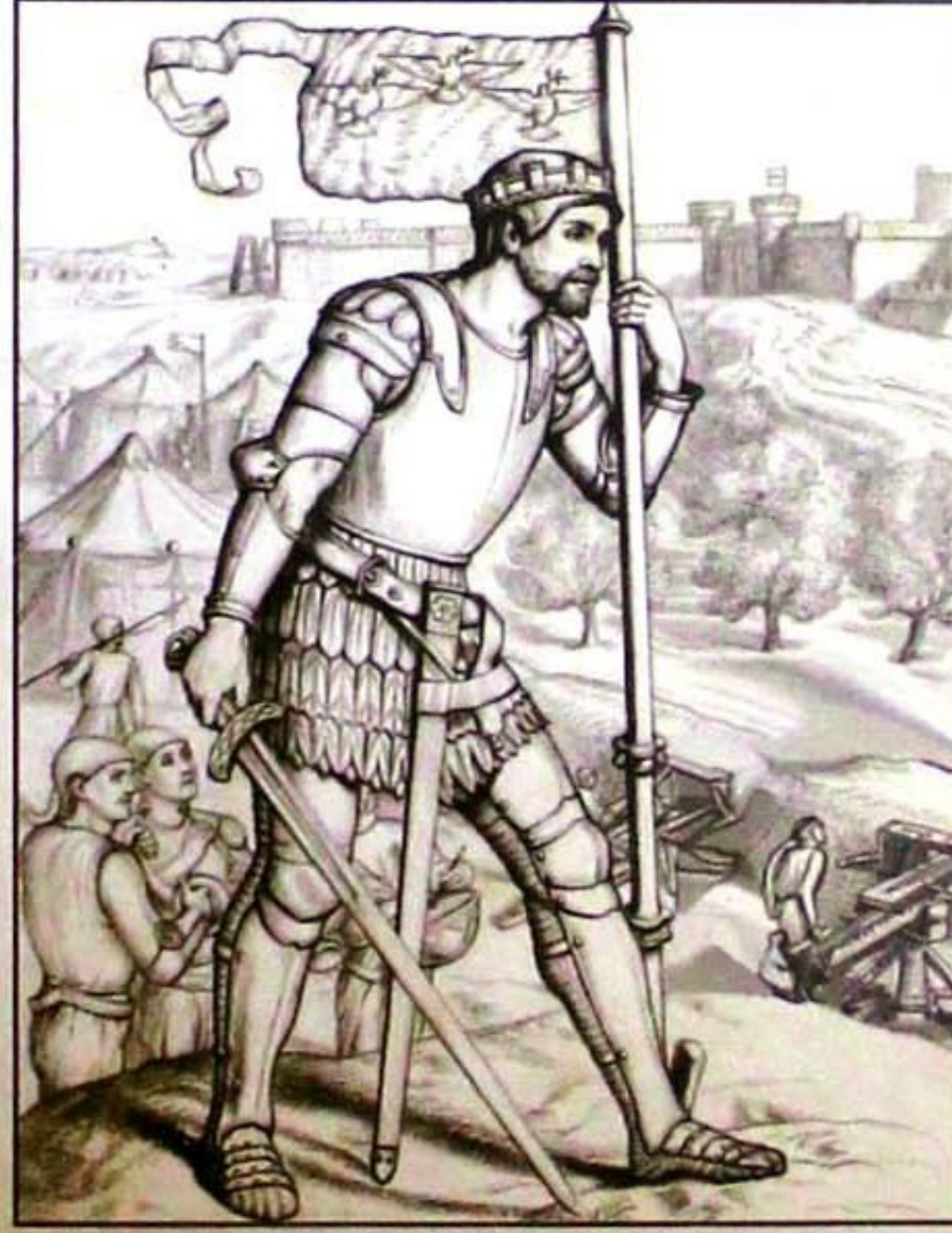
يعد مؤلف الفهرس مايكل كاسيري (MICHAEL CASIRI) واحداً من أهم الباحثين في مجال العربية القديمة والنصوص السريانية في لبنان من بلدة غزير في قضاء كسروان في محافظة جبل لبنان، التي تبعد ٢٧ كيلومتر عن العاصمة بيروت. درس في روما عام ١٩٥٤م. كاسيري عضواً في الأكاديمية الإسبانية للعلوم، وقد توفي عام ١٧٩٤م.

وفي أثناء قمع الموريسكيين وتوسيع سلطة محاكم التفتيش، سُكّلت أعظم مكتبة عربية في إسبانيا في قصر الإسكوريال (THE ESCORIAL LIBRARY). وكانت الحاجة إلى فهرس للمخطوطات العربية في مكتبة الإسكوريال (THE ESCORIAL LIBRARY) مما حدا بحاكم جাকা (JACA) دون فيليب راميريز (DON FELIPE RAMIREZ) الاقتراح على كاسيري الذهاب معه إلى إسبانيا للبحث في اللغات الشرقية. وفي مدريد بدأ كاسيري العمل في فهرس المخطوطات العربية لمكتبة الإسكوريال التي كانت معروفة بأحد أغنى ثروة كبيرة من المخطوطات العربية. وفي عام ١٧٤٩م كانت البداية الأولى للمؤلف في الفهرس، وظهر الفهرس عام ١٧٧٠م في مجلدين ضخمين وكتب النص على عموديين باللغتين العربية واللاتينية. ويعد كتاب كاسيري كتاباً نادراً جداً. ومع نشر هذا الفهرس بدأت طريقة حديثة للدراسات العربية في إسبانيا تجد مكانها.

يوفر فهرس كاسيري لمقتنيات مكتبة الإسكوريال نقداً لاقى استحساناً من قبل الأكاديميين على امتداد العالم الغربي. وعمل كاسيري لا يعد قائمة بالمؤلفين والعناوين فقط، بل يتضمن العديد من المقتطفات من أعمال لمؤلفين إسبان مسلمين باللغة الأصل (العربية)، مع ترجمة لاتينية لهذه المقتطفات. وقد فُتحت فور نشر هذا الكتاب مجموعات مكتبة الإسكوريال في مجال الدراسات العربية لكل أوروبا، إذ إن عملاً مثل هذا كان ينتظر صدوره كثيراً، إذ يعد من أكثر المساهمات التي أدت إلى معرفة إسبانيا المسلمة قيمة.

THE STORY  
OF THE  
CHRISTIANS AND MOORS  
OF SPAIN.

BY  
CHARLOTTE M. YONGE,  
AUTHOR OF "THE HEIR OF REDCLYFFE," ETC.



LONDON:  
MACMILLAN AND CO.,  
1878.

[All rights reserved.]

٦١- العنوان: قصة المسيحيين والمسلمين الإسبان

العنوان الأصلي للكتاب:

THE STORY OF THE CHRISTIANS AND MOORS OF SPAIN

المؤلف:

CHARLOTTE MARY YONGE 1823-1901

اللغة:

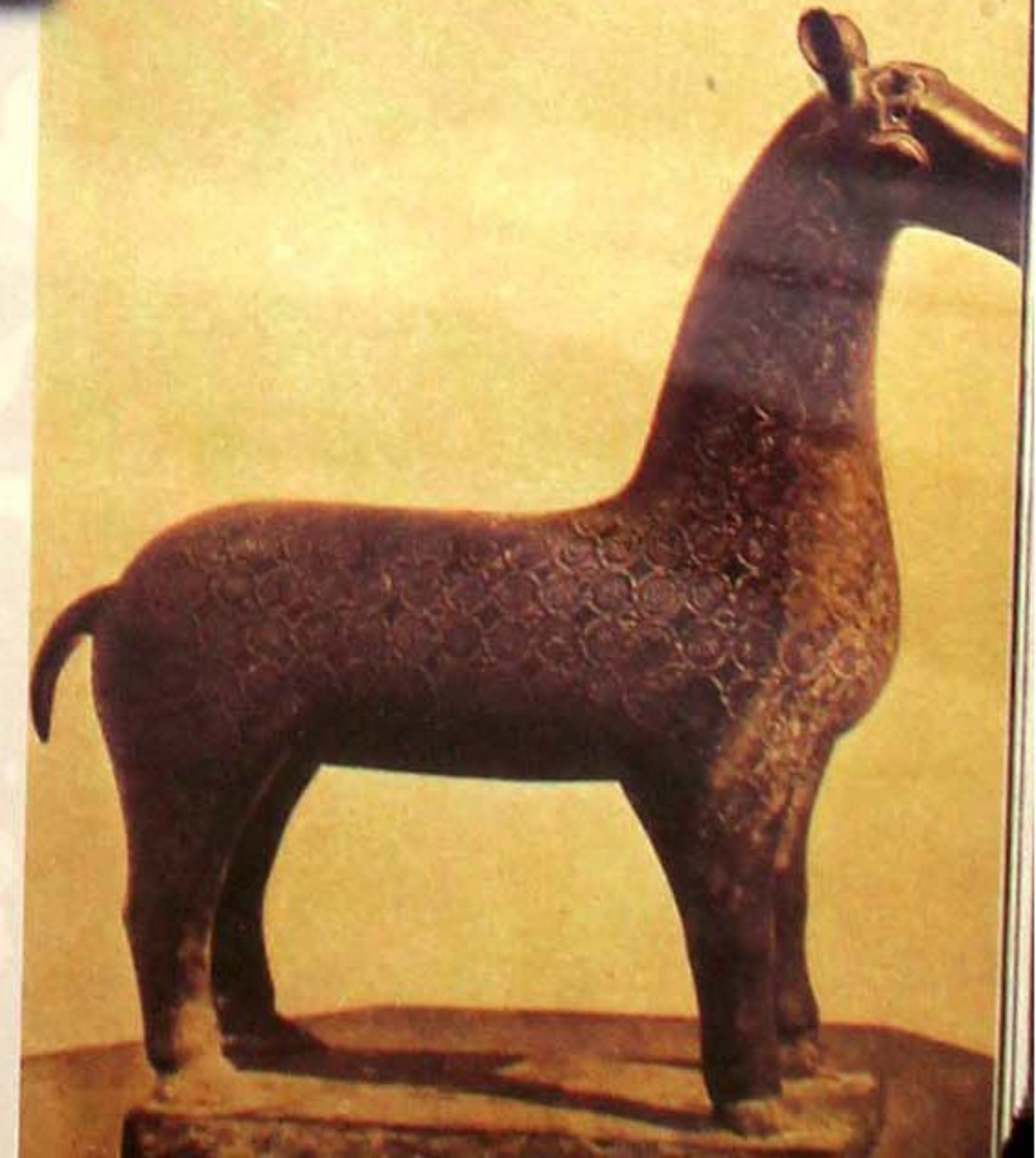
الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON: MACMILLAN, 1878

الوصف المادي:

٢٩٩ صفحة : ١٦ سم.



## ملخص الكتاب

عرضت مؤلفة الكتاب ماري يونغ في مقدمة الكتاب الرائعة للكتاب الذين سبقوها في مجالها ولكنها استخلصت بحسب ما اطلعت عليه حاول أن يجمع في تصور عام التاريخ العربي الإسلامي مع التقاليد، والقصص التي قامت به المؤلفة وذلك محاولة منها لسيرة الأعمال الأخرى.

بدأ العمل بجدول للحكام العرب والمسيحيين. متبوعاً بجغرافية لإسبانيا تعكس التباين في التضاريس. حيث الجبال الوعرة في الشمال، بينما المنطقة الجنوبية مفتوحة. ثم بدأت المؤلفة بوصف للتاريخ منذ الزمن القديم إلى عام ١٦١١م. والكتاب مؤلف من سبعة وعشرين فصلاً.



٦٢- العنوان: قصر الحمراء

العنوان الأصلي للكتاب:  
L'ALHAMBRA DE GRENADE

المؤلف:  
ALBERT CHAMPDOR

اللغة:

النسبة:

تاريخ النشر:  
PARIS: ALBERT GUILLOT, 1971

عدد المادي:  
٣١ صفحة، ٣١ سم.

ALBERT CHAMPDOR

# L'ALHAMBRA DE GRENADE

128 PHOTOGRAPHIES DONT 13 EN COULEURS

7<sup>e</sup> édition

ALBERT GUILLOT

61, AVENUE DE LA BOURDONNAIS  
PARIS-VII<sup>e</sup>

## ملخص الكتاب

يتحدث مؤلف الكتاب عن مدينة غرناطة، ولا سيما قصر الحمراء. والكتاب في مجمله رحلة قام بها المؤلف داخل القصر، فأخذ يصفه جزءاً جزءاً، وبأدق التفاصيل الوصفية الممكنة، مستهلاً ذلك من موقع القصر إلى أن وصل إلى الحدائق والأماكن المحيطة به. وقد قام بذلك كله بأسلوب وصفي دقيق رائع جذاب، يجعل المتلقي يرافقه في رحلته تلك ويعيشها بكل أحاسيسه. واستعان المؤلف بـ ١٢٨ صورة منها ١٢ صورة ملونة لتقريب القارئ أكثر من تلك المعالم العمرانية والخزفية التي يصفها المؤلف في ثنايا كتابه.

تناول المؤلف تفاصيل مكونات القصر من جميع النواحي في ثلاثة أجزاء راعى فيها التدرج في الوصف وفق مسار رحلته داخل القصر. فأخذ مستهلاً الجزء الأول نظرة بانورامية عن غرناطة وموقعها الجغرافي عند سلسلة السير النافذ «سييرا نيفادا»، والانطباع الذي تتركها على من يزورها أول مرة. وقد ساعد في هذا أنها محاطة بأشجار الكافور التي تزيدها ومناظر خلابة أخرى جعلت من قصر الحمراء جوهرة فريدة. كما تحدث المؤلف في ذلك في الحديث عن الروعة المعمارية التي ميزت عاصمة الأندلس في ذلك وعن مكانتها بالنسبة إلى الغرب الإسلامي فقارنها بوضعها في الشرق في الشرق. وتكلم بعد ذلك عن سكان غرناطة، وأصلهم، وكيف عرفوا اليونان قد عرفوا الأندلس معرفة عامة، وكانوا يسمونها «إسبانيا» يسرد تاريخ السكان والحضارات المتعاقبة على الجنوب الإسباني وبربر، ووندال، وقوط، وجرمان. كما لم يفته أن يتحدث عن وصول العرب وعن شهرة جامع إشبيلية. كما توقف كثيراً عند وصول العرب إلى الأندلس وعبور طارق بن زياد للمضيق، ووصول المسلمين إلى طليطلة وباقي الأندلس الإسبانية دون قتال. تكلم أيضاً عن تسامح العرب تجاه السكان الأصليين، وتحدث أيضاً عن إمارة قرطبة بزعامة عبدالرحمن التي يراها المؤلف من أزهى عهود الحكم والحضارة الإسلامية. وواصل الحديث بعد ذلك عن تاريخ غرناطة، والخصومات التي كانت مسرحاً لها، والتي لم تمنع من أن يبني بها قصر الحمراء، ويشيد بها مساجد عدة. فقد قام كل حاكم أو ملك بإتمام هذه المعالم العمرانية أو إضافتها وتزيينها. وذكر أن ابن الحمراء يعد المؤسس الأول للقصر وللمرافق الأخرى الموجودة بغرناطة، من مستشفيات، وحمامات عمومية، وقنوات مياه وغيرها. وانتقل في نهاية هذا الجزء وطوال الجزء الثاني للحديث عن القصر، ومعماره، وهندسته، وزخرفته، وحدائقه، ونوافذه، وأقواسه، وأبراجه، وساحاته، وجدرانه، وغرفه، وممراته، وقاعاته... وخصص حيزاً للزخارف والنقوش والكتابات التي زينت بها مختلف مرافقه، ولمواد بنائه من رخام وحجر وطنين وغيرها. ونجد إشارات إلى فن الزجاج الذي تنفرد به الحضارة الإسلامية، والمصاييح الموجودة في القصر وأشكالها وأنواعها.

أما الجزء الثالث فقد ركز فيه على حديقة جنة الريف «LE GÉNÉRALIF»، والماء، والسقي، والألوان، والعطور، والسواقي. وختم المؤلف كتابه في نهاية رحلته بالحديث عن البقايا العمرانية والأثرية التي تحيط بالقصر.

٦٣- العنوان: كتاب في الفلاحة

المؤلف: أبو الخير الأندلسي

محقق: محمد بن عبدالله الرسموكي

الناشر:

الطبعة الجديدة، ١٣٥٧هـ.

المادة:

الصفحة:

كتاب في الفلاحة  
لابي الخير الأندلسي

رحمه الله

\* حقوق الطبع محفوظة للناشر \*

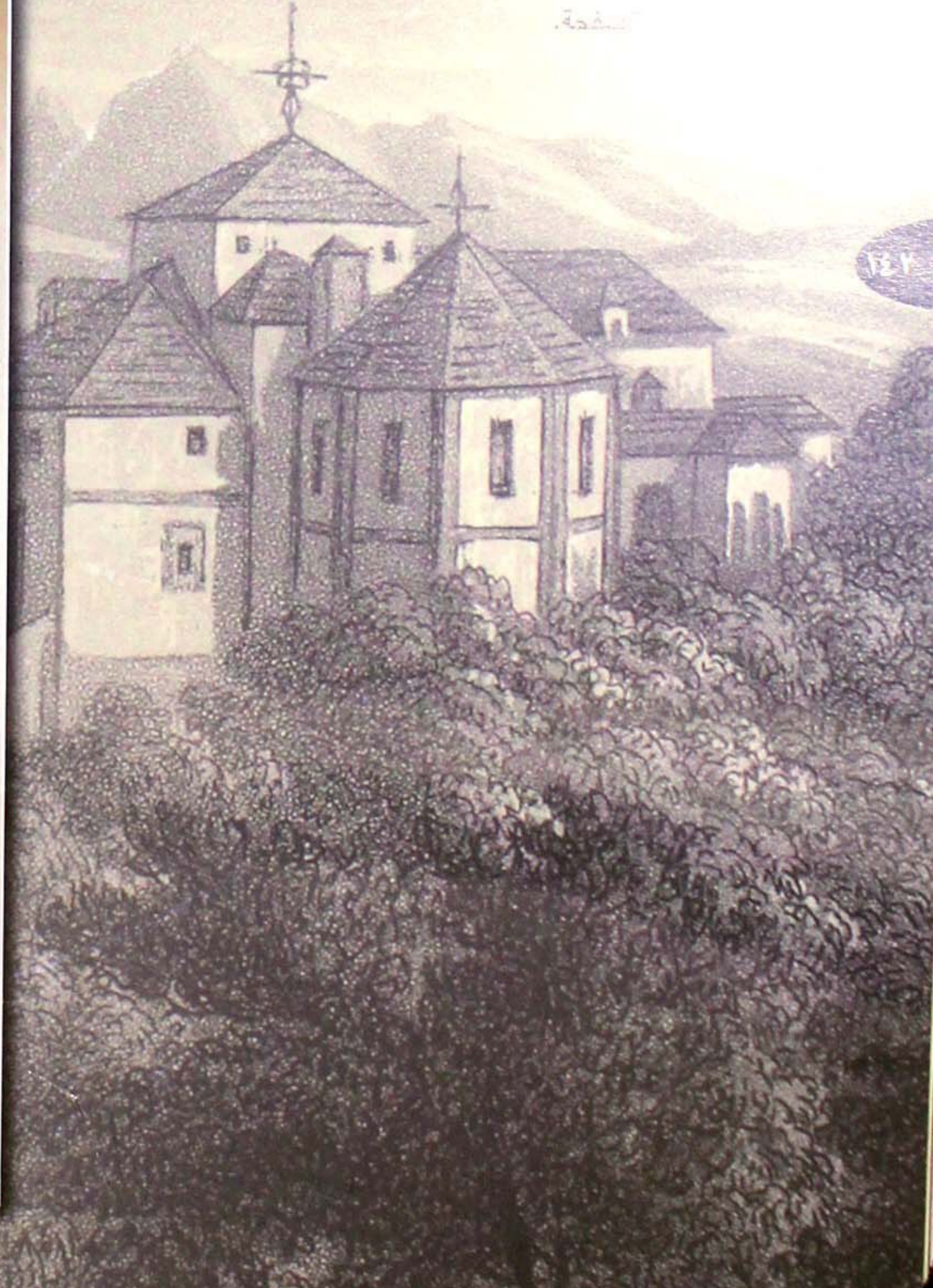
يطاب من ملتزم طبعها على نفقة  
القاضي الفقيه العلامة سيدي التهامي الناصري الجعفري  
قاضي ورزازات

الطبعة الأولى سنة ١٣٥٧



طبع بالمطبعة الجديدة بشارع الطالعة عدد ٦٤ قاس

تلفون : ٥٢.٥٥



## ملخص الكتاب

جمع أبو الخير الأندلسي في كتابه «الفلاحة» خلاصة معارفه وتجاربه في علوم الفلاحة الأندلسية وفنونها، ووظف فيه تجارب من سبقوه في التأليف في هذا الموضوع من علماء اليونان والرومان وفلاسفتهم. ورتب المؤلف كتابه وفق تسلسل منهجي، فبدأ بذكر الأرض وصلاحها للزراعة، والطرق المناسبة لحرثها وتقليبها، ثم أتبعه بسبل استنباط المياه من باطن الأرض، والوسائل التي تساعد في معرفة قرب الماء وبُعده، وحلوه وممره، وتحدد أزمته الغرس وأمكنته، والأسباب التي تنفع الزرع وتدفع عنه الآفات. ثم خصص أبواباً عدّة من الكتاب لزراعة الكرم (العنب)، وسبل علاجها من الآفات، وطرائق تطعيمها، وما يحفظها طرية ونقية، وسبيل تحويلها إلى زبيب طري. وتحدث كذلك عن التين، والتفاح، والرمان، واللوز، والجوز، والبندق، والصنوبر، والشاه بلوط، والفسطق، والكمثرى، والخوخ، والإجاص، والسفرجل، والأترج، والنخل، والتوت، مبيناً طرق تطعيمها وتركيبها، وحفظها وادخار ثمرها، واستخراج العصير منها. وعني مؤلف الكتاب بطريقة غرس الخس، والبصل، والكرابث، والثوم، والكرفس، وأنواع الرياحين والأحباق، والفاصوليا، والشعير، والبقول، والكتان. ويتناول الكتاب أيضاً أمراض الأشجار وعلاجها وسبل طرد القوارض والحشرات الضارة. وخلاصة القول أن الكتاب يتضمن مادة فريدة من نوعها في الزراعة وأنواع المزروعات، وقد أضاف المؤلف الشروح والتعليقات في حواشي الكتاب، لا سيما في تفسير بعض المسميات الغامضة.



٦٤- العنوان: مآلقة المسلمة: الآثار والعلوم والآداب المآلقية خلال العصر الوسيط

العنوان الأصلي للكتاب:

MALAGA MUSULMANA: SUCESOS, ANTIGUEDADES, CIENCIAS Y LETRAS MALAGUEÑAS DURANTE LA EDAD MEDIA

المؤلف:

FRANCISCO GUILLÉN ROBLES, D. 1920

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

MALAGA: IMPRENTA DE ENRIQUE MONTES OLIVER, 1957

الوصف المادي:

٤٨٠ صفحة : ٢٧ سم.

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE MALAGA - DELEGACION DE CULTURA  
LIBROS MALAGUEÑOS - VOLUMEN II

# MALAGA MUSULMANA

SUCESOS, ANTIGUEDADES,  
CIENCIAS Y LETRAS MALAGUEÑAS  
DURANTE LA EDAD MEDIA

POR  
F. GUILLEN ROBLES

Edición cuidada y puesta al día por la Escuela de Estudios Arabes de Granada



MALAGA  
IMP. DE ENRIQUE MONTES OLIVER  
1957



## ملخص الكتاب

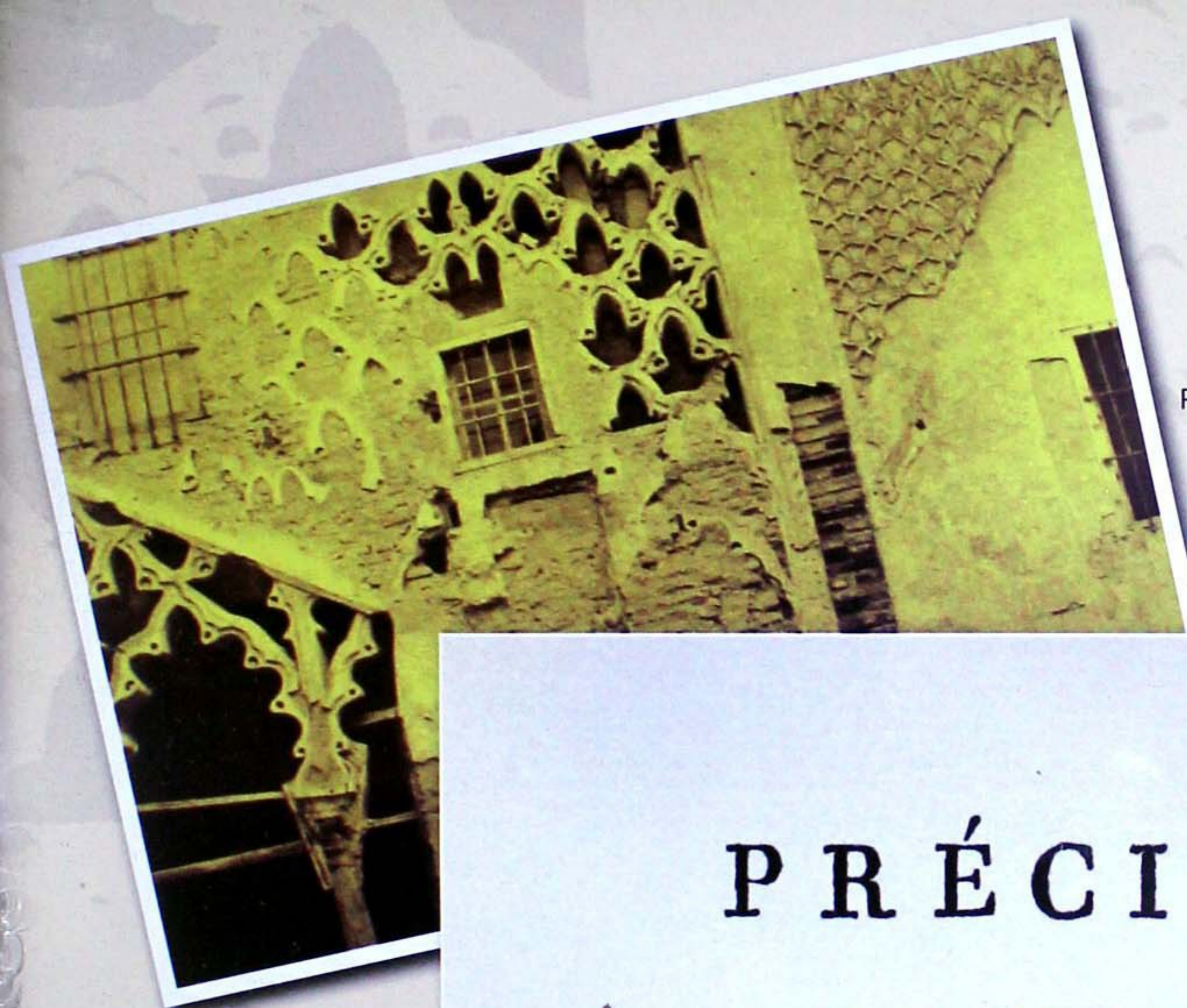
طبع الكتاب أول مرة سنة ١٨٨٨ للميلاد وأعيد طبعه سنة ١٩٥٧م، تحت إشراف بلدية مآلقة في إطار برنامج نشر مجموعة الأعمال القديمة والحديثة والنادرة وغير المنشورة حول هذه المدينة وتاريخها. ويهدف الكتاب إلى إعطاء مجموعة من المعلومات والأخبار حول تاريخ مآلقة من جميع النواحي.

وقد قسم الكتاب إلى ثلاثة أجزاء بالإضافة إلى مقدمة تفصيلية.

يحمل الجزء الأول عنوان السرد، ويشتمل على ثمانية فصول تتناول تاريخ مآلقة في العصر القديم، وبناءها وسكانها، وعلاقتها بالإيبيريين والأفارقة. وتضمن أيضاً إشارات إلى إقامة الإغريق واليونان بها، وأخرى إلى الحقبة الفينيقية والبيزنطية بالتحديد. وتوقف بعد ذلك عند الفتح العربي وانهيار القوطيين. أما الجزء الثاني المستعربين والمولدين. وخصص حيزاً للحديث عن بعض الفترات الحاكمة في مآلقة، مثل: بني حمود في القرن العاشر، ونهاية حكمهم في إسبانيا وأفريقيا أيضاً. ثم جاء دور الحديث عن المرابطين والموحدين، والناصرين، والمرينيين، وإعادة فتح مآلقة وإسبانيا تحت حكم الملوك الكاثوليكين في القرن الخامس عشر الميلادي.

أما الجزء الثاني فقد خُصص للآثار، وقد استوفى ذلك في بابين. اهتم الأول منهما بالحديث عن المسكوكات المآلقية القديمة بما فيها النقود الإسلامية. أما الثاني فقد اهتم بدراسة الطوبوغرافيا، والصناعة، والفلاحة، والتجارة، والفنون في مآلقة إلى نهاية العصر الوسيط. فذكر الآثار الرومانية، والتماثيل والمقابر المسيحية والمسلمة في مآلقة دون نسيان الأسوار، والأبواب، والمساجد، والأماكن المقدسة عامة سواء كانت مسيحية أم إسلامية والأفران، والحمامات، والشوارع، والمنازل، والقصبات، والنجارة، وصناعة الخزف، وغيرها.

أما الجزء الثالث فقد تناول العلوم والفنون في بابين: تحدث في الباب الأول منهما عن العلوم والآداب في مآلقة من الفتح الإسلامي إلى القرن السابع للهجرة، ورصد كل الحركات العلمية والأدبية السائدة، إضافة إلى الفلاسفة والشعراء غير المسلمين. أما الباب الثاني فقد عرض فيه الموضوع نفسه بداية من القرن السابع الهجري إلى إعادة الفتح. وضم آخر الكتاب ملاحق كشافات لأسماء الأشخاص والأماكن والصور.



٦٥- العنوان: مختصر تاريخي لسلمي إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:  
PRÉCIS HISTORIQUE SUR LES MAURES D'ESPAGNE

المؤلف:  
JEAN PIERRE CLARIS DE FLORIAN, 1755-1794

النسخة:

الترجمة:

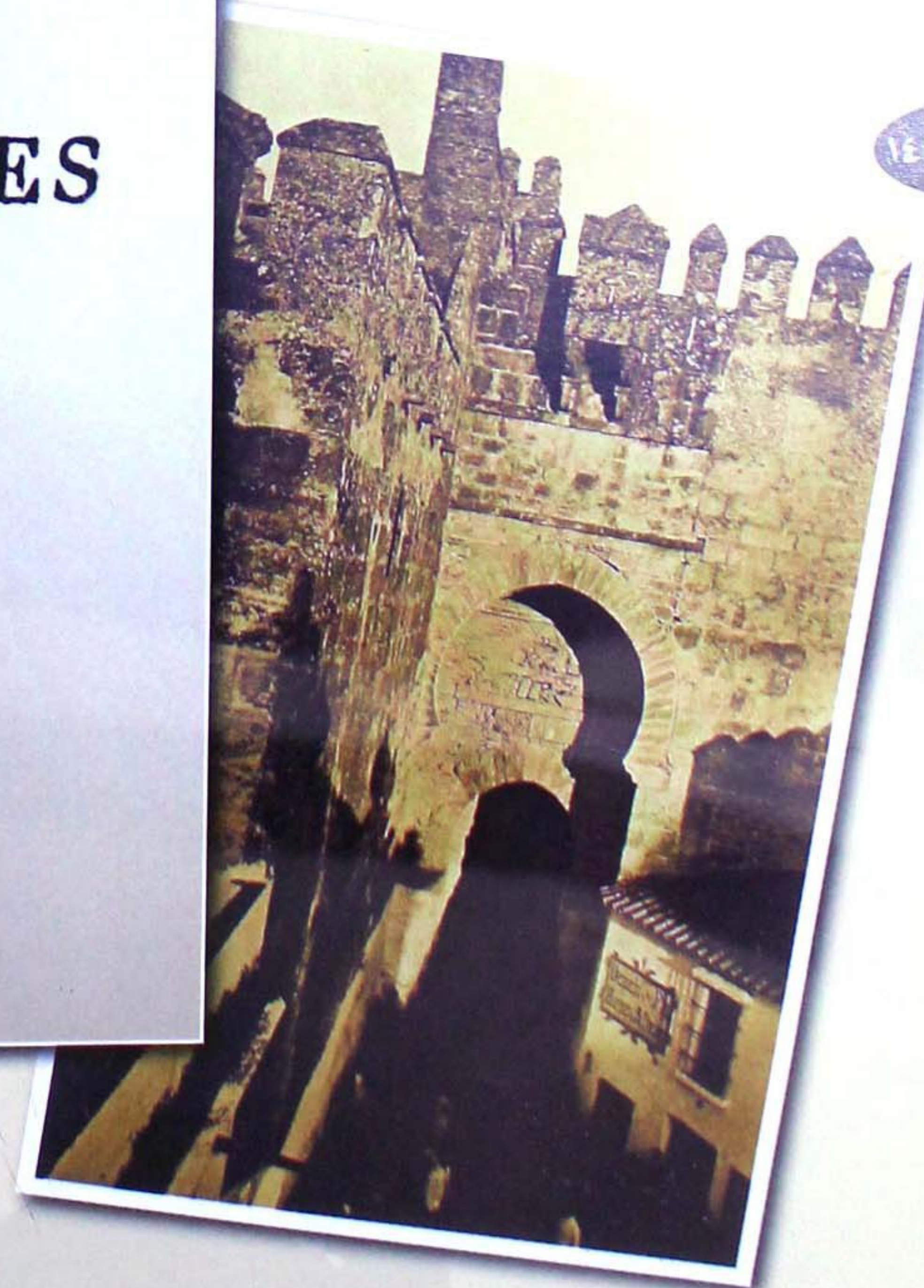
مكتبة النشر:

PARIS: C. 1792

سنة المادي:

١٤ صفحة : ١٤ سم.

**PRÉCIS**  
**HISTORIQUE**  
**SUR LES MAURES**  
**D'ESPAGNE.**



## ملخص الكتاب

يهدف الكتاب إلى رصد تاريخ العرب المسلمين أثناء وجودهم في الأندلس ولا سيما منذ عام ٧١٤ إلى ١٤٧٤ م. والهدف الآخر يتمثل في التعريف الموضوعي والحقيقي بهم، وبعاداتهم وتقاليدهم. ويبرر المؤلف ذلك بكون عرب إسبانيا معروفين، لكن تاريخهم ظل إلى حد ما مجهولاً. وقد قال المؤلف في هذا الشأن: إن المؤرخين الإسبانين الذين رجع إليهم لم يفيدوه كثيراً؛ لأنهم يتناولون الموضوع بسطحية أو بهدف إبراز مصالح معينة. أما الكتاب العرب فقد وقعوا في أسر مدح الحكام، والتغني ببطولاتهم وانتصاراتهم، دون قول أي شيء عن هزائمهم.

بحث المؤلف عن التقاليد العربية في الأندلس في كل المصادر والوثائق، وفي الروايات الإسبانية، والتقى القشتالي القديم، وفي المخطوطات والمذكرات. وقد تناول كل هذه الأمور على أربع مراحل.

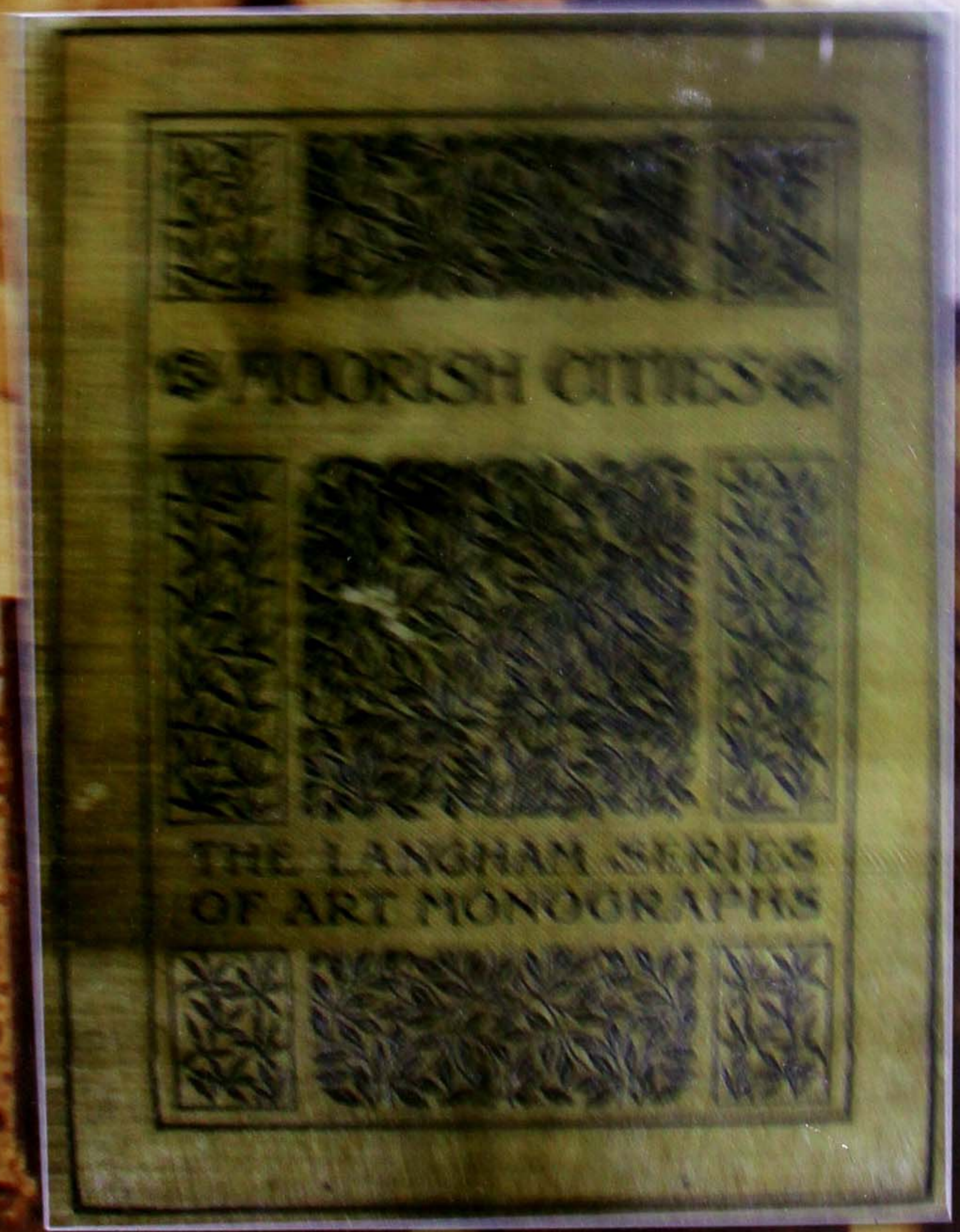
المرحلة الأولى: فتح العرب والمسلمين من القرن الرابع إلى القرن الثامن الهجري. وعرض فيها إلى الفاتحين القادمين ولا سيما من شمال أفريقيا بقيادة طارق، ثم انتقل إلى الحديث عن عرب الجزيرة العربية وبعاداتهم وطباعهم، ثم عن ميلاد رسول الله محمد صلى الله عليه وسلم، والديانة الإسلامية، وتقدم الإسلام وتوسُّعه بوساطة الفتوحات. كما أشار إلى فتح مصر بهذا الخصوص وإلى إسلام سكان شمال أفريقيا. وذلك تحدث عن إسبانيا القوطية قبيل دخول العرب، وعن تفاصيل فتح الأندلس من بعد. واختتم هذه المرحلة بالمعارك والحروب الأهلية في إسبانيا.

المرحلة الثانية: خلفاء العرب، مملكة قرطبة، من أواسط القرن الثامن إلى القرن الحادي عشر الهجري. وقد اشتملت على انقسام المسلمين وسقوط الأمويين، وتصيب عبدالرحمن الأول في إسبانيا. ثم خصص المؤلف حيزاً لديانة المسلمين، وحفلاتهم، والحروب الأهلية فيما بينهم. وتحدث في الوقت نفسه عن حكم هشام، وعبد العزيز، وعبدالرحمن الثاني، والثالث، ومحمد، والمنذر، وعبدالله، والحكم الثاني. ثم أدرج الفنون الجميلة في قرطبة، وكرم العرب ولطفهم وقانون المسلمين وعدلهم، وسلطة الآباء والأجداد. وختم هذا الجزء بالفوضى التي عمت قرطبة نهاية الخلافة.

المرحلة الثالثة: الممالك الرئيسية، بداية القرن الحادي عشر إلى أواسط القرن الثالث عشر. افتتحها المؤلف بالكلام على دولة إسبانيا المسيحية ونجاحاتها في شخص السيد LE CID. تحدث كذلك عن فتح المرابطين وغزوهم لإسبانيا، وعن الانقسامات في صفوف المسلمين والمسيحيين، وعن معركة طولوسا ونتائجها دون أن يغفل الحديث عن الفنون الجميلة، وإدراج أسماء مثل: ابن رشد، وابن زهر.

المرحلة الرابعة: ملوك غرناطة، من أواسط القرن الثالث عشر إلى الطرد النهائي للمسلمين في القرن السابع عشر. استهلها بوصف لمملكة غرناطة وحصار إشبيلية من طرف فرناندو وسقوطها. ونجد إشارات إلى عائدات ملوك غرناطة أيضاً. وذكر القوات المسلحة والفرسان، وذكر وصفاً لقصر الحمراء، وتكلم عن الفنون الجميلة والعلوم، وصورة المرأة ولباس الرجال والنساء، وبعادات العرب في غرناطة. كما تكلم كذلك عن فرناندو وإيسابيل، والحروب في غرناطة وسقوط الحمراء. واختتم هذه المرحلة بالحديث عن حصار غرناطة وسقوطها، وثورة العرب وطردهم النهائي.

Handwritten text on a white slip of paper, likely a library label or inventory record, with several lines of illegible script.



## ملخص الكتاب

صدر هذا الكتاب من سلسلة لانجهام (THE LANGHAM SERIES)؛ وهي سلسلة مصورة لدراسة الفنون. وقد ألف هذا الكتاب سيدة إنجليزية، اسمها كاثرين هارتلي، حيث سافرت إلى إسبانيا بصحبة زوجها لغرض السياحة؛ فأعجبت بها وبمدنها وتراثها وطرأز مبانيها المعماري. وهي مؤلفة كتاب "سجل الرسم الإسباني" (A RECORD OF SPANISH PAINTING)

هذا الكتاب كتاب وصفي، ويصنف ضمن كتب الرحلات، ويحوي كثيراً من الصور لأربع مدن إسلامية في إسبانيا، وهي:

- قرطبة.
- طليطلة.
- إشبيلية.
- غرناطة.

# MEMORIA

SOBRE LA AUTENTICIDAD

DE LA CRONICA DENOMINADA DEL MORO RASIS.

LEIDA

EN LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

POE

DON PASCUAL DE GAYANGOS,

al tomar posesion de su plaza de académico supernumerario.

٦٧- العنوان: مذكرة حول صحة الأخبار  
المنسوبة إلى المؤلف العربي المدعو الرازي

العنوان الأصلي للكتاب:

MEMORIA SOBRE LA AUTENTICIDAD DE LA CRONICA  
DENOMINADA DEL MORO RASIS

PASCUAL DE GAYANGOS, 1809-1897.

MADRID: ACADEMIA DE LA HISTORIA 1897

## ملخص الكتاب

إن الدراسات التي تناولت بالبحث هذه الأختصاصات المتضاربة ومتناقضة؛ فمنهم من عدها صحيحة ومنهم من ذهب إلى أنها منحولة. وفي هذه الحالة، الكاتب حين تم تعيينه عضواً في الأكاديمية الملكية التاريخية حاول فيها تسليط الضوء على هذه الوثيقة وصاحبها.

- تنقسم هذه الوثيقة إلى ثلاثة أقسام مختلفة:
- وصف جغرافي لإسبانيا كما عرفها العرب والعجماء في القرن العاشر، أي قبل سقوط الأمويين بقليل،
  - وصف السكان وتاريخهم منذ الفينيقيين والقرطاجيين الرومان والقوطيين.
  - تاريخ إسبانيا تحت الحكم العربي منذ غزوها عن طريق طارق ابن زياد وموسى بن نصير إلى سنة ٢٦٦ للهجرة (٩٧٧م) إبان حكم المستنصر بالله الحكم الثاني، تاسع خليفة أموي.
- وهذه المحاضرة هي تحقيق تاريخي في هذه الوثيقة التي كتبها أبو بكر الطرطوشي، رد اعتبار للبحث التاريخي العربي. وهي مملوءة بالإحالات المفيدة والمهمة حول هذه الوثيقة وحول مراجع عربية أخرى لا تقل قيمة عنها.



SCÈNES  
DE  
MOEURS ARABES,

PAR  
LOUIS VIARDOT.

ESPAGNE. — DIXIÈME SIÈCLE.

PARIS,  
PAULIN, LIBRAIRE - ÉDITEUR,  
Place de la Bourse, n. 31.  
—  
1834.

٦٨- العنوان: مشاهد من التقاليد العربية:  
إسبانيا - القرن العاشر

العنوان الأصلي للكتاب:

SCÈNES DE MOEURS ARABES: ESPAGNE - DIXIEME  
SIECLE

المؤلف:

LOUIS VIARDOT, 1800-1883

اللغة:

الفرنسية.

بيانات النشر:

PARIS: PAULIN, LIBRAIRE - EDITEUR, 1834

الوصف المادي:

٢٩٩ صفحة : ٢١ سم.



## ملخص الكتاب

يعد كتاب «مشاهد من التقاليد العربية» لمؤلفه الفرنسي لويس فياردو LOUIS VIARDO كتاباً جامعاً يعنى برصد الثقافة العربية في الأندلس في عهد الخلافة خلال القرن العاشر للميلاد ودراستها، ولا سيما ما ارتبط منها بالعادات والتقاليد الاجتماعية، والممارسات اليومية، ومختلف مظاهرها وتجلياتها، والطقوس التي كانت تخضع لها هذه الحياة في الأندلس في تلك الحقبة. يقول المؤلف: إنه يحاول من خلال هذا العمل أن يعيد الحياة التاريخية لأمة عظيمة اختفت من على وجه الأرض.

ويعد الكتاب الحالي في واقع الأمر استمراراً وتتممة للكتاب الأول للمؤلف نفسه وعنوانه: ESSAI SUR L'HISTOIRE DES ARABES ET DES MORES D'ESPAGNE والذي يتناول تاريخ العرب والمسلمين في إسبانيا.

والكتاب الذي نحن بصدده إذاً يضيف مظاهر عامة إلى الأحداث التاريخية، ومظاهر أخرى مرتبطة بالتسوية والخصوصية؛ لأن المؤلف شعر منذ البداية بالحاجة إلى هذه الإضافة، ونبه في الوقت نفسه إلى أن كتابه هذا ليس كتاباً مسرحياً بالرغم من عنوانه، إنما هو كتاب تاريخ، تاريخ وصفي وحقيقي. وقد سرد لذلك المصادر والمراجع التي استعملها لإنجاز هذا العمل.

تتاول الكتاب مجموعة من المواضيع التي تصب كلها في إبراز جوانب من الطقوس والممارسات الحياتية اليومية التي يرتبط في سرد تلك الأشياء ارتباطاً وثيقاً بالشخصيات التاريخية المعروفة وبالأماكن والأزمنة أيضاً، مما يعطي العمل صبغة واقعية التي تجعله أكثر مصداقية.

وقد عرض في جملة ما عرض له إلى موضوع المسجد، فترجم الأذان وتكلم عن الصلوات الخمس المفروضة. وعن تاريخه وعن أول مسجد في الإسلام ومحيطه، والمؤذن، والخليفة. كما تكلم عن وقائع وحكايات تاريخية أبطالها الشخصيات التاريخية المعروفة. ثم عرض للخطب التي كانت تلقى من طرف الأئمة والخطباء في المساجد. كما أن الباب الخاص الذي عقده للمسجد مملوء بالمصطلحات الدينية أو متصلة به من قبل المصلّي، والمدرسة، والخطيب، والجهاد، والمؤذن وغيرها.

وعند حديثه عن المبارزة أشار إلى وسائل الترفيه والتسلية التي كانت تمارس في حضرة الخليفة، فقدم لها وصفاً دقيقاً، ووصف ممارسيها وأزيائهم بألوانها المختلفة المتميزة والمثيرة. وتحدث في هذا المضمار عن المسابقات العربية بصفاتها وسيلة تسلية راقية لشعب متحضر، وقارنها بما يمارسه المسيحيون. وأعطى كذلك أمثلة عن المسابقات وأنواعها، وقواعدها، والطقوس الاحتفالية والرسمية المرافقة لها.

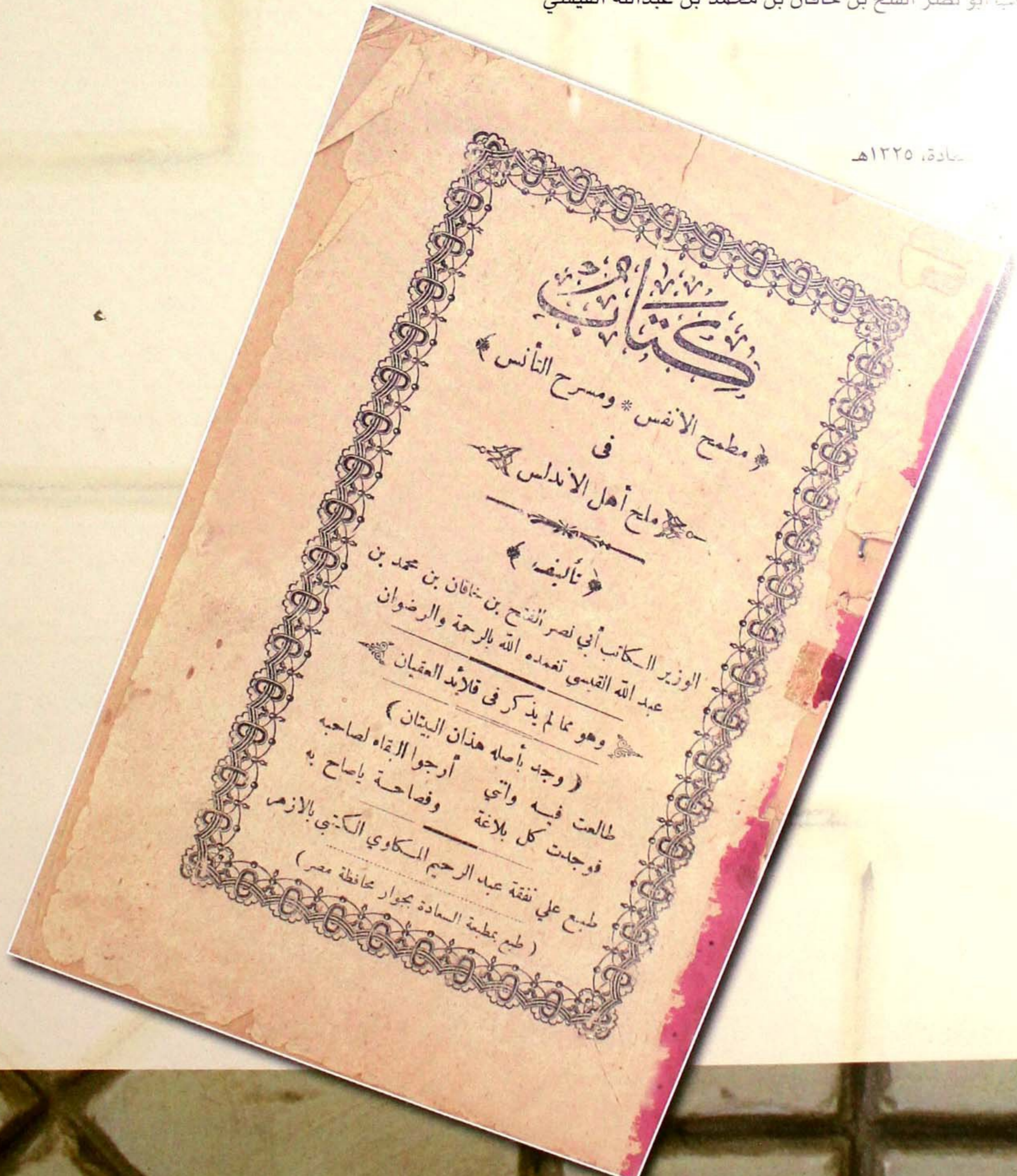
وتكلم أيضاً عن الجهاد، ودور الخطباء في التعريف به والحث عليه، حيث كانوا يتكلمون عنه في خطبهم بصفته جزءاً لا يتجزأ من الإيمان والدين، وركناً أساسياً من أركانه كالصلاة والصيام... وتحدث عن الجيش وتنظيمه وإمكانياته واستعداداته للغزوات والمعارك، ودور النشرات التي كانت توزع في المساجد للتعريف ببطولاته. وبين التسلسل داخل الجيش، وتكوينه والانتساب إليه، وتسميات الفرق العسكرية المختلفة.

ومن جهة أخرى تكلم المؤلف عن الأكاديميين في عهد المنصور، واهتمام الأخير بالعلوم والدور الإشعاعي الذي كان له؛ إذ كان يشجع على العلم والتعلم، فیتفقد بشكل مفاجئ المدارس الدينية والمعاهد، فيثني على المدرسين، ويعطي جوائز للطلبة، ويختار من بينهم القضاة، والمقرئين، والخطباء. وكان يزور مقر الأكاديمية أيضاً، فيحضر جلسات الأكاديميين، وذكر وصفاً لهذه الأكاديمية وتاريخ تأسيسها، وتكلم عن الأكاديميين وتخصصاتهم الفكرية والعلمية. وبين كذلك انشغال الأثرياء من الناس بها وقت راحتهم أيضاً.

٦٩- العنوان: مطمح الأنفس ومسرح التأنس في ملح أهل  
الأندلس

الكتاب: مطمح الأنفس ومسرح التأنس في ملح أهل الأندلس  
الكاتب: أبو نصر الفتح بن خاقان بن محمد بن عبدالله القيسي

سنة: ١٣٢٥ هـ



## ملخص الكتاب

بيّن صاحب كتاب «مطمح الأنفس ومسرح التأنس» في مقدمته أن السبب في تأليف هذا الكتاب يعود إلى أن عدداً من رجال الأندلس ماتوا من غير أن توثق مآثرهم وأعمالهم، الجليلة إلى أن تنبه إلى ذلك الوزير أبو العاص، حكيم بن الوليد، فأشار عليه أن يؤلف ديواناً يجمع فيه تصنيف سير أعيان الأندلس. وهكذا بدأ الفتح بن خاقان في جمع ما تسنى له جمعه من مآثر رجال الأندلس وأعمالهم، فقسّمه ثلاثة أقسام. يشتمل القسم الأول على مآثر الوزراء. وقد تحدث فيه عن مجموعة منهم، من بينهم الوزير الحاجب جعفر بن محمد المصّحفي، والوزير أبو العباس أحمد بن عبد الملك بن عمير ابن أشهب، والوزير أبو القاسم محمد بن عبّاد، وكاتب المنصور الوزير أبو عبد محمد بن عبدالعزيز، والوزير أبو الحزم جهّور بن محمد بن جهّور، وذو الوزارتين أبو الفرج، والوزير أبو عامر أحمد بن عبد الملك الأشجعي، والوزير أبو المغيرة بن حزم عبدالوهاب بن الحزم، والوزير أبو عامر بن محمد بن مسلمة، والوزير أبو حفص أحمد بن برد، والوزير أبو جعفر ابن اللماني، والوزير أبو عبدة حسان بن مالك بن أبي عبيدة، والوزير أبو أيوب بن أمية، والوزير أبو يحيى بن صمداح، والوزير أبو القاسم بن عبدالغفور، والوزير أبو مروان بن مثنى، والوزير أبو الوليد بن حزم.

أما القسم الثاني من الكتاب فقد خصصه لسرد محاسن أعلام العلماء والقضاة والفقهاء. وتحدث في القسم الثالث عن محاسن الأدباء والنوابغ والنجباء من أهل الأندلس.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

٧٠- العنوان: معجم عربي إسباني: فن تعلم اللغة العربية

العنوان الأصلي للكتاب:

ARTE PARA LIGERAMENTE SABER LA LENGUA ARAUIGA EMENDADA Y  
ANADIDA Y SEGUNDA MENTE IMPRIMADA. VOCABULISTA ARAUIGO EN  
LETRA CASTELLANA

المؤلف:

PEDRO DE ALCALA

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

GRANADA:  
JUAN VARELA DE SALAMANCA, 1505

الوصف المادي:

٥٤٠ صفحة ؛ ٢٠ سم.



Arte para ligeramente saber la lengua  
arauiga emendada y añadida y  
segunda mente imprimida.

## ملخص الكتاب

وضع هذا الكتاب نزولاً عند أمر كبير أساقفة غرناطة فرناندو دي طلابيرا سنة ١٤٩٩ م. والغاية من تأليفه تسهيل عملية التواصل مع سكان غرناطة بغية تنصيرهم في إطار الخطة التي كانت الكنيسة قد وضعتها في ذلك الحين.

و يعدُّ هذا المعجم أول معجم ينشر في أوروبا في ذلك التاريخ، ويقع في خمسمئة صفحة تتناول خصائص اللهجة الغرناطية من الناحية الصوتية، والصرفية، والنحوية. أما الجزء الأكبر من هذا الكتاب الفريد فقد خصص للمعجم الذي يضم أكثر من اثنتين وعشرين ألف كلمة كتبت كلها بالخط اللاتيني. وأهمية هذا الكتاب من الناحية التاريخية لا تخفى على أحد، غير أن أهميته اللغوية جعلت منه مصدراً للباحثين في تاريخ اللغة العربية في الأندلس.

٧١-العنوان: المعجم في أصحاب القاضي الإمام  
أبي علي الصّديّ

المؤلف: محمد بن عبدالله بن أبي بكر القضاعي المعروف  
بابن الأبار

تحقيق:

FRANCISCUS CODERA Y ZAYDIN, 1836-1917

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

مدريد، روخس: ١٨٨٥م

الوصف المادي:

٢٦٨ صفحة.

BIBLIOTHECA ARABICO-HISPANA.  
TOMUS IV

ALMÔCHAM  
(DICTIONARIUM ORDINE ALPHABETICO)

DE DISCIPULIS ABU ALI ASSADAFI  
AB  
ABEN AL-ABBAR  
SCRIPTUM.

AD FIDEM CODICIS ESCURIALENSIS ARABICÆ NUNC PRIMUM EDIDIT,  
INDICIBUS ADDITIS,

FRANCISCUS CODERA ET ZAYDIN

IN UNIVERSITATE MATRITENSI ARABICÆ LINGUÆ PROFESSOR ORDINARIUS  
ET REGIÆ HISTORICÆ ACADEMIÆ SODALIS.

MATRITI.  
APUD JOSEPHUM DE ROJAS.  
—  
MDCCLXXXVI.

## ملخص الكتاب

يركز موضوع كتاب «المعجم في أصحاب القاضي الإمام أبي علي الصدفي» المتوفى سنة ستمئة وثمان وخمسين للهجرة على تراجم الرواة، وقد وثقها المؤلف على إثر سماعها من قبل القاضي أبي علي بن سكرة الصدفي السرقسطي المعروف بأبي الدرّاج. وقد سعى المؤلف فيه إلى جمع أسمائهم، وأبيات شعرية تعبر عن مكانتهم، وذكر من أنبأهم ما أمكن مباحياً بهم وبعضهم.

رتب المؤلف الكتاب هجائياً بحسب الاسم الأول للأعلام المترجم لهم ابتداءً بأحمد بن محمد بن عبدالرحمن بن نُمارة الحجري، وانتهاءً باليسع بن عيسى بن حزم بن عبدالله بن اليسع بن عمر الغافقي، وبلغت التراجم في الكتاب خمس عشرة وثلاث مئة ترجمة.

ويحتوي الكتاب على العديد من الكشافات، مثل: كشاف المؤلفين مرتباً حسب كنانهم، وكشاف الأماكن، وكشاف المراجع، وقائمة تصحيحات، فضلاً عن ذلك يتضمن الكتاب مقدمة باللغة اللاتينية من إعداد فرانسيسكو قوديرا تحدث فيها عن موضوع الكتاب وعن سيرة مؤلفه ومؤلفاته. وكذلك تعليقات وتصويبات أدرجت في الحواشي السفلية من متن النص.



MISCELLANEOUS  
TRACTS:

VIZ.

- I. The History of the Expulsion of the *Moriscoes* out of *Spain*, in the Reign of *Philip III*.
- II. The History of the Wars of the Commons of *Castile*, in the Beginning of the Reign of the Emperor *Charles V*.
- III. A View of the *Spanish Cortes*, or Parliament.
- IV. An Account of the Manuscripts and Reliques found in the Mountains of *Granada*, 1588.
- V. A View of the Inquisition of *Portugal*; with a List of the Prisoners which came out of the Inquisition of *Lisbon*, in an *Act of the Fair*, Celebrated June 1682.
- VI. A *Spanish* Protestant Martyrology.

By MICHAEL GEDDES, *Doctor of Laws,*  
and *Chancellor of the Church of Sarum.*

L O N D O N:

Printed for *A. and J. Churchill*, at the  
*Black-Swan*, in *Paternoster-Row*.  
MDCCLII.

٧٢- العنوان: مقالات متنوعة

العنوان الأصلي للكتاب:

MISCELLANEOUS TRACTS

المؤلف:

MICHAEL GEDDES, 1650?-1713

اللغة:

الإنجليزية.

بيانات النشر:

LONDON: PRINTED FOR A. AND J.  
CHURCHILL, 1702

الوصف المادي:

٤٧٨ صفحة.

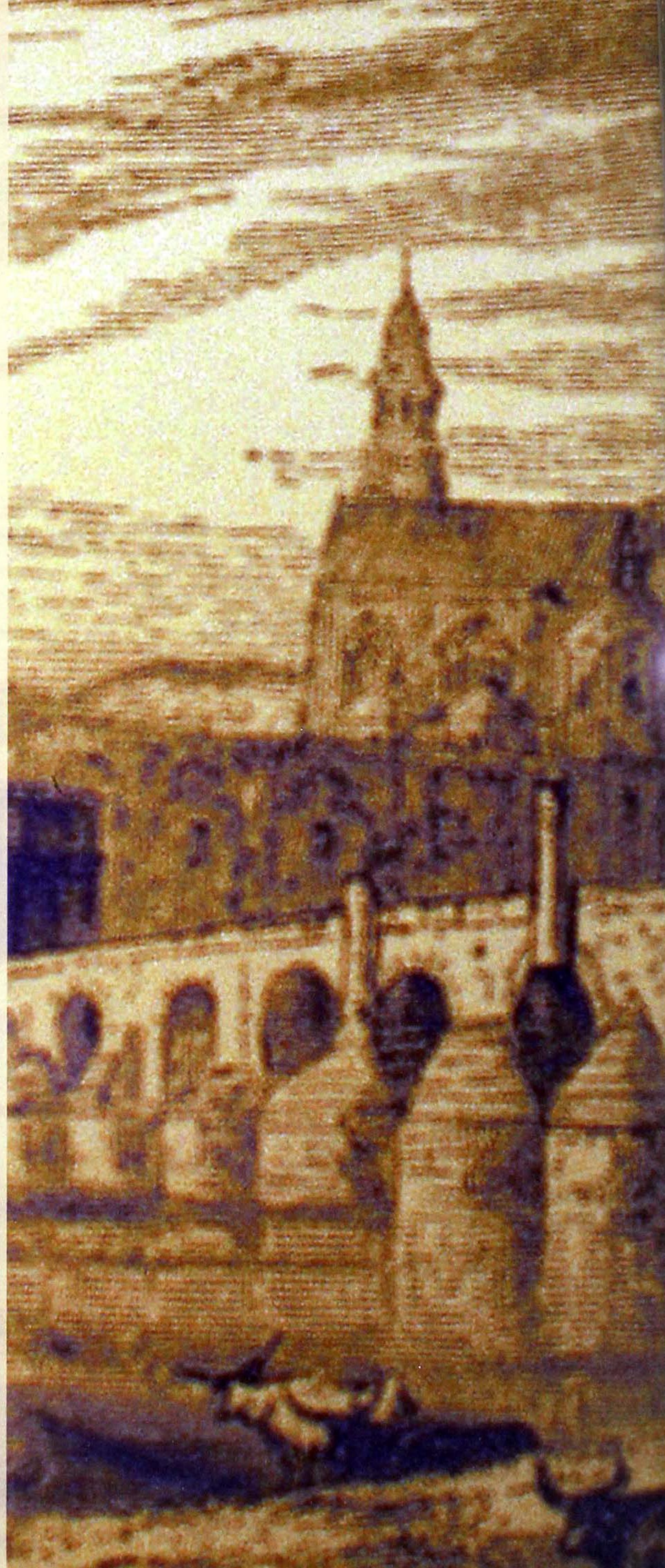


## ملخص الكتاب

ولد مايكل جدس عام ١٦٥٠م تقريباً، وتوفي عام ١٧١٣م، ونشأ في إسكوتلندا وتلقى تعليمه في أكسفورد.

وهذا الكتاب تجميع لسته مقالات أشبه ما تكون ببحث تاريخي شديد العمق.

- المقالة الأولى: تتعلق بتاريخ العرب في إسبانيا، وقصة طردهم في عهد (PHILIP III).
- المقالة الثانية: تتعلق بتاريخ الثورة الشعبية في قشتالة (CASTILE) في عهد تشارليز الخامس (CHARLES V).
- المقالة الثالثة: تستعرض المحاكم الإسبانية.
- المقالة الرابعة: وصف للمخطوطات التي عثر عليها في غرناطة.
- المقالة الخامسة: عرض لمحاكم التفتيش البرتغالية؛ مع قائمة للمساجين جاءت كنتيجة لمحاكم التفتيش في ليشبونة.
- المقالة السادسة: سجل بقتلى البروتستانت.



ملوك الطوائف  
ونظرات في تاريخ الإسلام  
للعامة دوزي مترجمة بقلم

كامل كيلاني

« وأشترط على نفسي ألا أعرض لذكر  
مأعتمده ، فيما أجده مخالفا لما أعتقده ، فإن  
التقرير غير الرد ، والتفسير غير النقد »  
« نجر الدين الرازي »

الطبعة الأولى — ١٩٣٣ م — ١٣٥١ هـ  
كل الحقوق محفوظة

غيت بنشر مكتبة ومطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر  
صندوق جريد الفورية نمرة ٢٦ بالقاهرة

المؤلف: ملوك الطوائف ونظرات في  
تاريخ الإسلام

REINHART DOZY, 1820-1883

المترجم: كامل كيلاني

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

القاهرة، مكتبة ومطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه:  
١٩٣٣ م = ١٣٥١ هـ

الوصف المادي:

٤٤٦ صفحة : ٢١ سم.

## ملخص الكتاب

الكتاب عبارة عن فصول مترجمة من كتاب المستشرق رينهاردت دُوزي «REINHART DOZY». وقد أثر المترجم نقلها إلى العربية لتبيان وجهة تفكير عالم أوربي كبير. وقد اقتصر المترجم على نقل آراء ذلك المستشرق بلا مناقشة أو تعليق، إلا ما يقتضيه المقام من توضيح لما اعتقد المترجم أن أكثر القراء في حاجة إليه. يتكون الكتاب في الأصل من جزأين رئيسين: الأول: عن ملوك الطوائف، ويتألف من اثني عشر فصلاً؛ عرض الفصل الأول لحال الولايات الإسلامية في الأندلس بعد إلغاء الخلافة، وما نتج عنها، ونشأة ملوك الطوائف، وعرض أيضاً في هذا الفصل لقرطبة، وإشبيلية، وبني عبّاد، وقاضي إشبيلية. وهكذا تمضي الفصول إلى الفصل الثاني عشر. وقد ختم الجزء الأول بملحق خاص عن ملوك الطوائف وعواصمهم، ابتداءً بإشبيلية، ومروراً بكل من: قرطبة، والجزيرة، وغرناطة، وقرمونة، ورُنْدَة، ومورور، وأركش، وولبة، ونبله، وشلب، وشنتمرية، ومرتلة، وبطليوس، وطليطلة، وسرقسطة، والسهلة، والفُنت، وبلنسية، ودانية، ومرسية، وختاماً بالمرية.

أما الجزء الثاني: من الكتاب فقد عني بنظريات في تاريخ الإسلام، واشتمل على مواضيع كثيرة، منها: ديانة العرب في الجاهلية، والعرب والجن، ومكة والكعبة، والحجر الأسود، وعبادة الأصنام، وعقيدة البعث، والمسيحية واليهودية، والحنيفية، وبعد وفاة النبي صلى الله عليه وسلم، وانتخاب الخليفة، وأنصار الرجعية، وعمر بن عبدالعزيز، وقواعد الإسلام، وأسباب انتشار الإسلام، ومعجزة الإسلام، ودين الفرس.

٧٤- العنوان: المؤرخون والجغرافيون العرب  
والإسبان.

العنوان الأصلي للكتاب:  
ENSAYO BIO-BIBLIOGRÁFICO SOBRE LOS  
HISTORIADORES Y GEÓGRAFOS ARÁBIGO-  
ESPAÑOLES

المؤلف:  
FRANCISCO PONS BOIGUES

مكان النشر:  
MADRID: SAN FRANCISCO DE SALES

عدد الصفحات:  
٢٨ سم.

ENSAYO BIO-BIBLIOGRÁFICO  
SOBRE LOS  
HISTORIADORES Y GEÓGRAFOS  
ARÁBIGO-ESPAÑOLES

POR  
FRANCISCO PONS BOIGUES

OBRA PREMIADA POR LA BIBLIOTECA NACIONAL  
EN EL CONCURSO PÚBLICO DE 1893  
É IMPRESA Á EXPENSAS DEL ESTADO



MADRID  
ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE SAN FRANCISCO DE SALES  
Pasaje de la Alhambra, núm. 1  
1898

## ملخص الكتاب

يهدف الكتاب إلى رصد شامل للمؤرخين والجغرافيين العرب غير المعروفين والتعريف بهم، ووضع قائمة بأسمائهم وتراجمهم وأهمية أعمالهم. وهو عمل شاق باعتراف صاحبه، ويتطلب جهداً كبيراً بالنظر إلى شح المعلومات حول الموضوع وصعوبة الخوض فيه لأسباب مختلفة.

يشتمل الكتاب بالإضافة إلى المقدمة التي أوضح فيها المؤلف الأهداف الكبرى للبحث والصعوبات التي تعترضه وبالإشارة إلى البيولوجرافيا المعتمدة والمنهجية المتبعة في عمله، على المراحل الزمنية التالية، مبرراً في بداية كل مرحلة التقسيم الزمني المتبع بذكر خصائص الحقبة:

١. المرحلة الأولى: تمتد من عبد المالك بن الحبيب (٨٥٣ أو ٨٥٤م) إلى ابن حزم (١٠٦٤م).

وقد عمد في تناول هذه المرحلة إلى منهجية موحدة تتوخى البساطة والسهولة، فاستهل تناوله لمؤرخ أو جغرافي عربي بسيرته الذاتية مفصلة، ثم يعرض لمجموع أعماله واحداً تلو الآخر، وختم ذلك برؤية نقدية للمؤرخ أو الجغرافي وهكذا سيجد القارئ أسماء مثل: يحيى الفزّال، ويحيى بن إبراهيم بن محمد، ومحمد بن موسى الرازي، وعبد الله بن عبدالرحمن الثالث، ومحمد بن يونس الـوزّاق، والحكم الثاني، وابن القوطية، والزيبيدي، وابن الدبّاغ، وابن الهيثم، والليثي، والصاحبين، وابن الفرّضي، وابن الصفّار، وابن الزهراوي، والأشعري وغيرهم، حيث وصل عددهم في هذه المرحلة إلى ١٠٢ مؤرخ وجغرافي.

٢. المرحلة الثانية: من ابن حزم (١٠٦٤م) إلى ابن الأبار (١٢٥٩م): ونجد ضمن هذه المرحلة أسماء مثل: ابن صائد، وابن الأفظس، وابن زيدون، وأبي عبيد البكري، والحميدي، وابن اللبّانة، وابن علقمة، والطرطوشي، وابن بسام، وابن العربي، والقاضي عياض، والنميري، والإدريسي، وابن الخراط، وابن طفيل، وابن عياد، والشقندي، وغيرهم من مجموع ١٤٩ مؤرخاً وجغرافياً مدرجاً في هذه المرحلة.

٣. المرحلة الثالثة: من ابن الأبار (١٢٦٠م) إلى نهاية الهيمنة الإسلامية، وسنجد أسماء مثل: ابن سعيد المغربي، والعبّدي، وابن الزبير، والسّراج، وابن الخطيب، وابن خلدون، وغيرهم حيث بلغ عدد من أدرجوا في هذه الحقبة حوالي ٥٠ مؤرخاً وجغرافياً.

يتضمن الكتاب بالإضافة إلى الخاتمة العامة ملاحق لمؤرخين أعمالهم غير معروفة، وكتباً مجهولة المؤلفين، ومؤرخين وجغرافيين غير إسبان لهم اهتمامات بالتاريخ الإسباني، وكشافاً بأسماء المسلمين الذين ذكروا في الكتاب.



٧٥- العنوان: الموريسكيون الإسبان وطردهم: دراسة  
تاريخية-نقدية.

العنوان الأصلي للكتاب:  
LOS MORISCOS ESPAÑOLES Y SU EXPULSION: ESTUDIO HISTORICO-  
CRITICO

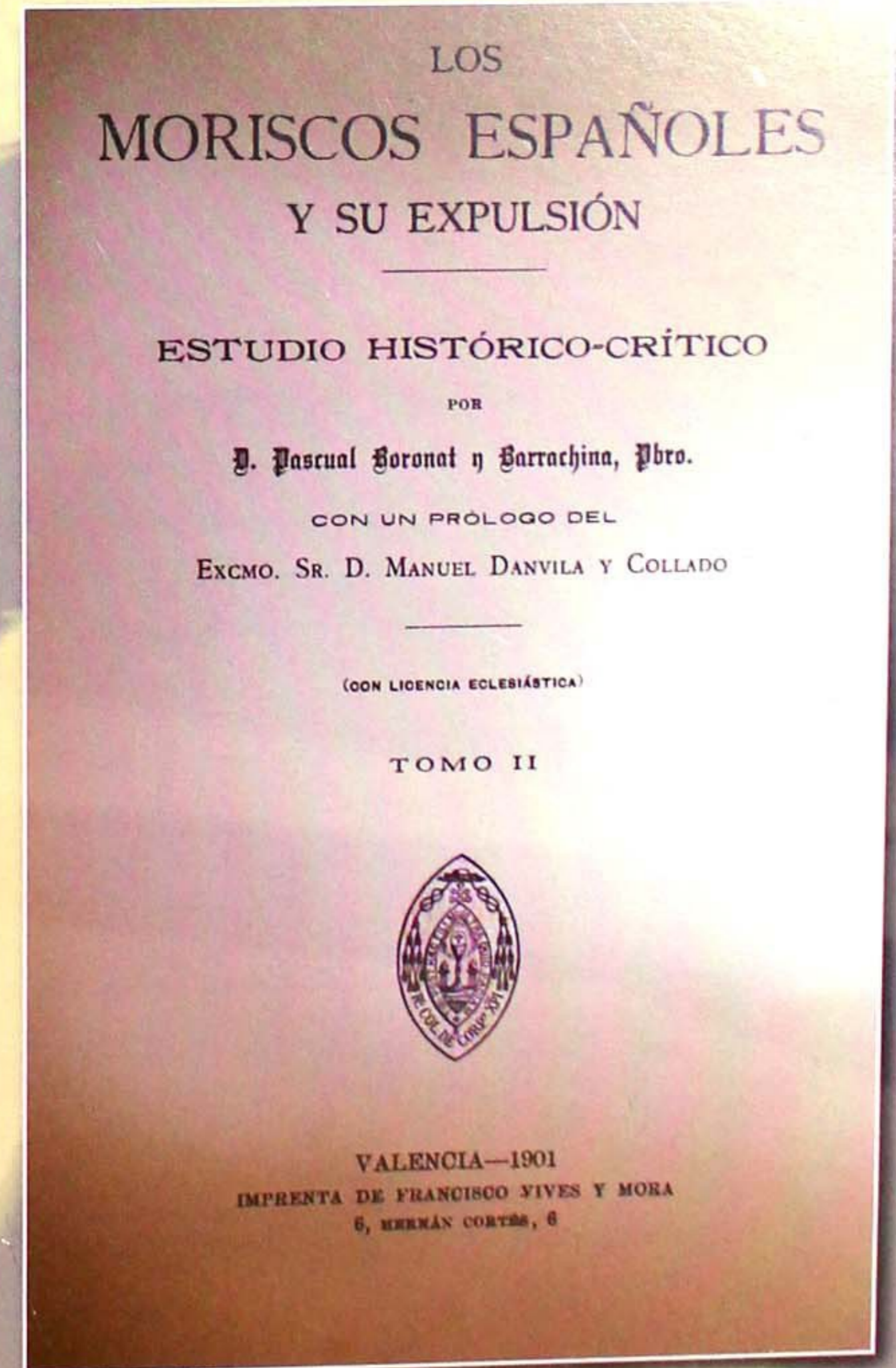
المؤلف:

PASCUAL BORONAT Y BARRACHINA

MANUEL DANVILA Y COLLADO, 1830-1906

VALENCIA: IMPRENTA DE FRANCISCO VIVES Y MORA

الطبعة الأولى: ١٩٠١ (٦٩٠ صفحة، والمجلد الثاني ٧٤٤ صفحة)؛ ٢٥ سم.



## ملخص الكتاب

طبع الكتاب بإذن من الكنيسة، وهو يركز على مسألة طرد الموريسكيين من التراب الإسباني، وقد تناول المؤلف في مجلدين تفاصيل هذا الطرد.

يحتوي المجلد الأول على ١٤ باباً، ومن بين محتوياته الفتح العربي للأندلس ومغزى إعادة الفتح والمستعربين والمولدين. وتطرق إلى طبيعة الجنس الفاتح وتعايشه مع الإسبانين إلى القرن العاشر الميلادي. ثم تحدث المؤلف عن عهد الفونسو السادس والسابع، وتفاصيل فتح بعض المناطق وتقويتها للفتح المسيحي. ثم تناول دور ملوك الطوائف وسقوط غرناطة، وطرد اليهود، وأصل المشكلة الموريسكية، والإجراءات المتخذة لتصيرهم، والإصلاحات البروتستانتية في إسبانيا أيضاً. وأشار إلى كيفية تعامل فيليبي الثاني مع الموريسكيين وعن انتقاصهم في البوخارا، وعن كليفنتين عن موريسكي بلنسية.

ويتحدث الباب الأول من المجلد الثاني عن تولي فيليبي الثالث FELIPE III الحكم والصلاحيات الواسعة التي يتمتع بها الموريسكيون في DUQUE DE LERMA في نهاية القرن السادس عشر. وقد أثرت قضية الموريسكيين في مرسوم سنة ١٥٩٩م وفي تقرير الكاردينال CARDINAL GUEVARA أيضاً.

أما الباب الثاني فيتحدث عن مذكرات البطريرك فيليبي الثالث حول القضية الموريسكية، والقرارات الخطيرة لمجلس الدولة لعام ١٦٠١م حول الموريسكيين لغوميز دافيلا GOMEZ DAVILA.

ويعرض الباب الثالث تقرير فيكيروا FIGUEROA إلى فيليبي الثالث في بداية القرن السابع عشر، ويشمل بعض المقترحات حول الموريسكيين مع الموريسكيين لاستمالتهم عوض طردهم، وتقريراً آخراً لبيدرو دي فالينسية PEDRO DE VALENCIA حول الموريسكيين. ويتناول الباب الرابع القرارات التي اتخذت على هامش دورات يناير وأكتوبر من سنة ١٦٠٧م وكذا سلام إسبانيا مع إنجلترا.

ويتحدث الباب الخامس عن تعيين مجلس إساقفة بلنسية، وعن قائمة المواضيع التي تناولها إلى منتصف ديسمبر سنة ١٦٠٨م، وعن هوانا الدولة على طرد الموريسكيين سنة ١٦٠٨م.

أما الباب السادس فيبين أسباب قرار الطرد، ومشكلة طرد الأطفال الموريسكيين.

ويعرض الباب السابع إلى نشر قرار الطرد العام وطرد موريسكي بلنسية سنة ١٦٠٩م، وإجراءات ضمان حياة الموريسكيين الفالينسيين وممتلكاتهم.

ويتناول المؤلف في الباب الثامن مقاومة موريسكي بلنسية المسلحة، والنتائج الاقتصادية الأولى للطرد.

أما الباب التاسع فيركز على الجانب الديني لقضية الطرد ونهاية الطرد من مملكة بلنسية.

وفي الباب العاشر تفاصيل طرد الموريسكيين من الأندلس وقشتالة، والطرد النهائي على يد كونت سالازار EL CONDE DE SALAZAR، كما يتضمن تفاصيل طرد مريسكي كاتالونيا وأراكون.

ويذكر المؤلف في الباب الحادي عشر بعواقب الطرد الاقتصادية وكذا إعادة إسكان المناطق التي تركها الموريسكيون.

ويعرض الباب الثاني عشر لنتائج الطرد على المستوى السياسي والديني. ويخصّص المؤلف الباب الثالث عشر للأدب العجمي وخاصة أدب القرن السابع عشر الميلادي.

أما الباب الأخير فيعرض لأحكام ضد تدبير البطريرك ريبيرا EL PATRIARCA RIBERA لقضية الموريسكيين، وبعض التأمّلات الأخيرة حول القضية بمجملها أيضاً.

٧٦- العنوان: الموريسكيون في إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:

THE MOORS IN SPAIN

المحرر:

STANLEY LANE-POOLE, 1854-1931.  
ARTHUR GILMAN, 1837-1909.

LONDON, T. FISHER UNWIN: 1912

عدد المآدي:

٢٨٥ صفحة، خريطة مطوية بمقاس ١٧,٥ X ٢٥ سم،  
٢٩ صورة داخل النص ؛ ٢٠ سم.

The Story of the Nations.

THE MOORS IN SPAIN





## ملخص الكتاب

صدرت الطبعة التاسعة من الكتاب عام ١٩١٢م، وكانت الطبعة الأولى قد صدرت عام ١٨٨٧م. وتعد الطبقات الأولى من هذا الكتاب نادرة. ويتمتع هذا الكتاب التاريخي بشهرة هائلة أدت إلى إعادة طباعته أكثر من عشر مرات. ويغطي الكتاب تاريخ الموريسكيين في إسبانيا إلى خروجهم منها عام ١٦١٠م، وقد أعيد إنتاج الصور الموجودة في الكتاب، والتي تشتمل على مناظر من قرطبة وطليطلة وإشبيلية وفالينسيا ومالقة.

يتكون الكتاب من أربعة عشر فصلاً، مقسمة كما يأتي:

الفصل الأول: نهاية القوط: تحدث فيه عن عزلة العرب قبل البعثة، والتبعية التي أحدثتها الرسول محمد صلى الله عليه وسلم، والفتح العربي لإسبانيا، وفتوحها للحكم الروماني، وانتقام الكونت لوليان، وانضمامه إلى العرب، وموسى بن نصير، والغزوة الأولى لإسبانيا تحت قيادة طريف، وغزوة طارق بن زياد.

الفصل الثاني: موجة الفتح، ويحتوي على فصول فرعية: من أمثلتها: إخضاع إسبانيا، السيطرة على قرطبة، ومالقة، ومرسيليا، ورحيل القوط، وعبور موسى بن نصير إلى إسبانيا، وغيرته من طارق بن زياد واستدعاؤه له...

الفصل الثالث: سكان الأندلس: ويغطي هذا الفصل مواضيع شتى من أمثلتها: حدود الأراضي الموريسكية، والانقسام بين الشمال والجنوب، والأندلس، وظروف الناس بعد الفتح، والضرائب، ووسطية الموريسكيين، وولاية العبيد، والخونة، والشقاق بين المنتصرين...

الفصل الرابع: بعنوان الزعيم الصغير: ويشتمل على فصول فرعية من أمثلتها: خلفاء دمشق، وسقوط الدولة الأموية، ومغامرات عبدالرحمن الداخل الأمير الأموي، وصوله إلى الأندلس واستقباله بالتهليل، وإنشاء مملكة بني أمية في إسبانيا، إخماد عبدالرحمن للتمرد، صفة عبدالرحمن الداخل... ثم أتت فصول الكتاب المتبقية على النحو الآتي:

فصل في قتل المسيحيين، وآخر عن الخليفة العظيم، ثم ثالث عن الحرب المقدسة، ورابع عن مدينة الخليفة، وخامس عن رئيس الوزراء، وسادس عن البربر في السلطة، وسابع حول التحدي، وثامن عن مملكة غرناطة، وتاسع عن سقوط غرناطة، وآخر هذه الفصول عن الصليبيين.

٧٧- العنوان: من قرطبة إلى القصر الكبير ١٩١٥ - ١٩٢١ م.

العنوان الأصلي للكتاب:  
DE CÓRDOBA A ALCÓZARQUIVIR: TIPOS Y PAISAJES DE ANDALUCIA Y DE  
MARRUECOS 1915 - 1921

المؤلف:

EDUARDO ZAMACOIS, 1873-

**EDUARDO ZAMACOIS**



# De Córdoba a Alcázarquivir

TIPOS Y PAISAJES  
DE  
ANDALUCIA Y DE MARRUECOS

**1915 - 1921**



BARCELONA  
**CASA EDITORIAL MAUCCI**

Gran medalla en las Exposiciones de Viena de 1903, Madrid 1907  
Budapest 1907 y gran premio en la de Buenos Aires 1910

Calle de Mallorca, núm. 166

BARCELONA: CASA EDITORIAL MAUCCI

## ملخص الكتاب

يصنف هذا الكتاب ضمن أدب الرحلة، ويحكي رحلة صاحبه برفقة أصدقائه. وقد انطلقت هذه الرحلة من مدينة قرطبة عام ١٩١٥م، وانتهت إلى القصر الكبير بالمغرب عام ١٩٢١م، جرت مراحل هذه الرحلة في أربعين باباً، يحمل كل باب عنواناً يدل على المكان الذي يوجد فيه الكاتب وأصداؤه، أو سمة من سمات هذا الفضاء الثقافية أو الجغرافية وغيرهما. لكن قد تظهر في العناوين أسماء شخصيات من عالم الفن، والأدب، والسياسة، ولدت أو تركت بصمة في الأماكن التي اجتازها الكاتب وأصداؤه. فالكتاب في مجمله يرمي إلى إبراز جوانب ثقافية وحضارية للأماكن التي مر بها في أثناء رحلته عبر القطار، مما يفسر هيمنة تقنية الوصف في الكتاب بأسره.

خصص الكاتب الباب الأول لتبيان الأهمية التي يكتسبها الوصف، وسماه حول البعد الرمزي للمكان من خلال العنوان الذي اختاره لهذا الباب. وفيه يتحدث عن الرصيف المقابل بصفته يعكس المكان الآخر الذي بدوره يعكس الفضاء الذي يتحرك فيه الإنسان الآخر، هذا الفضاء ينقل إلينا أحاسيس ومشاعر وخواطر وأشياء كثيرة عن الناس الذين يحيطون بنا ويحتلون هذا المكان. وبعد هذا ينتقل الكاتب في الباب الثاني إلى وصف الطريق التي تقود إلى قرطبة من خلال رحلته إليها من مدريد. ونجد في الأبواب من الثالث إلى السادس وصفاً دقيقاً لمدينة قرطبة التاريخية ولكل ما تتضمنه من معالم ومآثر تاريخية مثل المساجد أو الكنائس الموجودة خارجها. في حين يخصص الباب السابع للفنان والرسام خوليو روميرو دي طوريس، وخصص الأبواب الثامن والتاسع والعاشر للاحتفال ببعض الطقوس، من أفراح، ومصارعة الثيران، والمهرجانات التي تصاحبها موسيقى، وغناء، ورقص. ويتحدث الكاتب في الباب الحادي عشر عن النساء ليختم به رحلته إلى قرطبة. وكانت الرحلة الثانية إلى مدينة إشبيلية، وخصص لها الكاتب الأبواب من الثاني عشر إلى الرابع والعشرين.

وهكذا نجده على غرار الرحلة السابقة التي قادته إلى إشبيلية يعمد إلى أسلوب الوصف الدقيق لكل ما يجده أمامه من ألوان ومعالم كالخيرالدا، وليل إشبيلية، وطريق المعهد، والشاعر الرومانسي بيكير، ومقابلات في شجار الديكة التي تقام في المقاهي ليلة الأحد، والسجون التي سماها بيت الألم. وتحدث كذلك عن المسافرين ويقصد بهم السياح المتوافدين على إشبيلية بصفتها مدينة تاريخية ذات ماضٍ عريق وتحدث أيضاً عن العادات والملابس.

وبعد الانتهاء من وصف إشبيلية انتقل الكاتب عن طريق القطار إلى مدينة قادس التي خصص لها البابين الخامس والعشرين والسادس والعشرين، فوصف بحرهما وشاطئها الجميلين. وفي الباب السابع والعشرين رحل إلى الجزيرة الخضراء، ومنها إلى جبل طارق في الباب التاسع والعشرين، ومنها إلى طريفة.

كما بدأت الرحلة إلى المغرب في الباب الرابع والثلاثين وبالضبط إلى العرائش لتنتهي في الباب التاسع والثلاثين. وقد لجأ الكاتب كعادته إلى الوصف الدقيق للفضاء العرائشي من سكان، ومنازل، وعادات، وتقاليد، ونساء، وأكل، إلى غيرها. أما الباب الأخير فقد مر في القطار نحو القصر الكبير.

٧٨- العنوان: مناظر من الحمراء

العنوان الأصلي للكتاب:  
VIEWS IN THE ALHAMBRA

الرسام:  
BUCKNALL ESTCOURT

اللغة:  
الإنجليزية، الإسبانية.

بيانات النشر:  
LONDON: J. DICKENSON, 1832

الوصف المادي:  
١٤ لوحة : ٤٦ سم.

VIEWS IN THE

AL HAMBRA

T.H.S. BUCKNALL ESTCOURT



## ملخص الكتاب

الكتاب عبارة عن مجموعة من المناظر النادرة المحفورة مائياً (AQUATINT) بجودة عالية بوساطة ويليام ويستول (WILLIAM WESTALL) وهي من الرسوم الأصلية لبوكنول إستكورت (BUCKNALL ESTCOURT). ويعد ويليام فناناً معروفاً، بدأ مسيرته المهنية رساماً للمناظر الطبيعية لمصلحة الكابتن فلينديرز (CAPTAIN FLINDERS) في رحلته الاستكشافية لأستراليا.

وتتكون المجموعة من أربع عشرة لوحة فنية، كتبت عناوين بعض اللوحات بالإنجليزية، وبعضها الآخر بالإسبانية، وقد جسد الفنان البريطاني بوكنول إستكورت من خلال لوحاته مشاهداته لمناظر طبيعية وجوانب من فنون العمارة الأندلسية. وقد جاءت اللوحات على النحو التالي:

- بوابة العدل.
- قصر كارليس الخامس.
- الحمراء من ناحية دير الشهداء.
- قاعة السباع.
- برج جوماروس.
- مدينة غرناطة ووادي فيغا.
- برج الأراضي السبع.
- جنة الريف.
- قصر الحمراء من جهة جنة الريف.
- جبل السيرا نيفادا "السير الناقد" من جهة الحمراء.
- نهر جينيل، وفوقه غرناطة، ومعبد (ST. SEBASTIAN).
- غرناطة من جهة حدائق الحمراء.
- صورة أخرى للحمراء من جهة مختلفة.
- صورة أخرى لبوابة العدل.

٧٩- العنوان: نشرة الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة  
بقرطبة

العنوان الأصلي للكتاب:

BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA DE CIENCIAS, BELLAS LETRAS Y  
NOBLES ARTES DE CÓRDOBA

تأليف من الباحثين

CORDOBA: TIPOGRAFIA ARTISTICA SAN ALVARO

سنة التأسيس:

٢٥ صفحة: مصور + خرائط مطوية: ٢٥ سم.

Boletín de la Real Academia  
DE  
Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes  
de Córdoba

AÑO VIII ENERO A DICIEMBRE 1929 NÚM. 25

1929  
Tipografía Artística. - San Alvaro, 17  
CORDOBA

## ملخص الكتاب

هذه النشرة خلاصة الدراسات والأبحاث التي أقيمت في قرطبة سنة ١٩٢٩م احتفالاً بألفية المدينة منذ إعلان الخليفة القرطبي عبدالرحمن الناصر قرطبة عاصمة للخلافة الأموية في الأندلس.

يتألف هذا العدد من أحد عشر بحثاً تتناول بالدرس أهم المعالم الثقافية للمدينة:

- ألفية الخلافة ويتناول القيمة الرمزية لهذا الاحتفال.
- ابن مسرّة وابن رشد ودورهما في تطوير الفكر الصوفي والفلسفي في الغرب الإسلامي.
- يوحنا بن غناش كقيمة فكرية عبرية في الأندلس.
- الحب العذري في البلاط الأموي.
- أندلسيو أفريقيا.
- الشعراء المسلمون في الأندلس.
- المعادن والمناجم عند المسلمين.
- الموسيقى الأندلسية وتأثيرها في العالم الغربي.
- الأقواس في العمارة العربية.
- قرطبة الأميرية.
- يوميات الاحتفالات بألفية قرطبة.

من خلال هذه المحاور الكثيرة تبرز أهمية المداخلات وعمق الاحتفال الذي يظهر أيضاً جلياً من خلال الأسماء الكبيرة المشاركة فيه، كالمستعربين: أسين بلاثيوس، وإيمليو غرثيا غومس. ويشتمل الكتاب على الكثير من الصور، والعديد من الخرائط المطوية داخل النص.

٨٠- العنوان: نفاضة الجراب في علالة الاغتراب

المؤلف:

لسان الدين بن الخطيب

تحقيق:

أحمد مختار العبادي

اللغة:

العربية.

بيانات النشر:

القاهرة: دار الكاتب العربي للطباعة والنشر، (د. ت)

الوصف المادي:

٣٨٤ ص.

نفاضة الجراب  
في علالة الاغتراب

تأليف

لسان الدين بن الخطيب

(٧١٣هـ - ٧٧٦هـ)

الدكتور أحمد مختار العبادي

تحقيق

الدكتور عبد العزيز الأهراني

مراجعة

دار الكاتب العربي للطباعة والنشر  
بالقاهرة



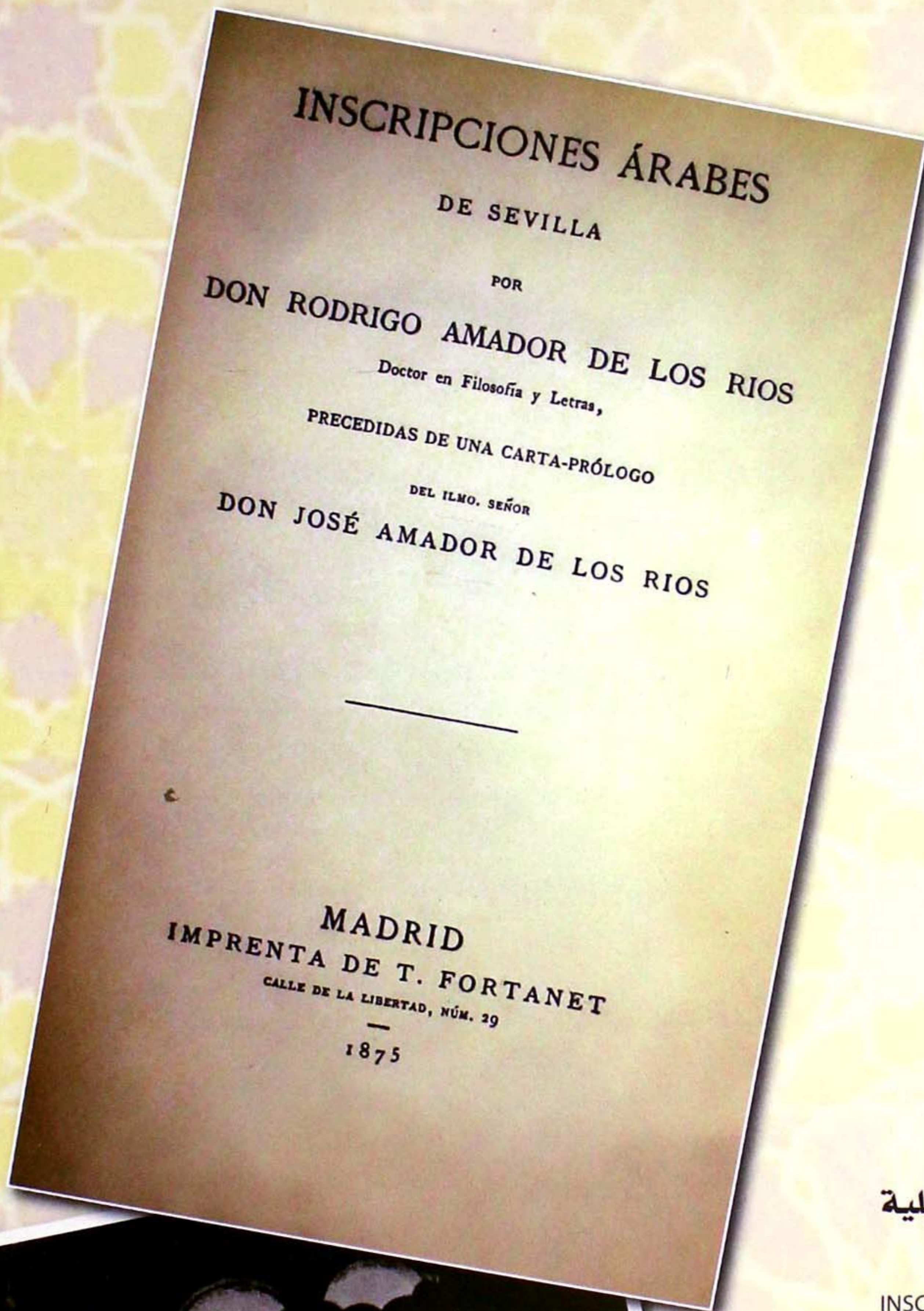


## ملخص الكتاب

ألف ابن الخطيب كتابه «نفاضة الجراب» في ثلاثة أجزاء، وقيل في أربعة أجزاء، وذلك وفق رواية ابن يوسف النَّصْرِي المعروف بابن الأحمر، التي تقول ما نصه «ونفاضة الجراب في أربعة أسفار، وهو من أحسن تأليفه، ولم أزل أكثر البحث في هذا التاريخ عنها، فلم أقف على عين ولا أثر، إلا عدة أوراق متفرقة. وقد كنت قبل هذا التاريخ رأيت بعضها». وما تزال ثلاثة من أجزاء الكتاب مفقودة حتى الوقت الراهن ما عدا الجزء الثاني الذي تقدمه هنا، وقد عثر عليه في نسخة مخطوطة بمكتبة الأسكوريال تحت الرقم: ١٧٥٥.

تشير الأحداث المذكورة في متن الجزء الثاني من الكتاب إلى أنه ألف في الفترة الواقعة بين سنتي ٧٦٠ - ٧٦٣ هـ، تلك المدة التي كان المؤلف يقيم فيها في العدو ببلاد المغرب.

يتحدث كتاب «نفاضة الجراب» عن مجموعة من الأخبار التاريخية والأدبية والاجتماعية، بدءاً من سرد أحداث رحلة المؤلف إلى المغرب، الذي نفي إليه من الأندلس، ووصف جبل هتانة والقبيلة المنسوبة إليه، مبيناً حياة شيوخها ومآكلهم ومشربهم. تحدث بعدها عن مدينة أغمات، ومدينة سلا على ساحل المحيط الأطلس واصفاً شخصياتها، وآثارها، ومدارسها، ومسجدها بأسلوب يغلب عليه الصنعة اللفظية والمحسنات البديعية. وانتقل المؤلف بعد ذلك إلى الحديث عن الاضطرابات التي مرت بها مملكة غرناطة بين سنتي ٧٦٠ - ٧٦٣ هـ. وتناول مؤلف الكتاب في فصل آخر بعض مؤلفاته وقصائده ورسائله إبان إقامته في منفاه بالمغرب. ثم تحدّث عن سيرة سلطان المغرب أبي سالم المريني ونهاية حكمه على إثر مصرعه سنة ٧٦٢ هـ. وأخيراً يخصص المؤلف فصلاً من كتابه سلط فيه الضوء على العلاقات المغربية الغرناطية آنذاك.



INSCRIPCIONES ÁRABES

DE SEVILLA

POR

DON RODRIGO AMADOR DE LOS RÍOS

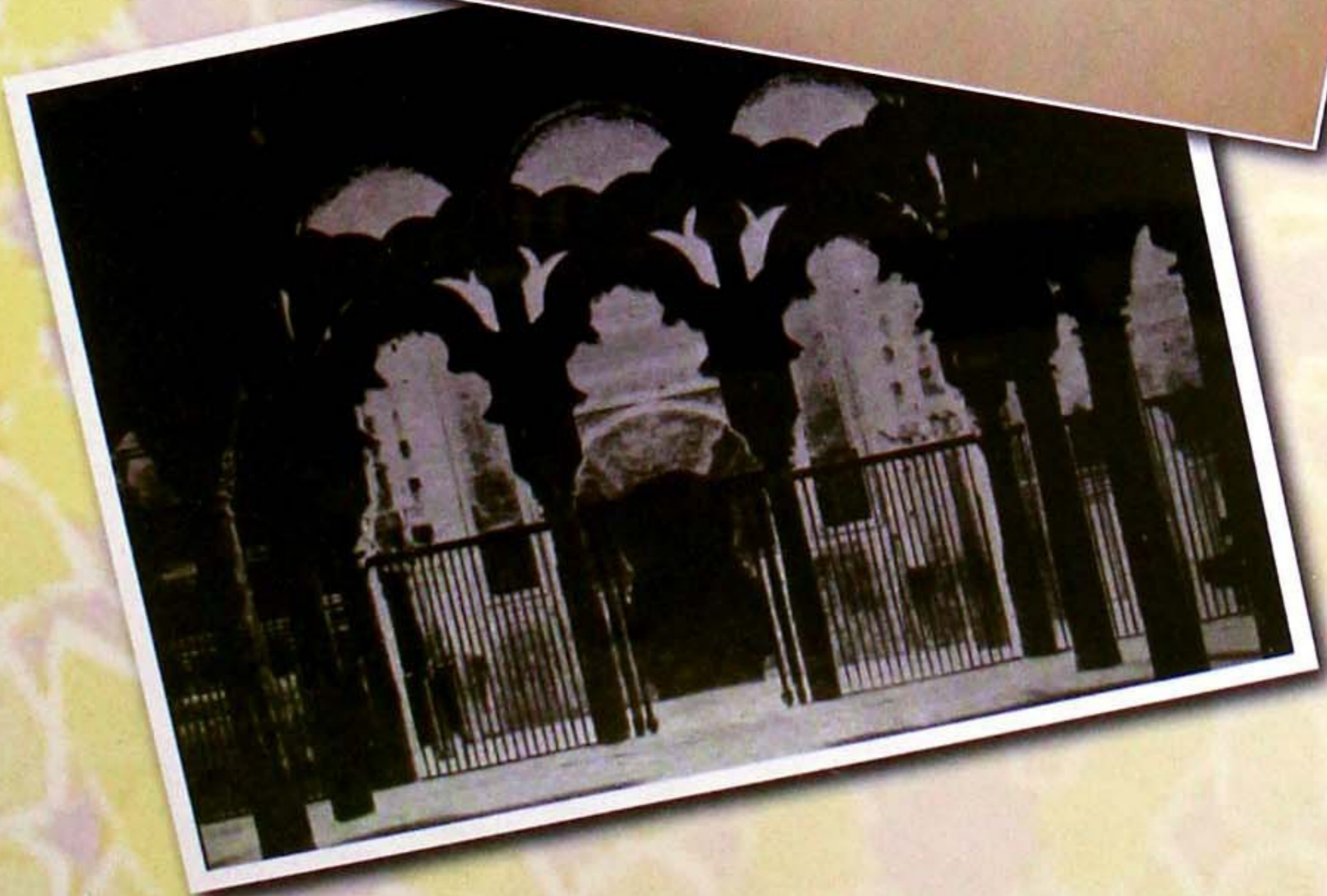
Doctor en Filosofía y Letras,

PRECEDIDAS DE UNA CARTA-PRÓLOGO

DEL ILMO. SEÑOR

DON JOSÉ AMADOR DE LOS RÍOS

MADRID  
IMPRENTA DE T. FORTANET  
CALLE DE LA LIBERTAD, NÚM. 29  
—  
1875



٨١- العنوان: النقوش العربية في إشبيلية

العنوان الأصلي للكتاب:  
INSCRIPCIONES ARABES DE SEVILLA

المؤلف:

RODRIGO AMADOR DE LOS RÍOS, 1843-1917

اللغة:

الإسبانية.

بيانات النشر:

MADRID: IMPRENTA DE T. FORTANET, 1875

الوصف المادي:

٢٧١ صفحة ؛ ٢٢ سم.

## ملخص الكتاب

يعد كتاب النقوش العربية في إشبيلية مرجعاً مهماً للتعرف على النقوش العربية في منطقة إشبيلية. وقد ذكر المؤلف في مستهل الكتاب بالأهمية التي كانت تكتسبها هذه المدينة في السنوات الأولى من الغزو الإسلامي للأندلس، فقد غدت إشبيلية، إحدى أهم الممالك الأكثر أهمية منذ سقوط خلافة قرطبة إبان إعادة الفتح المسيحي في عهد ألفونسو العالم ALFONSO EL SABIO والفونسو الحادي عشر ALFONSO XI.

وشدّد المؤلف من جهة أخرى على الكتب والمصادر التي وصلت إلى الوقت الراهن حول النقوش والجداريات وحول السيطرة العربية، وهي كتب من شأنها أن تسلط الضوء أكثر على تلك الحقبة الحاسمة من تاريخ إسبانيا.

و يحاول مؤلف الكتاب الإحاطة بالنقوش والكتابات الجدارية العربية في مدينة إشبيلية وذلك من خلال حقبتين مهمتين ومتلاحقتين تاريخياً:

• النقوش العربية في العصر الإسلامي: ومن خلالها يحاول المؤلف التعرض إلى النقوش العربية سواء المعروفة منها لدى الجميع أو التي اكتشفها بنفسه.

• النقوش العربية في إسبانيا المدججة: ويعرض النقوش التي زينت بها المباني التي تعود إلى القرنين الرابع عشر والخامس عشر وبداية القرن السادس عشر والتي قام المؤلف بزيارتها ومشاهدتها خصيصاً لهذا الغرض.

يتناول الكتاب المواضيع الآتية في سبعة أبواب:

• خصص هذا الباب للحديث لحصر كل النقوش الممكنة والكتابات العربية في زمن السيطرة العربية. وقد أدرجت باللغة العربية مصحوبة بنسخها بالحروف اللاتينية. وقد عُرِّفت وحُدِّدت أماكن وجودها (جداريات، مساجد، مكاتب، أبواب، أعمدة، أركان، شوارع...)

• النقوش العربية في المباني المدججة: وقد ركّز على القصر (بكل مكوناته العمرانية).

• بيت الرسام.

• بيت أولية.

• بيت الدوق أوسونا.

• المدرسة العليا.

• أكاديمية الطب.

وتجدر الإشارة إلى التقديم التفصيلي حول مدينة إشبيلية من الناحية الاجتماعية والاقتصادية والجغرافية وغيرها، إضافة إلى الهوامش المتعددة التي ألحقت به.

٨٢- العنوان: الوثائق المعمارية في إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:  
MONUMENTOS ARQUITECTONICOS DE ESPANA

المؤلف:  
MARTIN Y GAMONEDA

مدرسة:  
MADRID: IMPRENTA DE ANTONIO, 1903

عدد الصفحات:  
٤٣٠ سم.

# Monumentos Arquitectónicos de España



E. Martín y Gamoneda, Editores,  
Madrid.

Imprenta de Antonio G. Aguado  
Calle Alca. 2. Madrid 1903

1903

## ملخص الكتاب

كتاب الوثائق المعمارية في إسبانيا من الكتب الثنائية اللغة، إذ اشتملت كل صفحة على عمودين الأول باللغة الإسبانية في مقابل ترجمة للنص نفسه باللغة الفرنسية. ويحتوي الكتاب على ما يزيد عن ثلاث مئة صورة، وثمان وخمسين لوحة ؛ بعضها ملون.

لفت المؤلف الانتباه في مقدمة الكتاب إلى أن سنة ١٨٥٠م كانت بداية إقرار الحكومة الإسبانية التعريف بالمعالم العمرانية القديمة والحديثة التي تزخر بها إسبانيا.

استهل المؤلف هذه المعالم المعمارية بالحديث عن مدينة طليطلة مبيناً الدور الجغرافي المتميز هو الذي أهلها لأن تكتسي أهمية ودوراً تاريخياً بارزاً خلال العصور، وسرد بعد ذلك جميع المعالم المعمارية التي تزخر بها.

استعرض المؤلف بعد ذلك المعالم العمرانية لإسبانيا عبر التاريخ من البداية من المآثر الرومانية، فقد ذكر بقايا المعالم مثل: معبد هرقل، والكوفاتشويلوس ودور الراحة، وبقايا القنوات على نهر طاخو، ومعالم أخرى داخل المدينة، بالإضافة إلى مغارة هرقل.

شرع المؤلف بعد سرد المعالم القوطية في الإحاطة بالآثار الإسلامية، فتمرس مسجد باب المردوم، والمصليات وبقايا مسجد في بعض الأبرشيات، وبقايا مساجد إسلامية خلال القرن السابع الهجري أيضاً ودون إغفال الأبواب والحمامات.

استعرض المؤلف في الباب الرابع المعالم المشتركة ما بين الحضارات السالفة بالإضافة إلى فترة إعادة الفتح مثل البنايات العسكرية، والأسوار، والأبواب، والجسور والقلع، والقصور.

أما في حقبة إعادة الفتح فقد تطرق فيها إلى معالم المدجنين وبعض بقايا هذا الفن من منازل ومبان وذلك بذكر البعض منها بعناوينها والأبرشيات، والبيوت القديمة والبيع اليهودية، والأديرة والكنائس وبيوت رجال الدين.

وقد تناولت هذه المعالم والآثار بأدق التفاصيل وأدرجت كلها تقريباً، ويدل على ذلك الكثير من الأسماء التي ذكرت. وقد تضمن الكتاب صوراً وتصاميم ورسومات للآثار والمعالم التي جاءت في الكتاب.

واشتمل آخر الكتاب على ملاحق من ثلاثة أبواب: خصص الأول للحديث عن مصلى كنيسة سانتا ماريا ؛ أما الثاني فقد ركز على بوابة بيساقرا القديمة ؛ وأشار الثالث إلى خزفة مدجني طليطلة.

DE LOS MONUMENTOS ÁRABES DE  
GRANADA, SEVILLA Y CÓRDOBA,  
Ó SEA  
**LA ALHAMBRA, EL ALCÁZAR**  
Y LA GRAN MEZQUITA DE OCCIDENTE,

PCR

RAFAEL CONTRERAS,

RESTAURADOR DE LA ALHAMBRA, ACADEMICO É INDIVIDUO DE LA COMISION DE MONUMENTOS.

SEGUNDA EDICION

CON GRABADOS Y PLANOS.

MADRID.  
IMPRESA Y LITOGRAFIA DE A. ROUERO,  
Plaza de San Gregorio, núm. 24.  
1878.

٨٣- العنوان: وصف المآثر العربية لمدن  
غرناطة واشبيلية وقرطبة: الحمراء،  
القصر والجامع الكبير

العنوان الأصلي للكتاب:

ESTUDIO DESCRIPTIVO DE LOS MONUMENTOS  
ARABES DE GRANADA, SEVILLA Y CÓRDOBA

RAFAEL CONTRERAS, 1826-1890

MADRID: IMPRESA Y LITOGRAFIA DE A. ROUERO,  
1878

ملاحظات المادي:

## ملخص الكتاب

يتناول المؤلف رفائيل كونتريراس الذي كان المهندس المشرف عن ترميم قصر الحمراء لمدة ٢٧ عاماً أهم المآثر العربية الموجودة في أهم المدن الأندلسية: غرناطة، وإشبيلية، وقرطبة.

وقد بدأ المؤلف كتابه بمقدمة عامة عن الفن في إسبانيا وقيمه التاريخية التي جعلت من هذا البلد تحفة خالدة. وبعد ذلك خصص فصلاً لمدينة قرطبة وجُل مآثرها الإسلامية العظيمة بحيث يصفها وصفاً دقيقاً وجميلاً. ومن بين المآثر التي عرض لها الباحث في هذا الجزء: جامع قرطبة العظيم منذ تأسيسه إلى تحويله إلى كاتدرائية، ومدينة الزهراء الرائعة وبعض المنشآت الموريسكية. وتناول كذلك المباني التي شيدها المستعربون إضافة إلى الفنون والصناعات.

وفي الجزء الثاني عرض المؤلف لقصر إشبيلية وللقوش والزخرفات العربية التي تزينه، ووصف كذلك الأسوار والأبواب والقلاع الشهيرة ليصل بعد ذلك إلى إشبيلية المسيحية.

أما الجزء الثالث فقد خصصه لمآثر غرناطة كقصر الحمراء بكل ملحقاته من أبواب وحدائق، ثم الجامع الكبير، وقصر الأمراء، وقصور أخرى شهيرة، إضافة إلى المدارس والحمامات والقناطر. وضمَّ الكتاب خارطتين مطويتين داخل الكتاب، وتسعاً وستين رسماً داخل النص. وضم الكتاب كذلك ملحقا عن مآثر غرناطة المسيحية ذات الطابع الديني والثقافي.

CONDICION SOCIAL  
DE LOS  
**MORISCOS DE ESPAÑA:**

CAUSAS DE SU EXPULSION,  
Y CONSECUENCIAS QUE ESTA PRODUJO EN EL ORDEN ECONOMICO Y POLITICO:

OBRA LAUREADA CON EL ACCESSIT,  
único premio adjudicado sobre este asunto

POR LA  
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA  
EN EL CONCURSO DE 1857.

SU AUTOR  
**DON FLORENCIO JANER.**

Clementi Imperia firmanur,  
crudelitate labuntur.



**MADRID.**  
IMPRENTA DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.  
POR LOS SRES. V. MATUTE Y B. COMPAGNI, CALLE DE CARRETAS, 8  
1857.

٨٤- العنوان: الوضع الاجتماعي لموريسكي  
إسبانيا

العنوان الأصلي للكتاب:

CONDICION SOCIAL DE LOS MORISCOS DE ESPAÑA

المؤلف:

FLORENCIO JANER, 1831-1877

اللغة:

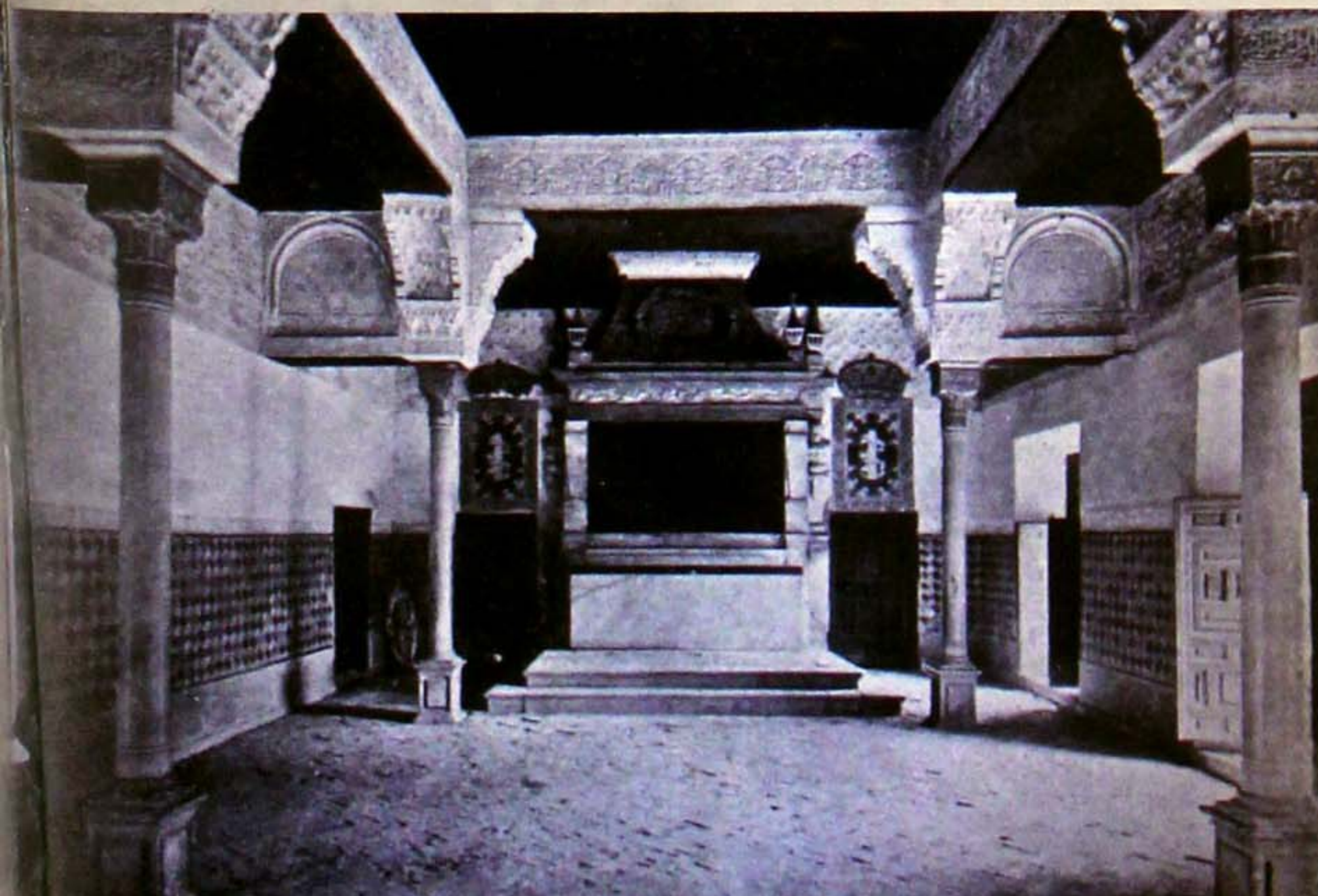
الإسبانية.

بيانات النشر:

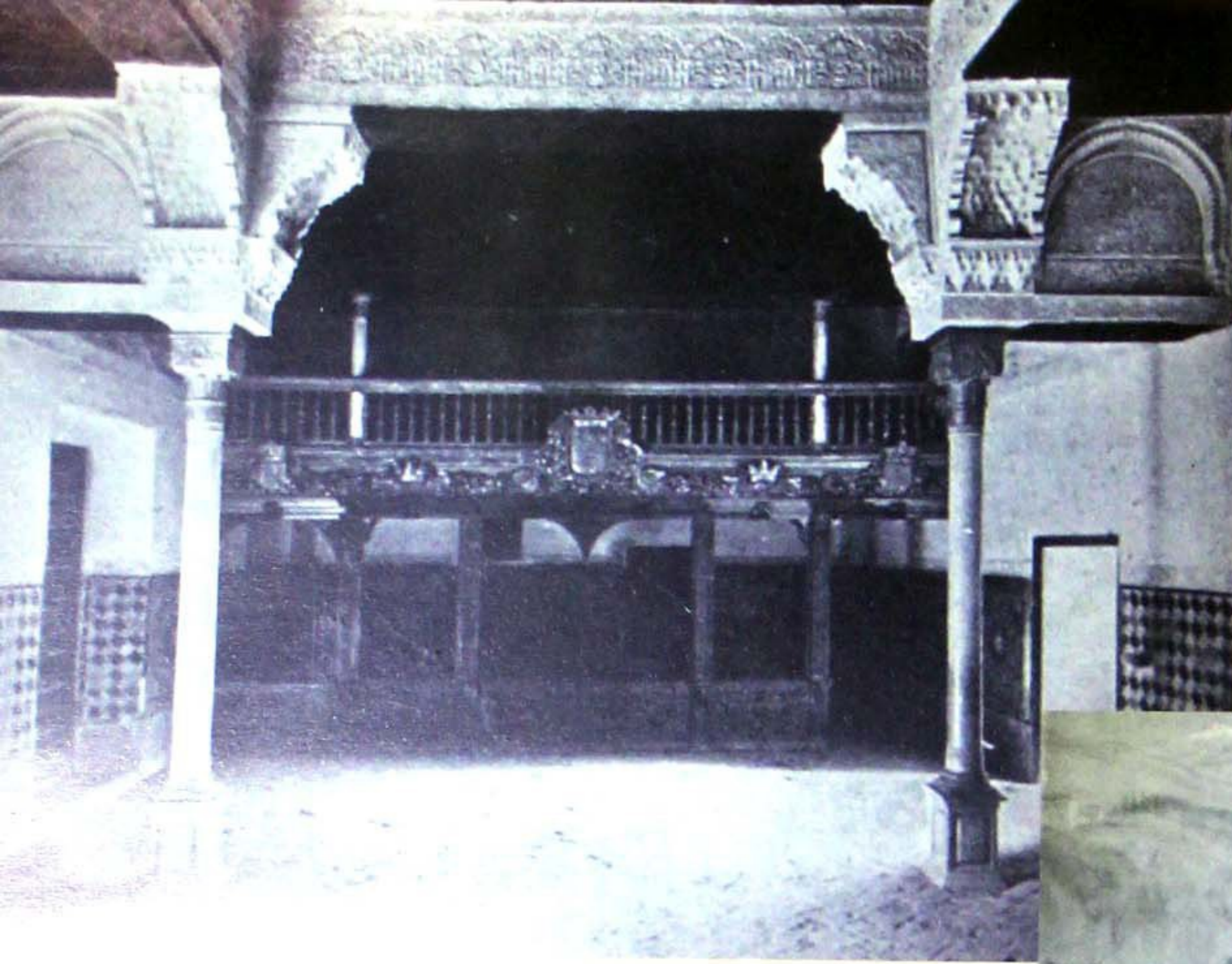
MADRI: IMPRENTA DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA,  
1857

الوصف المادي:

٢٧٨ صفحة.







## ملخص الكتاب

يرصد الكتاب الوضع الاجتماعي لموريسكيي إسبانيا وأسباب طردهم، وما ترتب على هذا الطرد من المستوى الاقتصادي والسياسي. أما المؤلف (فلورينثيو خانيير ١٨٣١ / ١٨٧٧م) فيعد رائداً في كتابة تاريخ إسبانيا لاهتمامه الكبير بدراسة تاريخ بلده من العصور القديمة إلى عصره. نال المؤلف الحالي جائزة الأكاديمية الملكية الإسبانية سنة ١٨٥٧م؛ مما يدل على أهميته كمرجع لا غنى عنه للمهتم بتاريخ الموريسكيين في القرن ١٩ الميلادي. ويستمد الكتاب أهميته أيضاً من كونه انكب على الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية للمطرودين، ومن التحليل العميق للسياق السياسي.

يقع الكتاب في ثلاثة أقسام: يتناول القسم الأول الأوضاع العامة لفئة الموريسكيين في غرناطة أواخر القرن الخامس عشر الميلادي وفي المناطق الأخرى الواقعة تحت السيطرة المسيحية، مثل: بلنسية وأراغون. كما نجد في هذا القسم من الكتاب إشارات لفئات أخرى وتعريفات لمسمياتها مثل MORO ومدجن MUDEJAR وعبيد ومستعربين MOZARABES؛ والطريقة التي عوملوا بها في ظل الحكم المسيحي، والمضايقات التي تعرضوا لها لدى ممارسة عاداتهم وتقاليدهم ولباسهم وفي تنقلاتهم. وألقى المؤلف نظرة على الوسائل المستعملة لمحو الذاكرة العربية المسلمة بشكل مطلق.

أما القسم الثاني فقد عرض لأسباب الطرد والتي وضعها الكاتب في السياق التاريخي العام والسائد في النصف الثاني من القرن ١٦ ميلادي، من حروب دامية، وأحداث مروعة في جل دول أوروبا. فتحدث عن وضع ودور الموريسكيين خاصة، ودورهم في الأندلس وبلنسية وأراغون في هذه الأحداث، وما جنته إسبانيا من الصراعات الداخلية بين الموريسكيين أنفسهم ولا سيما في غرناطة ونجد كذلك حديثاً عن نزع سلاح الموريسكيين أواخر القرن ١٦ في بلنسية وأراغون تحت حكم فيليبي الثاني FELIPE II، وعن مقترحات الأساقفة بطردهم كلياً من إسبانيا لأنهم ينهبون خيراتها. وعرض الكاتب لمقاومة الموريسكيين في بلنسية والتي انتهت بطردهم وترحيلهم إلى أفريقيا.

أما القسم الثالث من الكتاب فعالج فيه النتائج الاقتصادية والسياسية للطرد، وهي سلبية على الفن والفلاحة والتجارة في إسبانيا. لكن في الوقت نفسه شدد الكاتب على إيجابيات الطرد ذلك أن الوحدة الوطنية والدينية تحققت بفضل الطرد، كما أن التخلص من ثقل الحضارة الشرقية سهل كثيراً الانضمام إلى العائلة الأوروبية الكبيرة.

اشتمل الملحق المدرج الذي يحتل أكثر من نصف الكتاب على هوامش ونصوص مختلفة مستقاة من أعمال تاريخية قديمة.



# كشاف المؤلفين

| الرقم التسلسلي | الاسم                        |
|----------------|------------------------------|
| ٤٤             | البتوني، محمد لبيب           |
| ٣٥             | البرقوقي، عبدالرحمن          |
| ٢              | بليدا، إيامي                 |
| ١٩             | بور، جورج                    |
| ٢٧             | بورك، توماس                  |
| ٧٥             | بورونات إي باراتشين، باسكوال |
| ٧٤             | بونس بويقس، فرانسيسكو        |
| ٥٣             | بويش، بيثتي                  |
| ٤              | بويهن، ماكس فون              |
| ٤٨             | بيريز، هينري                 |
| ٢٤، ٢٣         | بيريز دي هيتا، جينيس         |
| ٥              | بيكويت، فيكتور               |
| ٣٦             | بينيل، إليزابيث روبينس       |
| ٣٦             | بينيل، جوسيف                 |
| ٦٢             | تشامبدور، البيرت             |
| ٧٧             | ثاماكوييس، ايدواردو          |
| ٢٨             | جاكمونت، فيكتور              |

| الرقم التسلسلي | الاسم   |
|----------------|---|
| ٧١             | محمد بن عبدالله بن أبي بكر القضاعي                        |
| ٢١             | محمد بن علي بن محمد                                       |
| ١٣             | محمد بن سعيد المراكشي                                     |
| ١٧             | بن القوطية القرطبي  |
| ٢١             | ابن الكردبوس، أبو مروان عبدالملك التوزري                  |
| ٤٢             | الإدريسي، شريف  |
| ٨              | إدوارد واتس، هينري  |
| ٤٦             | الأركون، مكسيميليانو                                      |
| ٧٨             | إستكورت، بوكنول   |
| ٧٠             | ألكالا، بيدرو دي  |
| ٣              | إلكنترا، إمبليو لفونتي                                    |
| ٥٦             | أمادور دي لوس ريوس، خوسي                                  |
| ٤٠، ٨١         | أمادور دي لوس ريوس، رودريغو                               |
| ٢٦             | الأندلسي، أبو الحسن بن عبدالله بن الحسن النُّباهي المالقي |
| ٦٣             | الأندلسي، أبو الخير                                       |
| ٣٦             | إيرفنغ، واشنطن  |
| ٣٢             | باوير لاندواير، ايكناسيو                                  |

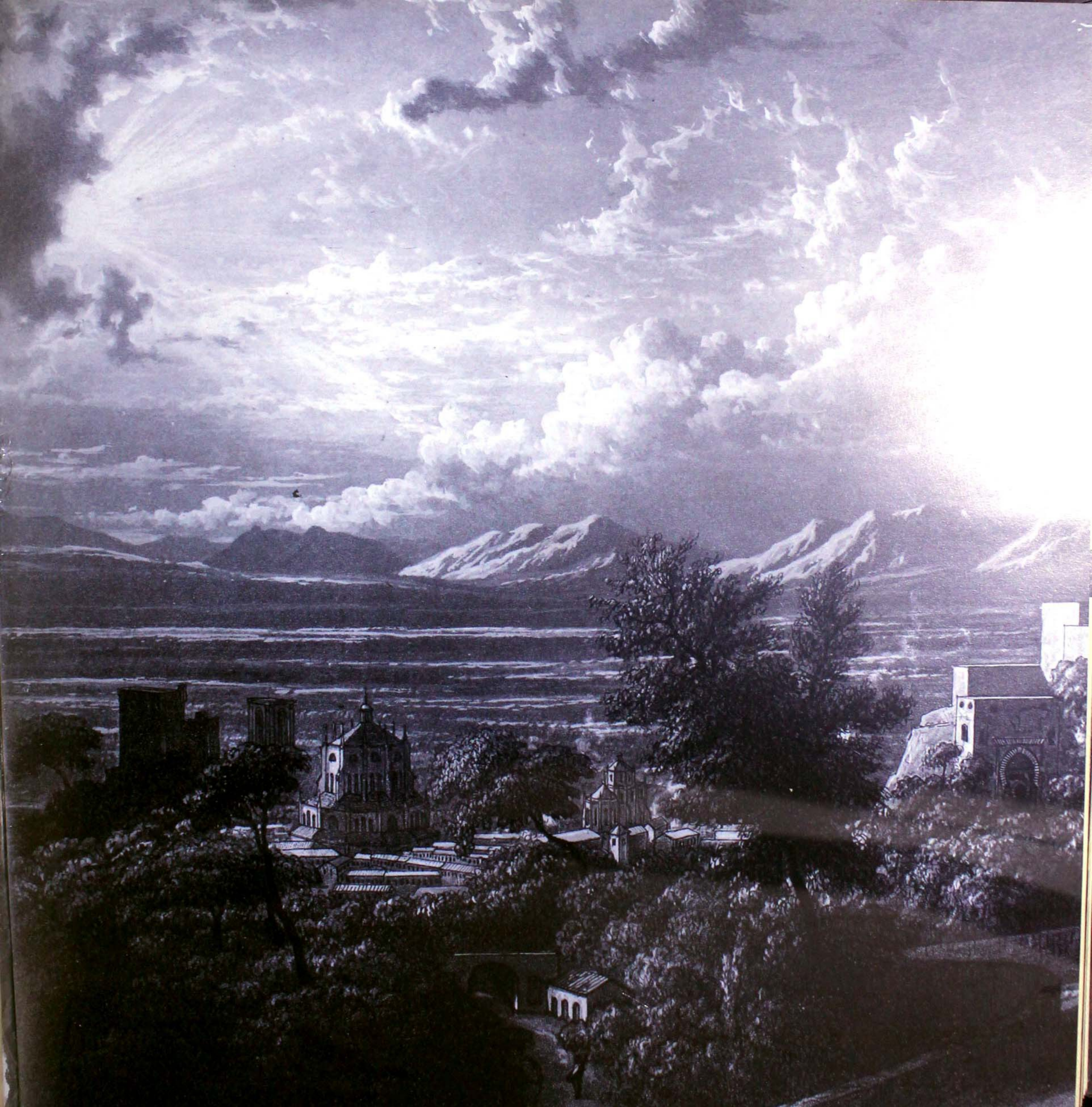
| الاسم                                   | الرقم التسلسلي |
|---|----------------|
| سافيرا، إدوارد                          | ٢٣             |
| سكوكيس، فرانسيس جريفين                  | ٧              |
| سوينبورني، هينري                        | ٤٣             |
| سيمونيت، فرانسيسكو خابيير               | ٢٥             |
| شاك، أدولفو فيديريكو دي                 | ٤٧             |
| الضبي، أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة    | ٤٧             |
| الطرطوشي، أبو بكر محمد بن الوليد الفهري | ٤٧             |
| الطنجي، محمد بن تاويت                   | ٣٤             |
| العبادي، أحمد مختار                     | ٨٠             |
| عطية، شاهين                             | ٤١             |
| غاسبار ريميرو، ماريانو                  | ٢٨             |
| غوميث، اميليو غارسيا                    | ٤٩             |
| غيانغوس، باسكوال دي                     | ٦٧، ٣١         |
| فاليرا، خوان                            | ٥٠             |
| فلوريان، جيان بيرى كلاريس دي            | ٦٥             |
| فياردو، لويس                            | ٦٨             |
| قوري، جوليز                             | ٣١             |

| الاسم   | الرقم التسلسلي |
|---|----------------|
| جايانجوس، باسكال دي                               | ٣٠             |
| جامونيدا، مارتين                                  | ٨٢             |
| جيس، مايكل  | ٧٢             |
| جولين روبليس، فرانسيسكو                           | ٦٤             |
| جون، أوين   | ٣١             |
| جيلمان، آرثر                                      | ٧٦             |
| الحميدي، أبو عبدالله محمد بن فتوح بن عبدالله      | ٣٤             |
| الحميري، أبو عبدالله محمد بن عبدالله بن عبدالمنعم | ٥١             |
| خانير، فلورينثيو                                  | ٨٤             |
| الخطيب، محب الدين                                 | ٤٥             |
| دانفيل إي كويادو، مانويل                          | ٧٥، ٥٤         |
| دوزي، رينهارت                                     | ٧٣، ٧، ١       |
| الرسموكي، محمد بن عبدالله                         | ٦٣             |
| روبيرتس، دافيد                                    | ٤٧             |
| روستان، خوسيف بيتشتي                              | ٢٥             |
| روسكو، توماس                                      | ٤٧             |
| ريهيرا، دون جوليان                                | ١٧             |

| الرقم التسلسلي | الاسم   |
|----------------|---|
| ٢٠             | مارمول كريخال، لويس ديل                                 |
| ٣              | ماشمو، أجبر   |
| ٢٢             | المراكشي، محيي الدين أبو محمد عبد الواحد بن علي التميمي |
| ٣٠             | المقري، أحمد بن محمد                                    |
| ١٨             | مورفي، جيمس كافانا                                      |
| ٦٦             | هارتلي، إليزابيث  |
| ٦٦             | هارتلي، كاثرين  |
| ٦              | ويشاو، إلين   |
| ٦              | ويشاو، بيرنارد  |
| ٦١             | يونق، تشارلوت ماري                                      |

| الرقم التسلسلي | الاسم                             |
|----------------|-----------------------------------|
| ١٥، ١٤         | كوتير                             |
| ٦٩             | أحمد بن خاقان بن محمد بن عبد الله |
| ٦٠             |                                   |
| ٥٨، ٥٥، ٣٧، ١٠ | بيرد ميرديريك                     |
| ١١             | إيسيدرو دي لاس                    |
| ٧١، ٥٧، ٣٩، ٢٣ | كوتيرا أي زايدين، فرانسيسكو       |
| ١٣             | كولين، جي. إس                     |
| ٨٣             | كونتيراس، رافائيل                 |
| ٤٢             | كوندي، خوسي فانتون                |
| ٩              | كونروتى، مانويل                   |
| ٥٩             | كوهنيل، إيرنست                    |
| ٧٣             | كيلاني، كامل                      |
| ١٦             | لا ريقاودير إي                    |
| ٧٦             | لاني بول، ستانلي                  |
| ٨٠             | لسان الدين بن الخطيب              |
| ٥١، ٢٦، ١٣     | ليفى بروفنسال، إي                 |

جدول بجميع عناوين المصادر الواردة  
في العمل وأسماء المسؤولين عنها  
باللغة العربية والإنجليزية





| المؤلف باللغة الأصلية   | المؤلف بالعربي                               | العنوان الأصلي  | العنوان العربي   | الرقم المسلسل |
|---|--|---|--|---------------|
| REINHART DOZY,<br>1820-1883   | رينهارت دوزي                                 | RECHERCHES SUR L'HISTOIRE<br>ET LA LITTÉRATURE DE<br>L'ESPAGNE PENDANT LE<br>MOYEN AGE                                    | أبحاث حول التاريخ والأدب الإسباني<br>خلال العصر الوسيط                                       | ١             |
| FRANÇOIS-JACQUES<br>RAYNAUD, 1550   | إيامي بليدا                                  | CORONICA DE LOS MOROS DE<br>ESPAÑA  | أخبار العرب في إسبانيا   | ٢             |
| FRANÇOIS-JACQUES<br>RAYNAUD, 1550<br>FRANÇOIS-JACQUES<br>RAYNAUD, 1550<br>FRANÇOIS-JACQUES<br>RAYNAUD, 1550 | • أجبر ماشمو<br>• إمبليو لفونتي الكنترا      | COLECCION DE OBRAS ARÁBI-<br>GAS DE HISTORIA Y GEO-<br>GRAFÍA   | أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر<br>أمرائها رحمهم الله والحروب الواقعة بها<br>بينهم          | ٣             |
| MAX VON<br>SPAN, 1876-1942  | ماكس فون بويهن                               | SPANIEN: GESCHICHTE, KUL-<br>TUR, KUNST   | إسبانيا: تاريخ وحضارة وفنون  | ٤             |
| ANTOINETTE<br>PIQUET, 1876-1942   | فيكتور بيكويت                                | L'ESPAGNE DE MAURES: ES-<br>QUISSE HISTORIQUE   | إسبانيا العرب: لمحة تاريخية  | ٥             |
| • BERNHARD<br>WHISHAW, 1857-1914<br>• ELLEN M. WHISHAW  | • بيرنارد ويشاو<br>• إلين ويشاو              | ARABIC SPAIN: SIDELIGHTS ON<br>HER HISTORY AND ART  | إسبانيا العربية: إضاءات على تاريخها<br>وفنها.  | ٦             |
| • REINHART DOZY,<br>1820-1883<br>• FRANCIS GRIFFIN<br>STOKES  | • رينهارت دوزي<br>• فرانسيس جريفين<br>سكوكيس | SPANISH ISLAM: A HISTORY OF<br>THE MOSLEMS IN SPAIN   | إسبانيا المسلمة: تاريخ المسلمين في<br>إسبانيا  | ٧             |
| HENRY EDWARD<br>WATTS, 1826-1904  | هنري إدوارد واتس                             | SPAIN: BEING A SUMMARY OF<br>SPANISH HISTORY FROM THE<br>MOORISH CONQUESTS TO THE<br>FALL OF GRANADA (711 - 1492<br>A.D.) | إسبانيا: ملخص للتاريخ الإسباني منذ<br>فتحها من قبل المسلمين إلى سقوط<br>غرناطة (٧١١ - ١٤٩٢م) | ٨             |
| MANUEL CONROTTE,<br>1862-   | مانويل كونروتتي                              | ESPAÑA Y LOS PAISES MUSUL-<br>MANES DURANTE EL MINISTE-<br>RIO DE FLORIDABLANCA   | إسبانيا والدول الإسلامية خلال وزارة<br>فلوريدابلانكا   | ٩             |

| المؤلف باللغة الأصلية   | المؤلف بالعربي  | العنوان الأصلي  | العنوان العربي  |    |
|---|---|---|---|----|
| ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872-1946  | البييرت فريديريك كالفيرت  | SEVILLE: AN HISTORICAL AND DESCRIPTIVE ACCOUNT OF "THE PEARL OF ANDALUSIA"    | سيفية ووصفية للؤلؤة   |    |
| ISIDRO DE LAS CACIGAS, 1891-  | إيسيدرو دي لاس كسيغاس   | MINORIAS ETNICO-RELIGIOSAS DE LA EDAD MEDIA ESPAÑOLA - LOS MUDEJARES          | الدينية في إسبانيا  |    |
| AHMAD IBN YAḤYÁ IBN AHMAD IBN AU-MAYRAH AL-ḌĀBY   | أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة الضبي                                       | BUGHYAT AL-MULTAMES FĪ TĀRĪKH RIJĀL AHL AL-ANDALUS                            | تاريخ رجال أهل الأندلس  |    |
| • MUḤAMMAD IBN ĀIDHĀRĪ, D. 1295.<br>• G. S. COLIN (GEORGES SÉRAPHIN), B. 1893-<br>• É. LÉVI - PROVENÇAL, 1894-1956. | • محمد بن سعيد بن عذاري المراكشي<br>• جي. إس كولين<br>• إي. ليفي بروفنسال | AL-BAYĀN AL-MUGHRIB FĪ AKHBĀR AL-ANDALUS                                      | البيان المغرب في أخبار ملوك الأندلس والمغرب                     | ١٣ |
| ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA, 1889-1949.   | إنجيل قونزاليز بالينسيا   | HISTORIA DE LA LITERATURA ARÁBIGO-ESPAÑOLA                                    | تاريخ الأدب العربي الإسباني                                     | ١٤ |
| ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA, 1889-1949.   | إنجيل قونزاليز بالينسيا   | HISTORIA DE LA ESPAÑA MUSULMANA   | تاريخ إسبانيا المسلمة   | ١٥ |
| LA RIGAUDIERE E.  | أي. لا ريقاودير   | HISTOIRE DES PERSÉCUTIONS RELIGIEUSES EN ESPAGNE: JUIFS - MORES - PROTESTANTS | تاريخ الاضطهاد الديني في إسبانيا: اليهود والمسلمون والبروتستانت | ١٦ |

| المؤلف باللغة الأصلية  | المؤلف بالعربي   | العنوان الأصلي   | العنوان العربي  | الرقم المسلسل |
|--|--|--|---|---------------|
| IBN AL-QŪTIAH AL-QARTUBY<br>JULIÁN RIBERA<br>180-1814  | • ابن القوطية القرطبي<br>• دون جوليان ريبيرا   | TĀRĪKH IFTITĀḤ AL-ANDALUS  | تاريخ افتتاح الأندلس  | ١٧            |
| THE HISTORY OF THE MAHOMETAN EMPIRE IN SPAIN: CONTINING A GENERAL HISTORY OF THE ARABS, THEIR INSTITUTIONS, CONQUESTS, LITERATURE, ARTS, SCIENCES, AND MANNERS, TO THE EXPULSION OF THE MOORS. | جيمس كافانا مورفي  | THE HISTORY OF THE MAHOMETAN EMPIRE IN SPAIN: CONTINING A GENERAL HISTORY OF THE ARABS, THEIR INSTITUTIONS, CONQUESTS, LITERATURE, ARTS, SCIENCES, AND MANNERS, TO THE EXPULSION OF THE MOORS. | تاريخ الإمبراطورية المحمدية في إسبانيا: يحوي تاريخ عام للعرب، ومؤسساتهم، وفتوحاتهم، وآدابهم، وفتونهم، وعلومهم، وأخلاقهم إلى تاريخ طردهم الموريسكيين | ١٨            |
| THE HISTORY OF THE EMPIRE OF THE MUSULMANS IN SPAIN AND PORTUGAL: FROM FIRST INVASION OF THE MOORS TO THEIR ULTIMATE EXPULSION FROM THE PENINSULA  | جورج بور   | THE HISTORY OF THE EMPIRE OF THE MUSULMANS IN SPAIN AND PORTUGAL: FROM FIRST INVASION OF THE MOORS TO THEIR ULTIMATE EXPULSION FROM THE PENINSULA  | تاريخ إمبراطورية المسلمين في إسبانيا والبرتغال: من أول غزو لها من قبل المسلمين إلى طردهم الأخير من شبه الجزيرة                                      | ١٩            |
| HISTORIA DEL REBELION Y CASTIGO DE LOS MORISCOS DEL REYNO DE GRANADA   | لويس ديل مارمول<br>كرباخال   | HISTORIA DEL REBELION Y CASTIGO DE LOS MORISCOS DEL REYNO DE GRANADA   | تاريخ انتفاضة موريسكي مملكة غرناطة وعقابهم.   | ٢٠            |
| TĀRĪKH AL-ANDALUS LABN KURDABOCE WA WAṢFEH LABN AL-SHĀTEBY, NAṢṢĀN JADĪDAN   | • أبو مروان عبد الملك بن الكردبوس التوزري.<br>• أبو عبدالله محمد بن علي بن محمد بن الشباط التوزري، ٦١٨-٦٨١هـ.<br>• أحمد مختار العبادي. | TĀRĪKH AL-ANDALUS LABN KURDABOCE WA WAṢFEH LABN AL-SHĀTEBY, NAṢṢĀN JADĪDAN   | تاريخ الأندلس لابن الكردبوس ووصفه لابن الشباط، نسان جديان   | ٢١            |

| المؤلف باللغة الأصلية  | المؤلف بالعربي   | العنوان الأصلي   | العنوان العربي  |
|--|--|--|---|
| MUḤYĪ AL-DĪN ABŪ MUḤAMMAD ABD AL-WĀḤID BIN ALĪ AL-MARRĀKUSHĪ   | محيي الدين أبو محمد<br>عبدالواحد بن علي<br>التميمي المراكشي، ٥٨٣ -<br>٦٤٧هـ            | TĀRĪKH AL-ANDALUS ALMUSA-<br>MA BĀL -MUJAB FĪ TALKHĪṢ<br>AKḤBĀR AL- MAGHRIB  | تاريخ الأندلس المسمى بالمعجب في<br>أخبار المغرب   |
| GINES PEREZ DE HITA, 1544?-1619?   | جينيس بيريز دي هيتا  | HISTOIRE CHEVALERESQUE<br>DES MAURES DE GRENADE  | تاريخ البطولي لمسلمي غرناطة   |
| GINES PEREZ DE HITA, 1544?-1619?   | جينيس بيريز دي هيتا  | HISTORIA DE LAS GVERRAS<br>CIVILES DE GRANADA  | تاريخ الحروب الأهلية في غرناطة  |
| JOSEPH VICENTE RUSTANT   | خوسيف بيشتي رويستان  | HISTORIA DE LAS EXPEDICIO-<br>NES Y CONQUISTAS DE LOS<br>ARABES EN ASIA, AFRICA Y<br>EUROPA DESDE EL ESTABLECI-<br>MIENTO DE LA SECTA DE MA-<br>HOMA HASTA SU EXPULSION<br>DE ESPAÑA | تاريخ غزوات العرب وفتوحاتهم في آسيا<br>وأفريقيا وأوروبا منذ بزوغ ملة محمد إلى<br>طردهم من إسبانيا |
| • ABŪ AL-ḤASAN<br>BIN ABD ALLĀH<br>BIN AL-ḤASAN AL-<br>MĀLIQĪ AL-ANDA-<br>LUSĪ<br>• É. LÉVI - PROVEN-<br>ÇAL, 1894-1956. | • أبو الحسن بن عبدالله<br>بن الحسن النباهي المالقي<br>الأندلسي<br>• إي. ليفي بروفنسال. | HISTOIRE DES JUGES<br>D'ANDALOUSIE   | تاريخ قضاة الأندلس  |
| THOMAS BOURKE  | توماس بورك   | A CONCISE HISTORY OF THE<br>MOORS IN SPAIN, FROM THEIR<br>INVASION OF THAT KINGDOM<br>TO THEIR FINAL EXPULSION<br>FROM IT  | تاريخ مختصر للمسلمين في إسبانيا: منذ<br>غزوهم لها إلى آخر إخراج لهم منها.                         |
| MARIANO GASPAR<br>REMIRO, 1868-1925  | ماريانو غاسبار ريميرو  | HISTORIA DE MURCIA MUSUL-<br>MANA  | تاريخ مرسية المسلمة   |

| المؤلف باللغة الأصلية  | المؤلف بالعربي  | العنوان الأصلي  | العنوان العربي  | الرقم<br>المسلسل |
|--|---|---|---|------------------|
| FRANCISCO JAVIER SIMONET, d. 1897  | فرانسييسكو خابيير<br>سيمونيت  | HISTORIA DE LOS MOZARABES DE ESPAÑA   | تاريخ المستعربين في إسبانيا   | ٢٩               |
| ABD IBN AL-ḤAMMAD AL-ḤAMMAD, d. 1631 or 2. DE GAY-DE GAY, 1809-1897                                  | • أحمد بن محمد المقرئ<br>التمساني<br>• باسكال دي جايجانجوس                    | THE HISTORY OF THE MOHAMMEDAN DYNASTIES IN SPAIN; EXTRACTED FROM THE NAFHU-T-TĪB MIN GHOSNI-L-ANDALUSI-R-RATTĪB WA TĀRĪKH LISĀNU-D-DĪN IBNI-L-KHATTĪB | تاريخ المسلمين في إسبانيا: مقتبس من كتاب نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب لأحمد بن محمد المقرئ | ٣٠               |
| FRANCISCO JAVIER SIMONET, 1803-1897. JAVIER SIMONET, 1809-1897. FRANCISCO JAVIER SIMONET, 1809-1897. | • جولييز قوري<br>• أوين جون<br>• باسكوال دي غيانغوس                           | PLANS, ELEVATIONS, SECTIONS AND DETAILS OF THE ALHAMBRA   | تصاميم الحمراء، ونبلاؤها، وتقاسيمها، وتقاصيلها  | ٣١               |
| FRANCISCO JAVIER SIMONET, 1809-1897. FRANCISCO JAVIER SIMONET, 1809-1897.                            | ايكناسيو باوير لاندواير   | RELACIONES Y MANUSCRITOS (MORISCOS)   | تقارير ومخطوطات موريسكية  | ٣٢               |
| FRANCISCO CODERA Y ZAIDÍN, 1836-1917. EDUARDO SAAVERA Y MORAGAS, 1829-1897.                          | • فرانسييسكو كوديرا أي<br>زايدين<br>• إدوارد سافيرا                           | HOMENAJE A D. FRANCISCO CODERA  | تكريم فرانسييسكو كوديرا   | ٣٣               |
| • ABŪ ABD ALLĀH MUḤAMMAD AL-ḤAMĪDĪ<br>• MUḤAMMAD BIN TAWĪT AL-ṬANJĪ                                  | • أبو عبدالله محمد بن<br>فتوح بن عبدالله الحميدي<br>• محمد بن تاويت<br>الطنجي | JUDHWAT AL-MUQTABAS FĪ DHIKR WILĀT AL-ANDALUS   | جذوة المقتبس في ذكر ولاية الأندلس وأسماء رواة الحديث، وأهل الفقه، والأدب، وذوي النباهة والشعر | ٣٤               |
| ABD AL-RAḤMĀN BARQŪQĪ  | عبدالرحمن البرقوقي  | ḤAḌĀRAT AL-ARAB FĪ AL-ANDALUS   | حضارة العرب في الأندلس: رسائل تاريخية في قالب خيالي بديع                                      | ٣٥               |
| WASHINGTON IRVING, 1783-1859. ELIZABETH ROBINS PENNELL, 1855-1936. JOSEPH PENNELL, 1857-1926         | • واشنطن إيرفنج<br>• إليزابيث روبينس بينيل<br>• جوسيف بينيل                   | THE ALHAMBRA  | الحمراء   | ٣٦               |

| المؤلف باللغة الأصلية                              | المؤلف بالعربي   | العنوان الأصلي  | العنوان العربي   |    |
|--|--|---|--|----|
| ALBERT FREDERICK CALVERT, 1872-1946                | البيرت فريديريك<br>كالفيرت                             | THE ALHAMBRA: BEING A BRIEF RECORD OF THE ARABIAN CONQUEST OF THE PENINSULA WITH A PARTICULAR ACCOUNT OF THE MOHAMMEDAN ARCHITECTURE AND DECORATION<br><br>عنوان الغلاف الأصلي:<br>MOORISH REMAINS IN SPAIN | ديوان شاهدت مختصراً للوجود الأندلس، مع وصف خاص للخرفة الإسلامية.<br>ديوان بقايا العربية: آثار الموريسكيين في إسبانيا |    |
| VICTOR JACQUEMONT                                  | فيكتور جاكمونت   | RÉCITS ESPAGNOLS; LA VIE DU CID, SUIVIE DE LA CONQUÊTE DE GRENADE   | حياة السيد متبوعة بفتح غرناطة  | ٣٨ |
| FRANCISCO CODERA Y ZAIDÍN, 1836-1917               | فرانسييسكو كوديرا أي<br>زايدين                         | ESTUDIOS CRÍTICOS DE HISTORIA ÁRABE ESPAÑOLA  | دراسات نقدية للتاريخ العربي الإسباني   | ٣٩ |
| RODRIGO AMADOR DE LOS RÍOS, 1843-1917              | رودريغو أمادور دي لوس<br>ريوس                          | MEMORIA ACERCA DE ALGUNAS INSCRIPCIONES ARÁBIGAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL   | دراسة حول بعض النقوش العربية في إسبانيا والبرتغال  | ٤٠ |
| SHĀHĪN AṬĪYAH                                      | شاهين عطية   | DĪWĀN IBN HĀNI AL-ANDALUSĪ  | ديوان ابن هانيء الأندلسي   | ٤١ |
| • XERIF ALEDRI, 1100 - 1166<br>• JOSE FANTON CONDE | • شريف الإدريسي،<br>١١٠٠ - ١١٦٦<br>• خوسي فانتون كوندي | DESCRIPCIÓN DE ESPAÑA   | ذكر الأندلس  | ٤٢ |
| HENRY SWINBURNE, 1743-1803                         | هينري سوينبورني  | TRAVELS THROUGH SPAIN, IN THE YEARS 1775 AND 1776   | رحلات وسط إسبانيا، في السنتين ١٧٧٥ و١٧٧٦م  | ٤٣ |
| MUḤMMAD LABĪB BATANŪNĪ                             | محمد لبيب البتوني                                      | RIHLAT AL-ANDALUS   | رحلة الأندلس   | ٤٤ |

| المؤلف باللغة الأصلية   | المؤلف بالعربي  | العنوان الأصلي  | العنوان العربي   | الرقم<br>المسلسل |
|---|---|---|--|------------------|
| MU HIBB AL-DĪN AL-<br>TĪB   | محب الدين الخطيب  | AZ-ZAHRĀ: DĀR AL-KHILĀFAT<br>AL-UMAWĪAH   | الزهراء: دار الخلافة الأموية بالأندلس،<br>وعاصمة المملكة العربية المغربية. أنشأها<br>أمير المؤمنين عبدالرحمن الناصر سنة<br>٣٢٥ ٣٥٠هـ، وجعلها فردوس الأرض،<br>وبديعة الفن، وملتقى الجلال بالجمال:<br>وصف تاريخي دقيق. | ٤٥               |
| IBN<br>TUSHĪ.<br>1097.  | • أبو بكر محمد بن الوليد<br>الفهري الطرطوشي<br>• مكسيميليانو الأوكون            | LÁMPARA DE LOS PRÍNCIPES  | سراج الملوك  | ٤٦               |
| BERNARD<br>BERTS.   | • توماس روسكو<br>• دافيد روبيرتس  | THE TOURIST IN SPAIN: ANDA-<br>LUSIA  | السياحة في إسبانيا: الأندلس  | ٤٧               |
| ALPES   | هنري بيريز  | LA POÉSIE ANDALOUSE EN<br>ARABE CLASSIQUE AU XIÈ SIÈ-<br>CLE, SES ASPECTS GÉNÉRAUX,<br>SES PRINCIPAUX THÈMES ET SA<br>VALEUR DOCUMENTAIRE | الشعر الأندلسي بالعربية الفصحى خلال<br>القرن الحادي عشر: مظاهره العامة<br>ومواضيعه الرئيسية وقيمتها التوثيقية  | ٤٨               |
| EMILIO GARCÍA<br>GÓMEZ, 1905-   | اميليو غارسيا غوميث   | POEMAS ARÁBIGO ANDALUCES  | الشعر العربي الأندلسي  | ٤٩               |
| • ADOLFO FEDERICO<br>DE SCHACK, 1815-<br>1894<br>• JUAN VALERA, 1824-<br>1905.  | • أدولفو فيديريكو دي<br>شاك<br>• خوان فاليرا                                    | POESIA Y ARTE ARABES EN<br>ESPAÑA Y SICILIA   | الشعر والفن العربي في إسبانيا وصقلية   | ٥٠               |
| • ABŪ ABD ALLĀH<br>MUHAMMAD BIN<br>ABDALLAH BIN<br>ABD AL-MUNIM AL-<br>ḤIMYARĪ<br>• É. LÉVI -<br>PROVENÇAL, 1894-<br>1956 | • أبو عبدالله محمد بن<br>عبدالله بن عبدالمنعم<br>الحميري<br>• إي. ليفي بروفنسال | ṢIFAT JAZĪRAT AL-ANDALUS  | صفة جزيرة الأندلس منتخبة من كتاب<br>الروض المعطار في خبر الأقطار   | ٥١               |

| المؤلف باللغة الأصلية                | المؤلف بالعربي              | العنوان الأصلي   | العنوان العربي   |    |
|--------------------------------------|-----------------------------|--|--|----|
| FRANCISCO JAVIER SIMONET, d. 1897    | فرانسييسكو خابيير سيمونيت   | DESCRIPCION DEL REINO DE GRANADA: BAJO LA DOMINACION DE LOS NASERIES   | مدينة غرناطة: تحت هيمنة  |    |
| VICENTE BOIX, 1880 - 1813            | بيثتي بويش                  | OMM-AL-KIRAM: LA EXPULSION DE LOS MORISCOS LEYENDA HISTÓRICA   | الموريسكيين  |    |
| MANUEL DANVILA Y COLLADO, 1906-1830  | مانويل دانفيللا إي كويادو   | LA EXPULSION DE LOS MORISCOS ESPAÑOLES   | مردم الموريسكيين الإسبان   |    |
| ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872-1946   | البييرت فريدريك كالفيرت     | TOLEDO: AN HISTORICAL AND DESCRIPTIVE ACCOUNT OF THE "CITY OF GENERATIONS,"  | طليطلة: دراسة تاريخية ووصفية "مدينة الأجيال"   | ٥٥ |
| JOSE AMADOR DE LOS RIOS, 1818-1878.  | خوسي أمادور دي لوس ريوس     | TOLEDO PINTORESCA O LA DESCRIPCION DE SUS FAMOSOS MONUMENTOS   | طليطلة الفاتنة، أو وصف آثارها الشهيرة  | ٥٦ |
| FRANCISCO CODERA Y ZAIDÍN, 1836-1917 | فرانسييسكو كوديرا أي زايدين | TRATADO DE NUMISMÁTICA ARÁBIGO-ESPAÑOLA  | العملات العربية الإسبانية  | ٥٧ |
| ALBERT FREDRICK CALVERT, 1872-1946   | البييرت فريدريك كالفيرت     | GRANADA AND THE ALHAMBRA: A BRIEF DESCRIPTION OF THE ANCIENT CITY OF GRANADA WITH A PARTICULAR ACCOUNT OF THE MOORISH PALACE | غرناطة والحمراء: وصف مختصر لمدينة غرناطة العتيقة مع وصف مستقل لقصر الموريسكيين (الحمراء) | ٥٨ |
| ERNST KÜHNEL, 1882-1964.             | إيرنست كوهنيل               | MAURISCHE KUNST  | الفن الإسلامي (الموريسكي) في الأندلس   | ٥٩ |
| MICHAEL CASIRI, 1710-1791            | مايكل كاسيري                | BIBLIOTHECA ARABICO - HISPANA ESCURIALENSIS  | فهرس المخطوطات العربية في مكتبة قصر الإسكوريال في إسبانيا                                | ٦٠ |



| المؤلف باللغة الأصلية   | المؤلف بالعربي   | العنوان الأصلي  | العنوان العربي  | الرقم المسلسل |
|---|--|---|---|---------------|
| CHARLOTTE MARY SONGE 1823-1901                                  | تشارلوت ماري يونغ                                      | THE STORY OF THE CHRISTIANS AND MOORS OF SPAIN  | قصة المسيحيين والمسلمين الإسبان                                 | ٦١            |
| CHAMPDOR  | البيرت تشامبدر   | L'ALHAMBRA DE GRENADE   | قصر الحمراء   | ٦٢            |
| THAYR AL-   | • أبو الخير الأندلسي<br>• محمد بن عبدالله<br>الرسموكي  | KITĀB FĪ AL-FALLĀH  | كتاب في الفلاحة   | ٦٣            |
| VULLEN  | فرانسييسكو جولين<br>روبليس                             | MALAGA MUSULMANA: SUCESOS, ANTIGUEDADES, CIENCIAS Y LETRAS MALAGUEÑAS DURANTE LA EDAD MEDIA | مآلقة المسلمة: الآثار والعلوم والآداب المآلقة خلال العصر الوسيط | ٦٤            |
| LE RE CLARIS  | جيان بييري كلاريس دي<br>فلوريان                        | PRÉCIS HISTORIQUE SUR LES MAURES D'ESPAGNE  | مختصر تاريخي لمسلمي إسبانيا                                     | ٦٥            |
| CATHERINE GASQUOINE HARTLEY, 1867-1928<br>ELIZABETH HARTLEY     | • كاثرين هارتلي<br>• إليزابيث هارتلي                   | MOORISH CITIES IN SPAIN   | مدن إسلامية في إسبانيا  | ٦٦            |
| PASCUAL DE GAYANGOS, 1809-1897.                                 | باسكوال دي غيانغوس                                     | MEMORIA SOBRE LA AUTENTICIDAD DE LA CRONICA DENOMINADA DEL MORO RASIS                       | مذكرة حول صحة الأخبار المنسوبة إلى المؤلف العربي المدعو الرازي  | ٦٧            |
| LOUIS VIARDOT, 1800-1883.                                       | لويس فياردو  | SCÈNES DE MOEURS ARABES: ESPAGNE - DIXIEME SIECLE   | مشاهد من التقاليد العربية: إسبانيا - القرن العاشر               | ٦٨            |
| ABĪ NAṢR AL-FATH BIN KHĀQĀN BIN MUḤAMMAD BIN ABD ALLĀH AL-QAYSĪ | أبو نصر الفتح بن خاقان<br>بن محمد بن عبدالله<br>القيسي | MIṬMA AL-ANFAS WA MASRAḤ AL-TANS FĪ MILḤ AHL AL-ANDALUS                                     | مطمح الأنفس ومسرح التأنس في ملح أهل الأندلس                     | ٦٩            |

| المؤلف باللغة الأصلية   | المؤلف بالعربي  | العنوان الأصلي  | العنوان العربي                                     |    |
|---|---|---|--|----|
| PEDRO DE ALCALA   | بيدرو دي ألكالا   | ARTE PARA LIGERAMENTE SABER LA LENGUA ARAUIGA EMENDADA Y ANADIDA Y SEGUNDA MENTE IMPRIMADA. VOCABULISTA ARAUIGO EN LETRA CASTELLANA | البيان: فن تعلم اللغة                              |    |
| • MUHAMMAD BIN ABD ALLĀH IBN ABĪ BAKR AL- QUDĀĪ<br>FRANCISCO CODERA Y ZAIDĪN, 1836-1917 | • محمد بن عبدالله<br>بن أبي بكر القضاعي<br>المعروف بابن الأبار<br>• فرانسيسكو كوديرا أي<br>زايدين | AL-MUJAM FĪ AŞĤĀB AL- QĀDĪ AL-IMĀM ABĪ ALI AL-ŞADAFĪ  | المصباح القاسي للإمام أبي<br>القاسم الشافعي        |    |
| MICHAEL GEDDES,<br>1650?-1713   | مايكل جدس   | MISCELLANEOUS TRACTS  | مقالات متنوعة                                      | v2 |
| • REINHART DOZY,<br>1820-1883<br>• KAMĀL AL-KĪLĀNĪ                                      | • رينهارت دوزي<br>• كامل كيلاني   | MULŪK AL-ṬAWĀIF WA NAZ-ARĀT FĪ TĀRĪKH AL-ISLĀM  | ملوك الطوائف ونظرات في تاريخ<br>الإسلام            | v3 |
| FRANCISCO PONS<br>BOIGUES   | فرانسيسكو بونس بويقس  | ENSAYO BIO-BIBLIOGRÁFICO SOBRE LOS HISTORIADORES Y GEÓGRAFOS ARÁBIGO-ESPA-ÑOLES   | المؤرخون والجغرافيون العرب والإسبان                | v4 |
| • PASCUAL BORONAT<br>Y BARRACHINA<br>• MANUEL DANVILA<br>Y COLLADO,<br>1830-1906        | • باسكوال بورونات اي<br>باراتشين<br>• مانويل دانفيللا إي<br>كويادو                                | LOS MORISCOS ESPAÑOLES Y SU EXPULSION: ESTUDIO HISTORICO-CRITICO  | الموريسكيون الإسبان وطردهم: دراسة<br>تاريخية-نقدية | v5 |
| • STANLEY LANE-<br>POOLE, 1854-1931<br>• ARTHUR GILMAN,<br>1837-1909                    | • ستانلي لاني بول<br>• آرثر جيلمان  | THE MOORS IN SPAIN  | الموريسكيون في إسبانيا                             | v6 |



| المؤلف باللغة الأصلية                | المؤلف بالعربي                               | العنوان الأصلي   | العنوان العربي  | الرقم<br>السلسل |
|--------------------------------------|--|--|---|-----------------|
| EDUARDO ZAMACOLA, 1873-              | ايدواردو تاماكوييس                           | DE CÓRDOBA A ALCÓZARQUIVIR: TIPOS Y PAISAJES DE ANDALUCIA Y DE MARRUECOS 1915 - 1921 | من قرطبة إلى القصر الكبير ١٩١٥ - ١٩٢١ م                                       | ٧٧              |
|                                      | بوكنول إستكورت                               | VIEWS IN THE ALHAMBRA  | مناظر من الحمراء  | ٧٨              |
|                                      | مجموعة من الباحثين                           | BOLETÍN DE LA REAL ACADEMIA DE CIENCIAS, BELLAS LETRAS Y NOBLES ARTES DE CÓRDOBA     | نشرة الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة بقرطبة                                 | ٧٩              |
|                                      | لسان الدين بن الخطيب<br>• أحمد مختار العبادي | NAFĀDH AL-JIRĀB FĪ ALLĀH AL-IGHTIRĀB   | نفاضة الجِرَاب في عُلالة الاغتراب   | ٨٠              |
| RODRIGO CAMADOR DE SANCOS, 1843-1912 | رودريغو أمادور دي لوس ريوس                   | INSCRIPCIONES ARABES DE SEVILLA  | النقوش العربية في إشبيلية   | ٨١              |
| MARTIN Y GAMONEDA                    | مارتين جامونيدا                              | MONUMENTOS ARQUITECTONICOS DE ESPANA   | الوثائق المعمارية في إسبانيا  | ٨٢              |
| RAFAEL CONTRERAS, 1826-1890          | رافائيل كونتريراس                            | ESTUDIO DESCRIPTIVO DE LOS MONUMENTOS ARABES DE GRANADA, SEVILLA Y CÓRDOBA           | وصف المآثر العربية لمدن غرناطة وإشبيلية وقرطبة: الحمراء، القصر والجامع الكبير | ٨٣              |
| FLORENCIO JANER, 1831-1877           | فلورينثيو خانير                              | CONDICION SOCIAL DE LOS MORISCOS DE ESPAÑA   | الوضع الاجتماعي لموريسكيي إسبانيا   | ٨٤              |

